

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114705361>



107

1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 119

**An Act to amend the Personal Health
Information Protection Act, 2004,
to make certain related amendments
and to repeal and replace
the Quality of Care Information
Protection Act, 2004**

The Hon. E. Hoskins
Minister of Health and Long-Term Care

Government Bill

1st Reading September 16, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

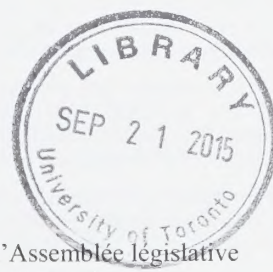
Projet de loi 119

**Loi visant à modifier la Loi de 2004
sur la protection des renseignements
personnels sur la santé,
à apporter certaines modifications
connexes et à abroger et à remplacer la
Loi de 2004 sur la protection des
renseignements sur la qualité des soins**

L'honorable E. Hoskins
Ministre de la Santé et des Soins de longue durée

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 16 septembre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



SCHEDULE 1
AMENDMENTS TO THE PERSONAL HEALTH
INFORMATION PROTECTION ACT, 2004
AND TO CERTAIN RELATED STATUTES

Numerous amendments are made to the *Personal Health Information Protection Act, 2004* to provide for the development and maintenance of the electronic health record and for the collection, use and disclosure of personal health information by means of the electronic health record.

The definition of “use” in section 2 of the Act is amended to clarify that the viewing of personal health information, including the viewing of the information by means of the electronic health record, constitutes a use of personal health information under the Act.

A new section 11.1 is added to require that a health information custodian take reasonable steps to ensure that personal health information is not collected without authority.

The notice requirements in subsections 12 (2) and (3) of the Act which currently require notice to be given to an individual whenever personal health information about the individual in the custody or control of a health information custodian is lost, stolen or accessed by an unauthorized person, are amended to apply to any unauthorized use or disclosure, instead of just access by unauthorized persons. Subsection 12 (2) of the Act is also amended to ensure that notice is given to the Commissioner and that the notice to the individual include a statement that the individual has the right to make a complaint to the Commissioner under Part VI.

Section 17 of the Act currently allows health information custodians to permit agents to collect, use or disclose personal health information on behalf of the custodian. The section is amended to clarify that such a permission may be subject to conditions or restrictions imposed by the custodian or to prescribed requirements. Amendments are also made to clarify the respective responsibilities of the custodian and its agent where personal health information is collected, used or disclosed by the agent.

New section 17.1 will ensure that a health information custodian give notice to the College of a regulated health profession under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or to the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers if a member of the College, who is employed by the custodian, who holds privileges with the custodian or who is affiliated with it, has committed or is suspected of having committed an unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information and if, as a result of such unauthorized action, the custodian takes disciplinary action with respect to the member's employment, privileges or affiliation.

Section 34 of the Act is amended to permit prescribed persons who are not health information custodians to collect and use health numbers for purposes related to the electronic health record.

Section 51 of the Act is amended to make Part V of the Act apply to the prescribed organization as if it were a health information custodian with respect to the specified records and as if

ANNEXE 1
MODIFICATIONS À LA LOI DE 2004
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS SUR LA SANTÉ
ET À CERTAINES LOIS CONNEXES

De nombreuses modifications sont apportées à la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé* pour prévoir, d'une part, le développement et le maintien du dossier de santé électronique et, d'autre part, la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements personnels sur la santé au moyen de ce dossier.

La définition de «utiliser» à l'article 2 de la Loi est modifiée pour préciser que la consultation de renseignements personnels sur la santé, y compris la consultation de renseignements au moyen du dossier de santé électronique, constitue une utilisation de renseignements personnels sur la santé sous le régime de la Loi.

Le nouvel article 11.1 exige qu'un dépositaire de renseignements sur la santé prenne des mesures raisonnables pour veiller à ce que les renseignements personnels sur la santé ne soient pas recueillis sans autorisation.

À l'heure actuelle, les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi exigent qu'un avis soit donné à un particulier chaque fois que les renseignements personnels sur la santé le concernant dont le dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle sont perdus ou volés ou qu'une personne non autorisée y a accès. Le projet de loi modifie ces exigences pour qu'elles s'appliquent maintenant à toute utilisation ou divulgation de renseignements sans autorisation, au lieu de s'appliquer uniquement à l'accès aux renseignements par des personnes non autorisées. Le paragraphe 12 (2) de la Loi est également modifié pour veiller, d'une part, à ce qu'un avis soit donné au commissaire et, d'autre part, à ce que l'avis donné au particulier précise, quant à lui, que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI.

En vertu de l'article 17 actuel de la Loi, les dépositaires de renseignements sur la santé peuvent autoriser leurs mandataires à recueillir, à utiliser ou à divulguer en leur nom des renseignements personnels sur la santé. L'article est modifié pour préciser qu'une telle autorisation peut être assortie soit des conditions ou restrictions qu'impose le dépositaire, soit d'exigences prescrites. Des modifications sont également apportées pour préciser les responsabilités respectives du dépositaire et de son mandataire si ce dernier recueille, utilise ou divulgue des renseignements personnels sur la santé.

Le nouvel article 17.1 veille à ce qu'un avis soit donné à l'ordre d'une profession de la santé réglementée en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou à l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario si un membre de l'ordre, qui est employé par un dépositaire de renseignements sur la santé, qui détient des privilèges auprès de lui ou qui lui est affilié, a procédé ou est soupçonné d'avoir procédé à la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination sans autorisation de renseignements personnels sur la santé et, qu'à la suite de cette action non autorisée, le dépositaire prend des mesures disciplinaires à l'égard de l'emploi du membre, de ses privilèges ou de son affiliation.

L'article 34 de la Loi est modifié pour permettre la collecte et l'utilisation de numéros de la carte Santé par des personnes prescrites qui ne sont pas des dépositaires de renseignements sur la santé à des fins liées au dossier de santé électronique.

L'article 51 de la Loi est modifié pour que la partie V de la Loi s'applique à l'organisation prescrite comme si elle était un dépositaire de renseignements sur la santé en ce qui concerne les

the organization has custody or control of the records. Section 51 is also amended to apply Part V to certain records in the custody or control of a health information custodian.

The Schedule adds a new Part V.1, entitled “Electronic Health Record”, to the Act.

Various terms are defined for the purposes of Part V.1 and interpretation rules are added to describe when a health information custodian is considered to be collecting, using or disclosing personal health information by means of the electronic health record.

The Lieutenant Governor in Council is given the power to prescribe one or more organizations to act as the prescribed organization under the Act.

The prescribed organization is required to exercise enumerated functions with respect to the electronic health record, and must comply with specified requirements in developing and maintaining the electronic health record. The Minister is authorized to make directives to the prescribed organization with respect to the carrying out of these responsibilities and functions. The Minister would be required to take the recommendations of the advisory committee and the Information and Privacy Commissioner into account before so directing the prescribed organization.

Part V.1 prohibits a health information custodian from collecting personal health information by means of the electronic health record except for the purposes of providing or assisting in the provision of health care to an individual, or eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons, where the health information custodian believes on reasonable grounds that the collection is necessary for this purpose. Part V.1 permits health information custodians to collect, use and disclose prescribed data elements for the purpose of uniquely identifying individuals in order to collect their personal health information that is accessible by means of the electronic health record.

An individual may provide to the prescribed organization a directive that withholds or withdraws the individual’s consent to the collection, use and disclosure of his or her personal health information by means of the electronic health record for the purpose of providing or assisting in the provision of health care to the individual. The individual is permitted to amend and modify a directive previously made. The prescribed organization would be required to comply with the directive.

A health information custodian is authorized to disclose personal health information despite the contents of a consent directive in specified circumstances, including: to another health information custodian if the custodian that is seeking to collect the information obtains the express consent of the individual to whom the information relates; to another custodian if the custodian that is seeking to collect the information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to the individual to whom the information relates, and it is not reasonably possible for the custodian to obtain the individual’s consent in a timely manner; and to another custodian if the custodian that is seeking to collect the information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person other than the individual to whom the information relates or to a group of persons.

The prescribed organization is required to audit, log and monitor access to personal health information that is the subject of a consent directive, and provide notice to health information cus-

dossiers précisés et comme si elle avait la garde ou le contrôle de ces dossiers. L’article est également modifié pour que la partie V s’applique à certains dossiers dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle.

L’annexe ajoute à la Loi une nouvelle partie V.1, intitulée «Dossier de santé électronique».

De nombreux termes sont définis pour l’application de la partie V.1 et des règles d’interprétation sont prévues pour préciser les moments où un dépositaire de renseignements sur la santé est considéré comme recueillant, utilisant ou divulguant des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique.

Le lieutenant-gouverneur en conseil est investi du pouvoir de prescrire une ou plusieurs organisations pour agir comme l’organisation prescrite aux termes de la Loi.

L’organisation prescrite est tenue d’exercer les fonctions énumérées à l’égard du dossier de santé électronique et doit se conformer aux exigences précisées lors du développement et du maintien du dossier de santé électronique. Le ministre est autorisé à donner à l’organisation prescrite des directives à l’égard de l’exercice de ces responsabilités et fonctions. Avant de donner de telles directives, le ministre serait tenu de prendre en considération les recommandations du comité consultatif et du commissaire à l’information et à la protection de la vie privée.

La partie V.1 interdit à un dépositaire de renseignements sur la santé de recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique si ce n’est pour soit assurer la fourniture ou une aide à la fourniture de soins de santé à un particulier, soit éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes. Le dépositaire doit alors avoir des motifs raisonnables de croire que la collecte des renseignements est nécessaire à la fin visée. Par ailleurs, la partie V.1 autorise les dépositaires de renseignements sur la santé à recueillir, utiliser et divulguer les éléments de données prescrits pour permettre l’identification, de manière unique, de particuliers afin de recueillir des renseignements personnels sur la santé les concernant accessibles au moyen du dossier de santé électronique.

Un particulier peut donner à l’organisation prescrite une directive selon laquelle il refuse ou retire son consentement à la collecte, à l’utilisation et à la divulgation, aux fins de la fourniture ou d’aide à la fourniture des soins de santé qui lui sont destinés, de renseignements personnels sur la santé le concernant au moyen du dossier de santé électronique. Le particulier est autorisé à modifier une directive donnée antérieurement. Le projet de loi prévoit aussi que l’organisation prescrite serait tenue de respecter la directive.

Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé est autorisé à divulguer des renseignements personnels sur la santé à un autre dépositaire dans les circonstances précisées, notamment quand le dépositaire qui cherche à recueillir les renseignements obtient le consentement exprès du particulier que concernent les renseignements ou quand il a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant soit le particulier que concernent les renseignements et qu’il n’est pas raisonnablement possible pour lui d’obtenir le consentement du particulier en temps opportun, soit une personne autre que le particulier que concernent les renseignements ou un groupe de personnes.

L’organisation prescrite est tenue de vérifier, de consigner et de surveiller l’accès aux renseignements personnels sur la santé visés par une directive en matière de consentement et de donner

today where consent directives are overridden as described above. A health information custodian so notified would be required to notify the individual who made the consent directive and the Information and Privacy Commissioner.

Despite a consent directive, the prescribed organization is permitted to utilize personal health information to provide alerts to health information custodians about potentially harmful medication interactions, as long as the information that is subject to the directive is not provided.

The Minister may collect personal health information by means of the electronic health record for funding, planning and delivering health services funded by the Government of Ontario, and for detecting, monitoring or preventing fraud or inappropriate receipt of health-related payments, goods or services funded by the Government of Ontario. The Minister may use this information to conduct audits where there are reasonable grounds to believe there has been an inappropriate receipt of a payment, service or good funded by the Government of Ontario, and may disclose this information where required by law, for the purpose of a legal proceeding or to a law enforcement agency for investigation purposes. The Lieutenant Governor in Council must prescribe a unit of the Ministry to collect and use the information for these purposes. Part V.1 would require the prescribed unit to take certain steps to de-identify such personal health information. The prescribed unit would be required to put in place practices and procedures to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Ministry collects for such purposes. These practices and procedures would require the approval of the Information and Privacy Commissioner every three years.

When the required conditions are met, the Minister may direct the disclosure of personal health information that is accessible by means of the electronic health record to specified persons as if the Minister had custody or control of the information for the purposes of certain provisions of the Act. In directing the prescribed organization to make such disclosures, the Minister is required to take into account any recommendations of the advisory committee.

The Minister is required to establish an advisory committee for the purpose of making recommendations to the Minister concerning specified matters related to the electronic health record. The Minister may determine the terms of reference of the advisory committee, and appointments to the committee. The Ministry shall provide administrative support for the committee.

Regulation-making powers of the Lieutenant Governor in Council are set out at the end of Part V.1.

The Act is amended to increase fines for persons guilty of offences under the Act, to provide that there is no limitation period for prosecution for offences under the Act and to permit the court to take precautions to avoid the disclosure of personal health information in the course of an investigation or a prosecution under the Act. The Act is also amended to require the consent of the Attorney General for the commencement of any prosecution under the Act and to allow the Crown to elect to have a provincial judge preside over a proceeding under the Act.

The *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act* is amended to remove the requirement that certain instructions on prescriptions be handwritten.

un avis aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas de dérogation à une telle directive dans les circonstances décrites plus haut. Le dépositaire de renseignements sur la santé qui reçoit un tel avis serait alors tenu d'aviser l'auteur de la directive et le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

Malgré une directive en matière de consentement, l'organisation prescrite est autorisée à utiliser des renseignements personnels sur la santé pour donner des alertes aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas d'interactions médicamenteuses éventuellement nocives, à condition que les renseignements visés par la directive ne soient pas révélés.

Le ministre peut recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique à des fins, d'une part, de financement, de planification et de fourniture de services de santé subventionnés par le gouvernement de l'Ontario et, d'autre part, de détection, de surveillance ou de répression des fraudes ou des cas où des paiements, des biens ou des services ayant trait à la santé et subventionnés par le gouvernement de l'Ontario ont été reçus de façon inappropriée. Il peut utiliser ces renseignements pour effectuer des vérifications s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un paiement, un service ou un bien subventionné par le gouvernement de l'Ontario a été reçu de façon inappropriée et il peut les divulguer dans les cas suivants : la loi l'exige; la divulgation est faite aux fins d'une instance; la divulgation est faite à un organisme chargé de l'exécution de la loi aux fins d'une enquête. Le lieutenant-gouverneur en conseil doit prescrire le service du ministère qui peut recueillir et utiliser les renseignements à ces fins. La partie V.1 exigerait du service ainsi prescrit qu'il prenne certaines mesures pour anonymiser les renseignements. Le service serait tenu de mettre en place des règles de pratique et de procédure pour protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministère recueille des renseignements personnels sur la santé à de telles fins. Ces règles de pratique et de procédure devraient être approuvées par le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée tous les trois ans.

Si les conditions exigées sont réunies, le ministre peut ordonner la divulgation aux personnes précises de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, comme s'il en avait la garde ou le contrôle, pour l'application de certaines dispositions de la Loi. Lorsqu'il enjoint à l'organisation prescrite de divulguer de tels renseignements, le ministre doit tenir compte des recommandations du comité consultatif.

Le ministre est tenu de constituer un comité consultatif chargé de lui faire des recommandations concernant des questions précises qui sont liées au dossier de santé électronique. Il peut aussi fixer le mandat du comité consultatif et en nommer les membres. Le ministre, quant à lui, doit fournir un soutien administratif au comité.

Le projet de loi énonce les pouvoirs réglementaires dont est investi le lieutenant-gouverneur en conseil à la fin de la partie V.1.

La Loi est modifiée afin d'augmenter les amendes dont sont passibles les personnes coupables d'une infraction à la Loi, de préciser qu'aucun délai de prescription n'est prévu en ce qui concerne les poursuites pour infraction à la Loi, et d'autoriser le tribunal, dans le cadre d'une enquête ou d'une poursuite intentée pour infraction à la Loi, à prendre des précautions afin d'éviter la divulgation de renseignements personnels sur la santé. La Loi est également modifiée pour exiger le consentement du procureur général à l'introduction d'une poursuite pour infraction à la Loi et autoriser la Couronne à choisir qu'un juge provincial préside une instance introduite en vertu de la Loi.

La *Loi sur l'interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation* est modifiée pour supprimer l'obligation d'écrire à la main certaines directives sur les ordonnances.

The *Narcotics Safety and Awareness Act, 2010* is amended to allow the Minister or executive officer to disclose personal information about monitored drugs to certain individuals in specified circumstances.

The *Regulated Health Professions Act, 1991* is amended to permit the Minister to make regulations requiring the College of a regulated health profession to collect from its members information specified in the regulations that is necessary for the purpose of developing or maintaining the electronic health record and requiring the College to provide such information to the prescribed organization. A member of the College would be required to comply with the College's request for information.

SCHEDULE 2 QUALITY OF CARE INFORMATION PROTECTION ACT, 2015

The *Quality of Care Information Protection Act, 2004* is repealed and replaced. The purpose of the Act is to enable confidential discussions in which information relating to errors, systemic problems and opportunities for quality improvement in health care delivery can be shared within authorized health facilities, in order to improve the quality of health care delivered to patients.

Among the matters provided for in the Act:

1. "Quality of care information" is defined, and matters that the term does not include are provided for including specified information relating to critical incidents.
2. It is provided that nothing in the Act interferes with a requirement under applicable law for a health facility or health care provider to conduct interviews and disclose information with regard to critical incidents.
3. It is provided that despite the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose any information to a quality of care committee for the purposes of carrying out quality of care functions. However, no more personal health information may be disclosed than is reasonably necessary.
4. Rules are set out concerning the disclosure and use of quality of care information.
5. Offences and regulation-making powers are provided for.

La *Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de stupéfiants* est modifiée pour permettre au ministre ou à l'administrateur de divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés à certains particuliers dans les circonstances précisées.

La *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* est modifiée pour autoriser le ministre à exiger, par règlement, que l'ordre d'une profession de la santé réglementée, d'une part, recueille auprès de ses membres les renseignements que précisent les règlements et qui sont nécessaires afin de développer ou de maintenir le dossier de santé électronique et, d'autre part, fournisse ces renseignements à une organisation prescrite. Les membres de l'ordre seraient tenus de se conformer à cette demande de renseignements.

ANNEXE 2 LOI DE 2015 SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS SUR LA QUALITÉ DES SOINS

La *Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins* est abrogée et remplacée. La Loi a pour objet de permettre la tenue de discussions confidentielles dans le cadre desquelles des renseignements relatifs à des erreurs, des problèmes systémiques et des occasions d'améliorer la qualité de la fourniture des soins de santé peuvent être partagés au sein d'établissements de santé autorisés en vue d'améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients.

La Loi aborde notamment les points suivants :

1. Elle définit le terme «renseignements sur la qualité des soins» et prévoit les renseignements exclus de cette définition, y compris les renseignements précisés relatifs à des incidents critiques.
2. Elle prévoit qu'aucune de ses dispositions n'a d'incidence sur une exigence prévue par une loi applicable et selon laquelle un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé doit interroger des personnes et divulguer des renseignements relativement à des incidents critiques.
3. Elle prévoit que malgré la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer des renseignements à un comité de la qualité des soins aux fins de l'exercice de fonctions liées à la qualité des soins. Toutefois, une personne ne doit pas divulguer plus de renseignements personnels sur la santé qu'il n'est raisonnablement nécessaire.
4. Elle énonce des règles en ce qui concerne la divulgation et l'utilisation de renseignements sur la qualité des soins.
5. Elle prévoit des infractions et des pouvoirs de réglementation.

**An Act to amend the Personal Health
Information Protection Act, 2004,
to make certain related amendments
and to repeal and replace
the Quality of Care Information
Protection Act, 2004**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Contents of Act

1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.

Commencement

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.

Same

(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

3. The short title of this Act is the *Health Information Protection Act, 2015*.

**Loi visant à modifier la Loi de 2004
sur la protection des renseignements
personnels sur la santé,
à apporter certaines modifications
connexes et à abroger et à remplacer la
Loi de 2004 sur la protection des
renseignements sur la qualité des soins**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Contenu de la présente loi

1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3, et de ses annexes.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

Idem

(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est la *Loi de 2015 sur la protection des renseignements sur la santé*.

SCHEDULE 1

AMENDMENTS TO THE PERSONAL HEALTH INFORMATION PROTECTION ACT, 2004 AND TO CERTAIN RELATED STATUTES

Personal Health Information Protection Act, 2004

1. (1) Section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004* is amended by adding the following definitions:

“Ministry” means the Ministry of Health and Long-Term Care; (“ministère”)

“prescribed organization” means the organization prescribed for the purposes of Part V.1 and, if more than one organization is prescribed, means every applicable prescribed organization; (“organisation prescrite”)

(2) The definition of “use” in section 2 of the Act is amended by striking out “means to handle or deal with the information” and substituting “means to view, handle or otherwise deal with the information”.

(3) The Act is amended by adding the following section:

Steps to ensure collection

11.1 A health information custodian shall take steps that are reasonable in the circumstances to ensure that personal health information is not collected without authority.

(4) Subsections 12 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Notice of theft, loss, etc. to individual

(2) Subject to subsection (4) and to the exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if personal health information about an individual that is in the custody or control of a health information custodian is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority, the health information custodian shall,

- (a) notify the individual at the first reasonable opportunity of the theft or loss or of the unauthorized use or disclosure; and
- (b) include in the notice a statement that the individual is entitled to make a complaint to the Commissioner under Part VI.

Notice to Commissioner

(3) If the circumstances surrounding a theft, loss or unauthorized use or disclosure referred to in subsection (2) meet the prescribed requirements, the health information custodian shall notify the Commissioner of the theft or loss or of the unauthorized use or disclosure.

ANNEXE 1

MODIFICATIONS À LA LOI DE 2004 SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS SUR LA SANTÉ ET À CERTAINES LOIS CONNEXES

Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé

1. (1) L'article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«ministère» Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée. («Ministry»)

«organisation prescrite» S'entend de l'organisation prescrite pour l'application de la partie V.1 et, si plus d'une organisation est prescrite, s'entend de chaque organisation prescrite concernée. («prescribed organization»)

(2) La définition de «utiliser» à l'article 2 de la Loi est modifiée par remplacement de «s'entend du fait de les employer ou de les traiter» par «s'entend du fait de les consulter, de les employer ou de les traiter d'une autre façon».

(3) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Mesures pour veiller à la collecte de renseignements

11.1 Le dépositaire de renseignements sur la santé prend les mesures raisonnables dans les circonstances pour veiller à ce que les renseignements personnels sur la santé ne soient pas recueillis sans autorisation.

(4) Les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Avis de vol ou de perte communiqué à un particulier

(2) Sous réserve du paragraphe (4) et des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, si des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle sont soit volés ou perdus, soit utilisés ou divulgués sans autorisation, le dépositaire prend les mesures suivantes :

- a) il en avise le particulier à la première occasion raisonnable;
- b) il précise dans l'avis que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI.

Avis au commissaire

(3) Si les circonstances entourant le vol ou la perte des renseignements personnels sur la santé ou leur utilisation ou leur divulgation sans autorisation, comme le mentionne le paragraphe (2), satisfont aux exigences prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé avise le commissaire du vol ou de la perte des renseignements ou de leur utilisation ou de leur divulgation sans autorisation.

Exception

(4) If the health information custodian is a researcher who has received the personal health information from another health information custodian under subsection 44 (1), the researcher shall not notify the individual if the information is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority, unless the health information custodian that disclosed the personal health information under subsection 44 (1),

- (a) first obtains the individual's consent to having the researcher contact the individual; and
- (b) informs the researcher that the individual has given the consent.

(5) Clause 17 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the collection, use, disclosure, retention or disposal of the information, as the case may be, is necessary in the course of the agent's duties and is not contrary to this Act or another law; and

(6) Section 17 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) A permission granted to an agent under subsection (1) may be subject to such conditions or restrictions as the health information custodian may impose.

(7) Subsections 17 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Restriction, collection, use, etc. by agents

(2) An agent of a health information custodian may collect, use, disclose, retain or dispose of personal health information only if,

- (a) the collection, use, disclosure, retention or disposal of the information, as the case may be,
 - (i) is permitted by the custodian in accordance with subsection (1),
 - (ii) is necessary for the purpose of carrying out his or her duties as agent of the custodian, and
 - (iii) complies with any conditions or restrictions that the custodian has imposed under subsection (1.1); and
- (b) the prescribed requirements, if any, are met.

Responsibilities of health information custodian

- (3) A health information custodian shall,
 - (a) take steps that are reasonable in the circumstances to ensure that no agent of the custodian collects,

Exception

(4) Si le dépositaire de renseignements sur la santé est un chercheur qui a reçu les renseignements personnels sur la santé d'un autre dépositaire de renseignements sur la santé en application du paragraphe 44 (1), il n'avise le particulier du vol ou de la perte des renseignements, ou de leur utilisation ou divulgation sans autorisation, que si le dépositaire ayant divulgué les renseignements en application du paragraphe susmentionné prend les mesures suivantes :

- a) il obtient au préalable le consentement du particulier pour que le chercheur communique avec ce dernier;
- b) il informe le chercheur que le particulier a donné son consentement.

(5) L'alinéa 17 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination de ces renseignements, selon le cas, est nécessaire à l'exercice des fonctions du mandataire et conforme à la présente loi et à toute autre loi;

(6) L'article 17 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) L'autorisation accordée à un mandataire en vertu du paragraphe (1) peut être assortie des conditions ou restrictions que peut imposer le dépositaire de renseignements sur la santé.

(7) Les paragraphes 17 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Restriction : collecte et utilisation de renseignements par un mandataire

(2) Un mandataire d'un dépositaire de renseignements sur la santé ne peut recueillir, utiliser, divulguer, conserver ou éliminer des renseignements personnels sur la santé que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination de ces renseignements, selon le cas, répond aux critères suivants :
 - (i) elle est autorisée par le dépositaire conformément au paragraphe (1),
 - (ii) elle est nécessaire aux fins de l'exercice de ses fonctions à titre de mandataire,
 - (iii) elle est conforme à toute condition ou restriction qu'impose le dépositaire en vertu du paragraphe (1.1);
- b) il est satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant.

Responsabilités du dépositaire de renseignements sur la santé

(3) Un dépositaire de renseignements sur la santé :

- a) prend des mesures raisonnables dans les circonstances pour veiller à ce qu'aucun de ses manda-

*Amendments to the Personal Health Information Protection Act, 2004
and to certain related statutes*

uses, discloses, retains or disposes of personal health information unless it is in accordance with subsection (2); and

- (b) remain responsible for any personal health information that is collected, used, disclosed, retained or disposed of by the custodian's agents, regardless of whether or not the collection, use, disclosure, retention or disposal was carried out in accordance with subsection (2).

Responsibilities of the agent

- (4) An agent of a health information custodian shall,
 - (a) comply with the conditions or restrictions imposed by the health information custodian on the agent's collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information under subsection (1.1); and
 - (b) notify the custodian at the first reasonable opportunity if personal health information that the agent collected, used, disclosed, retained or disposed of on behalf of the custodian is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority.

(8) The Act is amended by adding the following section:

Notice to governing College

Definition

17.1 (1) In this section,

“College” means,

- (a) in the case of a member of health profession regulated under the *Regulated Health Professions Act, 1991*, a College of the health profession named in Schedule 1 to that Act, and
- (b) in the case of a member of the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers, that College.

Termination, suspension, etc. of employed members

(2) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if a health information custodian employs a health care practitioner who is a member of a College, the health information custodian shall give written notice of any of the following events to the College within 30 days of the event occurring:

1. The employee is terminated, suspended or subject to disciplinary action as a result of the unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the employee.
2. The employee resigns and the health information custodian has reasonable grounds to believe that the resignation is related to an investigation or oth-

*Modifications à la Loi de 2004 sur la protection des renseignements
personnels sur la santé et à certaines lois connexes*

taires ne recueille, n'utilise, ne divulgue, ne conserve ni n'élimine des renseignements personnels sur la santé d'une façon non conforme au paragraphe (2);

- b) demeure responsable des renseignements personnels sur la santé que ses mandataires recueillent, utilisent, divulguent, conservent ou éliminent, que la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination ait eu lieu ou non conformément au paragraphe (2).

Responsabilités du mandataire

(4) Le mandataire d'un dépositaire de renseignements sur la santé :

- a) respecte les conditions ou restrictions qu'impose le dépositaire de renseignements sur la santé en vertu du paragraphe (1.1) à l'égard de la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination, par le mandataire, de renseignements personnels sur la santé;
- b) avise le dépositaire, à la première occasion raisonnable, soit du vol ou de la perte des renseignements personnels sur la santé qu'il a recueillis, utilisés, divulgués, conservés ou éliminés au nom du dépositaire, soit de leur utilisation ou divulgation sans autorisation.

(8) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Avis à l'ordre

Définition

17.1 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«ordre» S'entend :

- a) dans le cas d'un membre d'une profession de santé réglementée sous le régime de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, de l'ordre d'une profession de la santé mentionné à l'annexe 1 de cette loi;
- b) dans le cas d'un membre de l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario, de cet ordre.

Congédiement ou suspension d'employés membres d'un ordre

(2) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé qui emploie un praticien de la santé membre d'un ordre donne à l'ordre un avis écrit des événements suivants dans les 30 jours qui suivent leur survenance :

1. L'employé est congédié ou suspendu ou il fait l'objet d'une mesure disciplinaire parce qu'il a recueilli, utilisé, divulgué, conservé ou éliminé, sans autorisation, des renseignements personnels sur la santé.
2. L'employé démissionne et le dépositaire de renseignements sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la démission est liée à une enquête ou à

er action by the custodian with respect to an alleged unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the employee.

une autre mesure qu'il a prise relativement à la prétendue collecte, utilisation, divulgation, conservation ou élimination, sans autorisation, par l'employé, de renseignements personnels sur la santé.

Member's privileges revoked, etc.

(3) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if a health information custodian extends privileges to, or is otherwise affiliated with, a health care practitioner who is a member of a College, the custodian shall give written notice of any of the following events to the College within 30 days of the event occurring:

1. The member's privileges are revoked, suspended or restricted, or his or her affiliation is revoked, suspended or restricted, as a result of the unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the member.
2. The member relinquishes or voluntarily restricts his or her privileges or his or her affiliation and the health information custodian has reasonable grounds to believe that the relinquishment or restriction is related to an investigation or other action by the custodian with respect to an alleged unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the member.

Contents of notice

(4) A notice made under this section shall meet the prescribed requirements, if any.

(9) Subsection 34 (2) of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (c), by adding “or” at the end of clause (d) and by adding the following clause:

- (e) if the person is prescribed and is collecting or using the health number, as the case may be, for purposes related to the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization.

(10) Section 51 of the Act is amended by adding the following subsections:

Application to prescribed organization

(5) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, this Part applies to the prescribed organization as if it were a health information custodian with respect to the following records and as if the prescribed organization has custody or control of the records:

1. A record of personal health information that is accessible to health information custodians by means of the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization.
2. The electronic records kept by the prescribed organization under paragraphs 4, 5 and 6 of section 55.3.

Révocation des privilèges accordés à un membre

(3) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé qui soit accorde des privilèges à un praticien de la santé membre d'un ordre, soit est affilié d'une autre façon à un tel praticien donne à l'ordre un avis écrit des événements suivants dans les 30 jours qui suivent leur survenance :

1. Les privilèges du membre sont retirés, suspendus ou assortis de restrictions, ou l'affiliation du membre est révoquée, suspendue ou assortie de restrictions, parce que le membre a recueilli, utilisé, divulgué, conservé ou éliminé, sans autorisation, des renseignements personnels sur la santé.
2. Le membre renonce à ses privilèges ou à son affiliation, ou les restreint volontairement, et le dépositaire de renseignements sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la renonciation ou la restriction est liée à une enquête qu'il mène ou à une autre mesure qu'il a prise relativement à la prétendue collecte, utilisation, divulgation, conservation ou élimination, sans autorisation, par le membre, de renseignements personnels sur la santé.

Contenu de l'avis

(4) L'avis donné en application du présent article est conforme aux exigences prescrites, le cas échéant.

(9) Le paragraphe 34 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- e) si la personne est prescrite et qu'elle recueille ou utilise le numéro, selon le cas, à des fins liées au dossier de santé électronique développé et maintenu par l'organisation prescrite.

(10) L'article 51 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Application de la partie aux organisations prescrites

(5) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, la présente partie s'applique à l'organisation prescrite comme si elle était un dépositaire de renseignements sur la santé à l'égard des dossiers suivants et comme si elle en avait la garde ou le contrôle :

1. Un dossier de renseignements personnels sur la santé qui est accessible aux dépositaires de renseignements sur la santé au moyen du dossier de santé électronique développé et maintenu par une organisation prescrite.
2. Les dossiers électroniques que garde l'organisation prescrite en vertu des dispositions 4, 5 et 6 de l'article 55.3.

Application to record of a custodian

(6) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, this Part applies to a record in the custody or control of a health information custodian respecting all instances where all or part of the personal health information of the individual that is accessible by means of the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization is viewed, handled or otherwise dealt with by the custodian.

(11) The Act is amended by adding the following Part:

PART V.1 ELECTRONIC HEALTH RECORD

Interpretation

55.1 (1) In this Part,

“advisory committee” means the advisory committee established by the Minister under section 55.11; (“comité consultatif”)

“consent directive” means a directive under section 55.6 and includes a directive to modify or withdraw a directive that has already been made; (“directive en matière de consentement”)

“de-identify” and related expressions have the same meaning as in subsection 47 (1); (“anonymiser”)

“electronic health record” means the electronic systems that are developed and maintained by the prescribed organization for the purpose of enabling health information custodians to collect, use and disclose personal health information by means of the systems in accordance with this Part and the regulations made under this Part; (“dossier de santé électronique”)

“identifying information” has the same meaning as in subsection 4 (2). (“renseignements identificatoires”)

What constitutes collection, use, disclosure re: electronic health record

(2) Despite anything in section 2, for the purposes of this Part, a health information custodian is considered to be collecting, using or disclosing personal health information in the following circumstances:

1. When a health information custodian views, handles or otherwise deals with all or part of an individual's personal health information by means of the electronic health record and that information was provided to the prescribed organization by another health information custodian,
 - i. the health information custodian is considered to be collecting the personal health information if it is viewing, handling or otherwise dealing with the information for the first time, and

Application de la partie au dossier d'un dépositaire

(6) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, la présente partie s'applique à un dossier dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle en ce qui concerne tous les cas de consultation, d'emploi ou de traitement d'une autre façon, par le dépositaire, de la totalité ou d'une partie des renseignements personnels sur la santé d'un particulier qui sont accessibles au moyen du dossier de santé électronique développé et maintenu par l'organisation prescrite.

(11) La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

PARTIE V.1 DOSSIER DE SANTÉ ÉLECTRONIQUE

Interprétation

55.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«anonymiser» S'entend, ainsi que toute expression connexe, au sens du paragraphe 47 (1). («de-identify»)

«comité consultatif» Le comité consultatif constitué par le ministre en application de l'article 55.11. («advisory committee»)

«directive en matière de consentement» Directive donnée en application de l'article 55.6, notamment une directive visant à modifier ou à retirer une directive donnée antérieurement. («consent directive»)

«dossier de santé électronique» Systèmes électroniques développés et maintenus par l'organisation prescrite et permettant aux dépositaires de renseignements sur la santé de recueillir, d'utiliser et de divulguer des renseignements personnels sur la santé conformément à la présente partie et aux règlements pris en vertu de celle-ci. («electronic health record»)

«renseignements identificatoires» S'entend au sens du paragraphe 4 (2). («identifying information»)

Dossier de santé électronique : collecte, utilisation, divulgation

(2) Malgré les dispositions de l'article 2, pour l'application de la présente partie, un dépositaire de renseignements sur la santé est considéré comme recueillant, utilisant ou divulguant des renseignements personnels sur la santé dans les circonstances suivantes :

1. Lorsqu'un dépositaire de renseignements sur la santé consulte, emploie ou traite d'une autre façon la totalité ou une partie des renseignements personnels sur la santé d'un particulier au moyen du dossier de santé électronique et que ces renseignements ont été fournis à l'organisation prescrite par un autre dépositaire de renseignements sur la santé :
 - i. le dépositaire est considéré comme recueillant les renseignements personnels sur la santé s'il les consulte, les emploie ou les traite d'une autre façon pour la première fois,

- ii. the health information custodian is considered to be using the personal health information each time it subsequently views, handles or otherwise deals with the information.
- 2. Whenever a health information custodian views, handles or otherwise deals with all or part of an individual's personal health information by means of the electronic health record and that information was provided to the prescribed organization by the custodian, the custodian is considered to be using the personal health information.
- 3. A health information custodian who provides personal health information to the prescribed organization is considered to be disclosing the information only when another health information custodian collects the information by means of the electronic health record.

Same, where information provided to prescribed organization

(3) Despite anything in section 2, when a health information custodian provides personal health information to the prescribed organization,

- (a) the custodian is considered not to be disclosing the information to the prescribed organization; and
- (b) the prescribed organization is considered not to be collecting the information from the custodian.

(12) The Act is amended by adding the following section:**Electronic health record**

55.2 (1) The prescribed organization has the power and the duty to develop and maintain the electronic health record in accordance with this Part and the regulations made under this Part.

Functions of prescribed organization

(2) The prescribed organization shall perform the following functions:

- 1. Manage and integrate personal health information it receives from health information custodians.
- 2. Ensure the proper functioning of the electronic health record by servicing the electronic systems that support the electronic health record.
- 3. Ensure the accuracy and quality of the personal health information accessible by means of the electronic health record by conducting data quality assurance activities on the personal health information it receives from health information custodians.
- 4. Conducting analysis of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record in order to provide alerts and remind-

- ii. le dépositaire est considéré comme utilisant les renseignements personnels sur la santé chaque fois qu'il les consulte, les emploie ou les traite d'une autre façon ultérieurement.

- 2. Toutes les fois qu'un dépositaire de renseignements sur la santé consulte, emploie, ou traite d'une autre façon la totalité ou une partie des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique et qu'il les a fournis lui-même à l'organisation prescrite, il est considéré comme utilisant les renseignements personnels sur la santé.
- 3. Le dépositaire de renseignements sur la santé qui fournit des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite n'est considéré comme divulguant ces renseignements que lorsqu'un autre dépositaire de renseignements sur la santé les recueille au moyen du dossier de santé électronique.

Idem : renseignements fournis à l'organisation prescrite

(3) Malgré les dispositions de l'article 2, lorsqu'un dépositaire de renseignements sur la santé fournit des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite :

- a) le dépositaire n'est pas considéré comme divulguant les renseignements à l'organisation prescrite;
- b) l'organisation prescrite n'est pas considérée comme recueillant les renseignements du dépositaire.

(12) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Dossier de santé électronique**

55.2 (1) L'organisation prescrite peut et doit développer et maintenir le dossier de santé électronique conformément à la présente partie et aux règlements pris en vertu de celle-ci.

Fonctions de l'organisation prescrite

(2) L'organisation prescrite exerce les fonctions suivantes :

- 1. Elle gère et intègre les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit des dépositaires de renseignements sur la santé.
- 2. Elle veille au bon fonctionnement du dossier de santé électronique grâce à l'entretien des systèmes électroniques qui appuient le dossier.
- 3. Elle veille à l'exactitude et à la qualité des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique grâce à la réalisation d'activités d'assurance de la qualité des données à l'égard des renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit des dépositaires de renseignements sur la santé.
- 4. Elle réalise des analyses des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique afin d'envoyer des alertes

ers to health information custodians for their use in the provision of health care to individuals.

et des rappels aux dépositaires de renseignements sur la santé pour qu'ils les utilisent lors de la fourniture de soins de santé aux particuliers.

Other powers and duties

(3) In addition to carrying out the powers, duties and functions described in this Part and in Part V, the prescribed organization shall carry out any prescribed powers, duties or functions.

(13) The Act is amended by adding the following section:

Requirements for electronic health record

55.3 The prescribed organization shall comply with the following requirements in developing and maintaining the electronic health record:

1. It shall take reasonable steps to limit the personal health information it receives to that which is reasonably necessary for developing and maintaining the electronic health record.
2. It shall not permit its employees or any other person acting on its behalf to view, handle or otherwise deal with the personal health information received from health information custodians, unless the employee or person acting on behalf of the prescribed organization agrees to comply with the restrictions that apply to the prescribed organization.
3. It shall make available to the public and to each health information custodian that provides personal health information to it,
 - i. a plain language description of the electronic health record, including a general description of the administrative, technical and physical safeguards in place to,
 - A. protect against theft, loss and unauthorized collection, use or disclosure of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record,
 - B. protect the personal health information that is accessible by means of the electronic health record against unauthorized copying, modification or disposal, and
 - C. protect the integrity, security and confidentiality of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record, and
 - ii. any directives, guidelines and policies of the prescribed organization that apply to the personal health information that is accessible by means of the electronic health record, to the extent that these do not reveal a trade secret or

Autres pouvoirs et fonctions

(3) En plus d'exercer les pouvoirs et les fonctions visés par la présente partie et la partie V, l'organisation prescrite exerce les pouvoirs ou les fonctions qui sont prescrits.

(13) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Exigences applicables au dossier de santé électronique

55.3 L'organisation prescrite se conforme aux exigences suivantes lors du développement et du maintien du dossier de santé électronique :

1. Elle prend des mesures raisonnables pour limiter les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit aux renseignements raisonnablement nécessaires afin de développer et de maintenir le dossier de santé électronique.
2. Elle ne doit pas permettre à ses employés ou à quiconque agit en son nom de consulter, d'employer ou de traiter d'une autre façon les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit de dépositaires de renseignements sur la santé, sauf si ces employés et personnes conviennent de se conformer aux restrictions qui s'appliquent à elle.
3. Elle met les documents suivants à la disposition du public et de chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui fournit des renseignements personnels sur la santé :
 - i. une description en langage clair du dossier de santé électronique, y compris une description générale des mesures de précaution d'ordre administratif, technique et matériel mises en place aux fins suivantes :
 - A. éviter le vol ou la perte des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, de même que leur collecte, leur utilisation ou leur divulgation sans autorisation,
 - B. protéger les renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique contre leur duplication, leur modification ou leur élimination sans autorisation,
 - C. protéger l'intégrité, la sécurité et la confidentialité des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique,
 - ii. toute directive, ligne directrice et politique qu'elle a mise au point et qui s'applique aux renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, dans la mesure où la directive, la ligne

confidential scientific, technical, commercial or labour relations information.

directrice ou la politique ne révèle ni secret industriel ni renseignement confidentiel d'ordre scientifique, technique ou commercial ou ayant trait aux relations de travail.

4. It shall,

- i. keep an electronic record of all instances where all or part of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record is viewed, handled or otherwise dealt with, and ensure that the record identifies the individual to whom the information relates, the type of information that is viewed, handled or otherwise dealt with, all persons who have viewed, handled or otherwise dealt with the information, and the date, time and location of the viewing, handling, or dealing with, and

- ii. in the event that a health information custodian has requested that the prescribed organization transmit to the custodian personal health information that is accessible by means of the electronic health record, keep an electronic record of all instances where personal health information is transmitted to the custodian by means of the electronic health record, and ensure that the record identifies the individual to whom the information relates, the type of information that is transmitted, the custodian requesting the information, the date and time that the information was transmitted, and the location to which the information was transmitted.

5. It shall keep an electronic record of all instances where a consent directive is made, withdrawn or modified, and shall ensure that the record identifies the individual who made, withdrew or modified the consent directive, the instructions that the individual provided regarding the consent directive, the health information custodian, agent or other person to whom the directive is made, withdrawn or modified, and the date and time that the consent directive was made, withdrawn or modified.

6. It shall keep an electronic record of all instances where all or part of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record is disclosed under section 55.7 and shall ensure that the record identifies the health information custodian that disclosed the information, the health information custodian that collected the information, any agent of the health information custodian who collected the information, the individual to whom the information relates, the type of information that was disclosed, the date and time of the disclosure and the purpose of the disclosure.

7. It shall audit and monitor the electronic records that it is required to keep under paragraphs 4, 5 and 6.

4. Elle prend les mesures suivantes :

- i. elle garde un dossier électronique de tous les cas de consultation, d'emploi ou de traitement d'une autre façon de la totalité ou d'une partie des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui ont été consultés, employés ou traités d'une autre façon, les personnes qui ont consulté, employé ou traité d'une autre façon les renseignements, de même que les date, heure et lieu de la consultation, de l'emploi ou du traitement des renseignements,

- ii. si un dépositaire de renseignements sur la santé a demandé qu'elle lui transmette des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, elle garde un dossier électronique de tous les cas de transmission de ces renseignements au dépositaire au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui sont transmis, le dépositaire qui a demandé les renseignements, de même que les date et heure de leur transmission et l'endroit où ils ont été transmis.

5. Elle garde un dossier électronique de tous les cas de formulation, de retrait ou de modification d'une directive en matière de consentement et veille à ce que ce dossier identifie le particulier qui a formulé, retiré ou modifié la directive, les consignes qu'il a fournies relativement à la directive, le dépositaire de renseignements sur la santé, son mandataire ou l'autre personne à l'égard de qui la directive a été formulée, retirée ou modifiée, de même que la date et l'heure de la formulation, du retrait ou de la modification de la directive.

6. Elle garde un dossier électronique de tous les cas de divulgation, en vertu de l'article 55.7, de la totalité ou d'une partie des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le dépositaire de renseignements sur la santé qui a divulgué les renseignements, le dépositaire qui a recueilli les renseignements, tout mandataire du dépositaire qui a recueilli les renseignements, ainsi que le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui ont été divulgués, de même que la date et l'heure de la divulgation et la fin visée par celle-ci.

7. Elle vérifie et surveille les dossiers électroniques qu'elle est tenue de garder en vertu des dispositions 4, 5 et 6.

8. It shall, upon the request of the Commissioner provide to the Commissioner, for the purposes of Part VI, the electronic records kept under paragraphs 4, 5 and 6.
 9. It shall, upon request of a health information custodian that requires the records to audit and monitor its compliance with this Act, provide to the custodian or an agent acting on the custodian's behalf, the records kept under paragraphs 4, 5 and 6.
 10. It shall perform, for each system that retrieves, processes or integrates personal health information that is accessible by means of the electronic health record, an assessment with respect to,
 - i. threats, vulnerabilities and risks to the security and integrity of the personal health information, and
 - ii. how each of those systems may affect the privacy of the individuals to whom the information relates.
 11. It shall notify, at the first reasonable opportunity, each health information custodian that provided personal health information to the prescribed organization if the personal health information that the health information custodian provided is stolen or lost or if it is collected, used or disclosed without authority.
 12. It shall,
 - i. make available to each health information custodian that provided personal health information to the prescribed organization a written copy of the results of the assessments carried out under paragraph 10 that relates to the personal health information the custodian provided, and
 - ii. make available to the public a summary of the results of the assessments carried out under paragraph 10.
 13. It shall ensure that any third party it retains to assist in providing services for the purpose of developing or maintaining the electronic health record agrees to comply with the restrictions and conditions that are necessary to enable the prescribed organization to comply with all these requirements.
 14. It shall have in place and comply with practices and procedures,
 - i. that are for the purpose of protecting the privacy of the individuals whose personal health information it receives and for maintaining the confidentiality of the information, and
 - ii. that are approved by the Commissioner.
 15. It shall notify the Commissioner, in writing, immediately after becoming aware that personal health information that is accessible by means of the electronic health record,
8. À la demande du commissaire, elle lui fournit, pour l'application de la partie VI, les dossiers électroniques qu'elle garde en vertu des dispositions 4, 5 et 6.
 9. À la demande du dépositaire de renseignements sur la santé qui a besoin des dossiers pour vérifier et surveiller son observation de la présente loi, elle lui fournit, à lui ou à un mandataire qui agit en son nom, les dossiers qu'elle garde en vertu des dispositions 4, 5 et 6.
 10. Elle évalue ce qui suit à l'égard de chaque système qui récupère, traite ou intègre des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique :
 - i. les menaces, les points faibles et les risques qui existent en ce qui concerne la sécurité et l'intégrité des renseignements personnels sur la santé,
 - ii. les incidences éventuelles de chacun de ces systèmes sur la vie privée des particuliers que concernent les renseignements.
 11. Elle avise, à la première occasion raisonnable, chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui a fourni des renseignements personnels sur la santé du vol ou de la perte des renseignements qu'il lui a fournis ou de leur collecte, de leur utilisation ou de leur divulgation sans autorisation.
 12. Elle met à la disposition :
 - i. de chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui a fourni des renseignements personnels sur la santé une copie écrite des résultats des évaluations réalisées en application de la disposition 10 à l'égard de ces renseignements,
 - ii. du public un résumé des résultats des évaluations réalisées en application de la disposition 10.
 13. Elle veille à ce que les tiers dont elle retient les services pour l'aider à fournir des services en vue du développement ou du maintien du dossier de santé électronique conviennent de respecter les restrictions et les conditions nécessaires pour lui permettre de se conformer à toutes ces exigences.
 14. Elle met en place et respecte des règles de pratique et de procédure :
 - i. qui visent à la fois à protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et à maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - ii. que le commissaire approuve.
 15. Dès qu'elle prend connaissance de ce qui suit, elle en avise le commissaire par écrit :

- i. has been viewed, handled or otherwise dealt with by the prescribed organization or a third party retained by the prescribed organization, other than in accordance with this Act or its regulations, or
 - ii. has been made available or released by the prescribed organization or a third party retained by the prescribed organization, other than in accordance with this Act or its regulations.
16. It shall submit to the Commissioner, at least annually, a report in the form and manner specified by the Commissioner, and based on or containing any information, other than personal health information, that is kept in the electronic record required under paragraph 6 that the Commissioner may specify, respecting every instance in which personal health information was disclosed under section 55.7 since the time of the last report.
17. It shall comply with the practices and procedures prescribed in the regulations when managing consent directives.
18. It shall have in place and comply with practices and procedures that have been approved by the Minister for responding to or facilitating a response to a request made by an individual under Part V in respect of the individual's record of personal health information that is accessible by means of the electronic health record.
19. It shall comply with such other requirements as may be prescribed in the regulations.

(14) The Act is amended by adding the following section:

Minister's directives

55.4 (1) The Minister may make directives to the prescribed organization with respect to the carrying out of its powers, duties and functions under this Part, and the prescribed organization shall comply with the directives of the Minister.

Consultation

(2) Before making a directive under subsection (1), the Minister shall,

- (a) submit a draft of the directive to the Commissioner and the advisory committee for the purpose of reviewing and making recommendations on the draft directive; and
- (b) consider the recommendations, if any, made by the Commissioner and the advisory committee and amend the directive if the Minister considers it appropriate to do so.

- i. un tiers dont elle a retenu les services ou elle-même a consulté des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou les a employés ou traités d'une autre façon contrairement à la présente loi ou à ses règlements,
 - ii. un tiers dont elle a retenu les services ou elle-même a mis à la disposition d'autres personnes ou organisations des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou les a rendus publics contrairement à la présente loi ou à ses règlements.
16. Elle remet au commissaire, au moins une fois par année, sous la forme et de la manière que celui-ci précise, un rapport à l'égard de chaque cas de divulgation de renseignements personnels sur la santé en vertu de l'article 55.7 depuis le dernier rapport. Le rapport prévu doit être établi en fonction des renseignements que le commissaire peut préciser, ou avec les renseignements que le commissaire peut préciser, à l'exception des renseignements personnels sur la santé gardés dans le dossier électronique qu'exige la disposition 6.
17. Lorsqu'elle gère des directives en matière de consentement, elle se conforme aux règles de pratique et de procédure que prescrivent les règlements.
18. Elle met en place et respecte les règles de pratique et de procédure qui ont été approuvées par le ministre pour répondre à une demande, présentée par un particulier en vertu de la partie V, à l'égard du dossier de renseignements personnels sur la santé le concernant accessible au moyen du dossier de santé électronique, ou pour faciliter la préparation d'une telle réponse.
19. Elle satisfait aux autres exigences que peuvent prescrire les règlements.

(14) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Directives du ministre

55.4 (1) Le ministre peut donner à l'organisation prescrite des directives à l'égard de l'exercice de ses pouvoirs et fonctions prévus par la présente partie, auquel cas l'organisation doit s'y conformer.

Consultation

(2) Avant de donner une directive en vertu du paragraphe (1), le ministre fait ce qui suit :

- a) il présente un avant-projet de la directive au commissaire et au comité consultatif pour examen et formulation de recommandations;
- b) il étudie les recommandations, le cas échéant, du commissaire et du comité consultatif et modifie la directive s'il l'estime approprié.

Timing

(3) The Minister shall allow the Commissioner and the advisory committee a period of at least 30 days for the purposes of review and recommendation under subsection (2), unless the Minister believes that there are urgent circumstances involving a significant risk to privacy or the confidentiality of personal health information, in which case the Minister may abridge the review period for both the Commissioner and the advisory committee to not less than five business days.

(15) The Act is amended by adding the following section:

Collection, use, disclosure by custodians

Restrictions on collection

55.5 (1) A health information custodian shall not collect personal health information by means of the electronic health record except for the purpose of,

- (a) providing or assisting in the provision of health care to the individual to whom the information relates; or
- (b) eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons, where the health information custodian believes on reasonable grounds that the collection is necessary for this purpose.

Unique identification

(2) A health information custodian may collect, use and disclose prescribed data elements for the purpose of uniquely identifying an individual in order to collect personal health information under subsection (1).

Where consent directive exists

(3) Despite subsection (1), where personal health information that is accessible by means of the electronic health record is subject to a consent directive made by an individual under subsection 55.6 (1), a health information custodian may only collect the personal health information in the circumstances permitted under subsection 55.7 (1), (2) or (3).

Use or disclosure

(4) A health information custodian that collects personal health information under clause (1) (a) may use or disclose the information for any purpose for which this Act permits or requires a custodian to use or disclose of personal health information.

Same

(5) Despite any other provision in this Act or the regulations, a health information custodian that collects personal health information under clause (1) (b) may only use or disclose the information for the purpose for which the information was collected.

Délai

(3) Le ministre accorde au commissaire et au comité consultatif un délai d'au moins 30 jours pour l'examen d'une directive et la formulation de recommandations en application du paragraphe (2), sauf s'il croit qu'une situation d'urgence menace de façon considérable le caractère privé ou confidentiel des renseignements personnels sur la santé, auquel cas il peut ramener le délai prévu à au moins cinq jours ouvrables.

(15) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Dépositaires : collecte, utilisation et divulgation de renseignements

Restrictions sur la collecte

55.5 (1) Un dépositaire de renseignements sur la santé ne doit recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique qu'à l'une des fins suivantes :

- a) fournir ou aider à fournir des soins de santé au particulier que concernent les renseignements;
- b) éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes, s'il a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire à cette fin.

Identification de manière unique

(2) Un dépositaire de renseignements sur la santé peut recueillir, utiliser et divulguer des éléments de données prescrits pour permettre l'identification, de manière unique, d'un particulier afin de recueillir des renseignements personnels sur la santé en application du paragraphe (1).

Existence d'une directive en matière de consentement

(3) Malgré le paragraphe (1), si des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique sont visés par une directive en matière de consentement formulée par un particulier en vertu du paragraphe 55.6 (1), un dépositaire de renseignements sur la santé ne peut recueillir les renseignements personnels sur la santé que dans les circonstances permises par le paragraphe 55.7 (1), (2) ou (3).

Utilisation ou divulgation de renseignements

(4) Un dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la santé en vertu de l'alinéa (1) a) peut les utiliser ou les divulguer à toute fin à laquelle la présente loi l'autorise ou l'oblige à les utiliser ou à les divulguer.

Idem

(5) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la santé en application de l'alinéa (1) b) ne peut les utiliser ou les divulguer qu'à la fin pour laquelle il les a recueillis.

Section 12 obligations

(6) If a health information custodian requests that the prescribed organization transmit personal health information to the custodian by means of the electronic health record, the custodian shall comply with the obligations referred to in section 12 with respect to that information, regardless of whether the custodian has viewed, handled or otherwise dealt with the information.

Same, notice of unauthorized collection

(7) Subject to the exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, and in addition to any notice that is required to be given in the case of an unauthorized use or disclosure under subsections 12 (2) and (3), if personal health information about an individual is collected without authority by means of the electronic health record, the health information custodian who is responsible for the unauthorized collection shall,

- (a) notify the individual at the first reasonable opportunity of the unauthorized collection, and include in the notice a statement that the individual is entitled to make a complaint to the Commissioner under Part VI; and
- (b) notify the Commissioner.

(16) The Act is amended by adding the following section:**Consent directives**

55.6 (1) Subject to the limitations prescribed in the regulations, if any, an individual may at any time make a directive that withholds or withdraws, in whole or in part, the individual's consent to the collection, use and disclosure of his or her personal health information by means of the electronic health record by a health information custodian for the purposes of providing or assisting in the provision of health care to the individual.

Compliance

(2) Where the prescribed organization receives a directive made under subsection (1), it shall, in accordance with the requirements prescribed in the regulations, if any, implement the directive.

Withdrawal or modifications

(3) Subject to the limitations prescribed in the regulations, if any, an individual who has made a directive under subsection (1) may withdraw or modify the directive.

How to make directive

(4) An individual may make a directive under subsection (1) or withdraw or modify a directive under subsection (3) by submitting the directive to the prescribed organization.

Must contain sufficient detail

(5) The directive must contain sufficient detail to enable the prescribed organization to implement the directive.

Obligations qu'impose l'article 12

(6) Si un dépositaire de renseignements sur la santé demande à l'organisation prescrite de lui transmettre des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique, le dépositaire se conforme aux obligations visées à l'article 12 à l'égard de ces renseignements, qu'il les ait ou non consultés, employés ou traités d'une autre façon.

Idem : avis concernant une collecte sans autorisation

(7) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, et en plus de tout avis qui doit être donné dans le cas d'une utilisation ou d'une divulgation sans autorisation en application des paragraphes 12 (2) et (3), si les renseignements personnels sur la santé à l'égard d'un particulier sont recueillis sans autorisation au moyen du dossier de santé électronique, le dépositaire de renseignements sur la santé responsable de la collecte sans autorisation prend les mesures suivantes :

- a) il avise le particulier à la première occasion raisonnable de la collecte sans autorisation et inclut dans l'avis une déclaration portant que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI;
- b) il avise le commissaire.

(16) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Directives en matière de consentement**

55.6 (1) Sous réserve des restrictions que prescrivent les règlements, le cas échéant, un particulier peut à tout moment formuler une directive selon laquelle il refuse ou retire, en tout ou en partie, son consentement à la collecte, l'utilisation et la divulgation, par un dépositaire de renseignements sur la santé, de renseignements personnels sur la santé le concernant au moyen du dossier de santé électronique en vue de la fourniture ou d'aide à la fourniture des soins de santé qui lui sont destinés.

Conformité

(2) L'organisation prescrite qui reçoit une directive formulée en vertu du paragraphe (1) la met en oeuvre conformément aux exigences que prescrivent les règlements.

Retrait ou modifications

(3) Sous réserve des restrictions, le cas échéant, que prescrivent les règlements, le particulier qui a formulé la directive visée au paragraphe (1) peut la retirer ou la modifier.

Procédure à suivre pour formuler une directive

(4) Un particulier peut formuler la directive visée au paragraphe (1), ou la retirer ou la modifier en vertu du paragraphe (3), en la présentant à l'organisation prescrite.

Directive détaillée

(5) La directive doit être suffisamment détaillée pour permettre à l'organisation prescrite de la mettre en oeuvre.

Assistance

(6) If the directive does not contain sufficient detail to enable the prescribed organization to implement the directive with reasonable efforts, the prescribed organization shall offer assistance to the person in reformulating the directive to comply with subsection (5).

Information re directives

(7) If a health information custodian seeks to collect personal health information that is subject to a consent directive, the prescribed organization shall notify the custodian that an individual has made a directive under subsection (1) and shall ensure that no personal health information that is subject to the directive is provided.

(17) The Act is amended by adding the following section:**Consent overrides**

55.7 (1) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record if the custodian that is seeking to collect the information obtains the express consent of the individual to whom the information relates.

Same, protection of individual

(2) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record if,

- (a) the custodian that is seeking to collect the personal health information believes, on reasonable grounds, that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to the individual to whom the information relates; and
- (b) it is not reasonably possible for the health information custodian that is seeking to collect the personal health information to obtain the individual's consent in a timely manner.

Same, protection of others

(3) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record, if the health information custodian that is seeking to collect the personal health information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person other than the individual to whom the information relates or to a group of persons.

Use or disclosure

(4) Despite any other provision in this Act or its regulations, a health information custodian that collects personal health information under subsection (1), (2) or (3)

Aide

(6) Si la directive n'est pas suffisamment détaillée pour lui permettre de la mettre en oeuvre en faisant des efforts raisonnables, l'organisation prescrite offre à la personne de l'aider à la reformuler pour la rendre conforme au paragraphe (5).

Renseignements : directives

(7) Si un dépositaire de renseignements sur la santé cherche à recueillir des renseignements personnels sur la santé visés par une directive en matière de consentement, l'organisation prescrite l'avise qu'un particulier a formulé la directive prévue au paragraphe (1) et veille à ce qu'aucun renseignement personnel sur la santé visé par la directive ne soit fourni.

(17) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Préséance du consentement**

55.7 (1) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si le dépositaire qui cherche à recueillir ces renseignements obtient le consentement exprès du particulier que concernent les renseignements.

Idem : protection d'un particulier

(2) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le dépositaire qui cherche à recueillir les renseignements personnels sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant le particulier que concernent les renseignements;
- b) il n'est pas raisonnablement possible pour le dépositaire qui cherche à recueillir des renseignements personnels sur la santé d'obtenir le consentement du particulier en temps opportun.

Idem : protection d'autrui

(3) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si le dépositaire qui cherche à recueillir ces renseignements a des motifs raisonnables de croire que leur collecte est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne autre que le particulier que concernent les renseignements ou un groupe de personnes.

Utilisation ou divulgation de renseignements

(4) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, le dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la

may only use or disclose the information for the purpose for which the information was collected.

Audit, etc.

(5) The prescribed organization shall audit and monitor every instance where personal health information is collected in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3).

Notice re consent overrides

(6) Where personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3), the prescribed organization shall immediately provide written notice, in accordance with the requirements in the regulations, to the health information custodian that collected the personal health information.

Same

(7) Upon receiving notice under subsection (6), the custodian that collected the personal health information in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3) shall, at the first reasonable opportunity,

- (a) notify the individual to whom the information relates, in accordance with the requirements in the regulations; and
- (b) if the personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (3), give written notice to the Commissioner, in accordance with the regulations, in a manner that does not provide identifying information about the individual to whom the information relates or the person or group of persons at significant risk of serious bodily harm.

No identifying information

(8) Where personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (3), in notifying the individual to whom the information relates, the custodian shall not provide identifying information about the person or group of persons at significant risk of serious bodily harm.

(18) The Act is amended by adding the following section:

Medication interaction checks

55.8 Despite the contents of a consent directive, personal health information may be utilized by a system that is maintained by the prescribed organization and that retrieves, processes or integrates personal health information that is accessible by means of the electronic health record to provide alerts to health information custodians about potentially harmful medication interactions, as long as the alerts do not reveal personal health information that is subject to the consent directive.

(19) The Act is amended by adding the following section:

santé en application du paragraphe (1), (2) ou (3) ne peut utiliser ou les divulguer qu'à la fin pour laquelle il les a recueillis.

Vérification

(5) L'organisation prescrite vérifie et surveille chaque cas de collecte de renseignements personnels sur la santé dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3).

Avis : présence du consentement

(6) Si des renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3), l'organisation prescrite en donne immédiatement un avis écrit, conformément aux exigences des règlements, au dépositaire de renseignements sur la santé qui les a recueillis.

Idem

(7) Après réception de l'avis prévu au paragraphe (6), le dépositaire qui a recueilli les renseignements personnels sur la santé dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3) prend les mesures suivantes à la première occasion raisonnable :

- a) il avise le particulier que concernent les renseignements conformément aux exigences des règlements;
- b) si les renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (3), il donne un avis écrit au commissaire, conformément aux règlements, d'une manière qui ne révèle aucun renseignement identificatoire au sujet du particulier que concernent les renseignements ou de la personne ou du groupe de personnes exposées à un risque considérable de blessure grave.

Renseignements identificatoires interdits

(8) Si des renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (3), le dépositaire, lorsqu'il avise le particulier que concernent les renseignements, ne doit pas fournir des renseignements identificatoires au sujet de la personne ou du groupe de personnes exposées à un risque considérable de blessure grave.

(18) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Vérifications des interactions médicamenteuses

55.8 Malgré une directive en matière de consentement, le système que maintient l'organisation prescrite et qui récupère, traite ou intègre des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique pour donner des alertes aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas d'interactions médicamenteuses éventuellement nocives peut utiliser ces renseignements personnels, à condition que les alertes ne révèlent aucun renseignement personnel sur la santé visé par la directive.

(19) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Collection of information by Ministry

55.9 (1) Despite section 55.5, and subject to subsection (2), the Minister may collect personal health information by means of the electronic health record for the purposes of,

- (a) funding, planning or delivering health services that the Government of Ontario funds in whole or in part, directly or indirectly, or allocating resources to any of them; or
- (b) detecting, monitoring or preventing fraud or inappropriate receipt of a payment, service or good, including any subsidy or other benefit funded in whole or in part, directly or indirectly, by the Government of Ontario, where such payment, service or good is health-related or is prescribed in the regulations.

Practices and procedures

(2) The Minister may only collect personal health information under subsection (1), if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council has prescribed not more than one unit of the Ministry to collect personal health information under subsection (1) on the Minister's behalf; and
- (b) the prescribed unit of the Ministry has put in place practices and procedures,
 - (i) to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Minister collects, and to maintain the confidentiality of the information, and
 - (ii) that are approved by the Commissioner.

De-identification

(3) Where personal health information has been collected by the Minister under subsection (1), the prescribed unit shall, subject to the additional requirements, if any, that are prescribed, and in accordance with the practices and procedures approved by the Commissioner under subclause (2) (b) (ii),

- (a) create a record containing the minimal amount of personal health information necessary for the purpose of de-identifying the information and linking it to other information in the custody or control of the Minister; and
- (b) de-identify the personal health information.

Link

(4) The prescribed unit of the Ministry may link the personal health information that has been de-identified under subsection (3) to other de-identified personal health information under the custody and control of the Minister.

Collecte de renseignements par le ministère

55.9 (1) Malgré l'article 55.5 et sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique à l'une ou l'autre des fins suivantes :

- a) le financement, la planification ou la fourniture de services de santé subventionnés, en tout ou en partie, directement ou indirectement, par le gouvernement de l'Ontario ou l'affectation de ressources à l'un de ces services;
- b) la détection, la surveillance ou la répression des fraudes ou des cas où un paiement, un service ou un bien, y compris un subside ou autre avantage subventionné, en tout ou en partie, directement ou indirectement, par le gouvernement de l'Ontario, a été reçu de façon inappropriée si ce paiement, ce service ou ce bien a trait à la santé ou est prescrit par les règlements.

Règles de pratique et de procédure

(2) Le ministre ne peut recueillir des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le lieutenant-gouverneur en conseil n'a prescrit qu'un seul service du ministère pour recueillir, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1);
- b) le service prescrit du ministère a mis en place des règles de pratique et de procédure :
 - (i) qui permettent à la fois de protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministre recueille des renseignements personnels sur la santé et de maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - (ii) que le commissaire approuve.

Anonymisation

(3) Si le ministre a recueilli des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1), le service prescrit prend les mesures suivantes, sous réserve des exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites et conformément aux règles de pratique et de procédure que le commissaire a approuvées en application du sous-alinéa (2) b) (ii) :

- a) il crée un dossier renfermant la quantité minimale de renseignements personnels sur la santé nécessaires afin d'anonymiser les renseignements et d'établir des liens entre ceux-ci et d'autres renseignements dont le ministre a la garde ou le contrôle;
- b) il anonymise les renseignements personnels sur la santé.

Liens

(4) Le service prescrit du ministère peut établir des liens entre les renseignements personnels sur la santé qui ont été anonymisés en application du paragraphe (3) et d'autres renseignements personnels sur la santé anonymisés dont le ministre a la garde et le contrôle.

Use in auditing, etc.

(5) The Minister may use personal health information collected under subsection (1) to conduct audits where there are reasonable grounds to believe there has been inappropriate receipt of a payment, service or good, including any subsidy or other benefit funded in whole or in part, directly or indirectly, by the Government of Ontario and where such payment, service or good is health-related or is prescribed in the regulations, if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council has prescribed not more than one unit of the Ministry to use the personal health information for the purpose set out in this subsection on the Minister's behalf; and
- (b) the prescribed unit of the Ministry has put in place practices and procedures,
 - (i) to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Minister collects, and to maintain the confidentiality of the information, and
 - (ii) that are approved by the Commissioner.

Disclosure

(6) The Minister may disclose personal health information used in an audit mentioned in subsection (5) if,

- (a) the disclosure is required by law;
- (b) the disclosure is for the purpose of a proceeding or contemplated proceeding in which the Minister or an agent or former agent of the Minister is, or is expected to be, a party or witness and the information relates to or is a matter in issue in the proceeding or contemplated proceeding; or
- (c) the Minister has reasonable grounds to believe the audit reveals a contravention of the laws of Ontario or Canada and the disclosure is to a law enforcement agency in Canada to aid in an ongoing investigation by the agency or to enable the agency to determine whether to conduct an investigation, with a view to a law enforcement proceeding or from which a law enforcement proceeding is likely to result.

No other uses and disclosures permitted

(7) Despite any other provision in this Act or the regulations, the Minister shall not use or disclose the personal health information collected under subsection (1) except as authorized by this section.

Direction to prescribed organization

(8) The Minister may issue a direction requiring the prescribed organization to provide the Minister with the information that the Minister is authorized to collect under subsection (1), and the prescribed organization must comply with the direction.

Utilisation des renseignements lors de vérifications

(5) Le ministre peut utiliser les renseignements personnels sur la santé recueillis en vertu du paragraphe (1) pour procéder à des vérifications s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un paiement, un service ou un bien ayant trait à la santé ou prescrit par les règlements, y compris un subside ou autre avantage subventionné, en tout ou en partie, directement ou indirectement, par le gouvernement de l'Ontario a été reçu de façon inappropriée, pourvu que les conditions suivantes soient réunies :

- a) le lieutenant-gouverneur en conseil n'a prescrit qu'un seul service du ministère pour utiliser, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé à la fin énoncée au présent paragraphe;
- b) le service prescrit du ministère a mis en place des règles de pratique et de procédure :
 - (i) qui permettent à la fois de protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministre recueille des renseignements personnels sur la santé et de maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - (ii) que le commissaire approuve.

Divulcation

(6) Le ministre peut divulguer les renseignements personnels sur la santé utilisés lors de la vérification visée au paragraphe (5) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la divulgation est exigée par la loi;
- b) la divulgation est faite aux fins d'une instance poursuivie ou éventuelle à laquelle le ministre, son mandataire ou son ancien mandataire est partie ou témoin, ou à laquelle il s'attend à l'être, et les renseignements concernent ou constituent une question en litige dans l'instance poursuivie ou éventuelle;
- c) le ministre a des motifs raisonnables de croire que la vérification révèle une contravention aux lois de l'Ontario ou du Canada et la divulgation est faite à un organisme agissant au Canada et chargé de l'exécution de la loi afin soit de faciliter une enquête que l'organisme est en train de mener, soit de lui permettre d'établir s'il y a lieu de mener une enquête en vue d'une instance en exécution de la loi ou qui aboutira vraisemblablement à une telle instance.

Aucun autre usage permis

(7) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le ministre ne doit pas utiliser ou divulguer les renseignements personnels sur la santé recueillis en vertu du paragraphe (1), sauf dans la mesure où le présent article le permet.

Directive donnée à une organisation prescrite

(8) Le ministre peut donner une directive enjoignant à l'organisation prescrite de lui fournir les renseignements qu'il est autorisé à recueillir en vertu du paragraphe (1), auquel cas l'organisation prescrite doit s'y conformer.

Terms and conditions

(9) A direction made under subsection (8) may specify the form, manner and timeframe in which the information that is the subject of the direction is to be provided to the Minister.

Disclosure

(10) If the Minister collects personal health information by means of the electronic health record under subsection (1), the disclosure of the personal health information to the Minister by the health information custodian who provided it to the prescribed organization is deemed to be permitted under this Act.

(20) The Act is amended by adding the following section:

Provision of information for purposes other than health care

55.10 (1) Despite any other provision in this Act or the regulations, the Minister may direct the disclosure of personal health information that is accessible by means of the electronic health record to a person, as if the Minister had custody or control of the information, if,

- (a) a person has requested that the Minister disclose the personal health information in accordance with clause 39 (1) (c), subsection 39 (2), section 44 or 45 of this Act;
- (b) the personal health information requested by the person was provided to the prescribed organization under this Part by more than one health information custodian;
- (c) the Minister has,
 - (i) submitted the request to the advisory committee,
 - (ii) provided the advisory committee with 30 days to review the request and make recommendations to the Minister, and
 - (iii) considered the recommendations, if any, made by the advisory committee; and
- (d) the Minister has determined that the disclosure of the personal health information would be in accordance with clause 39 (1) (c), subsection 39 (2) or section 44 or 45.

Shorter time period

(2) The Minister may shorten the time period in subclause (1) (c) (ii) if,

- (a) in the Minister's opinion, the urgency of the situation requires it; and
- (b) the request is for the disclosure of personal health information in accordance with subsection 39 (2).

Must comply

(3) The prescribed organization must comply with a direction under this section.

Conditions

(9) La directive donnée en vertu du paragraphe (8) peut préciser la forme et la manière dont les renseignements qu'elle vise doivent être fournis au ministre, ainsi que le délai prévu pour ce faire.

Divulgence

(10) Si le ministre recueille des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique en vertu du paragraphe (1), la divulgation de ces renseignements au ministre par le dépositaire de renseignements sur la santé qui les a fournis à l'organisation prescrite est réputée permise en vertu de la présente loi.

(20) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Renseignements à fournir à des fins autres que la fourniture de soins de santé

55.10 (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le ministre peut ordonner la divulgation à une personne de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, comme s'il en avait la garde ou le contrôle, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) une personne lui a demandé de divulguer ces renseignements conformément à l'alinéa 39 (1) c), au paragraphe 39 (2) ou à l'article 44 ou 45 de la présente loi;
- b) les renseignements personnels sur la santé que demande la personne ont été fournis à l'organisation prescrite en vertu de la présente partie par plus d'un dépositaire de renseignements sur la santé;
- c) le ministre a fait ce qui suit :
 - (i) il a présenté la demande au comité consultatif,
 - (ii) il a donné au comité consultatif un délai de 30 jours pour étudier la demande et lui faire des recommandations,
 - (iii) il a étudié les recommandations, le cas échéant, du comité consultatif;
- d) le ministre a décidé que la divulgation des renseignements personnels sur la santé serait conforme à l'alinéa 39 (1) c), au paragraphe 39 (2) ou à l'article 44 ou 45.

Délai plus court

(2) Le ministre peut raccourcir le délai prévu au sous-alinéa (1) c) (ii) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il est d'avis que l'urgence de la situation l'exige;
- b) la demande vise la divulgation de renseignements personnels sur la santé conformément au paragraphe 39 (2).

Obligation de se conformer

(3) L'organisation prescrite doit se conformer à la directive donnée en vertu du présent article.

Terms and conditions

(4) A direction under this section may specify the form, manner and timeframe in which the information that is the subject of the direction is to be disclosed.

Disclosure only if necessary

(5) The Minister shall not direct the disclosure of personal health information under this section if other information will serve the purpose of the disclosure.

Only necessary disclosure

(6) The Minister shall not direct the disclosure of more personal health information than is reasonably necessary to meet the purpose of the disclosure.

(21) The Act is amended by adding the following section:

Advisory committee

55.11 (1) The Minister shall establish an advisory committee for the purpose of making recommendations to the Minister concerning,

- (a) practices and procedures that the prescribed organization must have in place for the purpose of protecting the privacy of the individuals whose personal health information it receives and for maintaining confidentiality with respect to the information;
- (b) practices and procedures that the prescribed organization must have in place for responding or facilitating a response to a request made by an individual under Part V for a record of personal health information relating to the individual that is accessible by means of the electronic health record;
- (c) the administrative, technical and physical safeguards the prescribed organization should have in place to protect the privacy of the individuals whose personal health information it receives and to maintain confidentiality with respect to the information;
- (d) the role of the prescribed organization in assisting a health information custodian to fulfil its obligations to give notice under subsection 12 (2) and 55.5 (6) and (7) in the event that personal health information that is accessible by means of the electronic health record is stolen or lost or is collected, used or disclosed without authority;
- (e) the provision of notice in the event that personal health information that is accessible by means of the electronic health record is stolen or lost or is collected, used or disclosed without authority;

Conditions

(4) La directive donnée en vertu du présent article peut préciser la forme et la manière dont les renseignements qu'elle vise doivent être divulgués, ainsi que le délai prévu pour ce faire.

Divulgence : uniquement si nécessaire

(5) Le ministre ne doit pas ordonner la divulgation de renseignements personnels sur la santé en vertu du présent article à une fin que d'autres renseignements permettent de réaliser.

Divulgence : quantité de renseignements

(6) Le ministre ne doit pas ordonner la divulgation de plus de renseignements personnels sur la santé qu'il n'est raisonnablement nécessaire pour réaliser la fin visée.

(21) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Comité consultatif

55.11 (1) Le ministre constitue un comité consultatif chargé de lui faire des recommandations concernant ce qui suit :

- a) les règles de pratique et de procédure que l'organisation prescrite doit mettre en place pour, d'une part, protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et, d'autre part, maintenir la confidentialité quant à ces renseignements;
- b) les règles de pratique et de procédure que l'organisation prescrite doit mettre en place pour soit répondre à une demande, présentée par un particulier en vertu de la partie V, à l'égard d'un dossier de renseignements personnels sur la santé le concernant qui est accessible au moyen du dossier de santé électronique, soit faciliter la préparation d'une telle réponse;
- c) les mesures de précaution d'ordre administratif, technique et matériel que l'organisation prescrite devrait mettre en place pour, d'une part, protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et, d'autre part, maintenir la confidentialité quant à ces renseignements;
- d) le rôle que doit jouer l'organisation prescrite lorsqu'elle aide un dépositaire de renseignements personnels sur la santé à respecter ses obligations en matière d'avis à donner en application des paragraphes 12 (2) et 55.5 (6) et (7) en cas de vol ou de perte de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou de collecte, d'utilisation ou de divulgation sans autorisation de ces renseignements;
- e) la fourniture d'un avis en cas de vol ou de perte de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou de collecte, d'utilisation ou de divulgation sans autorisation de ces renseignements;

- (f) anything that is referred to in this Part or in the regulations as capable of being the subject of a recommendation of the advisory committee; and
- (g) any other matter referred to the advisory committee by the Minister.

Terms of reference

(2) Subject to the other provisions of this Part, the Minister shall determine the terms of reference of the advisory committee, including terms of reference with respect to conflicts of interest, the membership of the committee and the organization and governance of the committee.

Appointments

(3) The Minister shall appoint the members of the advisory committee in accordance with the requirements, if any, prescribed in the regulations.

Support by Ministry

- (4) The Ministry,
 - (a) shall provide administrative support for the advisory committee;
 - (b) shall have custody and control of the records of the advisory committee for the purposes of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; and
 - (c) is responsible for compliance with the *Archives and Recordkeeping Act, 2006*, in connection with records created by or supplied to the advisory committee.

(22) The Act is amended by adding the following section:

Practices and procedures review

55.12 (1) The Commissioner shall review the practices and procedures of the prescribed organization referred to in paragraph 14 of section 55.3 and those of a prescribed unit of the Ministry referred to in clauses 55.9 (2) (b) and (5) (b) every three years after they are first approved to determine if the practices and procedures continue to meet the requirements of subparagraph 14 i of section 55.3 or of subclause 55.9 (2) (b) (i) or (5) (b) (i), as the case may be, and, after the review, the Commissioner may renew the approval.

Notice by Commissioner

(2) The Commissioner shall advise the prescribed organization or prescribed unit, as the case may be, of the results of its review under subsection (1).

(23) The Act is amended by adding the following section:

Regulations

55.13 (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Part.

Same

- (2) Without limiting the generality of subsection (1),

- f) tout ce que la présente partie ou les règlements indiquent comme pouvant faire l'objet d'une recommandation du comité consultatif;
- g) toute autre question que lui renvoie le ministre.

Mandat

(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, le ministre fixe le mandat du comité consultatif, notamment en ce qui concerne les conflits d'intérêts, les membres, son organisation et sa gouvernance.

Nominations

(3) Le ministre nomme les membres du comité consultatif conformément aux exigences, le cas échéant, que prescrivent les règlements.

Soutien du ministère

- (4) Le ministère fait ce qui suit :
 - a) il fournit un soutien administratif au comité consultatif;
 - b) il a la garde et le contrôle des dossiers du comité consultatif pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*;
 - c) il est chargé de l'observation de la *Loi de 2006 sur les Archives publiques et la conservation des documents* en ce qui concerne les dossiers créés par le comité consultatif ou qui lui sont fournis.

(22) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen : règles de pratique et de procédure

55.12 (1) Le commissaire examine les règles de pratique et de procédure de l'organisation prescrite visée à la disposition 14 de l'article 55.3 et celles du service prescrit du ministère visé aux alinéas 55.9 (2) b) et (5) b) tous les trois ans suivant leur approbation initiale afin d'établir si elles remplissent toujours les exigences de la sous-disposition 14 i de l'article 55.3 ou celles du sous-alinéa 55.9 (2) b) (i) ou (5) b) (i), selon le cas. Après son examen, le commissaire peut renouveler l'approbation.

Avis du commissaire

(2) Le commissaire avise l'organisation prescrite ou le service prescrit, selon le cas, des résultats de son examen prévu au paragraphe (1).

(23) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Règlements

55.13 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue de la réalisation de l'objet et de l'application des dispositions de la présente partie.

Idem

- (2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe

the Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing an organization as the prescribed organization for the purposes of this Part and respecting the purposes for which the organization is prescribed, subject to subsection (3);
- (b) prescribing additional powers, duties and functions of the prescribed organization;
- (c) prescribing additional requirements with which the prescribed organization must comply in developing or maintaining the electronic health record;
- (d) specifying data elements collected, used or disclosed by a health information custodian under subsection 55.5 (2) that may not be made subject to a consent directive provided by an individual under subsection 55.6 (1);
- (e) governing the notices that are required under section 55.7 and requiring notices under other circumstances and governing such notices;
- (f) prescribing the level of specificity at which personal health information may be made subject to a consent directive, including whose collection, use and disclosure of the information may be restricted;
- (g) prescribing the units of the Ministry that will be permitted to collect, use and disclose personal health information by means of the electronic health record on behalf of the Minister for the purposes described in section 55.9;
- (h) requiring classes of health information custodians or specific health information custodians to provide personal health information to the prescribed organization under this Part and specifying what personal health information they are required to provide;
- (i) respecting the provision of services related to the electronic health record by the prescribed organization directly to individuals;
- (j) providing for anything that under this Part may or must be provided for or prescribed by the regulations.

Same, two or more organizations prescribed

(3) A regulation made under clause (2) (a) may prescribe more than one organization to act as the prescribed organization for the purposes of this Part and may provide for the respective powers, duties and functions of each organization under this Part.

Review

(4) The Minister shall review every regulation made under the authority of clause (2) (f) at least once in every three-year period.

(1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire une organisation à titre d'organisation prescrite pour l'application de la présente partie et traiter des fins pour lesquelles elle est prescrite, sous réserve du paragraphe (3);
- b) prescrire les pouvoirs et les fonctions additionnels de l'organisation prescrite;
- c) prescrire les exigences additionnelles que l'organisation prescrite doit respecter lors du développement ou du maintien du dossier de santé électronique;
- d) préciser les éléments de données recueillis, utilisés ou divulgués par un dépositaire de renseignements sur la santé en vertu du paragraphe 55.5 (2) qui ne peuvent pas être visés par une directive en matière de consentement fournie par un particulier en vertu du paragraphe 55.6 (1);
- e) régir les avis qu'exige l'article 55.7, exiger la fourniture d'avis dans d'autres circonstances et régir ces avis;
- f) prescrire le niveau de spécificité auquel les renseignements personnels sur la santé peuvent être visés par une directive en matière de consentement, y compris les personnes à qui la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements peuvent être restreintes;
- g) prescrire les services du ministère qui seront autorisés à recueillir, à utiliser et à divulguer, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique aux fins visées à l'article 55.9;
- h) exiger que des catégories de dépositaires de renseignements sur la santé ou des dépositaires de renseignements sur la santé déterminés fournissent des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite en vertu de la présente partie et préciser le type de renseignements personnels sur la santé que ces dépositaires ou catégories de dépositaires sont tenus de fournir;
- i) traiter de la fourniture, par l'organisation prescrite, de services liés au dossier de santé électronique directement aux particuliers;
- j) prévoir tout ce qui, en vertu de la présente partie, peut ou doit être prévu ou prescrit par les règlements.

Idem : deux organisations prescrites ou plus

(3) Un règlement pris en vertu de l'alinéa (2) a) peut, d'une part, prescrire plus d'une organisation à titre d'organisation prescrite pour l'application de la présente partie et, d'autre part, prévoir les pouvoirs et les fonctions respectifs de chaque organisation en vertu de la présente partie.

Examen

(4) Le ministre examine chaque règlement pris en vertu de l'alinéa (2) f) au moins une fois tous les trois ans.

Public consultation

(5) Section 74 applies, with necessary modification, to the making of a regulation under this section.

(24) Subsection 60 (1) of the Act is amended by adding “and” at the end of clause (a), by striking out “and” at the end of clause (b) and by striking out clause (c).

(25) Clauses 72 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) if the person is a natural person, to a fine of not more than \$100,000; and
- (b) if the person is not a natural person, to a fine of not more than \$500,000.

(26) Subsection 72 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Consent of Attorney General

(5) A prosecution shall not be commenced under subsection (1) without the consent of the Attorney General.

Presiding judge

(6) The Crown may, by notice to the clerk of the Ontario Court of Justice, require that a provincial judge preside over a proceeding in respect of an offence under subsection (1).

Protection of information

(7) In a prosecution for an offence under subsection (1) or where documents or materials are filed with a court under sections 158 to 160 of the *Provincial Offences Act* in relation to an investigation into an offence under this Act, the court may, at any time, take precautions to avoid the disclosure by the court or any person of any personal health information about an individual, including, where appropriate,

- (a) removing the identifying information of any person whose personal health information is referred to in any documents or materials;
- (b) receiving representations without notice;
- (c) conducting hearings or parts of hearings in private; or
- (d) sealing all or part of the court files.

No limitation

(8) Section 76 of the *Provincial Offences Act* does not apply to a prosecution under this Act.

(27) Subsection 73 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

- (n.1) requiring health information custodians to provide information to the Commissioner and specifying the type of information to be provided and the time at which and manner in which it is to be provided;

Consultation du public

(5) L'article 74 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la prise d'un règlement en vertu du présent article.

(24) L'alinéa 60 (1) c) est abrogé.

(25) Les alinéas 72 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) d'une amende d'au plus 100 000 \$, s'il s'agit d'une personne physique;
- b) d'une amende d'au plus 500 000 \$, s'il ne s'agit pas d'une personne physique.

(26) Le paragraphe 72 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Consentement du procureur général

(5) Aucune poursuite ne doit être intentée en application du paragraphe (1) sans le consentement du procureur général.

Juge qui préside

(6) La Couronne peut, par avis au greffier de la Cour de justice de l'Ontario, exiger qu'un juge provincial préside une instance relative à une infraction prévue au paragraphe (1).

Protection des renseignements

(7) Dans le cadre d'une poursuite intentée relativement à une infraction prévue au paragraphe (1) ou si des documents sont déposés auprès d'un tribunal en application des articles 158 à 160 de la *Loi sur les infractions provinciales* en ce qui concerne une enquête sur une infraction à la présente loi, le tribunal peut, en tout temps, prendre des précautions pour éviter qu'une personne ou lui-même ne divulgue des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier. Il peut notamment :

- a) retirer les renseignements identificatoires concernant une personne dont les renseignements personnels sur la santé sont visés dans un document;
- b) recevoir des observations sans préavis;
- c) tenir des audiences, en tout ou en partie, à huis clos;
- d) mettre sous scellé la totalité ou une partie des dossiers du greffe.

Aucune prescription

(8) L'article 76 de la *Loi sur les infractions provinciales* ne s'applique pas à une poursuite intentée en vertu de la présente loi.

(27) Le paragraphe 73 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- n.1) exiger que les dépositaires de renseignements sur la santé fournissent des renseignements au commissaire et préciser le type de renseignements devant être fournis de même que le moment où ils doivent l'être et la manière dont ils doivent l'être;

Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act

2. Clause 4 (6) (a) of the *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act* is amended by striking out “handwritten” and substituting “written”.

Narcotics Safety and Awareness Act, 2010

3. Subsections 5 (5) and (6) of the *Narcotics Safety and Awareness Act, 2010* are repealed and the following substituted:

Disclosure to prescriber, dispenser etc.

(5) The Minister or the executive officer may disclose personal information about any monitored drugs that have or have not been prescribed or dispensed to a person to,

- (a) a prescriber, if the prescriber is determining whether to prescribe a monitored drug to the person or has prescribed a monitored drug to the person;
- (b) a dispenser, if the dispenser is determining whether to dispense a monitored drug to the person or has dispensed a monitored drug to the person; or
- (c) an operator of a pharmacy, if a dispenser employed or retained by the pharmacy has dispensed a monitored drug to the person through the pharmacy.

Disclosure to health care practitioner

(6) The Minister or the executive officer may disclose personal information about any monitored drugs that have or have not been prescribed or dispensed to a person, to a health care practitioner who is providing health care to the person or assisting in providing health care to the person.

Definition, health care practitioner

(7) In subsection (6),
“health care practitioner” means a health care practitioner as defined in clause (a) of the definition of health care practitioner in section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*.

Regulated Health Professions Act, 1991

4. The *Regulated Health Professions Act, 1991* is amended by adding the following section:

Electronic health record

36.2 (1) The Minister may make regulations,

- (a) requiring one or more Colleges to collect from their members information relating to their members that is specified in those regulations and that is, in the Minister’s opinion, necessary for the purpose of developing or maintaining the electronic health record under Part V.1 of the *Personal*

*Loi sur l’interchangeabilité des médicaments et les honoraires de
préparation*

2. L’alinéa 4 (6) a) de la *Loi sur l’interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation* est modifié par suppression de «manuscrits».

*Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de
stupéfiants*

3. Les paragraphes 5 (5) et (6) de la *Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de stupéfiants* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Divulgence à diverses personnes

(5) Le ministre ou l’administrateur peut divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés qui ont été ou non prescrits ou préparés pour une personne à l’une des personnes suivantes :

- a) une personne autorisée à prescrire des médicaments, si celle-ci est en train de déterminer s’il y a lieu de prescrire un médicament contrôlé pour la personne ou si elle a prescrit un tel médicament pour cette personne;
- b) un préposé à la préparation des médicaments, si celui-ci est en train de déterminer s’il y a lieu de préparer un médicament contrôlé pour la personne ou s’il a préparé un tel médicament pour cette personne;
- c) l’exploitant d’une pharmacie, si le préposé à la préparation des médicaments qu’emploie la pharmacie ou dont celle-ci retient les services a préparé un médicament contrôlé pour la personne par l’intermédiaire de la pharmacie.

Divulgence à un praticien de la santé

(6) Le ministre ou l’administrateur peut divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés qui ont été ou non prescrits ou préparés pour une personne à un praticien de la santé qui fournit à cette personne des soins de santé ou une aide à cet égard.

Définition : praticien de la santé

(7) La définition qui suit s’applique au paragraphe (6).

«praticien de la santé» Praticien de la santé au sens de l’alinéa a) de la définition de «praticien de la santé» à l’article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*.

Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées

4. La *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Dossier de santé électronique

36.2 (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) exiger qu’un ou plusieurs ordres recueillent auprès de leurs membres les renseignements les concernant que précise le règlement et que le ministre estime nécessaires afin de développer ou de maintenir le dossier de santé électronique en vertu de la partie V.1 de la *Loi de 2004 sur la protection des*

*Amendments to the Personal Health Information Protection Act, 2004
and to certain related statutes*

Health Information Protection Act, 2004, including ensuring that members are accurately identified for purposes of the electronic health record;

- (b) requiring the College or Colleges to provide the information to the prescribed organization in the form, manner and timeframe specified by the prescribed organization;
- (c) respecting the notice mentioned in subsection (4).

Members to provide information

(2) Where the Minister has made a regulation under subsection (1), and a College has requested information from a member in compliance with the regulation, the member shall comply with the College's request.

Use and disclosure by prescribed organization

(3) Despite a regulation made under subsection (1), the prescribed organization,

- (a) may only collect, use or disclose information under this section for the purpose provided for in subsection (1);
- (b) shall not use or disclose personal information collected under this section if other information will serve the purpose; and
- (c) shall not use or disclose more personal information collected under this section than is necessary for the purpose.

Notice required by s. 39 (2) of FIPPA

(4) Where the Minister has made a regulation under subsection (1), and a College is required to collect personal information from its members, the notice required by subsection 39 (2) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* is given by,

- (a) a public notice posted on the prescribed organization's website; or
- (b) any other public method that may be prescribed in regulations made by the Minister under subsection (1).

Same

(5) If the prescribed organization publishes a notice referred to under subsection (4), the prescribed organization shall advise the College of the notice and the College shall also publish a notice about the collection on the College's website within 20 days.

Definitions

(6) In this section,

«information» includes personal information, but does not include personal health information; («renseignements»)

«personal health information» has the same meaning as in section 4 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*; («renseignements personnels sur la santé»)

Modifications à la Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé et à certaines lois connexes

renseignements personnels sur la santé, y compris veiller à ce que les membres soient identifiés avec exactitude pour les besoins du dossier;

- b) exiger que l'ordre ou les ordres fournissent les renseignements en question à l'organisation prescrite sous la forme, de la manière et dans le délai que celle-ci précise;
- c) traiter de l'avis mentionné au paragraphe (4).

Obligation des membres de fournir des renseignements

(2) Si le ministre a pris un règlement en vertu du paragraphe (1) et qu'un ordre a demandé des renseignements à un membre conformément à ce règlement, le membre doit se conformer à la demande de l'ordre.

Utilisation et divulgation par une organisation prescrite

(3) Malgré un règlement pris en vertu du paragraphe (1), une organisation prescrite :

- a) ne peut recueillir, utiliser ou divulguer des renseignements en vertu du présent article qu'à la fin prévue au paragraphe (1);
- b) ne doit pas utiliser ou divulguer des renseignements personnels recueillis en vertu du présent article à une fin que d'autres renseignements permettent de réaliser;
- c) ne doit pas utiliser ou divulguer plus de renseignements personnels recueillis en vertu du présent article qu'il n'est nécessaire pour réaliser la fin visée.

Avis exigé par le par. 39 (2) de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

(4) Si le ministre a pris un règlement en vertu du paragraphe (1) et qu'un ordre est tenu de recueillir des renseignements personnels auprès de ses membres, l'avis exigé par le paragraphe 39 (2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* est donné, selon le cas :

- a) au moyen d'un avis public affiché sur le site Web de l'organisation prescrite;
- b) de tout autre mode public prescrit par les règlements que prend le ministre en vertu du paragraphe (1).

Idem

(5) Si elle publie l'avis mentionné au paragraphe (4), l'organisation prescrite en avise l'ordre, lequel publie à son tour un avis au sujet de la collecte sur son site Web dans un délai de 20 jours.

Définitions

(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«organisation prescrite» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («prescribed organization»)

«renseignements» S'entend notamment de renseignements personnels, à l'exclusion de renseignements personnels sur la santé. («information»)

“prescribed organization” has the same meaning as in section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*. (“organisation prescrite”)

«renseignements personnels sur la santé» S’entend au sens de l’article 4 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («personal health information»)

Commencement

5. This Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Entrée en vigueur

5. La présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

SCHEDULE 2
QUALITY OF CARE INFORMATION
PROTECTION ACT, 2015

CONTENTS

Preamble

1. Purpose
2. Interpretation
3. Application of Freedom of Information and Protection of Privacy Act
4. Interviews and disclosure not affected
5. Conflict
6. Restrictions on use of committee
7. Quality of care information continues
8. Disclosure to quality of care committee
9. Restriction on disclosure
10. Non-disclosure in proceeding
11. Non-retaliation
12. Offence
13. Immunity
14. Review
15. Regulations
16. Public consultation before making regulations
17. Repeal
18. Commencement
19. Short title

Preamble

The people of Ontario and their Government:

Believe in patient-centred health care;

Remain committed to improving the quality of health care provided by health facilities and maintaining the safety of patients;

Believe that quality health care and patient safety is best achieved in a manner that supports openness and transparency to patients and their authorized representatives regarding patient health care;

Recognize that health care providers and other staff in health facilities sometimes need to hold confidential discussions to identify and analyze errors affecting patients, systemic problems and opportunities for quality improvement in patient health care;

Believe that protections are needed to encourage and enable health care providers and other staff of health facilities to share all available information, provide honest assessment and opinions and participate in discussions to improve patient health care without fear of retaliation;

ANNEXE 2
LOI DE 2015 SUR LA PROTECTION
DES RENSEIGNEMENTS SUR LA QUALITÉ
DES SOINS

SOMMAIRE

Préambule

1. Objet
2. Interprétation
3. Non-application de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée
4. Interrogatoires et divulgation intacts
5. Incompatibilité
6. Restrictions : recours à un comité
7. Prorogation : renseignements sur la qualité des soins
8. Divulgation à un comité de la qualité des soins
9. Restriction : divulgation
10. Non-divulgation dans une instance
11. Représailles interdites
12. Infraction
13. Immunité
14. Examen
15. Règlements
16. Consultation publique préalable à la prise de règlements
17. Abrogation
18. Entrée en vigueur
19. Titre abrégé

Préambule

La population de l'Ontario et son gouvernement :

croient en la fourniture de soins de santé axés sur les patients;

demeurent déterminés à améliorer la qualité des soins de santé que fournissent les établissements de santé et à assurer la sécurité des patients;

croient que la fourniture de soins de santé de qualité et le maintien de la sécurité des patients sont le mieux assurés d'une manière qui appuie l'ouverture et la transparence auprès des patients et de leurs représentants autorisés relativement aux soins de santé fournis aux patients;

reconnaissent que les fournisseurs de soins de santé et les autres membres du personnel des établissements de santé doivent parfois tenir des discussions confidentielles afin de relever et d'analyser des erreurs ayant des incidences sur les patients, des problèmes systémiques et des occasions d'améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients;

croient que des mesures de protection sont nécessaires pour encourager et autoriser les fournisseurs de soins de santé et les autres membres du personnel des établissements de santé à partager tous les renseignements disponibles, à fournir des évaluations et des opinions honnêtes, et à prendre part à des discussions visant à améliorer les soins de santé fournis aux patients sans crainte de représailles;

Believe that sharing information about critical incidents and quality improvement helps to improve the quality of health care for patients;

Are committed to ensuring that measures to facilitate the sharing of information for quality improvement purposes do not interfere with the right of patients and their authorized representatives to access information about their health care or with the obligations of health facilities to disclose such information to patients and their authorized representatives; and

Affirm that the inclusion of patients and their authorized representatives in the process of reviewing a critical incident helps to improve patient care, and therefore quality of care information protection must be implemented in a manner that supports such inclusion.

Purpose

1. The purpose of this Act is to enable confidential discussions in which information relating to errors, systemic problems and opportunities for quality improvement in health care delivery can be shared within authorized health facilities, in order to improve the quality of health care delivered to patients.

Interpretation

2. (1) In this Act,

“critical incident” means any unintended event that occurs when a patient receives health care from a health facility that,

- (a) results in death, or serious disability, injury or harm to the patient, and
- (b) does not result primarily from the patient’s underlying medical condition or from a known risk inherent in providing the health care; (“incident critique”)

“disclose” means, with respect to quality of care information, to provide or make the information available to a person who is not a member of the quality of care committee with which the information is associated, and “disclosure” has a corresponding meaning; (“divulguer”, “divulgaration”)

“health care” means any observation, examination, assessment, care, service or procedure that is done for a health-related purpose and that,

- (a) is carried out or provided to diagnose, treat or maintain an individual’s physical or mental condition,
- (b) is carried out or provided to prevent disease or injury or to promote health, or
- (c) is carried out or provided as part of palliative care, and includes,

croient que le partage de renseignements relatifs à des incidents critiques et à l’amélioration de la qualité contribue à améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients;

sont déterminés à veiller à ce que les mesures visant à faciliter le partage de renseignements en vue de l’amélioration de la qualité ne portent pas atteinte au droit des patients et de leurs représentants autorisés d’avoir accès à des renseignements relatifs aux soins de santé fournis aux patients ou à l’obligation des établissements de santé de divulguer des renseignements de ce genre aux patients et à leurs représentants autorisés;

déclarent que la participation des patients et de leurs représentants autorisés au processus d’examen d’un incident critique contribue à l’amélioration des soins fournis aux patients et que, par conséquent, des mesures de protection des renseignements sur la qualité des soins doivent être mises en place d’une manière qui appuie cette participation.

Objet

1. La présente loi a pour objet de permettre la tenue de discussions confidentielles dans le cadre desquelles des renseignements relatifs à des erreurs, des problèmes systémiques et des occasions d’améliorer la qualité de la fourniture des soins de santé peuvent être partagés au sein d’établissements de santé autorisés en vue d’améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients.

Interprétation

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«comité de la qualité des soins» Corps formé d’un ou de plusieurs particuliers qui, d’une part, exerce des fonctions liées à la qualité des soins et, d’autre part, satisfait aux conditions suivantes :

- a) il est créé, constitué ou agréé :
 - (i) soit par un établissement de santé,
 - (ii) soit par une entité de surveillance de la qualité,
 - (iii) soit par toute combinaison d’établissements de santé ou d’entités de surveillance de la qualité;
- b) il répond aux critères prescrits, le cas échéant. («quality of care committee»)

«divulguer» Relativement à des renseignements sur la qualité des soins, s’entend du fait de les fournir à une personne qui n’est pas membre du comité de la qualité des soins auquel ils sont associés ou de les mettre à sa disposition. Le terme «divulgaration» a un sens correspondant. («disclose», «disclosure»)

«dossier du patient» Dossier tenu aux fins de la fourniture de soins de santé à un patient. («patient record»)

«entité de surveillance de la qualité» Entité prescrite qui exerce des activités dans le but d’améliorer ou de maintenir la qualité des soins que fournit un établissement de santé, un fournisseur de soins de santé ou une caté-

(d) the compounding, dispensing or selling of a drug, a device, equipment or any other item to an individual, or for the use of an individual, pursuant to a prescription, and

(e) a prescribed type of service; (“soins de santé”)

“health facility” means,

(a) a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act*,

(b) a private hospital within the meaning of the *Private Hospitals Act*,

(c) a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act*,

(d) an independent health facility within the meaning of the *Independent Health Facilities Act*, or

(e) a prescribed entity that provides health care; (“établissement de santé”)

“information” includes personal health information as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*; (“renseignements”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care; (“ministre”)

“patient” means a recipient of health care; (“patient”)

“patient record” means a record that is maintained for the purpose of providing health care to a patient; (“dossier du patient”)

“prescribed” means prescribed by the regulations; (“prescrit”)

“proceeding” includes a proceeding that is within the jurisdiction of the Legislature and that is held in, before or under the rules of a court, a tribunal, a commission, a justice of the peace, a coroner, a committee of a College within the meaning of the *Regulated Health Professions Act, 1991*, a committee of the Board of Regents continued under the *Drugless Practitioners Act*, a committee of the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers under the *Social Work and Social Service Work Act, 1998*, an arbitrator or a mediator, but does not include any activities carried on by a quality of care committee; (“instance”)

“quality of care committee” means a body of one or more individuals that performs quality of care functions and,

(a) that is established, appointed or approved,

(i) by a health facility,

(ii) by a quality oversight entity, or

(iii) by any combination of health facilities or quality oversight entities, and

(b) that meets the prescribed criteria, if any; (“comité de la qualité des soins”)

“quality of care functions”, in respect of a quality of care committee, means activities carried on for the purpose of studying, assessing or evaluating the provision of health care with a view to improving or maintaining the

gorie d’établissements ou de fournisseurs. («quality oversight entity»)

«établissement de santé» S’entend de ce qui suit :

a) un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics*;

b) un hôpital privé au sens de la *Loi sur les hôpitaux privés*;

c) un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale*;

d) un établissement de santé autonome au sens de la *Loi sur les établissements de santé autonomes*;

e) une entité prescrite qui fournit des soins de santé. («health facility»)

«fonctions liées à la qualité des soins» Relativement à un comité de la qualité des soins, s’entend des activités exercées pour étudier ou évaluer la fourniture de soins de santé en vue d’améliorer ou de maintenir la qualité de ces soins. Sont inclus les examens d’incidents critiques. («quality of care functions»)

«incident critique» Tout événement involontaire qui se produit alors qu’un patient reçoit des soins de santé d’un établissement de santé et qui :

a) d’une part, entraîne le décès du patient ou une invalidité, une blessure ou un préjudice grave chez celui-ci;

b) d’autre part, ne découle pas principalement de l’état de santé sous-jacent du patient ou d’un risque connu inhérent à la fourniture des soins de santé. («critical incident»)

«instance» S’entend notamment d’une instance relevant de la compétence de la Législature qui est tenue devant un tribunal judiciaire ou administratif, une commission, un juge de paix, un coroner, un comité d’un ordre au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, un comité du bureau des administrateurs maintenu en application de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*, un comité de l’Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l’Ontario visé par la *Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social*, un arbitre ou un médiateur, ou qui est tenue conformément à leurs règles. Sont toutefois exclues de la présente définition les activités qu’exerce un comité de la qualité des soins. («proceeding»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée. («Minister»)

«patient» Bénéficiaire de soins de santé. («patient»)

«prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)

«règlements» Les règlements pris en vertu de la présente loi. («regulations»)

«renseignements» S’entend notamment des renseignements personnels sur la santé au sens de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («information»)

quality of the health care and include conducting reviews of critical incidents; (“fonctions liées à la qualité des soins”)

“quality oversight entity” means a prescribed entity that carries on activities for the purpose of improving or maintaining the quality of care provided by a health facility, a health care provider or a class of health facility or health care provider; (“entité de surveillance de la qualité”)

“regulations” mean the regulations made under this Act; (“règlements”)

“use”, with respect to quality of care information, does not include to disclose the information and “use”, as a noun, does not include disclosure of the information; (“utiliser”, “utilisation”)

“witness” means a person, whether or not a party to a proceeding, who, in the course of the proceeding,

- (a) is examined or cross-examined for discovery, either orally or in writing,
- (b) makes an affidavit, or
- (c) is competent or compellable to be examined or cross-examined or to produce a document, whether under oath or not. (“témoin”)

Quality of care information

- (2) Subject to subsection (3), in this Act,

“quality of care information” means information that,

- (a) is collected or prepared by or for a quality of care committee for the sole or primary purpose of assisting the committee in carrying out its quality of care functions,
- (b) relates to the discussions and deliberations of a quality of care committee in carrying out its quality of care functions, or
- (c) relates solely or primarily to any activity that a quality of care committee carries on as part of its quality of care functions, including information contained in records that a quality of care committee creates or maintains related to its quality of care functions.

What is not included

(3) “Quality of care information” does not include any of the following:

1. Information contained in a patient record.

«soins de santé» L’observation, l’examen, l’évaluation, les soins, le service ou l’acte médical effectués, fournis ou accomplis à une fin reliée à la santé pour, selon le cas :

- a) établir un diagnostic, fournir un traitement ou maintenir l’état de santé physique ou mental d’un particulier;
- b) prévenir une maladie ou une blessure ou promouvoir la santé;
- c) fournir des soins palliatifs,

y compris :

- d) la composition, la préparation, la fourniture ou la vente à un particulier, ou pour son usage, conformément à une ordonnance, de médicaments, d’appareils, d’équipement, de matériel ou de tout autre article;
- e) un genre prescrit de service. («health care»)

«témoin» Dans le cadre d’une instance, personne qui, qu’elle soit ou non partie à l’instance :

- a) soit est soumise à un interrogatoire ou à un contre-interrogatoire préalable verbal ou écrit;
- b) soit souscrit un affidavit;
- c) soit est habile à répondre à un interrogatoire ou à un contre-interrogatoire ou à produire un document, sous serment ou non, ou est contraignable en la matière. («witness»)

«utiliser» Relativement à des renseignements sur la qualité des soins, exclut leur divulgation. Le terme «utilisation» a un sens correspondant. («use»)

Renseignements sur la qualité des soins

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la définition qui suit s’applique à la présente loi.

«renseignements sur la qualité des soins» S’entend des renseignements qui, selon le cas :

- a) sont recueillis ou préparés par ou pour un comité de la qualité des soins uniquement ou principalement afin de l’aider à exercer ses fonctions liées à la qualité des soins;
- b) se rapportent aux discussions et aux délibérations d’un comité de la qualité des soins dans le cadre de ses fonctions liées à la qualité des soins;
- c) se rapportent uniquement ou principalement à une activité qu’exerce un comité de la qualité des soins dans le cadre de ses fonctions liées à la qualité des soins, notamment les renseignements figurant dans des dossiers créés ou tenus par le comité relativement à ses fonctions liées à la qualité des soins.

Renseignements exclus de la définition

(3) La définition de «renseignements sur la qualité des soins» exclut les renseignements suivants :

1. Les renseignements figurant dans le dossier d’un patient.

2. Information contained in a record that is required by law to be created or to be maintained.
3. Information relating to a patient in respect of a critical incident that describes,
 - i. facts of what occurred with respect to the incident,
 - ii. what the quality of care committee or health facility has identified, if anything, as the cause or causes of the incident,
 - iii. the consequences of the critical incident for the patient, as they become known,
 - iv. the actions taken and recommended to be taken to address the consequences of the critical incident for the patient, including any health care or treatment that is advisable, or
 - v. the systemic steps, if any, that a health facility is taking or has taken in order to avoid or reduce the risk of further similar incidents.
4. Information that a regulation specifies is not quality of care information and that a quality of care committee collects or prepares after the day on which that regulation comes into force.

Application of Freedom of Information and Protection of Privacy Act

3. The *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* does not apply to quality of care information.

Interviews and disclosure not affected

4. (1) Nothing in this Act interferes with a requirement under applicable law for a health facility or health care provider to,
 - (a) interview a patient or the authorized representative of the patient or the patient's estate in any review of an incident or circumstances involving the provision of health care to the patient;
 - (b) include a staff member responsible for patient relations on a committee or other similar body conducting any review of a critical incident; or
 - (c) disclose information specified under the applicable law that is related to a critical incident to a patient or the authorized representative of the patient or the patient's estate.

Authorized representative

- (2) For the purposes of subsection (1), the authorized representative of a patient includes a person who was lawfully authorized to make treatment decisions on behalf of the patient immediately prior to the patient's death, or

2. Les renseignements figurant dans un dossier dont la loi exige la création ou la tenue.
3. Les renseignements relatifs à un patient à l'égard d'un incident critique et qui décrivent, selon le cas :
 - i. les faits entourant ce qui s'est produit relativement à l'incident,
 - ii. les éléments que le comité de la qualité des soins ou l'établissement de santé a identifiés, s'il y a lieu, comme étant à l'origine de l'incident,
 - iii. les conséquences de l'incident critique pour le patient, dès qu'elles sont connues,
 - iv. les mesures prises et celles qu'il est recommandé de prendre en vue de remédier aux conséquences de l'incident critique pour le patient, y compris les soins de santé ou le traitement indiqués,
 - v. les étapes systémiques, s'il y a lieu, que prend ou qu'a prises un établissement de santé pour éviter tout autre incident semblable ou en réduire le risque.
4. Les renseignements précisés par un règlement comme n'étant pas des renseignements sur la qualité des soins et qu'un comité de la qualité des soins recueille ou prépare après le jour de l'entrée en vigueur de ce règlement.

Non-application de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

3. La *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas aux renseignements sur la qualité des soins.

Interrogatoires et divulgation intacts

4. (1) La présente loi n'a pas d'incidence sur une exigence prévue par une loi applicable et selon laquelle un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé :
 - a) doit interroger un patient ou le représentant autorisé d'un patient ou de sa succession lors de l'examen d'un incident lié à la fourniture de soins de santé au patient ou des circonstances entourant la fourniture de ces soins;
 - b) doit inclure un membre du personnel chargé des relations avec les patients au sein du comité ou du corps semblable qui procède à un examen d'un incident critique;
 - c) doit divulguer à un patient ou au représentant autorisé d'un patient ou de sa succession les renseignements précisés par la loi applicable et qui se rapportent à un incident critique.

Représentant autorisé

- (2) Pour l'application du paragraphe (1), le représentant autorisé d'un patient s'entend également d'une personne qui était légalement autorisée à prendre des décisions en matière de traitement au nom du patient immé-

who would have been so authorized if the patient had been incapable.

Conflict

5. In the event of a conflict between a provision of this Act or its regulations and a provision of any other Act or its regulations, this Act and its regulations prevail unless this Act or its regulations specifically provide otherwise.

Restrictions on use of committee

6. Where a regulation has been made restricting or prohibiting the use of a quality of care committee for the purpose of reviewing critical incidents, every quality of care committee and health facility shall comply with that regulation.

Quality of care information continues

7. Quality of care information collected by or for a quality of care committee while it is constituted and operating in accordance with this Act shall continue to be treated as quality of care information after,

- (a) the quality of care committee by or for which the information was collected is no longer in operation; or
- (b) a health facility or entity that established, appointed or approved the quality of care committee is no longer eligible to establish, appoint or approve a quality of care committee.

Disclosure to quality of care committee

8. (1) Despite this Act and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose any information to a quality of care committee for the purposes of carrying out quality of care functions.

Disclosure among committees

(2) Any quality of care committee may disclose any information, including quality of care information, to any other quality of care committee for the purpose of carrying out quality of care functions, and any person may disclose information that has been disclosed to any quality of care committee to any other quality of care committee.

Restriction, personal health information

(3) A disclosure permitted under this section shall not contain more personal health information, as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, than is reasonably necessary for the purpose of the disclosure.

Restriction on disclosure

9. (1) Despite the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, no person shall disclose quality of care information except as permitted by this Act.

Definition

- (2) In this section,

diatement avant son décès ou qui aurait été autorisée à en prendre si le patient avait été incapable.

Incompatibilité

5. Sauf si elle prévoit expressément autre chose, une disposition de la présente loi ou de ses règlements l'emporte sur toute disposition incompatible de toute autre loi ou de ses règlements.

Restrictions : recours à un comité

6. Si un règlement a été pris pour restreindre ou interdire le recours à un comité de la qualité des soins afin d'examiner des incidents critiques, chaque comité de ce genre et chaque établissement de santé se conforment à ce règlement.

Prorogation : renseignements sur la qualité des soins

7. Les renseignements sur la qualité des soins recueillis par ou pour un comité de la qualité des soins constitué et fonctionnant conformément à la présente loi continuent d'être traités comme tels même après que, selon le cas :

- a) le comité a cessé ses activités;
- b) l'établissement de santé ou l'entité qui a créé, constitué ou agréé le comité n'est plus autorisé à le faire.

Divulgaration à un comité de la qualité des soins

8. (1) Malgré la présente loi et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer tout renseignement à un comité de la qualité des soins aux fins de l'exercice de fonctions liées à la qualité des soins.

Divulgaration parmi les comités

(2) Un comité de la qualité des soins peut divulguer des renseignements, notamment des renseignements sur la qualité des soins, à un autre comité similaire aux fins de l'exercice, par celui-ci, de fonctions liées à la qualité des soins. Une personne peut aussi divulguer les renseignements déjà divulgués à un comité de la qualité des soins à un autre comité similaire.

Restriction : renseignements personnels sur la santé

(3) La divulgation de renseignements permise en vertu du présent article ne doit pas comprendre plus de renseignements personnels sur la santé, au sens de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, qu'il n'est raisonnablement nécessaire compte tenu des fins de la divulgation.

Restriction : divulgation

9. (1) Malgré la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, nul ne doit, sauf si la présente loi le permet, divulguer des renseignements sur la qualité des soins.

Définition

- (2) La définition qui suit s'applique au présent article.

“management”, with respect to a health facility, includes members of the senior management staff, the board of directors, governors or trustees and members of the commission or other governing body or authority of the facility.

Exception, quality of care committee

(3) Despite subsection (1) and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a quality of care committee may disclose quality of care information to,

- (a) the management of a health facility that established, appointed or approved the committee if the committee considers it appropriate to do so for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility; or
- (b) the management of a health facility or health care provider, where a quality oversight entity carries on activities for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided by the facility, the provider or a class including the facility or the provider, if the committee considers it appropriate to do so for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility, provider or class.

Exception, any person

(4) Despite subsection (1) and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose quality of care information if the disclosure is necessary for the purposes of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons.

Further disclosure of information

(5) A member of the management of a health facility or health care provider described in subsection (3) to whom quality of care information is disclosed under that subsection may disclose the information to an agent or employee of the facility or provider if the disclosure is necessary for the purposes of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility or provider.

Use of information

(6) A person to whom information is disclosed under subsection (3), (4) or (5) shall not use the information except for the purposes for which the information was disclosed to the person.

Restriction on further disclosure

(7) A person to whom information is disclosed under subsection (3), (4) or (5) shall not disclose the information except if subsection (4) or (5) permits the disclosure.

Restriction, personal health information

(8) A disclosure permitted under this section shall not contain more personal health information, as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*,

«direction» Relativement à un établissement de santé, s'entend notamment des membres de la haute direction, du conseil d'administration et des membres de la commission ou de l'autre corps dirigeant de l'établissement.

Exception : comité de la qualité des soins

(3) Malgré le paragraphe (1) et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, un comité de la qualité des soins peut divulguer des renseignements sur la qualité des soins :

- a) soit à la direction de l'établissement de santé qui l'a créé, constitué ou agréé s'il estime qu'il est approprié de le faire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l'établissement;
- b) soit à la direction d'un établissement de santé ou à un fournisseur de soins de santé, si une entité de surveillance de la qualité exerce des activités pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis par l'établissement ou le fournisseur, ou une catégorie comprenant l'un ou l'autre, s'il estime qu'il est approprié de le faire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l'établissement, le fournisseur ou la catégorie.

Exception : toute personne

(4) Malgré le paragraphe (1) et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer des renseignements sur la qualité des soins si la divulgation est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes.

Nouvelle divulgation des renseignements

(5) Un membre de la direction d'un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé visé au paragraphe (3) à qui sont divulgués des renseignements sur la qualité des soins en vertu de ce même paragraphe peut divulguer ces renseignements à un mandataire ou à un employé de l'établissement ou du fournisseur si la divulgation est nécessaire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l'établissement ou le fournisseur.

Utilisation des renseignements

(6) La personne à qui sont divulgués des renseignements en vertu du paragraphe (3), (4) ou (5) ne doit les utiliser qu'aux fins auxquelles ils lui ont été divulgués.

Restriction : nouvelle divulgation

(7) La personne à qui sont divulgués des renseignements en vertu du paragraphe (3), (4) ou (5) ne doit les divulguer que si le paragraphe (4) ou (5) en autorise la divulgation.

Restriction : renseignements personnels sur la santé

(8) La divulgation de renseignements permise en vertu du présent article ne doit pas comprendre plus de renseignements personnels sur la santé, au sens de la *Loi de*

than is reasonably necessary for the purpose of the disclosure.

Non-disclosure in proceeding

10. (1) No person shall ask a witness and no court or other body holding a proceeding shall permit or require a witness in the proceeding to disclose quality of care information.

Non-admissibility of evidence

(2) Quality of care information is not admissible in evidence in a proceeding.

Non-retaliation

11. No one shall dismiss, suspend, demote, discipline, harass or otherwise disadvantage a person by reason that the person has disclosed information to a quality of care committee under section 8.

Offence

12. (1) Every person who contravenes section 9 or 11 is guilty of an offence.

Penalty

(2) A person who is guilty of an offence under subsection (1) is liable, on conviction,

- (a) to a fine of not more than \$50,000, if the person is an individual; or
- (b) to a fine of not more than \$250,000, if the person is a corporation.

Officers, etc.

(3) If a corporation commits an offence under this Act, every officer, member, employee or other agent of the corporation who authorized the offence, or who had the authority to prevent the offence from being committed but knowingly refrained from doing so, is a party to and guilty of the offence and is liable, on conviction, to the penalty for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Immunity

13. (1) No action or other proceeding may be instituted against a person who in good faith discloses information to a quality of care committee at the request of the committee or for the purposes of assisting the committee in carrying out quality of care functions.

Same, committee member

(2) No action or other proceeding, including a prosecution for an offence under section 12, may be instituted in respect of,

- (a) a member of a quality of care committee who, in good faith, discloses quality of care information for a purpose described in subsection 9 (3); or

2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé, qu'il n'est raisonnablement nécessaire compte tenu des fins de la divulgation.

Non-divulgence dans une instance

10. (1) Nul ne doit demander à un témoin de divulguer des renseignements sur la qualité des soins. Aucun tribunal ou corps tenant une instance ne doit permettre à un témoin dans l'instance de divulguer de tels renseignements ni l'obliger à le faire.

Preuve non admissible

(2) Aucun renseignement sur la qualité des soins n'est admissible en preuve dans une instance.

Représailles interdites

11. Nul ne doit congédier, suspendre, rétrograder, punir ou harceler une personne ou lui faire subir tout autre désavantage pour le motif qu'elle a divulgué des renseignements à un comité de la qualité des soins en vertu de l'article 8.

Infraction

12. (1) Est coupable d'une infraction quiconque contrevient à l'article 9 ou 11.

Peine

(2) La personne qui est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) d'une amende d'au plus 50 000 \$, s'il s'agit d'un particulier;
- b) d'une amende d'au plus 250 000 \$, s'il s'agit d'une personne morale.

Dirigeants

(3) Si une personne morale commet une infraction à la présente loi, chacun de ses dirigeants, membres, employés ou autres mandataires qui a autorisé l'infraction ou qui avait le pouvoir de l'empêcher, mais qui s'est sciemment abstenu de le faire est partie à l'infraction, en est coupable et est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Immunité

13. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre une personne qui divulgue de bonne foi des renseignements au comité de la qualité des soins qui les demande ou pour l'aider à exercer des fonctions liées à la qualité des soins.

Idem : membre du comité

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites, y compris les poursuites intentées pour une infraction prévue à l'article 12, à l'égard de l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) un membre d'un comité de la qualité des soins qui, de bonne foi, divulgue des renseignements sur la qualité des soins à une fin visée au paragraphe 9 (3);

- (b) a person who, in good faith, discloses information for a purpose described in subsection 9 (4), if the disclosure is reasonable in the circumstances.

Same, failure to disclose

(3) No action or other proceeding may be instituted against a member of a committee in respect of the failure of the committee to make a disclosure described in subsection 9 (3) or (4).

Review

14. Within five years of the coming into force of this section, and at five-year intervals thereafter, the Minister shall conduct a review of this Act.

Regulations

15. (1) Subject to section 16, the Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) defining any term used in this Act that is not defined in this Act;
- (b) subject to subsection (2), governing anything that this Act refers to as being prescribed, provided for or specified in the regulations;
- (c) for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Minister's regulations

- (2) The Minister may make regulations,
- (a) prescribing anything that the definition of "health care", "health facility" or "quality of care committee" in subsection 2 (1) mentions as being prescribed;
- (b) restricting or prohibiting the use of quality of care committees for the purpose of reviewing critical incidents.

Public consultation before making regulations

16. (1) The Lieutenant Governor in Council shall not make any regulation under subsection 15 (1) unless,

- (a) the Minister has published a notice of the proposed regulation on a website of the Government of Ontario and in any other format the Minister considers advisable;
- (b) the notice complies with the requirements of this section;
- (c) the time periods specified in the notice, during which members of the public may exercise a right described in clause (2) (b) or (c), have expired; and
- (d) the Minister has considered whatever comments and submissions that members of the public have made on the proposed regulation in accordance with clause (2) (b) or (c) and has reported to the Lieutenant Governor in Council on what, if any, changes to the proposed regulation the Minister considers appropriate.

- b) une personne qui, de bonne foi, divulgue des renseignements à une fin visée au paragraphe 9 (4), si la divulgation est raisonnable dans les circonstances.

Idem : non-divulgence

(3) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre un membre d'un comité pour le motif que le comité n'a pas fait la divulgation visée au paragraphe 9 (3) ou (4).

Examen

14. Dans les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, et à des intervalles de cinq ans par la suite, le ministre procède à un examen de la présente loi.

Règlements

15. (1) Sous réserve de l'article 16, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) définir tout terme qui est utilisé, mais non défini, dans la présente loi;
- b) sous réserve du paragraphe (2), régir tout ce que la présente loi mentionne comme étant prescrit, prévu ou précisé par les règlements;
- c) prendre toute mesure d'application de la présente loi.

Règlements pris par le ministre

(2) Le ministre peut, par règlement :

- a) prescrire tout ce que la définition de «soins de santé», de «établissement de santé» ou de «comité de la qualité des soins» au paragraphe 2 (1) mentionne comme étant prescrit;
- b) restreindre ou interdire le recours à des comités de la qualité des soins pour examiner des incidents critiques.

Consultation publique préalable à la prise de règlements

16. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil ne doit prendre un règlement en vertu du paragraphe 15 (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le ministre a publié un avis du règlement proposé dans un site Web du gouvernement de l'Ontario et sur tout autre support qu'il estime souhaitable;
- b) l'avis est conforme aux exigences du présent article;
- c) les délais précisés dans l'avis pendant lesquels les membres du public peuvent exercer un droit visé à l'alinéa (2) b) ou c) ont expiré;
- d) le ministre a examiné les commentaires et les observations que les membres du public ont faits au sujet du règlement proposé conformément à l'alinéa (2) b) ou c) et fait rapport au lieutenant-gouverneur en conseil des modifications, s'il y a lieu, qu'il estime approprié d'apporter au règlement proposé.

Contents of notice

- (2) The notice mentioned in clause (1) (a) shall contain,
- (a) a description of the proposed regulation and the text of it;
 - (b) a statement of the time period during which members of the public may submit written comments on the proposed regulation to the Minister and the manner in which and the address to which the comments must be submitted;
 - (c) a description of whatever other rights, in addition to the right described in clause (b), that members of the public have to make submissions on the proposed regulation and the manner in which and the time period during which those rights must be exercised;
 - (d) a statement of where and when members of the public may review written information about the proposed regulation; and
 - (e) all other information that the Minister considers appropriate.

Time period for comments

- (3) The time period mentioned in clauses (2) (b) and (c) shall be at least 30 days after the Minister gives the notice mentioned in clause (2) (a) unless the Minister shortens the time period in accordance with subsection (4).

Shorter time period for comments

- (4) The Minister may shorten the time period if, in the Minister’s opinion,
- (a) the urgency of the situation requires it;
 - (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations; or
 - (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Discretion to make regulations

- (5) Upon receiving the Minister’s report mentioned in clause (1) (d), the Lieutenant Governor in Council, without further notice under subsection (1), may make the proposed regulation with the changes that the Lieutenant Governor in Council considers appropriate, whether or not those changes are mentioned in the Minister’s report.

No public consultation

- (6) The Minister may decide that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section if, in the Minister’s opinion,
- (a) the urgency of the situation requires it;
 - (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations; or
 - (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Contenu de l’avis

- (2) L’avis prévu à l’alinéa (1) a) contient ce qui suit :
- a) une description et le libellé du règlement proposé;
 - b) une indication du délai imparti aux membres du public pour présenter au ministre des commentaires écrits sur le règlement proposé, ainsi que du mode et de l’adresse de présentation des commentaires;
 - c) une description de tous les autres droits, outre celui prévu à l’alinéa b), qu’ont les membres du public de faire des observations sur le règlement proposé, ainsi que du mode d’exercice de ces droits et du délai imparti pour ce faire;
 - d) une indication de l’endroit et du moment où les membres du public peuvent examiner des renseignements écrits concernant le règlement proposé;
 - e) tous les autres renseignements que le ministre estime appropriés.

Délai de présentation des commentaires

- (3) Le délai visé aux alinéas (2) b) et c) est d’au moins 30 jours après que le ministre donne l’avis prévu à l’alinéa (2) a), sauf si le ministre le raccourcit conformément au paragraphe (4).

Délai raccourci

- (4) Le ministre peut raccourcir le délai prévu s’il est d’avis que, selon le cas :
- a) l’urgence de la situation l’exige;
 - b) le règlement proposé précise l’objet ou l’application de la présente loi ou des règlements;
 - c) le règlement proposé a une importance mineure ou est de nature technique.

Discretion relative à la prise de règlements

- (5) À la réception du rapport du ministre visé à l’alinéa (1) d), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sans donner d’autre avis en vertu du paragraphe (1), prendre le règlement proposé après y avoir apporté les modifications qu’il estime appropriées, que celles-ci soient ou non mentionnées dans le rapport du ministre.

Aucune consultation publique

- (6) Le ministre peut décider que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s’appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article s’il est d’avis que, selon le cas :
- a) l’urgence de la situation l’exige;
 - b) le règlement proposé précise l’objet ou l’application de la présente loi ou des règlements;
 - c) le règlement proposé a une importance mineure ou est de nature technique.

Same

(7) If the Minister decides that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section,

- (a) those subsections do not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make the regulation; and
- (b) the Minister shall give notice of the decision to the public as soon as is reasonably possible after making the decision.

Contents of notice

(8) The notice mentioned in clause (7) (b) shall include a statement of the Minister's reasons for making the decision and all other information that the Minister considers appropriate.

Publication of notice

(9) The Minister shall publish the notice mentioned in clause (7) (b) on a website of the Government of Ontario and give the notice by all other means that the Minister considers appropriate.

Temporary regulation

(10) If the Minister decides that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section because the Minister is of the opinion that the urgency of the situation requires it, the regulation shall,

- (a) be identified as a temporary regulation in the text of the regulation; and
- (b) unless it is revoked before its expiry, expire at a time specified in the regulation, which shall not be after the second anniversary of the day on which the regulation comes into force.

No review

(11) Subject to subsection (12), a court shall not review any action, decision, failure to take action or failure to make a decision by the Lieutenant Governor in Council or the Minister under subsections (1) to (10).

Exception

(12) Any person resident in Ontario may make an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* on the grounds that the Minister has not taken a step required by subsections (1) to (10).

Time for application

(13) No person shall make an application under subsection (12) with respect to a regulation later than 21 days after the regulation is filed.

Repeal

17. (1) The *Quality of Care Information Protection Act, 2004* is repealed.

Transition

(2) Despite subsection (1), the *Quality of Care In-*

Idem

(7) Si le ministre décide que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article :

- a) d'une part, ces paragraphes ne s'appliquent pas au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre le règlement;
- b) d'autre part, le ministre donne avis de sa décision au public dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après l'avoir prise.

Contenu de l'avis

(8) L'avis prévu à l'alinéa (7) b) contient un énoncé des motifs sur lesquels le ministre s'est fondé pour prendre sa décision et tous les autres renseignements qu'il estime appropriés.

Publication de l'avis

(9) Le ministre publie l'avis prévu à l'alinéa (7) b) sur un site Web du gouvernement de l'Ontario et le donne par tous les autres moyens qu'il estime appropriés.

Règlement temporaire

(10) Si le ministre décide que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article parce qu'il estime que l'urgence de la situation l'exige, le règlement :

- a) d'une part, est désigné comme règlement temporaire dans son libellé;
- b) d'autre part, expire à la date qui y est indiquée, qui ne doit pas être postérieure au deuxième anniversaire du jour de son entrée en vigueur, sauf s'il est abrogé avant son expiration.

Aucune révision

(11) Sous réserve du paragraphe (12), un tribunal ne doit pas réviser une mesure ou une décision que prend ou ne prend pas le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre en vertu des paragraphes (1) à (10).

Exception

(12) Tout résident de l'Ontario peut présenter une requête en révision judiciaire en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* pour le motif que le ministre n'a pas pris une mesure exigée par les paragraphes (1) à (10).

Délai de présentation de la requête

(13) Nul ne doit présenter une requête en vertu du paragraphe (12) à l'égard d'un règlement plus de 21 jours après le dépôt du règlement.

Abrogation

17. (1) La *Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins* est abrogée.

Disposition transitoire

(2) Malgré le paragraphe (1), la *Loi de 2004 sur la*

formation Protection Act, 2004, as it existed at the relevant time before its repeal, continues to apply to quality of care information created before its repeal.

Commencement

18. The Act set out in this Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

19. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Quality of Care Information Protection Act, 2015*.

protection des renseignements sur la qualité des soins, dans sa version au moment pertinent avant son abrogation, continue de s'appliquer aux renseignements sur la qualité des soins créés avant son abrogation.

Entrée en vigueur

18. La loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

19. Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2015 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins*.



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
65 ELIZABETH II, 2016

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
65 ELIZABETH II, 2016

Bill 119



Projet de loi 119

**An Act to amend the Personal Health
Information Protection Act, 2004,
to make certain related amendments
and to repeal and replace
the Quality of Care Information
Protection Act, 2004**

**Loi visant à modifier la Loi de 2004
sur la protection des renseignements
personnels sur la santé,
à apporter certaines modifications
connexes et à abroger et à remplacer la
Loi de 2004 sur la protection des
renseignements sur la qualité des soins**

The Hon. E. Hoskins

Minister of Health and Long-Term Care

L'honorable E. Hoskins

Ministre de la Santé et des Soins de longue durée

Government Bill

1st Reading September 16, 2015
2nd Reading February 18, 2016
3rd Reading
Royal Assent

*(Reprinted as amended by the Standing Committee
on Justice Policy and as reported
to the Legislative Assembly April 4, 2016)*

*(The provisions in this bill will be renumbered
after 3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 16 septembre 2015
2^e lecture 18 février 2016
3^e lecture
Sanction royale

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le
Comité permanent de la justice et rapporté
à l'Assemblée législative le 4 avril 2016)*

*(Les dispositions du présent projet de loi
seront renumérotées après la 3^e lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike through~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est .

EXPLANATORY NOTE

SCHEDULE 1 AMENDMENTS TO THE PERSONAL HEALTH INFORMATION PROTECTION ACT, 2004 AND TO CERTAIN RELATED STATUTES

Numerous amendments are made to the *Personal Health Information Protection Act, 2004* to provide for the development and maintenance of the electronic health record and for the collection, use and disclosure of personal health information by means of the electronic health record.

The definition of “use” in section 2 of the Act is amended to clarify that the viewing of personal health information, including the viewing of the information by means of the electronic health record, constitutes a use of personal health information under the Act.

A new section 11.1 is added to require that a health information custodian take reasonable steps to ensure that personal health information is not collected without authority.

The notice requirements in subsections 12 (2) and (3) of the Act which currently require notice to be given to an individual whenever personal health information about the individual in the custody or control of a health information custodian is lost, stolen or accessed by an unauthorized person, are amended to apply to any unauthorized use or disclosure, instead of just access by unauthorized persons. Subsection 12 (2) of the Act is also amended to ensure that notice is given to the Commissioner and that the notice to the individual include a statement that the individual has the right to make a complaint to the Commissioner under Part VI.

Section 17 of the Act currently allows health information custodians to permit agents to collect, use or disclose personal health information on behalf of the custodian. The section is amended to clarify that such a permission may be subject to conditions or restrictions imposed by the custodian or to prescribed requirements. Amendments are also made to clarify the respective responsibilities of the custodian and its agent where personal health information is collected, used or disclosed by the agent.

New section 17.1 will ensure that a health information custodian give notice to the College of a regulated health profession under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or to the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers if a member of the College, who is employed by the custodian, who holds privileges with the custodian or who is affiliated with it, has committed or is suspected of having committed an unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal

NOTE EXPLICATIVE

ANNEXE 1 MODIFICATIONS À LA LOI DE 2004 SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS SUR LA SANTÉ ET À CERTAINES LOIS CONNEXES

De nombreuses modifications sont apportées à la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé* pour prévoir, d'une part, le développement et le maintien du dossier de santé électronique et, d'autre part, la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements personnels sur la santé au moyen de ce dossier.

La définition de «utiliser» à l'article 2 de la Loi est modifiée pour préciser que la consultation de renseignements personnels sur la santé, y compris la consultation de renseignements au moyen du dossier de santé électronique, constitue une utilisation de renseignements personnels sur la santé sous le régime de la Loi.

Le nouvel article 11.1 exige qu'un dépositaire de renseignements sur la santé prenne des mesures raisonnables pour veiller à ce que les renseignements personnels sur la santé ne soient pas recueillis sans autorisation.

À l'heure actuelle, les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi exigent qu'un avis soit donné à un particulier chaque fois que les renseignements personnels sur la santé le concernant dont le dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle sont perdus ou volés ou qu'une personne non autorisée y a accès. Le projet de loi modifie ces exigences pour qu'elles s'appliquent maintenant à toute utilisation ou divulgation de renseignements sans autorisation, au lieu de s'appliquer uniquement à l'accès aux renseignements par des personnes non autorisées. Le paragraphe 12 (2) de la Loi est également modifié pour veiller, d'une part, à ce qu'un avis soit donné au commissaire et, d'autre part, à ce que l'avis donné au particulier précise, quant à lui, que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI.

En vertu de l'article 17 actuel de la Loi, les dépositaires de renseignements sur la santé peuvent autoriser leurs mandataires à recueillir, à utiliser ou à divulguer en leur nom des renseignements personnels sur la santé. L'article est modifié pour préciser qu'une telle autorisation peut être assortie soit des conditions ou restrictions qu'impose le dépositaire, soit d'exigences prescrites. Des modifications sont également apportées pour préciser les responsabilités respectives du dépositaire et de son mandataire si ce dernier recueille, utilise ou divulgue des renseignements personnels sur la santé.

Le nouvel article 17.1 veille à ce qu'un avis soit donné à l'ordre d'une profession de la santé réglementée en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou à l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario si un membre de l'ordre, qui est employé par un dépositaire de renseignements sur la santé, qui détient des privilèges auprès de lui ou qui lui est affilié, a procédé ou est soupçonné d'avoir procédé à la collecte, l'utilisation, la divulgation, la con-

health information and if, as a result of such unauthorized action, the custodian takes disciplinary action with respect to the member's employment, privileges or affiliation. Notice must also be given to such a College by a health information custodian who is a medical officer of health of a board of health if similar circumstances arise involving a member of the College who is employed to provide health care for the board of health and is an agent of the health information custodian.

Section 34 of the Act is amended to permit prescribed persons who are not health information custodians to collect and use health numbers for purposes related to the electronic health record.

Section 51 of the Act is amended to make Part V of the Act apply to the prescribed organization as if it were a health information custodian with respect to the specified records and as if the organization has custody or control of the records. Section 51 is also amended to apply Part V to certain records in the custody or control of a health information custodian.

The Schedule adds a new Part V.1, entitled "Electronic Health Record", to the Act.

Various terms are defined for the purposes of Part V.1 and interpretation rules are added to describe when a health information custodian is considered to be collecting, using or disclosing personal health information by means of the electronic health record.

The Lieutenant Governor in Council is given the power to prescribe one or more organizations to act as the prescribed organization under the Act.

The prescribed organization is required to exercise enumerated functions with respect to the electronic health record, and must comply with specified requirements in developing and maintaining the electronic health record. The Minister is authorized to make directives to the prescribed organization with respect to the carrying out of these responsibilities and functions. The Minister would be required to take the recommendations of the advisory committee and the Information and Privacy Commissioner into account before so directing the prescribed organization.

Part V.1 prohibits a health information custodian from collecting personal health information by means of the electronic health record except for the purposes of providing or assisting in the provision of health care to an individual, or eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons, where the health information custodian believes on reasonable grounds that the collection is necessary for this purpose. Part V.1 permits health information custodians to collect, use and disclose prescribed data elements for the purpose of uniquely identifying individuals in order to collect their personal health information that is accessible by means of the electronic health record.

An individual may provide to the prescribed organization a directive that withholds or withdraws the individual's consent to the collection, use and disclosure of his or her personal health information by means of the electronic health record for the purpose of providing or assisting in the provision of health care to the individual. The individual is permitted to amend and modify a directive previously made. The prescribed organization would be required to comply with the directive.

A health information custodian is authorized to disclose personal health information despite the contents of a consent directive in specified circumstances, including: to another health infor-

servation ou l'élimination sans autorisation de renseignements personnels sur la santé et, qu'à la suite de cette action non autorisée, le dépositaire prend des mesures disciplinaires à l'égard de l'emploi du membre, de ses privilèges ou de son affiliation. Un avis doit également être donné à un tel ordre par un dépositaire de renseignements sur la santé qui est un médecin-hygiéniste d'un conseil de santé si des circonstances semblables surviennent en ce qui concerne un membre de l'ordre qui est, d'une part, employé afin de fournir des soins de santé pour le conseil de santé et, d'autre part, un mandataire du dépositaire.

L'article 34 de la Loi est modifié pour permettre la collecte et l'utilisation de numéros de la carte Santé par des personnes prescrites qui ne sont pas des dépositaires de renseignements sur la santé à des fins liées au dossier de santé électronique.

L'article 51 de la Loi est modifié pour que la partie V de la Loi s'applique à l'organisation prescrite comme si elle était un dépositaire de renseignements sur la santé en ce qui concerne les dossiers précisés et comme si elle avait la garde ou le contrôle de ces dossiers. L'article est également modifié pour que la partie V s'applique à certains dossiers dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle.

L'annexe ajoute à la Loi une nouvelle partie V.1, intitulée «Dossier de santé électronique».

De nombreux termes sont définis pour l'application de la partie V.1 et des règles d'interprétation sont prévues pour préciser les moments où un dépositaire de renseignements sur la santé est considéré comme recueillant, utilisant ou divulguant des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique.

Le lieutenant-gouverneur en conseil est investi du pouvoir de prescrire une ou plusieurs organisations pour agir comme l'organisation prescrite aux termes de la Loi.

L'organisation prescrite est tenue d'exercer les fonctions énumérées à l'égard du dossier de santé électronique et doit se conformer aux exigences précisées lors du développement et du maintien du dossier de santé électronique. Le ministre est autorisé à donner à l'organisation prescrite des directives à l'égard de l'exercice de ces responsabilités et fonctions. Avant de donner de telles directives, le ministre serait tenu de prendre en considération les recommandations du comité consultatif et du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

La partie V.1 interdit à un dépositaire de renseignements sur la santé de recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique si ce n'est pour soit assurer la fourniture ou une aide à la fourniture de soins de santé à un particulier, soit éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes. Le dépositaire doit alors avoir des motifs raisonnables de croire que la collecte des renseignements est nécessaire à la fin visée. Par ailleurs, la partie V.1 autorise les dépositaires de renseignements sur la santé à recueillir, utiliser et divulguer les éléments de données prescrits pour permettre l'identification, de manière unique, de particuliers afin de recueillir des renseignements personnels sur la santé les concernant accessibles au moyen du dossier de santé électronique.

Un particulier peut donner à l'organisation prescrite une directive selon laquelle il refuse ou retire son consentement à la collecte, à l'utilisation et à la divulgation, aux fins de la fourniture ou d'aide à la fourniture des soins de santé qui lui sont destinés, de renseignements personnels sur la santé le concernant au moyen du dossier de santé électronique. Le particulier est autorisé à modifier une directive donnée antérieurement. Le projet de loi prévoit aussi que l'organisation prescrite serait tenue de respecter la directive.

Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé est autorisé à divulguer des renseignements personnels sur la santé à un autre dépositaire dans

mation custodian if the custodian that is seeking to collect the information obtains the express consent of the individual to whom the information relates; to another custodian if the custodian that is seeking to collect the information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to the individual to whom the information relates, and it is not reasonably possible for the custodian to obtain the individual's consent in a timely manner; and to another custodian if the custodian that is seeking to collect the information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person other than the individual to whom the information relates or to a group of persons.

The prescribed organization is required to audit, log and monitor access to personal health information that is the subject of a consent directive, and provide notice to health information custodians where consent directives are overridden as described above. A health information custodian so notified would be required to notify the individual who made the consent directive and the Information and Privacy Commissioner.

Despite a consent directive, the prescribed organization is permitted to utilize personal health information to provide alerts to health information custodians about potentially harmful medication interactions, as long as the information that is subject to the directive is not provided.

The Minister may collect personal health information by means of the electronic health record for funding, planning and delivering health services funded by the Government of Ontario, and for detecting, monitoring or preventing fraud or inappropriate receipt of health-related payments, goods or services funded by the Government of Ontario. The Minister may use this information to conduct audits where there are reasonable grounds to believe there has been an inappropriate receipt of a payment, service or good funded by the Government of Ontario, and may disclose this information where required by law, for the purpose of a legal proceeding or to a law enforcement agency for investigation purposes. The Lieutenant Governor in Council must prescribe a unit of the Ministry to collect and use the information for these purposes. Part V.1 would require the prescribed unit to take certain steps to de-identify such personal health information. The prescribed unit would be required to put in place practices and procedures to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Ministry collects for such purposes. These practices and procedures would require the approval of the Information and Privacy Commissioner every three years.

When the required conditions are met, the Minister may direct the disclosure of personal health information that is accessible by means of the electronic health record to specified persons as if the Minister had custody or control of the information for the purposes of certain provisions of the Act. In directing the prescribed organization to make such disclosures, the Minister is required to take into account any recommendations of the advisory committee.

The Minister is required to establish an advisory committee for the purpose of making recommendations to the Minister concerning specified matters related to the electronic health record. The Minister may determine the terms of reference of the advisory committee, and appointments to the committee. The Ministry shall provide administrative support for the committee.

Part V.1 protects a health information custodian from liability with respect to personal health information that the custodian

les circonstances précisées, notamment quand le dépositaire qui cherche à recueillir les renseignements obtient le consentement exprès du particulier que concernent les renseignements ou quand il a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant soit le particulier que concernent les renseignements et qu'il n'est pas raisonnablement possible pour lui d'obtenir le consentement du particulier en temps opportun, soit une personne autre que le particulier que concernent les renseignements ou un groupe de personnes.

L'organisation prescrite est tenue de vérifier, de consigner et de surveiller l'accès aux renseignements personnels sur la santé visés par une directive en matière de consentement et de donner un avis aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas de dérogation à une telle directive dans les circonstances décrites plus haut. Le dépositaire de renseignements sur la santé qui reçoit un tel avis serait alors tenu d'aviser l'auteur de la directive et le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

Malgré une directive en matière de consentement, l'organisation prescrite est autorisée à utiliser des renseignements personnels sur la santé pour donner des alertes aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas d'interactions médicamenteuses éventuellement nocives, à condition que les renseignements visés par la directive ne soient pas révélés.

Le ministre peut recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique à des fins, d'une part, de financement, de planification et de fourniture de services de santé subventionnés par le gouvernement de l'Ontario et, d'autre part, de détection, de surveillance ou de répression des fraudes ou des cas où des paiements, des biens ou des services ayant trait à la santé et subventionnés par le gouvernement de l'Ontario ont été reçus de façon inappropriée. Il peut utiliser ces renseignements pour effectuer des vérifications s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un paiement, un service ou un bien subventionné par le gouvernement de l'Ontario a été reçu de façon inappropriée et il peut les divulguer dans les cas suivants : la loi l'exige; la divulgation est faite aux fins d'une instance; la divulgation est faite à un organisme chargé de l'exécution de la loi aux fins d'une enquête. Le lieutenant-gouverneur en conseil doit prescrire le service du ministère qui peut recueillir et utiliser les renseignements à ces fins. La partie V.1 exigerait du service ainsi prescrit qu'il prenne certaines mesures pour anonymiser les renseignements. Le service serait tenu de mettre en place des règles de pratique et de procédure pour protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministère recueille des renseignements personnels sur la santé à de telles fins. Ces règles de pratique et de procédure devraient être approuvées par le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée tous les trois ans.

Si les conditions exigées sont réunies, le ministre peut ordonner la divulgation aux personnes précisées de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, comme s'il en avait la garde ou le contrôle, pour l'application de certaines dispositions de la Loi. Lorsqu'il enjoint à l'organisation prescrite de divulguer de tels renseignements, le ministre doit tenir compte des recommandations du comité consultatif.

Le ministre est tenu de constituer un comité consultatif chargé de lui faire des recommandations concernant des questions précisées qui sont liées au dossier de santé électronique. Il peut aussi fixer le mandat du comité consultatif et en nommer les membres. Le ministère, quant à lui, doit fournir un soutien administratif au comité.

La partie V.1 assure l'immunité des dépositaires de renseignements sur la santé en ce qui concerne les renseignements per-

provides in good faith to the prescribed organization.

Regulation-making powers of the Lieutenant Governor in Council are set out at the end of Part V.1.

The Act is amended to increase fines for persons guilty of offences under the Act, to provide that there is no limitation period for prosecution for offences under the Act and to permit the court to take precautions to avoid the disclosure of personal health information in the course of an investigation or a prosecution under the Act. The Act is also amended to require the consent of the Attorney General for the commencement of any prosecution under the Act and to allow the Crown to elect to have a provincial judge preside over a proceeding under the Act.

The *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act* is amended to remove the requirement that certain instructions on prescriptions be handwritten.

The *Narcotics Safety and Awareness Act, 2010* is amended to allow the Minister or executive officer to disclose personal information about monitored drugs to certain individuals in specified circumstances.

The *Regulated Health Professions Act, 1991* is amended to permit the Minister to make regulations requiring the College of a regulated health profession to collect from its members information specified in the regulations that is necessary for the purpose of developing or maintaining the electronic health record and requiring the College to provide such information to the prescribed organization. A member of the College would be required to comply with the College's request for information.

SCHEDULE 2

QUALITY OF CARE INFORMATION PROTECTION ACT, 2016

The *Quality of Care Information Protection Act, 2004* is repealed and replaced. The purpose of the Act is to enable confidential discussions in which information relating to errors, systemic problems and opportunities for quality improvement in health care delivery can be shared within authorized health facilities, in order to improve the quality of health care delivered to patients.

Among the matters provided for in the Act:

1. "Quality of care information" is defined, and matters that the term does not include are provided for including specified information relating to critical incidents.
2. It is provided that nothing in the Act interferes with a requirement under applicable law for a health facility or health care provider to conduct interviews and disclose information with regard to critical incidents.
3. It is provided that despite the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose any information to a quality of care committee for the purposes of carrying out quality of care functions. However, no more personal health information may be disclosed than is reasonably necessary.
4. Rules are set out concerning the disclosure and use of quality of care information.

sonnels sur la santé qu'ils fournissent, de bonne foi, aux organisations prescrites.

Le projet de loi énonce les pouvoirs réglementaires dont est investi le lieutenant-gouverneur en conseil à la fin de la partie V.1.

La Loi est modifiée afin d'augmenter les amendes dont sont passibles les personnes coupables d'une infraction à la Loi, de préciser qu'aucun délai de prescription n'est prévu en ce qui concerne les poursuites pour infraction à la Loi, et d'autoriser le tribunal, dans le cadre d'une enquête ou d'une poursuite intentée pour infraction à la Loi, à prendre des précautions afin d'éviter la divulgation de renseignements personnels sur la santé. La Loi est également modifiée pour exiger le consentement du procureur général à l'introduction d'une poursuite pour infraction à la Loi et autoriser la Couronne à choisir qu'un juge provincial préside une instance introduite en vertu de la Loi.

La *Loi sur l'interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation* est modifiée pour supprimer l'obligation d'écrire à la main certaines directives sur les ordonnances.

La *Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de stupéfiants* est modifiée pour permettre au ministre ou à l'administrateur de divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés à certains particuliers dans les circonstances précisées.

La *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* est modifiée pour autoriser le ministre à exiger, par règlement, que l'ordre d'une profession de la santé réglementée, d'une part, recueille auprès de ses membres les renseignements que précisent les règlements et qui sont nécessaires afin de développer ou de maintenir le dossier de santé électronique et, d'autre part, fournisse ces renseignements à une organisation prescrite. Les membres de l'ordre seraient tenus de se conformer à cette demande de renseignements.

ANNEXE 2

LOI DE 2016 SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS SUR LA QUALITÉ DES SOINS

La *Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins* est abrogée et remplacée. La Loi a pour objet de permettre la tenue de discussions confidentielles dans le cadre desquelles des renseignements relatifs à des erreurs, des problèmes systémiques et des occasions d'améliorer la qualité de la fourniture des soins de santé peuvent être partagés au sein d'établissements de santé autorisés en vue d'améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients.

La Loi aborde notamment les points suivants :

1. Elle définit le terme «renseignements sur la qualité des soins» et prévoit les renseignements exclus de cette définition, y compris les renseignements précisés relatifs à des incidents critiques.
2. Elle prévoit qu'aucune de ses dispositions n'a d'incidence sur une exigence prévue par une loi applicable et selon laquelle un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé doit interroger des personnes et divulguer des renseignements relativement à des incidents critiques.
3. Elle prévoit que malgré la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer des renseignements à un comité de la qualité des soins aux fins de l'exercice de fonctions liées à la qualité des soins. Toutefois, une personne ne doit pas divulguer plus de renseignements personnels sur la santé qu'il n'est raisonnablement nécessaire.
4. Elle énonce des règles en ce qui concerne la divulgation et l'utilisation de renseignements sur la qualité des soins.

5. Offences and regulation-making powers are provided for.

5. Elle prévoit des infractions et des pouvoirs de réglementation.

**An Act to amend the Personal Health
Information Protection Act, 2004,
to make certain related amendments
and to repeal and replace
the Quality of Care Information
Protection Act, 2004**

**Loi visant à modifier la Loi de 2004
sur la protection des renseignements
personnels sur la santé,
à apporter certaines modifications
connexes et à abroger et à remplacer la
Loi de 2004 sur la protection des
renseignements sur la qualité des soins**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Contents of Act

1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.

Commencement

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.

Same

(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

3. The short title of this Act is the *Health Information Protection Act, 2016*.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Contenu de la présente loi

1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3, et de ses annexes.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

Idem

(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est la *Loi de 2016 sur la protection des renseignements sur la santé*.

**SCHEDULE 1
AMENDMENTS TO THE PERSONAL HEALTH
INFORMATION PROTECTION ACT, 2004
AND TO CERTAIN RELATED STATUTES**

Personal Health Information Protection Act, 2004

1. (1) Section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004* is amended by adding the following definitions:

“Ministry” means the Ministry of Health and Long-Term Care; (“ministère”)

“prescribed organization” means the organization prescribed for the purposes of Part V.1 and, if more than one organization is prescribed, means every applicable prescribed organization; (“organisation prescrite”)

(2) The definition of “use” in section 2 of the Act is amended by striking out “means to handle or deal with the information” and substituting “means to view, handle or otherwise deal with the information”.

(3) The Act is amended by adding the following section:

Steps to ensure collection

11.1 A health information custodian shall take steps that are reasonable in the circumstances to ensure that personal health information is not collected without authority.

(4) Subsections 12 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Notice of theft, loss, etc. to individual

(2) Subject to subsection (4) and to the exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if personal health information about an individual that is in the custody or control of a health information custodian is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority, the health information custodian shall,

- (a) notify the individual at the first reasonable opportunity of the theft or loss or of the unauthorized use or disclosure; and
- (b) include in the notice a statement that the individual is entitled to make a complaint to the Commissioner under Part VI.

Notice to Commissioner

(3) If the circumstances surrounding a theft, loss or unauthorized use or disclosure referred to in subsection (2) meet the prescribed requirements, the health information custodian shall notify the Commissioner of the theft or loss or of the unauthorized use or disclosure.

**ANNEXE 1
MODIFICATIONS À LA LOI DE 2004
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS SUR LA SANTÉ
ET À CERTAINES LOIS CONNEXES**

Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé

1. (1) L'article 2 de la Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«ministère» Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée. («Ministry»)

«organisation prescrite» S'entend de l'organisation prescrite pour l'application de la partie V.1 et, si plus d'une organisation est prescrite, s'entend de chaque organisation prescrite concernée. («prescribed organization»)

(2) La définition de «utiliser» à l'article 2 de la Loi est modifiée par remplacement de «s'entend du fait de les employer ou de les traiter» par «s'entend du fait de les consulter, de les employer ou de les traiter d'une autre façon».

(3) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Mesures pour veiller à la collecte de renseignements

11.1 Le dépositaire de renseignements sur la santé prend les mesures raisonnables dans les circonstances pour veiller à ce que les renseignements personnels sur la santé ne soient pas recueillis sans autorisation.

(4) Les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Avis de vol ou de perte communiqué à un particulier

(2) Sous réserve du paragraphe (4) et des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, si des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle sont soit volés ou perdus, soit utilisés ou divulgués sans autorisation, le dépositaire prend les mesures suivantes :

- a) il en avise le particulier à la première occasion raisonnable;
- b) il précise dans l'avis que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI.

Avis au commissaire

(3) Si les circonstances entourant le vol ou la perte des renseignements personnels sur la santé ou leur utilisation ou leur divulgation sans autorisation, comme le mentionne le paragraphe (2), satisfont aux exigences prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé avise le commissaire du vol ou de la perte des renseignements ou de leur utilisation ou de leur divulgation sans autorisation.

Exception

(4) If the health information custodian is a researcher who has received the personal health information from another health information custodian under subsection 44 (1), the researcher shall not notify the individual if the information is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority, unless the health information custodian that disclosed the personal health information under subsection 44 (1),

- (a) first obtains the individual's consent to having the researcher contact the individual; and
- (b) informs the researcher that the individual has given the consent.

(5) Clause 17 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the collection, use, disclosure, retention or disposal of the information, as the case may be, is necessary in the course of the agent's duties and is not contrary to this Act or another law; and

(6) Section 17 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) A permission granted to an agent under subsection (1) may be subject to such conditions or restrictions as the health information custodian may impose.

(7) Subsections 17 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Restriction, collection, use, etc. by agents

~~— (2) An agent of a health information custodian may collect, use, disclose, retain or dispose of personal health information only if,~~

- ~~— (a) the collection, use, disclosure, retention or disposal of the information, as the case may be,~~

~~— (i) is permitted by the custodian in accordance with subsection (1),~~

~~— (ii) is necessary for the purpose of carrying out his or her duties as agent of the custodian, and~~

~~— (iii) complies with any conditions or restrictions that the custodian has imposed under subsection (1.1); and~~

- ~~— (b) the prescribed requirements, if any, are met.~~

Restriction, collection, use, etc. by agents

~~(2) Subject to any exception that may be prescribed, an~~

Exception

(4) Si le dépositaire de renseignements sur la santé est un chercheur qui a reçu les renseignements personnels sur la santé d'un autre dépositaire de renseignements sur la santé en application du paragraphe 44 (1), il n'avise le particulier du vol ou de la perte des renseignements, ou de leur utilisation ou divulgation sans autorisation, que si le dépositaire ayant divulgué les renseignements en application du paragraphe susmentionné prend les mesures suivantes :

- a) il obtient au préalable le consentement du particulier pour que le chercheur communique avec ce dernier;
- b) il informe le chercheur que le particulier a donné son consentement.

(5) L'alinéa 17 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination de ces renseignements, selon le cas, est nécessaire à l'exercice des fonctions du mandataire et conforme à la présente loi et à toute autre loi;

(6) L'article 17 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) L'autorisation accordée à un mandataire en vertu du paragraphe (1) peut être assortie des conditions ou restrictions que peut imposer le dépositaire de renseignements sur la santé.

(7) Les paragraphes 17 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Restriction : collecte et utilisation de renseignements par un mandataire

~~— (2) Un mandataire d'un dépositaire de renseignements sur la santé ne peut recueillir, utiliser, divulguer, conserver ou éliminer des renseignements personnels sur la santé que si les conditions suivantes sont réunies :~~

- ~~— a) la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination de ces renseignements, selon le cas, répond aux critères suivants :~~

~~— (i) elle est autorisée par le dépositaire conformément au paragraphe (1),~~

~~— (ii) elle est nécessaire aux fins de l'exercice de ses fonctions à titre de mandataire,~~

~~— (iii) elle est conforme à toute condition ou restriction qu'impose le dépositaire en vertu du paragraphe (1.1);~~

- ~~— b) il est satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant.~~

Restriction : collecte et utilisation de renseignements par un mandataire

~~(2) Sous réserve des exceptions, le cas échéant, qui~~

agent of a health information custodian may collect, use, disclose, retain or dispose of personal health information only if,

- (a) the collection, use, disclosure, retention or disposal of the information, as the case may be,
- (i) is permitted by the custodian in accordance with subsection (1),
- (ii) is necessary for the purpose of carrying out his or her duties as agent of the custodian,
- (iii) is not contrary to this Act or another law, and
- (iv) complies with any conditions or restrictions that the custodian has imposed under subsection (1.1), and
- (b) the prescribed requirements, if any, are met.

Responsibilities of health information custodian

- (3) A health information custodian shall,
- (a) take steps that are reasonable in the circumstances to ensure that no agent of the custodian collects, uses, discloses, retains or disposes of personal health information unless it is in accordance with subsection (2); and
- (b) remain responsible for any personal health information that is collected, used, disclosed, retained or disposed of by the custodian's agents, regardless of whether or not the collection, use, disclosure, retention or disposal was carried out in accordance with subsection (2).

Responsibilities of the agent

- (4) An agent of a health information custodian shall,
- (a) comply with the conditions or restrictions imposed by the health information custodian on the agent's collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information under subsection (1.1); and
- (b) notify the custodian at the first reasonable opportunity if personal health information that the agent collected, used, disclosed, retained or disposed of on behalf of the custodian is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority.

(8) The Act is amended by adding the following section:

Notice to governing College

Definition

17.1 (1) In this section,

sont prescrites, un mandataire d'un dépositaire de renseignements sur la santé ne peut recueillir, utiliser, divulguer, conserver ou éliminer des renseignements personnels sur la santé que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination de ces renseignements, selon le cas, répond aux critères suivants :
- (i) elle est autorisée par le dépositaire conformément au paragraphe (1),
- (ii) elle est nécessaire aux fins de l'exercice de ses fonctions à titre de mandataire,
- (iii) elle n'est pas incompatible avec la présente loi ou une autre règle de droit,
- (iv) elle est conforme à toute condition ou restriction qu'impose le dépositaire en vertu du paragraphe (1.1);
- b) il est satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant.

Responsabilités du dépositaire de renseignements sur la santé

- (3) Un dépositaire de renseignements sur la santé :
- a) prend des mesures raisonnables dans les circonstances pour veiller à ce qu'aucun de ses mandataires ne recueille, n'utilise, ne divulgue, ne conserve ni n'élimine des renseignements personnels sur la santé d'une façon non conforme au paragraphe (2);
- b) demeure responsable des renseignements personnels sur la santé que ses mandataires recueillent, utilisent, divulguent, conservent ou éliminent, que la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination ait eu lieu ou non conformément au paragraphe (2).

Responsabilités du mandataire

- (4) Le mandataire d'un dépositaire de renseignements sur la santé :
- a) respecte les conditions ou restrictions qu'impose le dépositaire de renseignements sur la santé en vertu du paragraphe (1.1) à l'égard de la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination, par le mandataire, de renseignements personnels sur la santé;
- b) avise le dépositaire, à la première occasion raisonnable, soit du vol ou de la perte des renseignements personnels sur la santé qu'il a recueillis, utilisés, divulgués, conservés ou éliminés au nom du dépositaire, soit de leur utilisation ou divulgation sans autorisation.

(8) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Avis à l'ordre

Définition

17.1 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

“College” means,

- (a) in the case of a member of health profession regulated under the *Regulated Health Professions Act, 1991*, a College of the health profession named in Schedule 1 to that Act, and
- (b) in the case of a member of the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers, that College.

Termination, suspension, etc. of employed members

(2) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if a health information custodian employs a health care practitioner who is a member of a College, the health information custodian shall give written notice of any of the following events to the College within 30 days of the event occurring:

- 1. The employee is terminated, suspended or subject to disciplinary action as a result of the unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the employee.
- 2. The employee resigns and the health information custodian has reasonable grounds to believe that the resignation is related to an investigation or other action by the custodian with respect to an alleged unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the employee.

Same, custodian's agent

(2.1) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, a health information custodian shall give written notice of an event described in subsection (2.2) to a College if,

- (a) the health information custodian is a medical officer of health of a board of health within the meaning of the *Health Protection and Promotion Act*; and
- (b) a health care practitioner, who is a member of the College, is employed to provide health care for the board of health and is an agent of the custodian.

Same

(2.2) The health information custodian shall give written notice of any of the following events to a College within 30 days of the event occurring:

- 1. The agent's employment is terminated or suspended, or the agent is subject to disciplinary action with respect to his or her employment, as a result of his or her unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information.
- 2. The agent resigns from his or her employment and the health information custodian has reasonable

«ordre» S'entend :

- a) dans le cas d'un membre d'une profession de santé réglementée sous le régime de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, de l'ordre d'une profession de la santé mentionné à l'annexe 1 de cette loi;
- b) dans le cas d'un membre de l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario, de cet ordre.

Congédiement ou suspension d'employés membres d'un ordre

(2) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé qui emploie un praticien de la santé membre d'un ordre donne à l'ordre un avis écrit des événements suivants dans les 30 jours qui suivent leur survenance :

- 1. L'employé est congédié ou suspendu ou il fait l'objet d'une mesure disciplinaire parce qu'il a recueilli, utilisé, divulgué, conservé ou éliminé, sans autorisation, des renseignements personnels sur la santé.
- 2. L'employé démissionne et le dépositaire de renseignements sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la démission est liée à une enquête ou à une autre mesure qu'il a prise relativement à la prétendue collecte, utilisation, divulgation, conservation ou élimination, sans autorisation, par l'employé, de renseignements personnels sur la santé.

Idem : mandataire du dépositaire

(2.1) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, un dépositaire de renseignements sur la santé donne à un ordre un avis écrit d'un événement visé au paragraphe (2.2) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le dépositaire est un médecin-hygiéniste d'un conseil de santé au sens de la *Loi sur la protection et la promotion de la santé*;
- b) un praticien de la santé membre de l'ordre est, d'une part, employé afin de fournir des soins de santé pour le conseil de santé et, d'autre part, un mandataire du dépositaire.

Idem

(2.2) Le dépositaire de renseignements sur la santé donne à un ordre un avis écrit des événements suivants dans les 30 jours qui suivent leur survenance :

- 1. L'emploi du mandataire prend fin ou est suspendu ou le mandataire fait l'objet d'une mesure disciplinaire à l'égard de son emploi parce qu'il a recueilli, utilisé, divulgué, conservé ou éliminé, sans autorisation, des renseignements personnels sur la santé.
- 2. Le mandataire démissionne de son emploi et le dépositaire de renseignements sur la santé a des

grounds to believe that the resignation is related to an investigation or other action by the custodian with respect to an alleged unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the agent.

motifs raisonnables de croire que la démission est liée à une enquête ou à une autre mesure qu'il a prise relativement à la prétendue collecte, utilisation, divulgation, conservation ou élimination, sans autorisation, par le mandataire, de renseignements personnels sur la santé.

Member's privileges revoked, etc.

(3) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if a health information custodian extends privileges to, or is otherwise affiliated with, a health care practitioner who is a member of a College, the custodian shall give written notice of any of the following events to the College within 30 days of the event occurring:

1. The member's privileges are revoked, suspended or restricted, or his or her affiliation is revoked, suspended or restricted, as a result of the unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the member.
2. The member relinquishes or voluntarily restricts his or her privileges or his or her affiliation and the health information custodian has reasonable grounds to believe that the relinquishment or restriction is related to an investigation or other action by the custodian with respect to an alleged unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the member.

Contents of notice

(4) A notice made under this section shall meet the prescribed requirements, if any.

(9) Subsection 34 (2) of the Act is amended by striking out "or" at the end of clause (c), by adding "or" at the end of clause (d) and by adding the following clause:

- (e) if the person is prescribed and is collecting or using the health number, as the case may be, for purposes related to the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization.

(10) Section 51 of the Act is amended by adding the following subsections:

Application to prescribed organization

(5) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, this Part applies to the prescribed organization as if it were a health information custodian with respect to the following records and as if the prescribed organization has custody or control of the records:

1. A record of personal health information that is accessible to health information custodians by means of the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization.
2. The electronic records kept by the prescribed organization under paragraphs 4, 5 and 6 of section 55.3.

Révocation des privilèges accordés à un membre

(3) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé qui soit accorde des privilèges à un praticien de la santé membre d'un ordre, soit est affilié d'une autre façon à un tel praticien donne à l'ordre un avis écrit des événements suivants dans les 30 jours qui suivent leur survenance :

1. Les privilèges du membre sont retirés, suspendus ou assortis de restrictions, ou l'affiliation du membre est révoquée, suspendue ou assortie de restrictions, parce que le membre a recueilli, utilisé, divulgué, conservé ou éliminé, sans autorisation, des renseignements personnels sur la santé.
2. Le membre renonce à ses privilèges ou à son affiliation, ou les restreint volontairement, et le dépositaire de renseignements sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la renonciation ou la restriction est liée à une enquête qu'il mène ou à une autre mesure qu'il a prise relativement à la prétendue collecte, utilisation, divulgation, conservation ou élimination, sans autorisation, par le membre, de renseignements personnels sur la santé.

Contenu de l'avis

(4) L'avis donné en application du présent article est conforme aux exigences prescrites, le cas échéant.

(9) Le paragraphe 34 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- e) si la personne est prescrite et qu'elle recueille ou utilise le numéro, selon le cas, à des fins liées au dossier de santé électronique développé et maintenu par l'organisation prescrite.

(10) L'article 51 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Application de la partie aux organisations prescrites

(5) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, la présente partie s'applique à l'organisation prescrite comme si elle était un dépositaire de renseignements sur la santé à l'égard des dossiers suivants et comme si elle en avait la garde ou le contrôle :

1. Un dossier de renseignements personnels sur la santé qui est accessible aux dépositaires de renseignements sur la santé au moyen du dossier de santé électronique développé et maintenu par une organisation prescrite.
2. Les dossiers électroniques que garde l'organisation prescrite en vertu des dispositions 4, 5 et 6 de l'article 55.3.

Application to record of a custodian

(6) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, this Part applies to a record in the custody or control of a health information custodian respecting all instances where all or part of the personal health information of the individual that is accessible by means of the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization is viewed, handled or otherwise dealt with by the custodian.

(11) The Act is amended by adding the following Part:

**PART V.1
ELECTRONIC HEALTH RECORD**

Interpretation**55.1 (1)** In this Part,

“advisory committee” means the advisory committee established by the Minister under section 55.11; (“comité consultatif”)

“consent directive” means a directive under section 55.6 and includes a directive to modify or withdraw a directive that has already been made; (“directive en matière de consentement”)

“de-identify” and related expressions have the same meaning as in subsection 47 (1); (“anonymiser”)

“electronic health record” means the electronic systems that are developed and maintained by the prescribed organization for the purpose of enabling health information custodians to collect, use and disclose personal health information by means of the systems in accordance with this Part and the regulations made under this Part; (“dossier de santé électronique”)

“identifying information” has the same meaning as in subsection 4 (2). (“renseignements identificatoires”)

What constitutes collection, use, disclosure re: electronic health record

(2) Despite anything in section 2, for the purposes of this Part, a health information custodian is considered to be collecting, using or disclosing personal health information in the following circumstances:

1. When a health information custodian views, handles or otherwise deals with all or part of an individual’s personal health information by means of the electronic health record and that information was provided to the prescribed organization by another health information custodian,
 - i. the health information custodian is considered to be collecting the personal health information if it is viewing, handling or otherwise dealing with the information for the first time, and

Application de la partie au dossier d’un dépositaire

(6) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, la présente partie s’applique à un dossier dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle en ce qui concerne tous les cas de consultation, d’emploi ou de traitement d’une autre façon, par le dépositaire, de la totalité ou d’une partie des renseignements personnels sur la santé d’un particulier qui sont accessibles au moyen du dossier de santé électronique développé et maintenu par l’organisation prescrite.

(11) La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

**PARTIE V.1
DOSSIER DE SANTÉ ÉLECTRONIQUE**

Interprétation

55.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«anonymiser» S’entend, ainsi que toute expression connexe, au sens du paragraphe 47 (1). («de-identify»)

«comité consultatif» Le comité consultatif constitué par le ministre en application de l’article 55.11. («advisory committee»)

«directive en matière de consentement» Directive donnée en application de l’article 55.6, notamment une directive visant à modifier ou à retirer une directive donnée antérieurement. («consent directive»)

«dossier de santé électronique» Systèmes électroniques développés et maintenus par l’organisation prescrite et permettant aux dépositaires de renseignements sur la santé de recueillir, d’utiliser et de divulguer des renseignements personnels sur la santé conformément à la présente partie et aux règlements pris en vertu de celle-ci. («electronic health record»)

«renseignements identificatoires» S’entend au sens du paragraphe 4 (2). («identifying information»)

Dossier de santé électronique : collecte, utilisation, divulgation

(2) Malgré les dispositions de l’article 2, pour l’application de la présente partie, un dépositaire de renseignements sur la santé est considéré comme recueillant, utilisant ou divulguant des renseignements personnels sur la santé dans les circonstances suivantes :

1. Lorsqu’un dépositaire de renseignements sur la santé consulte, emploie ou traite d’une autre façon la totalité ou une partie des renseignements personnels sur la santé d’un particulier au moyen du dossier de santé électronique et que ces renseignements ont été fournis à l’organisation prescrite par un autre dépositaire de renseignements sur la santé :
 - i. le dépositaire est considéré comme recueillant les renseignements personnels sur la santé s’il les consulte, les emploie ou les traite d’une autre façon pour la première fois,

- ii. the health information custodian is considered to be using the personal health information each time it subsequently views, handles or otherwise deals with the information.
2. Whenever a health information custodian views, handles or otherwise deals with all or part of an individual's personal health information by means of the electronic health record and that information was provided to the prescribed organization by the custodian, the custodian is considered to be using the personal health information.
3. A health information custodian who provides personal health information to the prescribed organization is considered to be disclosing the information only when another health information custodian collects the information by means of the electronic health record.

Same, where information provided to prescribed organization

(3) Despite anything in section 2, when a health information custodian provides personal health information to the prescribed organization,

- (a) the custodian is considered not to be disclosing the information to the prescribed organization; and
- (b) the prescribed organization is considered not to be collecting the information from the custodian.

(12) The Act is amended by adding the following section:

Electronic health record

55.2 (1) The prescribed organization has the power and the duty to develop and maintain the electronic health record in accordance with this Part and the regulations made under this Part.

Functions of prescribed organization

(2) The prescribed organization shall perform the following functions:

1. Manage and integrate personal health information it receives from health information custodians.
2. Ensure the proper functioning of the electronic health record by servicing the electronic systems that support the electronic health record.
3. ~~Ensure the accuracy and quality of the personal health information accessible by means of the electronic health record~~ Ensure the accuracy and quality of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record by conducting data quality assurance activities on the personal health information it receives from health information custodians.
4. ~~Conducting analysis~~ Conduct analyses of the personal health information that is accessible by

- ii. le dépositaire est considéré comme utilisant les renseignements personnels sur la santé chaque fois qu'il les consulte, les emploie ou les traite d'une autre façon ultérieurement.
2. Toutes les fois qu'un dépositaire de renseignements sur la santé consulte, emploie, ou traite d'une autre façon la totalité ou une partie des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique et qu'il les a fournis lui-même à l'organisation prescrite, il est considéré comme utilisant les renseignements personnels sur la santé.
3. Le dépositaire de renseignements sur la santé qui fournit des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite n'est considéré comme divulguant ces renseignements que lorsqu'un autre dépositaire de renseignements sur la santé les recueille au moyen du dossier de santé électronique.

Idem : renseignements fournis à l'organisation prescrite

(3) Malgré les dispositions de l'article 2, lorsqu'un dépositaire de renseignements sur la santé fournit des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite :

- a) le dépositaire n'est pas considéré comme divulguant les renseignements à l'organisation prescrite;
- b) l'organisation prescrite n'est pas considérée comme recueillant les renseignements du dépositaire.

(12) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Dossier de santé électronique

55.2 (1) L'organisation prescrite peut et doit développer et maintenir le dossier de santé électronique conformément à la présente partie et aux règlements pris en vertu de celle-ci.

Fonctions de l'organisation prescrite

(2) L'organisation prescrite exerce les fonctions suivantes :

1. Elle gère et intègre les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit des dépositaires de renseignements sur la santé.
2. Elle veille au bon fonctionnement du dossier de santé électronique grâce à l'entretien des systèmes électroniques qui appuient le dossier.
3. Elle veille à l'exactitude et à la qualité des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique grâce à la réalisation d'activités d'assurance de la qualité des données à l'égard des renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit des dépositaires de renseignements sur la santé.
4. Elle réalise des analyses des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dos-

means of the electronic health record in order to provide alerts and reminders to health information custodians for their use in the provision of health care to individuals.

sier de santé électronique afin d'envoyer des alertes et des rappels aux dépositaires de renseignements sur la santé pour qu'ils les utilisent lors de la fourniture de soins de santé aux particuliers.

Other powers and duties

(3) In addition to carrying out the powers, duties and functions described in this Part and in Part V, the prescribed organization shall carry out any prescribed powers, duties or functions.

(13) The Act is amended by adding the following section:

Requirements for electronic health record

55.3 The prescribed organization shall comply with the following requirements in developing and maintaining the electronic health record:

1. It shall take reasonable steps to limit the personal health information it receives to that which is reasonably necessary for developing and maintaining the electronic health record.
2. It shall not permit its employees or any other person acting on its behalf to view, handle or otherwise deal with the personal health information received from health information custodians, unless the employee or person acting on behalf of the prescribed organization agrees to comply with the restrictions that apply to the prescribed organization.
3. It shall make available to the public and to each health information custodian that provides personal health information to it,
 - i. a plain language description of the electronic health record, including a general description of the administrative, technical and physical safeguards in place to,
 - A. protect against theft, loss and unauthorized collection, use or disclosure of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record,
 - B. protect the personal health information that is accessible by means of the electronic health record against unauthorized copying, modification or disposal, and
 - C. protect the integrity, security and confidentiality of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record, and
 - ii. any directives, guidelines and policies of the prescribed organization that apply to the personal health information that is accessible by means of the electronic health record, to the

Autres pouvoirs et fonctions

(3) En plus d'exercer les pouvoirs et les fonctions visés par la présente partie et la partie V, l'organisation prescrite exerce les pouvoirs ou les fonctions qui sont prescrits.

(13) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Exigences applicables au dossier de santé électronique

55.3 L'organisation prescrite se conforme aux exigences suivantes lors du développement et du maintien du dossier de santé électronique :

1. Elle prend des mesures raisonnables pour limiter les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit aux renseignements raisonnablement nécessaires afin de développer et de maintenir le dossier de santé électronique.
2. Elle ne doit pas permettre à ses employés ou à quiconque agit en son nom de consulter, d'employer ou de traiter d'une autre façon les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit de dépositaires de renseignements sur la santé, sauf si ces employés et personnes conviennent de se conformer aux restrictions qui s'appliquent à elle.
3. Elle met les documents suivants à la disposition du public et de chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui fournit des renseignements personnels sur la santé :
 - i. une description en langage clair du dossier de santé électronique, y compris une description générale des mesures de précaution d'ordre administratif, technique et matériel mises en place aux fins suivantes :
 - A. éviter le vol ou la perte des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, de même que leur collecte, leur utilisation ou leur divulgation sans autorisation,
 - B. protéger les renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique contre leur duplication, leur modification ou leur élimination sans autorisation,
 - C. protéger l'intégrité, la sécurité et la confidentialité des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique,
 - ii. toute directive, ligne directrice et politique qu'elle a mise au point et qui s'applique aux renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électro-

extent that these do not reveal a trade secret or confidential scientific, technical, commercial or labour relations information.

nique, dans la mesure où la directive, la ligne directrice ou la politique ne révèle ni secret industriel ni renseignement confidentiel d'ordre scientifique, technique ou commercial ou ayant trait aux relations de travail.

4. It shall,

- i. keep an electronic record of all instances where all or part of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record is viewed, handled or otherwise dealt with, and ensure that the record identifies the individual to whom the information relates, the type of information that is viewed, handled or otherwise dealt with, all persons who have viewed, handled or otherwise dealt with the information, and the date, time and location of the viewing, handling, or dealing with, and
 - ii. in the event that a health information custodian has requested that the prescribed organization transmit to the custodian personal health information that is accessible by means of the electronic health record, keep an electronic record of all instances where personal health information is transmitted to the custodian by means of the electronic health record, and ensure that the record identifies the individual to whom the information relates, the type of information that is transmitted, the custodian requesting the information, the date and time that the information was transmitted, and the location to which the information was transmitted.
5. It shall keep an electronic record of all instances where a consent directive is made, withdrawn or modified, and shall ensure that the record identifies the individual who made, withdrew or modified the consent directive, the instructions that the individual provided regarding the consent directive, the health information custodian, agent or other person to whom the directive is made, withdrawn or modified, and the date and time that the consent directive was made, withdrawn or modified.
6. It shall keep an electronic record of all instances where all or part of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record is disclosed under section 55.7 and shall ensure that the record identifies the health information custodian that disclosed the information, the health information custodian that collected the information, any agent of the health information custodian who collected the information, the individual to whom the information relates, the type of information that was disclosed, the date and time of the disclosure and the purpose of the disclosure.
7. It shall audit and monitor the electronic records

4. Elle prend les mesures suivantes :

- i. elle garde un dossier électronique de tous les cas de consultation, d'emploi ou de traitement d'une autre façon de la totalité ou d'une partie des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui ont été consultés, employés ou traités d'une autre façon, les personnes qui ont consulté, employé ou traité d'une autre façon les renseignements, de même que les date, heure et lieu de la consultation, de l'emploi ou du traitement des renseignements,
 - ii. si un dépositaire de renseignements sur la santé a demandé qu'elle lui transmette des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, elle garde un dossier électronique de tous les cas de transmission de ces renseignements au dépositaire au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui sont transmis, le dépositaire qui a demandé les renseignements, de même que les date et heure de leur transmission et l'endroit où ils ont été transmis.
5. Elle garde un dossier électronique de tous les cas de formulation, de retrait ou de modification d'une directive en matière de consentement et veille à ce que ce dossier identifie le particulier qui a formulé, retiré ou modifié la directive, les consignes qu'il a fournies relativement à la directive, le dépositaire de renseignements sur la santé, son mandataire ou l'autre personne à l'égard de qui la directive a été formulée, retirée ou modifiée, de même que la date et l'heure de la formulation, du retrait ou de la modification de la directive.
6. Elle garde un dossier électronique de tous les cas de divulgation, en vertu de l'article 55.7, de la totalité ou d'une partie des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le dépositaire de renseignements sur la santé qui a divulgué les renseignements, le dépositaire qui a recueilli les renseignements, tout mandataire du dépositaire qui a recueilli les renseignements, ainsi que le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui ont été divulgués, de même que la date et l'heure de la divulgation et la fin visée par celle-ci.
7. Elle vérifie et surveille les dossiers électroniques

- that it is required to keep under paragraphs 4, 5 and 6.
8. It shall, upon the request of the Commissioner provide to the Commissioner, for the purposes of Part VI, the electronic records kept under paragraphs 4, 5 and 6.
 9. It shall, upon request of a health information custodian that requires the records to audit and monitor its compliance with this Act, provide to the custodian or an agent acting on the custodian's behalf, the records kept under paragraphs 4, 5 and 6.
 10. It shall perform, for each system that retrieves, processes or integrates personal health information that is accessible by means of the electronic health record, an assessment with respect to,
 - i. threats, vulnerabilities and risks to the security and integrity of the personal health information, and
 - ii. how each of those systems may affect the privacy of the individuals to whom the information relates.
 11. It shall notify, at the first reasonable opportunity, each health information custodian that provided personal health information to the prescribed organization if the personal health information that the health information custodian provided is stolen or lost or if it is collected, used or disclosed without authority.
 12. It shall,
 - i. make available to each health information custodian that provided personal health information to the prescribed organization a written copy of the results of the assessments carried out under paragraph 10 that relates to the personal health information the custodian provided, and
 - ii. make available to the public a summary of the results of the assessments carried out under paragraph 10.
 13. It shall ensure that any third party it retains to assist in providing services for the purpose of developing or maintaining the electronic health record agrees to comply with the restrictions and conditions that are necessary to enable the prescribed organization to comply with all these requirements.
 14. On and after the first anniversary of the day this section comes into force, it shall have in place and comply with practices and procedures,
 - i. that are for the purpose of protecting the privacy of the individuals whose personal health information it receives and for maintaining the confidentiality of the information, and
 - ii. that are approved by the Commissioner.
- qu'elle est tenue de garder en vertu des dispositions 4, 5 et 6.
8. À la demande du commissaire, elle lui fournit, pour l'application de la partie VI, les dossiers électroniques qu'elle garde en vertu des dispositions 4, 5 et 6.
 9. À la demande du dépositaire de renseignements sur la santé qui a besoin des dossiers pour vérifier et surveiller son observation de la présente loi, elle lui fournit, à lui ou à un mandataire qui agit en son nom, les dossiers qu'elle garde en vertu des dispositions 4, 5 et 6.
 10. Elle évalue ce qui suit à l'égard de chaque système qui récupère, traite ou intègre des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique :
 - i. les menaces, les points faibles et les risques qui existent en ce qui concerne la sécurité et l'intégrité des renseignements personnels sur la santé,
 - ii. les incidences éventuelles de chacun de ces systèmes sur la vie privée des particuliers que concernent les renseignements.
 11. Elle avise, à la première occasion raisonnable, chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui a fourni des renseignements personnels sur la santé du vol ou de la perte des renseignements qu'il lui a fournis ou de leur collecte, de leur utilisation ou de leur divulgation sans autorisation.
 12. Elle met à la disposition :
 - i. de chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui a fourni des renseignements personnels sur la santé une copie écrite des résultats des évaluations réalisées en application de la disposition 10 à l'égard de ces renseignements,
 - ii. du public un résumé des résultats des évaluations réalisées en application de la disposition 10.
 13. Elle veille à ce que les tiers dont elle retient les services pour l'aider à fournir des services en vue du développement ou du maintien du dossier de santé électronique conviennent de respecter les restrictions et les conditions nécessaires pour lui permettre de se conformer à toutes ces exigences.
 14. A compter du premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur du présent article, Elle-elle met en place et respecte des règles de pratique et de procédure :
 - i. qui visent à la fois à protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et à maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - ii. que le commissaire approuve.

15. It shall notify the Commissioner, in writing, immediately after becoming aware that personal health information that is accessible by means of the electronic health record,

- i. has been viewed, handled or otherwise dealt with by the prescribed organization or a third party retained by the prescribed organization, other than in accordance with this Act or its regulations, or
- ii. has been made available or released by the prescribed organization or a third party retained by the prescribed organization, other than in accordance with this Act or its regulations.

16. It shall submit to the Commissioner, at least annually, a report in the form and manner specified by the Commissioner, and based on or containing any information, other than personal health information, that is kept in the electronic record required under paragraph 6 that the Commissioner may specify, respecting every instance in which personal health information was disclosed under section 55.7 since the time of the last report.

17. It shall comply with the practices and procedures prescribed in the regulations when managing consent directives.

18. It shall have in place and comply with practices and procedures that have been approved by the Minister for responding to or facilitating a response to a request made by an individual under Part V in respect of the individual's record of personal health information that is accessible by means of the electronic health record.

19. It shall comply with such other requirements as may be prescribed in the regulations.

(14) The Act is amended by adding the following section:

Minister's directives

55.4 (1) The Minister may make directives to the prescribed organization with respect to the carrying out of its powers, duties and functions under this Part, and the prescribed organization shall comply with the directives of the Minister.

Consultation

(2) Before making a directive under subsection (1), the Minister shall,

- (a) submit a draft of the directive to the Commissioner and the advisory committee for the purpose of reviewing and making recommendations on the draft directive; and

15. Dès qu'elle prend connaissance de ce qui suit, elle en avise le commissaire par écrit :

- i. un tiers dont elle a retenu les services ou elle-même a consulté des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou les a employés ou traités d'une autre façon contrairement à la présente loi ou à ses règlements,
- ii. un tiers dont elle a retenu les services ou elle-même a mis à la disposition d'autres personnes ou organisations des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou les a rendus publics contrairement à la présente loi ou à ses règlements.

16. Elle remet au commissaire, au moins une fois par année, sous la forme et de la manière que celui-ci précise, un rapport à l'égard de chaque cas de divulgation de renseignements personnels sur la santé en vertu de l'article 55.7 depuis le dernier rapport. Le rapport prévu doit être établi en fonction des renseignements que le commissaire peut préciser, ou avec les renseignements que le commissaire peut préciser, à l'exception des renseignements personnels sur la santé gardés dans le dossier électronique qu'exige la disposition 6.

17. Lorsqu'elle gère des directives en matière de consentement, elle se conforme aux règles de pratique et de procédure que prescrivent les règlements.

18. Elle met en place et respecte les règles de pratique et de procédure qui ont été approuvées par le ministre pour répondre à une demande, présentée par un particulier en vertu de la partie V, à l'égard du dossier de renseignements personnels sur la santé le concernant accessible au moyen du dossier de santé électronique, ou pour faciliter la préparation d'une telle réponse.

19. Elle satisfait aux autres exigences que peuvent prescrire les règlements.

(14) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Directives du ministre

55.4 (1) Le ministre peut donner à l'organisation prescrite des directives à l'égard de l'exercice de ses pouvoirs et fonctions prévus par la présente partie, auquel cas l'organisation doit s'y conformer.

Consultation

(2) Avant de donner une directive en vertu du paragraphe (1), le ministre fait ce qui suit :

- a) il présente un avant-projet de la directive au commissaire et au comité consultatif pour examen et formulation de recommandations;

- (b) consider the recommendations, if any, made by the Commissioner and the advisory committee and amend the directive if the Minister considers it appropriate to do so.

Timing

(3) The Minister shall allow the Commissioner and the advisory committee a period of at least 30 days for the purposes of review and recommendation under subsection (2), unless the Minister believes that there are urgent circumstances involving a significant risk to privacy or the confidentiality of personal health information, in which case the Minister may abridge the review period for both the Commissioner and the advisory committee to not less than five business days.

(15) The Act is amended by adding the following section:

Collection, use, disclosure by custodians

Restrictions on collection

55.5 (1) A health information custodian shall not collect personal health information by means of the electronic health record except for the purpose of,

- (a) providing or assisting in the provision of health care to the individual to whom the information relates; or
- (b) eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons, where the health information custodian believes on reasonable grounds that the collection is necessary for this purpose.

Unique identification

(2) A health information custodian may collect, use and disclose prescribed data elements for the purpose of uniquely identifying an individual in order to collect personal health information under subsection (1).

Where consent directive exists

(3) Despite subsection (1), where personal health information that is accessible by means of the electronic health record is subject to a consent directive made by an individual under subsection 55.6 (1), a health information custodian may only collect the personal health information in the circumstances permitted under subsection 55.7 (1), (2) or (3).

Use or disclosure

(4) A health information custodian that collects personal health information under clause (1) (a) may use or disclose the information for any purpose for which this Act permits or requires a custodian ~~to use or disclose of personal health information~~ to use or disclose personal health information.

Same

- (5) Despite any other provision in this Act or the regu-

- b) il étudie les recommandations, le cas échéant, du commissaire et du comité consultatif et modifie la directive s'il l'estime approprié.

Délai

(3) Le ministre accorde au commissaire et au comité consultatif un délai d'au moins 30 jours pour l'examen d'une directive et la formulation de recommandations en application du paragraphe (2), sauf s'il croit qu'une situation d'urgence menace de façon considérable le caractère privé ou confidentiel des renseignements personnels sur la santé, auquel cas il peut ramener le délai prévu à au moins cinq jours ouvrables.

(15) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Dépositaires : collecte, utilisation et divulgation de renseignements

Restrictions sur la collecte

55.5 (1) Un dépositaire de renseignements sur la santé ne doit recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique qu'à l'une des fins suivantes :

- a) fournir ou aider à fournir des soins de santé au particulier que concernent les renseignements;
- b) éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes, s'il a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire à cette fin.

Identification de manière unique

(2) Un dépositaire de renseignements sur la santé peut recueillir, utiliser et divulguer des éléments de données prescrits pour permettre l'identification, de manière unique, d'un particulier afin de recueillir des renseignements personnels sur la santé en application du paragraphe (1).

Existence d'une directive en matière de consentement

(3) Malgré le paragraphe (1), si des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique sont visés par une directive en matière de consentement formulée par un particulier en vertu du paragraphe 55.6 (1), un dépositaire de renseignements sur la santé ne peut recueillir les renseignements personnels sur la santé que dans les circonstances permises par le paragraphe 55.7 (1), (2) ou (3).

Utilisation ou divulgation de renseignements

(4) Un dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la santé en vertu de l'alinéa (1) a) peut les utiliser ou les divulguer à toute fin à laquelle la présente loi l'autorise ou l'oblige à les utiliser ou à les divulguer.

Idem

- (5) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou

*Amendments to the Personal Health Information Protection Act, 2004
and to certain related statutes*

*Modifications à la Loi de 2004 sur la protection des renseignements
personnels sur la santé et à certaines lois connexes*

lations, a health information custodian that collects personal health information under clause (1) (b) may only use or disclose the information for the purpose for which the information was collected.

Section 12 obligations

~~—(6) If a health information custodian requests that the prescribed organization transmit personal health information to the custodian by means of the electronic health record, the custodian shall comply with the obligations referred to in section 12 with respect to that information, regardless of whether the custodian has viewed, handled or otherwise dealt with the information.~~

Section 12 obligations

(6) If a health information custodian requests that the prescribed organization transmit personal health information to the custodian by means of the electronic health record and the prescribed organization transmits the information as requested, the custodian shall comply with the obligations referred to in subsection 12 (1) with respect to the transmitted information, regardless of whether the custodian has viewed, handled or otherwise dealt with the information.

Same, notice of unauthorized collection

(7) Subject to the exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, and in addition to any notice that is required to be given in the case of an unauthorized use or disclosure under subsections 12 (2) and (3), if personal health information about an individual is collected without authority by means of the electronic health record, the health information custodian who is responsible for the unauthorized collection shall,

- (a) notify the individual at the first reasonable opportunity of the unauthorized collection, and include in the notice a statement that the individual is entitled to make a complaint to the Commissioner under Part VI; and

~~—(b) notify the Commissioner.~~

- (b) if the circumstances surrounding the unauthorized collection meet the prescribed requirements, notify the Commissioner of the unauthorized collection.

(16) The Act is amended by adding the following section:

Consent directives

55.6 (1) Subject to the limitations prescribed in the regulations, if any, an individual may at any time make a directive that withholds or withdraws, in whole or in part, the individual's consent to the collection, use and disclosure of his or her personal health information by means of the electronic health record by a health information custodian for the purposes of providing or assisting in the provision of health care to the individual.

Compliance

(2) Where the prescribed organization receives a directive made under subsection (1), it shall, in accordance

des règlements, le dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la santé en application de l'alinéa (1) b) ne peut les utiliser ou les divulguer qu'à la fin pour laquelle il les a recueillis.

Obligations qu'impose l'article 12

~~—(6) Si un dépositaire de renseignements sur la santé demande à l'organisation prescrite de lui transmettre des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique, le dépositaire se conforme aux obligations visées à l'article 12 à l'égard de ces renseignements, qu'il les ait ou non consultés, employés ou traités d'une autre façon.~~

Obligations qu'impose l'article 12

(6) Si un dépositaire de renseignements sur la santé demande à l'organisation prescrite de lui transmettre des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique et que l'organisation transmet les renseignements ainsi demandés, le dépositaire se conforme aux obligations visées au paragraphe 12 (1) à l'égard des renseignements transmis, qu'il les ait ou non consultés, employés ou traités d'une autre façon.

Idem : avis concernant une collecte sans autorisation

(7) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, et en plus de tout avis qui doit être donné dans le cas d'une utilisation ou d'une divulgation sans autorisation en application des paragraphes 12 (2) et (3), si les renseignements personnels sur la santé à l'égard d'un particulier sont recueillis sans autorisation au moyen du dossier de santé électronique, le dépositaire de renseignements sur la santé responsable de la collecte sans autorisation prend les mesures suivantes :

- a) il avise le particulier à la première occasion raisonnable de la collecte sans autorisation et inclut dans l'avis une déclaration portant que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI;

~~—(b) il avise le commissaire.~~

- b) si les circonstances entourant la collecte sans autorisation des renseignements satisfont aux exigences prescrites, il avise le commissaire de cette collecte.

(16) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Directives en matière de consentement

55.6 (1) Sous réserve des restrictions que prescrivent les règlements, le cas échéant, un particulier peut à tout moment formuler une directive selon laquelle il refuse ou retire, en tout ou en partie, son consentement à la collecte, l'utilisation et la divulgation, par un dépositaire de renseignements sur la santé, de renseignements personnels sur la santé le concernant au moyen du dossier de santé électronique en vue de la fourniture ou d'aide à la fourniture des soins de santé qui lui sont destinés.

Conformité

(2) L'organisation prescrite qui reçoit une directive formulée en vertu du paragraphe (1) la met en oeuvre

with the requirements prescribed in the regulations, if any, implement the directive.

Withdrawal or modifications

(3) Subject to the limitations prescribed in the regulations, if any, an individual who has made a directive under subsection (1) may withdraw or modify the directive.

How to make directive

(4) An individual may make a directive under subsection (1) or withdraw or modify a directive under subsection (3) by submitting the directive to the prescribed organization.

Must contain sufficient detail

(5) The directive must contain sufficient detail to enable the prescribed organization to implement the directive.

Assistance

(6) If the directive does not contain sufficient detail to enable the prescribed organization to implement the directive with reasonable efforts, the prescribed organization shall offer assistance to the person in reformulating the directive to comply with subsection (5).

Information re directives

(7) If a health information custodian seeks to collect personal health information that is subject to a consent directive, the prescribed organization shall notify the custodian that an individual has made a directive under subsection (1) and shall ensure that no personal health information that is subject to the directive is provided.

(17) The Act is amended by adding the following section:

Consent overrides

55.7 (1) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record if the custodian that is seeking to collect the information obtains the express consent of the individual to whom the information relates.

Same, protection of individual

(2) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record if,

- (a) the custodian that is seeking to collect the personal health information believes, on reasonable grounds, that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to the individual to whom the information relates; and
- (b) it is not reasonably possible for the health information custodian that is seeking to collect the per-

conformément aux exigences que prescrivent les règlements.

Retrait ou modifications

(3) Sous réserve des restrictions, le cas échéant, que prescrivent les règlements, le particulier qui a formulé la directive visée au paragraphe (1) peut la retirer ou la modifier.

Procédure à suivre pour formuler une directive

(4) Un particulier peut formuler la directive visée au paragraphe (1), ou la retirer ou la modifier en vertu du paragraphe (3), en la présentant à l'organisation prescrite.

Directive détaillée

(5) La directive doit être suffisamment détaillée pour permettre à l'organisation prescrite de la mettre en oeuvre.

Aide

(6) Si la directive n'est pas suffisamment détaillée pour lui permettre de la mettre en oeuvre en faisant des efforts raisonnables, l'organisation prescrite offre à la personne de l'aider à la reformuler pour la rendre conforme au paragraphe (5).

Renseignements : directives

(7) Si un dépositaire de renseignements sur la santé cherche à recueillir des renseignements personnels sur la santé visés par une directive en matière de consentement, l'organisation prescrite l'avise qu'un particulier a formulé la directive prévue au paragraphe (1) et veille à ce qu'aucun renseignement personnel sur la santé visé par la directive ne soit fourni.

(17) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Préséance du consentement

55.7 (1) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si le dépositaire qui cherche à recueillir ces renseignements obtient le consentement exprès du particulier que concernent les renseignements.

Idem : protection d'un particulier

(2) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le dépositaire qui cherche à recueillir les renseignements personnels sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant le particulier que concernent les renseignements;
- b) il n'est pas raisonnablement possible pour le dépositaire qui cherche à recueillir des renseignements

sonal health information to obtain the individual's consent in a timely manner.

personnels sur la santé d'obtenir le consentement du particulier en temps opportun.

Same, protection of others

Idem : protection d'autrui

(3) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record, if the health information custodian that is seeking to collect the personal health information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person other than the individual to whom the information relates or to a group of persons.

(3) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si le dépositaire qui cherche à recueillir ces renseignements a des motifs raisonnables de croire que leur collecte est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne autre que le particulier que concernent les renseignements ou un groupe de personnes.

Use or disclosure

Utilisation ou divulgation de renseignements

(4) Despite any other provision in this Act or its regulations, a health information custodian that collects personal health information under subsection (1), (2) or (3) may only use or disclose the information for the purpose for which the information was collected.

(4) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, le dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la santé en application du paragraphe (1), (2) ou (3) ne peut les utiliser ou les divulguer qu'à la fin pour laquelle il les a recueillis.

Audit, etc.

Vérification

(5) The prescribed organization shall audit and monitor every instance where personal health information is collected in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3).

(5) L'organisation prescrite vérifie et surveille chaque cas de collecte de renseignements personnels sur la santé dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3).

Notice re consent overrides

Avis : préséance du consentement

(6) Where personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3), the prescribed organization shall immediately provide written notice, in accordance with the requirements in the regulations, to the health information custodian that collected the personal health information.

(6) Si des renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3), l'organisation prescrite en donne immédiatement un avis écrit, conformément aux exigences des règlements, au dépositaire de renseignements sur la santé qui les a recueillis.

Same

Idem

(7) Upon receiving notice under subsection (6), the custodian that collected the personal health information in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3) shall, at the first reasonable opportunity,

(7) Après réception de l'avis prévu au paragraphe (6), le dépositaire qui a recueilli les renseignements personnels sur la santé dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3) prend les mesures suivantes à la première occasion raisonnable :

- (a) notify the individual to whom the information relates, in accordance with the requirements in the regulations; and
- (b) if the personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (3), give written notice to the Commissioner, in accordance with the regulations, in a manner that does not provide identifying information about the individual to whom the information relates or the person or group of persons at significant risk of serious bodily harm.

- a) il avise le particulier que concernent les renseignements conformément aux exigences des règlements;
- b) si les renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (3), il donne un avis écrit au commissaire, conformément aux règlements, d'une manière qui ne révèle aucun renseignement identificatoire au sujet du particulier que concernent les renseignements ou de la personne ou du groupe de personnes exposées à un risque considérable de blessure grave.

No identifying information

Renseignements identificatoires interdits

(8) Where personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (3), in notifying the individual to whom the information relates, the custodian shall not provide identifying information

(8) Si des renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (3), le dépositaire, lorsqu'il avise le particulier que concernent les renseignements, ne doit pas fournir des rensei-

about the person or group of persons at significant risk of serious bodily harm.

(18) The Act is amended by adding the following section:

Medication interaction checks

55.8 Despite the contents of a consent directive, personal health information may be utilized by a system that is maintained by the prescribed organization and that retrieves, processes or integrates personal health information that is accessible by means of the electronic health record to provide alerts to health information custodians about potentially harmful medication interactions, as long as the alerts do not reveal personal health information that is subject to the consent directive.

(19) The Act is amended by adding the following section:

Collection of information by Ministry

55.9 (1) Despite section 55.5, and subject to subsection (2), the Minister may collect personal health information by means of the electronic health record for the purposes of,

- (a) funding, planning or delivering health services that the Government of Ontario funds in whole or in part, directly or indirectly, or allocating resources to any of them; or
- (b) detecting, monitoring or preventing fraud or inappropriate receipt of a payment, service or good, including any subsidy or other benefit funded in whole or in part, directly or indirectly, by the Government of Ontario, where such payment, service or good is health-related or is prescribed in the regulations.

Practices and procedures

(2) The Minister may only collect personal health information under subsection (1), if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council has prescribed not more than one unit of the Ministry to collect personal health information under subsection (1) on the Minister's behalf; and
- (b) the prescribed unit of the Ministry has put in place practices and procedures,
 - (i) to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Minister collects, and to maintain the confidentiality of the information, and
 - (ii) that are approved by the Commissioner.

De-identification

(3) Where personal health information has been collected by the Minister under subsection (1), the prescribed

gnements identificatoires au sujet de la personne ou du groupe de personnes exposées à un risque considérable de blessure grave.

(18) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Vérifications des interactions médicamenteuses

55.8 Malgré une directive en matière de consentement, le système que maintient l'organisation prescrite et qui récupère, traite ou intègre des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique pour donner des alertes aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas d'interactions médicamenteuses éventuellement nocives peut utiliser ces renseignements personnels, à condition que les alertes ne révèlent aucun renseignement personnel sur la santé visé par la directive.

(19) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Collecte de renseignements par le ministère

55.9 (1) Malgré l'article 55.5 et sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique à l'une ou l'autre des fins suivantes :

- a) le financement, la planification ou la fourniture de services de santé subventionnés, en tout ou en partie, directement ou indirectement, par le gouvernement de l'Ontario ou l'affectation de ressources à l'un de ces services;
- b) la détection, la surveillance ou la répression des fraudes ou des cas où un paiement, un service ou un bien, y compris un subside ou autre avantage subventionné, en tout ou en partie, directement ou indirectement, par le gouvernement de l'Ontario, a été reçu de façon inappropriée si ce paiement, ce service ou ce bien a trait à la santé ou est prescrit par les règlements.

Règles de pratique et de procédure

(2) Le ministre ne peut recueillir des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le lieutenant-gouverneur en conseil n'a prescrit qu'un seul service du ministère pour recueillir, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1);
- b) le service prescrit du ministère a mis en place des règles de pratique et de procédure :
 - (i) qui permettent à la fois de protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministre recueille des renseignements personnels sur la santé et de maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - (ii) que le commissaire approuve.

Anonymisation

(3) Si le ministre a recueilli des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1), le service

unit shall, subject to the additional requirements, if any, that are prescribed, and in accordance with the practices and procedures approved by the Commissioner under subclause (2) (b) (ii),

- (a) create a record containing the minimal amount of personal health information necessary for the purpose of de-identifying the information and linking it to other information in the custody or control of the Minister; and
- (b) de-identify the personal health information.

Link

(4) The prescribed unit of the Ministry may link the personal health information that has been de-identified under subsection (3) to other de-identified personal health information under the custody and control of the Minister.

Use in auditing, etc.

(5) The Minister may use personal health information collected under subsection (1) to conduct audits where there are reasonable grounds to believe there has been inappropriate receipt of a payment, service or good, including any subsidy or other benefit funded in whole or in part, directly or indirectly, by the Government of Ontario and where such payment, service or good is health-related or is prescribed in the regulations, if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council has prescribed not more than one unit of the Ministry to use the personal health information for the purpose set out in this subsection on the Minister's behalf; and
- (b) the prescribed unit of the Ministry has put in place practices and procedures,
 - (i) to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Minister collects, and to maintain the confidentiality of the information, and
 - (ii) that are approved by the Commissioner.

Disclosure

(6) The Minister may disclose personal health information used in an audit mentioned in subsection (5) if,

- (a) the disclosure is required by law;
- (b) the disclosure is for the purpose of a proceeding or contemplated proceeding in which the Minister or an agent or former agent of the Minister is, or is expected to be, a party or witness and the information relates to or is a matter in issue in the proceeding or contemplated proceeding; or
- (c) the Minister has reasonable grounds to believe the audit reveals a contravention of the laws of Ontario or Canada and the disclosure is to a law enforcement agency in Canada to aid in an ongoing inves-

prescrit prend les mesures suivantes, sous réserve des exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites et conformément aux règles de pratique et de procédure que le commissaire a approuvées en application du sous-alinéa (2) b) (ii) :

- a) il crée un dossier renfermant la quantité minimale de renseignements personnels sur la santé nécessaires afin d'anonymiser les renseignements et d'établir des liens entre ceux-ci et d'autres renseignements dont le ministre a la garde ou le contrôle;
- b) il anonymise les renseignements personnels sur la santé.

Liens

(4) Le service prescrit du ministère peut établir des liens entre les renseignements personnels sur la santé qui ont été anonymisés en application du paragraphe (3) et d'autres renseignements personnels sur la santé anonymisés dont le ministre a la garde et le contrôle.

Utilisation des renseignements lors de vérifications

(5) Le ministre peut utiliser les renseignements personnels sur la santé recueillis en vertu du paragraphe (1) pour procéder à des vérifications s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un paiement, un service ou un bien ayant trait à la santé ou prescrit par les règlements, y compris un subside ou autre avantage subventionné, en tout ou en partie, directement ou indirectement, par le gouvernement de l'Ontario a été reçu de façon inappropriée, pourvu que les conditions suivantes soient réunies :

- a) le lieutenant-gouverneur en conseil n'a prescrit qu'un seul service du ministère pour utiliser, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé à la fin énoncée au présent paragraphe;
- b) le service prescrit du ministère a mis en place des règles de pratique et de procédure :
 - (i) qui permettent à la fois de protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministre recueille des renseignements personnels sur la santé et de maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - (ii) que le commissaire approuve.

Divulgement

(6) Le ministre peut divulguer les renseignements personnels sur la santé utilisés lors de la vérification visée au paragraphe (5) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la divulgation est exigée par la loi;
- b) la divulgation est faite aux fins d'une instance poursuivie ou éventuelle à laquelle le ministre, son mandataire ou son ancien mandataire est partie ou témoin, ou à laquelle il s'attend à l'être, et les renseignements concernent ou constituent une question en litige dans l'instance poursuivie ou éventuelle;
- c) le ministre a des motifs raisonnables de croire que la vérification révèle une contravention aux lois de l'Ontario ou du Canada et la divulgation est faite à un organisme agissant au Canada et chargé de

tigation by the agency or to enable the agency to determine whether to conduct an investigation, with a view to a law enforcement proceeding or from which a law enforcement proceeding is likely to result.

No other uses and disclosures permitted

(7) Despite any other provision in this Act or the regulations, the Minister shall not use or disclose the personal health information collected under subsection (1) except as authorized by this section.

Direction to prescribed organization

(8) The Minister may issue a direction requiring the prescribed organization to provide the Minister with the information that the Minister is authorized to collect under subsection (1), and the prescribed organization must comply with the direction.

Terms and conditions

(9) A direction made under subsection (8) may specify the form, manner and timeframe in which the information that is the subject of the direction is to be provided to the Minister.

Disclosure

(10) If the Minister collects personal health information by means of the electronic health record under subsection (1), the disclosure of the personal health information to the Minister by the health information custodian who provided it to the prescribed organization is deemed to be permitted under this Act.

(20) The Act is amended by adding the following section:

Provision of information for purposes other than health care

55.10 (1) Despite any other provision in this Act or the regulations, the Minister may direct the disclosure of personal health information that is accessible by means of the electronic health record to a person, as if the Minister had custody or control of the information, if,

- (a) a person has requested that the Minister disclose the personal health information in accordance with clause 39 (1) (c), subsection 39 (2), section 44 or 45 of this Act;
- (b) the personal health information requested by the person was provided to the prescribed organization under this Part by more than one health information custodian;
- (c) the Minister has,
 - (i) submitted the request to the advisory committee,
 - (ii) provided the advisory committee with 30 days to review the request and make recommendations to the Minister, and

l'exécution de la loi afin soit de faciliter une enquête que l'organisme est en train de mener, soit de lui permettre d'établir s'il y a lieu de mener une enquête en vue d'une instance en exécution de la loi ou qui aboutira vraisemblablement à une telle instance.

Aucun autre usage permis

(7) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le ministre ne doit pas utiliser ou divulguer les renseignements personnels sur la santé recueillis en vertu du paragraphe (1), sauf dans la mesure où le présent article le permet.

Directive donnée à une organisation prescrite

(8) Le ministre peut donner une directive enjoignant à l'organisation prescrite de lui fournir les renseignements qu'il est autorisé à recueillir en vertu du paragraphe (1), auquel cas l'organisation prescrite doit s'y conformer.

Conditions

(9) La directive donnée en vertu du paragraphe (8) peut préciser la forme et la manière dont les renseignements qu'elle vise doivent être fournis au ministre, ainsi que le délai prévu pour ce faire.

Divulgence

(10) Si le ministre recueille des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique en vertu du paragraphe (1), la divulgation de ces renseignements au ministre par le dépositaire de renseignements sur la santé qui les a fournis à l'organisation prescrite est réputée permise en vertu de la présente loi.

(20) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Renseignements à fournir à des fins autres que la fourniture de soins de santé

55.10 (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le ministre peut ordonner la divulgation à une personne de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, comme s'il en avait la garde ou le contrôle, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) une personne lui a demandé de divulguer ces renseignements conformément à l'alinéa 39 (1) c), au paragraphe 39 (2) ou à l'article 44 ou 45 de la présente loi;
- b) les renseignements personnels sur la santé que demande la personne ont été fournis à l'organisation prescrite en vertu de la présente partie par plus d'un dépositaire de renseignements sur la santé;
- c) le ministre a fait ce qui suit :
 - (i) il a présenté la demande au comité consultatif,
 - (ii) il a donné au comité consultatif un délai de 30 jours pour étudier la demande et lui faire des recommandations,

(iii) considered the recommendations, if any, made by the advisory committee; and

(d) the Minister has determined that the disclosure of the personal health information would be in accordance with clause 39 (1) (c), subsection 39 (2) or section 44 or 45.

Shorter time period

(2) The Minister may shorten the time period in sub-clause (1) (c) (ii) if,

(a) in the Minister's opinion, the urgency of the situation requires it; and

(b) the request is for the disclosure of personal health information in accordance with subsection 39 (2).

Must comply

(3) The prescribed organization must comply with a direction under this section.

Terms and conditions

(4) A direction under this section may specify the form, manner and timeframe in which the information that is the subject of the direction is to be disclosed.

Disclosure only if necessary

(5) The Minister shall not direct the disclosure of personal health information under this section if other information will serve the purpose of the disclosure.

Only necessary disclosure

(6) The Minister shall not direct the disclosure of more personal health information than is reasonably necessary to meet the purpose of the disclosure.

(21) The Act is amended by adding the following section:

Advisory committee

55.11 (1) The Minister shall establish an advisory committee for the purpose of making recommendations to the Minister concerning,

~~... (a) practices and procedures that the prescribed organization must have in place for the purpose of protecting the privacy of the individuals whose personal health information it receives and for maintaining confidentiality with respect to the information;~~

... (a) practices and procedures that the prescribed organization must have in place to protect the privacy of the individuals whose personal health information it receives and to maintain the confidentiality of the information;

(b) practices and procedures that the prescribed organization must have in place for responding or facilitating a response to a request made by an individ-

(iii) il a étudié les recommandations, le cas échéant, du comité consultatif;

d) le ministre a décidé que la divulgation des renseignements personnels sur la santé serait conforme à l'alinéa 39 (1) c), au paragraphe 39 (2) ou à l'article 44 ou 45.

Délai plus court

(2) Le ministre peut raccourcir le délai prévu au sous-alinéa (1) c) (ii) si les conditions suivantes sont réunies :

a) il est d'avis que l'urgence de la situation l'exige;

b) la demande vise la divulgation de renseignements personnels sur la santé conformément au paragraphe 39 (2).

Obligation de se conformer

(3) L'organisation prescrite doit se conformer à la directive donnée en vertu du présent article.

Conditions

(4) La directive donnée en vertu du présent article peut préciser la forme et la manière dont les renseignements qu'elle vise doivent être divulgués, ainsi que le délai prévu pour ce faire.

Divulgence : uniquement si nécessaire

(5) Le ministre ne doit pas ordonner la divulgation de renseignements personnels sur la santé en vertu du présent article à une fin que d'autres renseignements permettent de réaliser.

Divulgence : quantité de renseignements

(6) Le ministre ne doit pas ordonner la divulgation de plus de renseignements personnels sur la santé qu'il n'est raisonnablement nécessaire pour réaliser la fin visée.

(21) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Comité consultatif

55.11 (1) Le ministre constitue un comité consultatif chargé de lui faire des recommandations concernant ce qui suit :

~~... a) les règles de pratique et de procédure que l'organisation prescrite doit mettre en place pour, d'une part, protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et, d'autre part, maintenir la confidentialité quant à ces renseignements;~~

... a) les règles de pratique et de procédure que l'organisation prescrite doit mettre en place pour, d'une part, protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et, d'autre part, maintenir la confidentialité de ces renseignements;

b) les règles de pratique et de procédure que l'organisation prescrite doit mettre en place pour soit répondre à une demande, présentée par un par-

ual under Part V for a record of personal health information relating to the individual that is accessible by means of the electronic health record;

- (c) the administrative, technical and physical safeguards the prescribed organization should have in place to protect the privacy of the individuals whose personal health information it receives and ~~to maintain confidentiality with respect to the information~~ maintain the confidentiality of the information;
- (d) the role of the prescribed organization in assisting a health information custodian to fulfil its obligations to ~~give notice under subsection 12 (2) and 55.5 (6) and (7)~~ give notice to individuals under subsections 12 (2) and 55.5 (7) in the event that personal health information that is accessible by means of the electronic health record is stolen or lost or is collected, used or disclosed without authority;
- (e) the provision of notice in the event that personal health information that is accessible by means of the electronic health record is stolen or lost or is collected, used or disclosed without authority;
- (f) anything that is referred to in this Part or in the regulations as capable of being the subject of a recommendation of the advisory committee; and
- (g) any other matter referred to the advisory committee by the Minister.

Terms of reference

(2) Subject to the other provisions of this Part, the Minister shall determine the terms of reference of the advisory committee, including terms of reference with respect to conflicts of interest, the membership of the committee and the organization and governance of the committee.

Appointments

(3) The Minister shall appoint the members of the advisory committee in accordance with the requirements, if any, prescribed in the regulations.

Support by Ministry

- (4) The Ministry,
 - (a) shall provide administrative support for the advisory committee;
 - (b) shall have custody and control of the records of the advisory committee for the purposes of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; and
 - (c) is responsible for compliance with the *Archives and Recordkeeping Act, 2006*, in connection with records created by or supplied to the advisory committee.

ticulier en vertu de la partie V, à l'égard d'un dossier de renseignements personnels sur la santé le concernant qui est accessible au moyen du dossier de santé électronique, soit faciliter la préparation d'une telle réponse;

- c) les mesures de précaution d'ordre administratif, technique et matériel que l'organisation prescrite devrait mettre en place pour, d'une part, protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et, d'autre part, ~~maintenir la confidentialité quant à ces renseignements~~ maintenir la confidentialité de ces renseignements;
- d) le rôle que doit jouer l'organisation prescrite lorsqu'elle aide un dépositaire de renseignements personnels sur la santé à respecter ses obligations en matière d'~~avis à donner en application des paragraphes 12 (2) et 55.5 (6) et (7)~~ d'avis à donner aux particuliers en application des paragraphes 12 (2) et 55.5 (7) en cas de vol ou de perte de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou de collecte, d'utilisation ou de divulgation sans autorisation de ces renseignements;
- e) la fourniture d'un avis en cas de vol ou de perte de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou de collecte, d'utilisation ou de divulgation sans autorisation de ces renseignements;
- f) tout ce que la présente partie ou les règlements indiquent comme pouvant faire l'objet d'une recommandation du comité consultatif;
- g) toute autre question que lui renvoie le ministre.

Mandat

(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, le ministre fixe le mandat du comité consultatif, notamment en ce qui concerne les conflits d'intérêts, les membres, son organisation et sa gouvernance.

Nominations

(3) Le ministre nomme les membres du comité consultatif conformément aux exigences, le cas échéant, que prescrivent les règlements.

Soutien du ministère

- (4) Le ministère fait ce qui suit :
 - a) il fournit un soutien administratif au comité consultatif;
 - b) il a la garde et le contrôle des dossiers du comité consultatif pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*;
 - c) il est chargé de l'observation de la *Loi de 2006 sur les Archives publiques et la conservation des documents* en ce qui concerne les dossiers créés par le comité consultatif ou qui lui sont fournis.

(22) The Act is amended by adding the following section:

Practices and procedures review

55.12 (1) The Commissioner shall review the practices and procedures of the prescribed organization referred to in paragraph 14 of section 55.3 and those of a prescribed unit of the Ministry referred to in clauses 55.9 (2) (b) and (5) (b) every three years after they are first approved to determine if the practices and procedures continue to meet the requirements of subparagraph 14 i of section 55.3 or of subclause 55.9 (2) (b) (i) or (5) (b) (i), as the case may be, and, after the review, the Commissioner may renew the approval.

Notice by Commissioner

—(2) The Commissioner shall advise the prescribed organization or prescribed unit, as the case may be, of the results of its review under subsection (1).

Notice by Commissioner

(2) The Commissioner shall advise health information custodians of the results of a review conducted under subsection (1).

(22.1) The Act is amended by adding the following section:

Protection from liability for health information custodian

55.12.1 A health information custodian who, acting in good faith, provides personal health information to the prescribed organization by means of the electronic health record is not liable for damages resulting from,

- (a) any unauthorized viewing or handling of the provided information, or any unauthorized dealing with the provided information, by the prescribed organization, its employees or any other person acting on its behalf; or
- (b) any unauthorized collection of the provided information by another health information custodian.

(23) The Act is amended by adding the following section:

Regulations

55.13 (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Part.

Same

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing an organization as the prescribed organization for the purposes of this Part and respecting the purposes for which the organization is prescribed, subject to subsection (3);
- (b) prescribing additional powers, duties and functions of the prescribed organization;

(22) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen : règles de pratique et de procédure

55.12 (1) Le commissaire examine les règles de pratique et de procédure de l'organisation prescrite visée à la disposition 14 de l'article 55.3 et celles du service prescrit du ministère visé aux alinéas 55.9 (2) b) et (5) b) tous les trois ans suivant leur approbation initiale afin d'établir si elles remplissent toujours les exigences de la sous-disposition 14 i de l'article 55.3 ou celles du sous-alinéa 55.9 (2) b) (i) ou (5) b) (i), selon le cas. Après son examen, le commissaire peut renouveler l'approbation.

Avis du commissaire

—(2) Le commissaire avise l'organisation prescrite ou le service prescrit, selon le cas, des résultats de son examen prévu au paragraphe (1).

Avis du commissaire

(2) Le commissaire avise les dépositaires de renseignements sur la santé des résultats de l'examen effectué en application du paragraphe (1).

(22.1) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Immunité : dépositaire de renseignements sur la santé

55.12.1 Le dépositaire de renseignements sur la santé qui, agissant de bonne foi, fournit des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite au moyen du dossier de santé électronique n'est pas responsable des dommages résultant de ce qui suit :

- a) la consultation ou l'emploi, sans autorisation, des renseignements fournis ou le traitement, sans autorisation, de ces renseignements, par l'organisation prescrite, ses employés ou quiconque agit en son nom;
- b) la collecte, sans autorisation, des renseignements fournis par un autre dépositaire de renseignements sur la santé.

(23) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Règlements

55.13 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue de la réalisation de l'objet et de l'application des dispositions de la présente partie.

Idem

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire une organisation à titre d'organisation prescrite pour l'application de la présente partie et traiter des fins pour lesquelles elle est prescrite, sous réserve du paragraphe (3);
- b) prescrire les pouvoirs et les fonctions additionnels de l'organisation prescrite;

- (c) prescribing additional requirements with which the prescribed organization must comply in developing or maintaining the electronic health record;
- (d) specifying data elements collected, used or disclosed by a health information custodian under subsection 55.5 (2) that may not be made subject to a consent directive provided by an individual under subsection 55.6 (1);
- (e) governing the notices that are required under section 55.7 and requiring notices under other circumstances and governing such notices;
- (f) prescribing the level of specificity at which personal health information may be made subject to a consent directive, including whose collection, use and disclosure of the information may be restricted;
- (g) prescribing the units of the Ministry that will be permitted to collect, use and disclose personal health information by means of the electronic health record on behalf of the Minister for the purposes described in section 55.9;
- (h) requiring classes of health information custodians or specific health information custodians to provide personal health information to the prescribed organization under this Part and specifying what personal health information they are required to provide;
- (i) respecting the provision of services related to the electronic health record by the prescribed organization directly to individuals;
- (j) providing for anything that under this Part may or must be provided for or prescribed by the regulations.

Same, two or more organizations prescribed

(3) A regulation made under clause (2) (a) may prescribe more than one organization to act as the prescribed organization for the purposes of this Part and may provide for the respective powers, duties and functions of each organization under this Part.

Review

(4) The Minister shall review every regulation made under the authority of clause (2) (f) at least once in every three-year period.

Public consultation

(5) Section 74 applies, with necessary modification, to the making of a regulation under this section.

(24) Subsection 60 (1) of the Act is amended by adding “and” at the end of clause (a), by striking out “and” at the end of clause (b) and by striking out clause (c).

- (c) prescrire les exigences additionnelles que l'organisation prescrite doit respecter lors du développement ou du maintien du dossier de santé électronique;
- (d) préciser les éléments de données recueillis, utilisés ou divulgués par un dépositaire de renseignements sur la santé en vertu du paragraphe 55.5 (2) qui ne peuvent pas être visés par une directive en matière de consentement fournie par un particulier en vertu du paragraphe 55.6 (1);
- (e) régir les avis qu'exige l'article 55.7, exiger la fourniture d'avis dans d'autres circonstances et régir ces avis;
- (f) prescrire le niveau de spécificité auquel les renseignements personnels sur la santé peuvent être visés par une directive en matière de consentement, y compris les personnes à qui la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements peuvent être restreintes;
- (g) prescrire les services du ministère qui seront autorisés à recueillir, à utiliser et à divulguer, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique aux fins visées à l'article 55.9;
- (h) exiger que des catégories de dépositaires de renseignements sur la santé ou des dépositaires de renseignements sur la santé déterminés fournissent des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite en vertu de la présente partie et préciser le type de renseignements personnels sur la santé que ces dépositaires ou catégories de dépositaires sont tenus de fournir;
- (i) traiter de la fourniture, par l'organisation prescrite, de services liés au dossier de santé électronique directement aux particuliers;
- (j) prévoir tout ce qui, en vertu de la présente partie, peut ou doit être prévu ou prescrit par les règlements.

Idem : deux organisations prescrites ou plus

(3) Un règlement pris en vertu de l'alinéa (2) a) peut, d'une part, prescrire plus d'une organisation à titre d'organisation prescrite pour l'application de la présente partie et, d'autre part, prévoir les pouvoirs et les fonctions respectifs de chaque organisation en vertu de la présente partie.

Examen

(4) Le ministre examine chaque règlement pris en vertu de l'alinéa (2) f) au moins une fois tous les trois ans.

Consultation du public

(5) L'article 74 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la prise d'un règlement en vertu du présent article.

(24) L'alinéa 60 (1) c) est abrogé.

(25) Clauses 72 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) if the person is a natural person, to a fine of not more than \$100,000; and
- (b) if the person is not a natural person, to a fine of not more than \$500,000.

(26) Subsection 72 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Consent of Attorney General

(5) A prosecution shall not be commenced under subsection (1) without the consent of the Attorney General.

Presiding judge

(6) The Crown may, by notice to the clerk of the Ontario Court of Justice, require that a provincial judge preside over a proceeding in respect of an offence under subsection (1).

Protection of information

(7) In a prosecution for an offence under subsection (1) or where documents or materials are filed with a court under sections 158 to 160 of the *Provincial Offences Act* in relation to an investigation into an offence under this Act, the court may, at any time, take precautions to avoid the disclosure by the court or any person of any personal health information about an individual, including, where appropriate,

- (a) removing the identifying information of any person whose personal health information is referred to in any documents or materials;
- (b) receiving representations without notice;
- (c) conducting hearings or parts of hearings in private; or
- (d) sealing all or part of the court files.

No limitation

(8) Section 76 of the *Provincial Offences Act* does not apply to a prosecution under this Act.

(27) Subsection 73 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

- (n.1) requiring health information custodians to provide information to the Commissioner and specifying the type of information to be provided and the time at which and manner in which it is to be provided;

Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act

2. Clause 4 (6) (a) of the *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act* is amended by striking out “handwritten” and substituting “written”.

(25) Les alinéas 72 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) d’une amende d’au plus 100 000 \$, s’il s’agit d’une personne physique;
- b) d’une amende d’au plus 500 000 \$, s’il ne s’agit pas d’une personne physique.

(26) Le paragraphe 72 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Consentement du procureur général

(5) Aucune poursuite ne doit être intentée en application du paragraphe (1) sans le consentement du procureur général.

Juge qui préside

(6) La Couronne peut, par avis au greffier de la Cour de justice de l’Ontario, exiger qu’un juge provincial préside une instance relative à une infraction prévue au paragraphe (1).

Protection des renseignements

(7) Dans le cadre d’une poursuite intentée relativement à une infraction prévue au paragraphe (1) ou si des documents sont déposés auprès d’un tribunal en application des articles 158 à 160 de la *Loi sur les infractions provinciales* en ce qui concerne une enquête sur une infraction à la présente loi, le tribunal peut, en tout temps, prendre des précautions pour éviter qu’une personne ou lui-même ne divulgue des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier. Il peut notamment :

- a) retirer les renseignements identificatoires concernant une personne dont les renseignements personnels sur la santé sont visés dans un document;
- b) recevoir des observations sans préavis;
- c) tenir des audiences, en tout ou en partie, à huis clos;
- d) mettre sous scellé la totalité ou une partie des dossiers du greffe.

Aucune prescription

(8) L’article 76 de la *Loi sur les infractions provinciales* ne s’applique pas à une poursuite intentée en vertu de la présente loi.

(27) Le paragraphe 73 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- n.1) exiger que les dépositaires de renseignements sur la santé fournissent des renseignements au commissaire et préciser le type de renseignements devant être fournis de même que le moment où ils doivent l’être et la manière dont ils doivent l’être;

Loi sur l’interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation

2. L’alinéa 4 (6) a) de la *Loi sur l’interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation* est modifié par suppression de «manuscripts».

*Narcotics Safety and Awareness Act, 2010***3. Subsections 5 (5) and (6) of the *Narcotics Safety and Awareness Act, 2010* are repealed and the following substituted:****Disclosure to prescriber, dispenser etc.**

(5) The Minister or the executive officer may disclose personal information about any monitored drugs that have or have not been prescribed or dispensed to a person to,

- (a) a prescriber, if the prescriber is determining whether to prescribe a monitored drug to the person or has prescribed a monitored drug to the person;
- (b) a dispenser, if the dispenser is determining whether to dispense a monitored drug to the person or has dispensed a monitored drug to the person; or
- (c) an operator of a pharmacy, if a dispenser employed or retained by the pharmacy has dispensed a monitored drug to the person through the pharmacy.

Disclosure to health care practitioner

(6) The Minister or the executive officer may disclose personal information about any monitored drugs that have or have not been prescribed or dispensed to a person, to a health care practitioner who is providing health care to the person or assisting in providing health care to the person.

Definition, health care practitioner

(7) In subsection (6),

“health care practitioner” means a health care practitioner as defined in clause (a) of the definition of health care practitioner in section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*.

*Regulated Health Professions Act, 1991***4. The *Regulated Health Professions Act, 1991* is amended by adding the following section:****Electronic health record**

36.2 (1) The Minister may make regulations,

- (a) requiring one or more Colleges to collect from their members information relating to their members that is specified in those regulations and that is, in the Minister’s opinion, necessary for the purpose of developing or maintaining the electronic health record under Part V.1 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, including ensuring that members are accurately identified for purposes of the electronic health record;
- (b) requiring the College or Colleges to provide the information to the prescribed organization in the

*Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de stupéfiants***3. Les paragraphes 5 (5) et (6) de la *Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de stupéfiants* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :****Divulgence à diverses personnes**

(5) Le ministre ou l’administrateur peut divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés qui ont été ou non prescrits ou préparés pour une personne à l’une des personnes suivantes :

- a) une personne autorisée à prescrire des médicaments, si celle-ci est en train de déterminer s’il y a lieu de prescrire un médicament contrôlé pour la personne ou si elle a prescrit un tel médicament pour cette personne;
- b) un préposé à la préparation des médicaments, si celui-ci est en train de déterminer s’il y a lieu de préparer un médicament contrôlé pour la personne ou s’il a préparé un tel médicament pour cette personne;
- c) l’exploitant d’une pharmacie, si le préposé à la préparation des médicaments qu’emploie la pharmacie ou dont celle-ci retient les services a préparé un médicament contrôlé pour la personne par l’intermédiaire de la pharmacie.

Divulgence à un praticien de la santé

(6) Le ministre ou l’administrateur peut divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés qui ont été ou non prescrits ou préparés pour une personne à un praticien de la santé qui fournit à cette personne des soins de santé ou une aide à cet égard.

Définition : praticien de la santé

(7) La définition qui suit s’applique au paragraphe (6).

«praticien de la santé» Praticien de la santé au sens de l’alinéa a) de la définition de «praticien de la santé» à l’article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*.

*Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées***4. La *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* est modifiée par adjonction de l’article suivant :****Dossier de santé électronique**

36.2 (1) Le ministre peut, par règlement :

- a) exiger qu’un ou plusieurs ordres recueillent auprès de leurs membres les renseignements les concernant que précise le règlement et que le ministre estime nécessaires afin de développer ou de maintenir le dossier de santé électronique en vertu de la partie V.1 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, y compris veiller à ce que les membres soient identifiés avec exactitude pour les besoins du dossier;
- b) exiger que l’ordre ou les ordres fournissent les renseignements en question à l’organisation prescrite

*Amendments to the Personal Health Information Protection Act, 2004
and to certain related statutes*

*Modifications à la Loi de 2004 sur la protection des renseignements
personnels sur la santé et à certaines lois connexes*

form, manner and timeframe specified by the prescribed organization;

- (c) respecting the notice mentioned in subsection (4).

Members to provide information

(2) Where the Minister has made a regulation under subsection (1), and a College has requested information from a member in compliance with the regulation, the member shall comply with the College's request.

Use and disclosure by prescribed organization

(3) Despite a regulation made under subsection (1), the prescribed organization,

- (a) may only collect, use or disclose information under this section for the purpose provided for in subsection (1);
- (b) shall not use or disclose personal information collected under this section if other information will serve the purpose; and
- (c) shall not use or disclose more personal information collected under this section than is necessary for the purpose.

Notice required by s. 39 (2) of FIPPA

(4) Where the Minister has made a regulation under subsection (1), and a College is required to collect personal information from its members, the notice required by subsection 39 (2) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* is given by,

- (a) a public notice posted on the prescribed organization's website; or
- (b) any other public method that may be prescribed in regulations made by the Minister under subsection (1).

Same

(5) If the prescribed organization publishes a notice referred to under subsection (4), the prescribed organization shall advise the College of the notice and the College shall also publish a notice about the collection on the College's website within 20 days.

Definitions

- (6) In this section,

“information” includes personal information, but does not include personal health information; (“renseignements”)

“personal health information” has the same meaning as in section 4 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*; (“renseignements personnels sur la santé”)

“prescribed organization” has the same meaning as in section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*. (“organisation prescrite”)

sous la forme, de la manière et dans le délai que celle-ci précise;

- c) traiter de l'avis mentionné au paragraphe (4).

Obligation des membres de fournir des renseignements

(2) Si le ministre a pris un règlement en vertu du paragraphe (1) et qu'un ordre a demandé des renseignements à un membre conformément à ce règlement, le membre doit se conformer à la demande de l'ordre.

Utilisation et divulgation par une organisation prescrite

(3) Malgré un règlement pris en vertu du paragraphe (1), une organisation prescrite :

- a) ne peut recueillir, utiliser ou divulguer des renseignements en vertu du présent article qu'à la fin prévue au paragraphe (1);
- b) ne doit pas utiliser ou divulguer des renseignements personnels recueillis en vertu du présent article à une fin que d'autres renseignements permettent de réaliser;
- c) ne doit pas utiliser ou divulguer plus de renseignements personnels recueillis en vertu du présent article qu'il n'est nécessaire pour réaliser la fin visée.

Avis exigé par le par. 39 (2) de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

(4) Si le ministre a pris un règlement en vertu du paragraphe (1) et qu'un ordre est tenu de recueillir des renseignements personnels auprès de ses membres, l'avis exigé par le paragraphe 39 (2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* est donné, selon le cas :

- a) au moyen d'un avis public affiché sur le site Web de l'organisation prescrite;
- b) de tout autre mode public prescrit par les règlements que prend le ministre en vertu du paragraphe (1).

Idem

(5) Si elle publie l'avis mentionné au paragraphe (4), l'organisation prescrite en avise l'ordre, lequel publie à son tour un avis au sujet de la collecte sur son site Web dans un délai de 20 jours.

Définitions

(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«organisation prescrite» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («prescribed organization»)

«renseignements» S'entend notamment de renseignements personnels, à l'exclusion de renseignements personnels sur la santé. («information»)

«renseignements personnels sur la santé» S'entend au sens de l'article 4 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («personal health information»)

Commencement

5. This Schedule comes into force on a day to be
named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Entrée en vigueur

5. La présente annexe entre en vigueur le jour que
le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**SCHEDULE 2
QUALITY OF CARE INFORMATION
PROTECTION ACT, 2016**

CONTENTS

Preamble

1. Purpose
2. Interpretation
3. Application of Freedom of Information and Protection of Privacy Act
4. Interviews and disclosure not affected
5. Conflict
6. Restrictions on use of committee
7. Quality of care information continues
8. Disclosure to quality of care committee
9. Restriction on disclosure
10. Non-disclosure in proceeding
11. Non-retaliation
12. Offence
13. Immunity
14. Review
15. Regulations
16. Public consultation before making regulations
17. Repeal
18. Commencement
19. Short title

Preamble

The people of Ontario and their Government:

Believe in patient-centred health care;

Remain committed to improving the quality of health care provided by health facilities and maintaining the safety of patients;

Believe that quality health care and patient safety is best achieved in a manner that supports openness and transparency to patients and their authorized representatives regarding patient health care;

Recognize that health care providers and other staff in health facilities sometimes need to hold confidential discussions to identify and analyze errors affecting patients, systemic problems and opportunities for quality improvement in patient health care;

Believe that protections are needed to encourage and enable health care providers and other staff of health facilities to share all available information, provide honest assessment and opinions and participate in discussions to improve patient health care without fear of retaliation;

**ANNEXE 2
LOI DE 2016 SUR LA PROTECTION
DES RENSEIGNEMENTS SUR LA QUALITÉ
DES SOINS**

SOMMAIRE

Préambule

1. Objet
2. Interprétation
3. Non-application de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée
4. Interrogatoires et divulgation intacts
5. Incompatibilité
6. Restrictions : recours à un comité
7. Prorogation : renseignements sur la qualité des soins
8. Divulgence à un comité de la qualité des soins
9. Restriction : divulgation
10. Non-divulgence dans une instance
11. Représailles interdites
12. Infraction
13. Immunité
14. Examen
15. Règlements
16. Consultation publique préalable à la prise de règlements
17. Abrogation
18. Entrée en vigueur
19. Titre abrégé

Préambule

La population de l'Ontario et son gouvernement :

croient en la fourniture de soins de santé axés sur les patients;

demeurent déterminés à améliorer la qualité des soins de santé que fournissent les établissements de santé et à assurer la sécurité des patients;

croient que la fourniture de soins de santé de qualité et le maintien de la sécurité des patients sont le mieux assurés d'une manière qui appuie l'ouverture et la transparence auprès des patients et de leurs représentants autorisés relativement aux soins de santé fournis aux patients;

reconnaissent que les fournisseurs de soins de santé et les autres membres du personnel des établissements de santé doivent parfois tenir des discussions confidentielles afin de relever et d'analyser des erreurs ayant des incidences sur les patients, des problèmes systémiques et des occasions d'améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients;

croient que des mesures de protection sont nécessaires pour encourager et autoriser les fournisseurs de soins de santé et les autres membres du personnel des établissements de santé à partager tous les renseignements disponibles, à fournir des évaluations et des opinions honnêtes, et à prendre part à des discussions visant à améliorer les soins de santé fournis aux patients sans crainte de représailles;

Believe that sharing information about critical incidents and quality improvement helps to improve the quality of health care for patients;

Are committed to ensuring that measures to facilitate the sharing of information for quality improvement purposes do not interfere with the right of patients and their authorized representatives to access information about their health care or with the obligations of health facilities to disclose such information to patients and their authorized representatives; and

Affirm that the inclusion of patients and their authorized representatives in the process of reviewing a critical incident helps to improve patient care, and therefore quality of care information protection must be implemented in a manner that supports such inclusion.

Purpose

1. The purpose of this Act is to enable confidential discussions in which information relating to errors, systemic problems and opportunities for quality improvement in health care delivery can be shared within authorized health facilities, in order to improve the quality of health care delivered to patients.

Interpretation

2. (1) In this Act,

“critical incident” means any unintended event that occurs when a patient receives health care from a health facility that,

- (a) results in death, or serious disability, injury or harm to the patient, and
- (b) does not result primarily from the patient’s underlying medical condition or from a known risk inherent in providing the health care; (“incident critique”)

“disclose” means, with respect to quality of care information, to provide or make the information available to a person who is not a member of the quality of care committee with which the information is associated, and “disclosure” has a corresponding meaning; (“divulguer”, “divulgaration”)

“health care” means any observation, examination, assessment, care, service or procedure that is done for a health-related purpose and that,

- (a) is carried out or provided to diagnose, treat or maintain an individual’s physical or mental condition,
- (b) is carried out or provided to prevent disease or injury or to promote health, or
- (c) is carried out or provided as part of palliative care, and includes,

croient que le partage de renseignements relatifs à des incidents critiques et à l’amélioration de la qualité contribue à améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients;

sont déterminés à veiller à ce que les mesures visant à faciliter le partage de renseignements en vue de l’amélioration de la qualité ne portent pas atteinte au droit des patients et de leurs représentants autorisés d’avoir accès à des renseignements relatifs aux soins de santé fournis aux patients ou à l’obligation des établissements de santé de divulguer des renseignements de ce genre aux patients et à leurs représentants autorisés;

déclarent que la participation des patients et de leurs représentants autorisés au processus d’examen d’un incident critique contribue à l’amélioration des soins fournis aux patients et que, par conséquent, des mesures de protection des renseignements sur la qualité des soins doivent être mises en place d’une manière qui appuie cette participation.

Objet

1. La présente loi a pour objet de permettre la tenue de discussions confidentielles dans le cadre desquelles des renseignements relatifs à des erreurs, des problèmes systémiques et des occasions d’améliorer la qualité de la fourniture des soins de santé peuvent être partagés au sein d’établissements de santé autorisés en vue d’améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients.

Interprétation

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«comité de la qualité des soins» Corps formé d’un ou de plusieurs particuliers qui, d’une part, exerce des fonctions liées à la qualité des soins et, d’autre part, satisfait aux conditions suivantes :

- a) il est créé, constitué ou agréé :
 - (i) soit par un établissement de santé,
 - (ii) soit par une entité de surveillance de la qualité,
 - (iii) soit par toute combinaison d’établissements de santé ou d’entités de surveillance de la qualité;
- b) il répond aux critères prescrits, le cas échéant. («quality of care committee»)

«divulguer» Relativement à des renseignements sur la qualité des soins, s’entend du fait de les fournir à une personne qui n’est pas membre du comité de la qualité des soins auquel ils sont associés ou de les mettre à sa disposition. Le terme «divulgaration» a un sens correspondant. («disclose», «disclosure»)

«dossier du patient» Dossier tenu aux fins de la fourniture de soins de santé à un patient. («patient record»)

«entité de surveillance de la qualité» Entité prescrite qui exerce des activités dans le but d’améliorer ou de maintenir la qualité des soins que fournit un établissement de santé, un fournisseur de soins de santé ou une caté-

(d) the compounding, dispensing or selling of a drug, a device, equipment or any other item to an individual, or for the use of an individual, pursuant to a prescription, and

(e) a prescribed type of service; (“soins de santé”)

“health facility” means,

(a) a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act*,

(b) a private hospital within the meaning of the *Private Hospitals Act*,

(c) a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act*,

(d) an independent health facility within the meaning of the *Independent Health Facilities Act*, or

(e) a prescribed entity that provides health care; (“établissement de santé”)

“information” includes personal health information as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*; (“renseignements”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care; (“ministre”)

“patient” means a recipient of health care; (“patient”)

“patient record” means a record that is maintained for the purpose of providing health care to a patient; (“dossier du patient”)

“prescribed” means prescribed by the regulations; (“prescrit”)

“proceeding” includes a proceeding that is within the jurisdiction of the Legislature and that is held in, before or under the rules of a court, a tribunal, a commission, a justice of the peace, a coroner, a committee of a College within the meaning of the *Regulated Health Professions Act, 1991*, a committee of the Board of Regents continued under the *Drugless Practitioners Act*, a committee of the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers under the *Social Work and Social Service Work Act, 1998*, an arbitrator or a mediator, but does not include any activities carried on by a quality of care committee; (“instance”)

“quality of care committee” means a body of one or more individuals that performs quality of care functions and,

(a) that is established, appointed or approved,

(i) by a health facility,

(ii) by a quality oversight entity, or

(iii) by any combination of health facilities or quality oversight entities, and

(b) that meets the prescribed criteria, if any; (“comité de la qualité des soins”)

“quality of care functions”, in respect of a quality of care committee, means activities carried on for the purpose of studying, assessing or evaluating the provision of health care with a view to improving or maintaining the

gorie d’établissements ou de fournisseurs. («quality oversight entity»)

«établissement de santé» S’entend de ce qui suit :

a) un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics*;

b) un hôpital privé au sens de la *Loi sur les hôpitaux privés*;

c) un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale*;

d) un établissement de santé autonome au sens de la *Loi sur les établissements de santé autonomes*;

e) une entité prescrite qui fournit des soins de santé. («health facility»)

«fonctions liées à la qualité des soins» Relativement à un comité de la qualité des soins, s’entend des activités exercées pour étudier ou évaluer la fourniture de soins de santé en vue d’améliorer ou de maintenir la qualité de ces soins. Sont inclus les examens d’incidents critiques. («quality of care functions»)

«incident critique» Tout événement involontaire qui se produit alors qu’un patient reçoit des soins de santé d’un établissement de santé et qui :

a) d’une part, entraîne le décès du patient ou une invalidité, une blessure ou un préjudice grave chez celui-ci;

b) d’autre part, ne découle pas principalement de l’état de santé sous-jacent du patient ou d’un risque connu inhérent à la fourniture des soins de santé. («critical incident»)

«instance» S’entend notamment d’une instance relevant de la compétence de la Législature qui est tenue devant un tribunal judiciaire ou administratif, une commission, un juge de paix, un coroner, un comité d’un ordre au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, un comité du bureau des administrateurs maintenu en application de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*, un comité de l’Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l’Ontario visé par la *Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social*, un arbitre ou un médiateur, ou qui est tenue conformément à leurs règles. Sont toutefois exclues de la présente définition les activités qu’exerce un comité de la qualité des soins. («proceeding»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée. («Minister»)

«patient» Bénéficiaire de soins de santé. («patient»)

«prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)

«règlements» Les règlements pris en vertu de la présente loi. («regulations»)

«renseignements» S’entend notamment des renseignements personnels sur la santé au sens de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («information»)

quality of the health care and include conducting reviews of critical incidents; (“fonctions liées à la qualité des soins”)

“quality oversight entity” means a prescribed entity that carries on activities for the purpose of improving or maintaining the quality of care provided by a health facility, a health care provider or a class of health facility or health care provider; (“entité de surveillance de la qualité”)

“regulations” mean the regulations made under this Act; (“règlements”)

“use”, with respect to quality of care information, does not include to disclose the information and “use”, as a noun, does not include disclosure of the information; (“utiliser”, “utilisation”)

“witness” means a person, whether or not a party to a proceeding, who, in the course of the proceeding,

- (a) is examined or cross-examined for discovery, either orally or in writing,
- (b) makes an affidavit, or
- (c) is competent or compellable to be examined or cross-examined or to produce a document, whether under oath or not. (“témoin”)

Quality of care information

- (2) Subject to subsection (3), in this Act,

“quality of care information” means information that,

- (a) is collected or prepared by or for a quality of care committee for the sole or primary purpose of assisting the committee in carrying out its quality of care functions,
- (b) relates to the discussions and deliberations of a quality of care committee in carrying out its quality of care functions, or
- (c) relates solely or primarily to any activity that a quality of care committee carries on as part of its quality of care functions, including information contained in records that a quality of care committee creates or maintains related to its quality of care functions.

What is not included

- (3) “Quality of care information” does not include any of the following:

- 1. Information contained in a patient record.

«soins de santé» L’observation, l’examen, l’évaluation, les soins, le service ou l’acte médical effectués, fournis ou accomplis à une fin reliée à la santé pour, selon le cas :

- a) établir un diagnostic, fournir un traitement ou maintenir l’état de santé physique ou mental d’un particulier;
- b) prévenir une maladie ou une blessure ou promouvoir la santé;
- c) fournir des soins palliatifs,

y compris :

- d) la composition, la préparation, la fourniture ou la vente à un particulier, ou pour son usage, conformément à une ordonnance, de médicaments, d’appareils, d’équipement, de matériel ou de tout autre article;

- e) un genre prescrit de service. («health care»)

«témoin» Dans le cadre d’une instance, personne qui, qu’elle soit ou non partie à l’instance :

- a) soit est soumise à un interrogatoire ou à un contre-interrogatoire préalable verbal ou écrit;
- b) soit souscrit un affidavit;
- c) soit est habile à répondre à un interrogatoire ou à un contre-interrogatoire ou à produire un document, sous serment ou non, ou est contraignable en la matière. («witness»)

«utiliser» Relativement à des renseignements sur la qualité des soins, exclut leur divulgation. Le terme «utilisation» a un sens correspondant. («use»)

Renseignements sur la qualité des soins

- (2) Sous réserve du paragraphe (3), la définition qui suit s’applique à la présente loi.

«renseignements sur la qualité des soins» S’entend des renseignements qui, selon le cas :

- a) sont recueillis ou préparés par ou pour un comité de la qualité des soins uniquement ou principalement afin de l’aider à exercer ses fonctions liées à la qualité des soins;
- b) se rapportent aux discussions et aux délibérations d’un comité de la qualité des soins dans le cadre de ses fonctions liées à la qualité des soins;
- c) se rapportent uniquement ou principalement à une activité qu’exerce un comité de la qualité des soins dans le cadre de ses fonctions liées à la qualité des soins, notamment les renseignements figurant dans des dossiers créés ou tenus par le comité relativement à ses fonctions liées à la qualité des soins.

Renseignements exclus de la définition

- (3) La définition de «renseignements sur la qualité des soins» exclut les renseignements suivants :

- 1. Les renseignements figurant dans le dossier d’un patient.

2. Information contained in a record that is required by law to be created or to be maintained.
3. Information relating to a patient in respect of a critical incident that describes,
 - i. facts of what occurred with respect to the incident,
 - ii. what the quality of care committee or health facility has identified, if anything, as the cause or causes of the incident,
 - iii. the consequences of the critical incident for the patient, as they become known,
 - iv. the actions taken and recommended to be taken to address the consequences of the critical incident for the patient, including any health care or treatment that is advisable, or
 - v. the systemic steps, if any, that a health facility is taking or has taken in order to avoid or reduce the risk of further similar incidents.

3.1 Information that consists of facts contained in a record of an incident involving the provision of health care to a patient.

4. Information that a regulation specifies is not quality of care information and that a quality of care committee collects or prepares after the day on which that regulation comes into force.

Application of Freedom of Information and Protection of Privacy Act

3. The Freedom of Information and Protection of Privacy Act does not apply to quality of care information.

Interviews and disclosure not affected

4. (1) Nothing in this Act interferes with a requirement under applicable law for a health facility or health care provider to,

~~(a) interview a patient or the authorized representative of the patient or the patient's estate in any review of an incident or circumstances involving the provision of health care to the patient;~~

~~(b) include a staff member responsible for patient relations on a committee or other similar body conducting any review of a critical incident; or~~

(a) offer to interview a patient or the authorized representative of the patient or the patient's estate in any review of an incident or circumstances involving the provision of health care to the patient;

(b) include a person responsible for patient relations or

2. Les renseignements figurant dans un dossier dont la loi exige la création ou la tenue.
3. Les renseignements relatifs à un patient à l'égard d'un incident critique et qui décrivent, selon le cas :

i. les faits entourant ce qui s'est produit relativement à l'incident,

ii. les éléments que le comité de la qualité des soins ou l'établissement de santé a identifiés, s'il y a lieu, comme étant à l'origine de l'incident,

iii. les conséquences de l'incident critique pour le patient, dès qu'elles sont connues,

iv. les mesures prises et celles qu'il est recommandé de prendre en vue de remédier aux conséquences de l'incident critique pour le patient, y compris les soins de santé ou le traitement indiqués,

v. les étapes systémiques, s'il y a lieu, que prend ou qu'a prises un établissement de santé pour éviter tout autre incident semblable ou en réduire le risque.

3.1 Les renseignements se composant de faits consignés dans un dossier qui concerne un incident relatif à la fourniture de soins de santé à un patient.

4. Les renseignements précisés par un règlement comme n'étant pas des renseignements sur la qualité des soins et qu'un comité de la qualité des soins recueille ou prépare après le jour de l'entrée en vigueur de ce règlement.

Non-application de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

3. La Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée ne s'applique pas aux renseignements sur la qualité des soins.

Interrogatoires et divulgation intacts

4. (1) La présente loi n'a pas d'incidence sur une exigence prévue par une loi applicable et selon laquelle un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé :

~~a) doit interroger un patient ou le représentant autorisé d'un patient ou de sa succession lors de l'examen d'un incident lié à la fourniture de soins de santé au patient ou des circonstances entourant la fourniture de ces soins;~~

~~b) doit inclure un membre du personnel chargé des relations avec les patients au sein du comité ou du corps semblable qui procède à un examen d'un incident critique;~~

a) doit offrir d'interroger un patient ou le représentant autorisé d'un patient ou de sa succession lors de l'examen d'un incident lié à la fourniture de soins de santé au patient ou des circonstances entourant la fourniture de ces soins;

b) doit inclure une personne chargée d'assurer des

providing patient perspectives to the facility on a committee or other similar body conducting any review of a critical incident; or

relations avec les patients ou de communiquer le point de vue de ces derniers à l'établissement au sein du comité ou du corps semblable qui procède à un examen d'un incident critique;

- (c) disclose information specified under the applicable law that is related to a critical incident to a patient or the authorized representative of the patient or the patient's estate.

- c) doit divulguer à un patient ou au représentant autorisé d'un patient ou de sa succession les renseignements précisés par la loi applicable et qui se rapportent à un incident critique.

Authorized representative

(2) For the purposes of subsection (1), the authorized representative of a patient includes a person who was lawfully authorized to make treatment decisions on behalf of the patient immediately prior to the patient's death, or who would have been so authorized if the patient had been incapable.

Représentant autorisé

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le représentant autorisé d'un patient s'entend également d'une personne qui était légalement autorisée à prendre des décisions en matière de traitement au nom du patient immédiatement avant son décès ou qui aurait été autorisée à en prendre si le patient avait été incapable.

Conflict

5. In the event of a conflict between a provision of this Act or its regulations and a provision of any other Act or its regulations, this Act and its regulations prevail unless this Act or its regulations specifically provide otherwise.

Incompatibilité

5. Sauf si elle prévoit expressément autre chose, une disposition de la présente loi ou de ses règlements l'emporte sur toute disposition incompatible de toute autre loi ou de ses règlements.

Restrictions on use of committee

6. Where a regulation has been made restricting or prohibiting the use of a quality of care committee for the purpose of reviewing critical incidents, every quality of care committee and health facility shall comply with that regulation.

Restrictions : recours à un comité

6. Si un règlement a été pris pour restreindre ou interdire le recours à un comité de la qualité des soins afin d'examiner des incidents critiques, chaque comité de ce genre et chaque établissement de santé se conforment à ce règlement.

Quality of care information continues

7. Quality of care information collected by or for a quality of care committee while it is constituted and operating in accordance with this Act shall continue to be treated as quality of care information after,

Prorogation : renseignements sur la qualité des soins

7. Les renseignements sur la qualité des soins recueillis par ou pour un comité de la qualité des soins constitué et fonctionnant conformément à la présente loi continuent d'être traités comme tels même après que, selon le cas :

- (a) the quality of care committee by or for which the information was collected is no longer in operation; or
- (b) a health facility or entity that established, appointed or approved the quality of care committee is no longer eligible to establish, appoint or approve a quality of care committee.

- a) le comité a cessé ses activités;
- b) l'établissement de santé ou l'entité qui a créé, constitué ou agréé le comité n'est plus autorisé à le faire.

Disclosure to quality of care committee

8. (1) Despite this Act and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose any information to a quality of care committee for the purposes of carrying out quality of care functions.

Divulgence à un comité de la qualité des soins

8. (1) Malgré la présente loi et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer tout renseignement à un comité de la qualité des soins aux fins de l'exercice de fonctions liées à la qualité des soins.

Disclosure among committees

(2) Any quality of care committee may disclose any information, including quality of care information, to any other quality of care committee for the purpose of carrying out quality of care functions, and any person may disclose information that has been disclosed to any quality of care committee to any other quality of care committee.

Divulgence parmi les comités

(2) Un comité de la qualité des soins peut divulguer des renseignements, notamment des renseignements sur la qualité des soins, à un autre comité similaire aux fins de l'exercice, par celui-ci, de fonctions liées à la qualité des soins. Une personne peut aussi divulguer les renseignements déjà divulgués à un comité de la qualité des soins à un autre comité similaire.

Restriction, personal health information

- (3) A disclosure permitted under this section shall not

Restriction : renseignements personnels sur la santé

- (3) La divulgation de renseignements permise en vertu

contain more personal health information, as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, than is reasonably necessary for the purpose of the disclosure.

Restriction on disclosure

9. (1) Despite the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, no person shall disclose quality of care information except as permitted by this Act.

Definition

(2) In this section,

“management”, with respect to a health facility, includes members of the senior management staff, the board of directors, governors or trustees and members of the commission or other governing body or authority of the facility.

Exception, quality of care committee

(3) Despite subsection (1) and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a quality of care committee may disclose quality of care information to,

- (a) the management of a health facility that established, appointed or approved the committee if the committee considers it appropriate to do so for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility; or
- (b) the management of a health facility or health care provider, where a quality oversight entity carries on activities for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided by the facility, the provider or a class including the facility or the provider, if the committee considers it appropriate to do so for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility, provider or class.

Exception, any person

(4) Despite subsection (1) and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose quality of care information if the disclosure is necessary for the purposes of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons.

Further disclosure of information

(5) A member of the management of a health facility or health care provider described in subsection (3) to whom quality of care information is disclosed under that subsection may disclose the information to an agent or employee of the facility or provider if the disclosure is necessary for the purposes of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility or provider.

Use of information

(6) A person to whom information is disclosed under

du présent article ne doit pas comprendre plus de renseignements personnels sur la santé, au sens de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, qu’il n’est raisonnablement nécessaire compte tenu des fins de la divulgation.

Restriction : divulgation

9. (1) Malgré la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, nul ne doit, sauf si la présente loi le permet, divulguer des renseignements sur la qualité des soins.

Définition

(2) La définition qui suit s’applique au présent article.

«direction» Relativement à un établissement de santé, s’entend notamment des membres de la haute direction, du conseil d’administration et des membres de la commission ou de l’autre corps dirigeant de l’établissement.

Exception : comité de la qualité des soins

(3) Malgré le paragraphe (1) et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, un comité de la qualité des soins peut divulguer des renseignements sur la qualité des soins :

- a) soit à la direction de l’établissement de santé qui l’a créé, constitué ou agréé s’il estime qu’il est approprié de le faire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l’établissement;
- b) soit à la direction d’un établissement de santé ou à un fournisseur de soins de santé, si une entité de surveillance de la qualité exerce des activités pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis par l’établissement ou le fournisseur, ou une catégorie comprenant l’un ou l’autre, s’il estime qu’il est approprié de le faire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l’établissement, le fournisseur ou la catégorie.

Exception : toute personne

(4) Malgré le paragraphe (1) et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer des renseignements sur la qualité des soins si la divulgation est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes.

Nouvelle divulgation des renseignements

(5) Un membre de la direction d’un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé visé au paragraphe (3) à qui sont divulgués des renseignements sur la qualité des soins en vertu de ce même paragraphe peut divulguer ces renseignements à un mandataire ou à un employé de l’établissement ou du fournisseur si la divulgation est nécessaire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l’établissement ou le fournisseur.

Utilisation des renseignements

(6) La personne à qui sont divulgués des renseigne-

subsection (3), (4) or (5) shall not use the information except for the purposes for which the information was disclosed to the person.

Restriction on further disclosure

(7) A person to whom information is disclosed under subsection (3), (4) or (5) shall not disclose the information except if subsection (4) or (5) permits the disclosure.

Restriction, personal health information

(8) A disclosure permitted under this section shall not contain more personal health information, as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, than is reasonably necessary for the purpose of the disclosure.

Non-disclosure in proceeding

10. (1) No person shall ask a witness and no court or other body holding a proceeding shall permit or require a witness in the proceeding to disclose quality of care information.

Non-admissibility of evidence

(2) Quality of care information is not admissible in evidence in a proceeding.

Non-retaliation

11. No one shall dismiss, suspend, demote, discipline, harass or otherwise disadvantage a person by reason that the person has disclosed information to a quality of care committee under section 8.

Offence

12. (1) Every person who contravenes section 9 or 11 is guilty of an offence.

Penalty

(2) A person who is guilty of an offence under subsection (1) is liable, on conviction,

- (a) to a fine of not more than \$50,000, if the person is an individual; or
- (b) to a fine of not more than \$250,000, if the person is a corporation.

Officers, etc.

(3) If a corporation commits an offence under this Act, every officer, member, employee or other agent of the corporation who authorized the offence, or who had the authority to prevent the offence from being committed but knowingly refrained from doing so, is a party to and guilty of the offence and is liable, on conviction, to the penalty for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Immunity

13. (1) No action or other proceeding may be instituted against a person who in good faith discloses infor-

ments en vertu du paragraphe (3), (4) ou (5) ne doit les utiliser qu'aux fins auxquelles ils lui ont été divulgués.

Restriction : nouvelle divulgation

(7) La personne à qui sont divulgués des renseignements en vertu du paragraphe (3), (4) ou (5) ne doit les divulguer que si le paragraphe (4) ou (5) en autorise la divulgation.

Restriction : renseignements personnels sur la santé

(8) La divulgation de renseignements permise en vertu du présent article ne doit pas comprendre plus de renseignements personnels sur la santé, au sens de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, qu'il n'est raisonnablement nécessaire compte tenu des fins de la divulgation.

Non-divulgence dans une instance

10. (1) Nul ne doit demander à un témoin de divulguer des renseignements sur la qualité des soins. Aucun tribunal ou corps tenant une instance ne doit permettre à un témoin dans l'instance de divulguer de tels renseignements ni l'obliger à le faire.

Preuve non admissible

(2) Aucun renseignement sur la qualité des soins n'est admissible en preuve dans une instance.

Représailles interdites

11. Nul ne doit congédier, suspendre, rétrograder, punir ou harceler une personne ou lui faire subir tout autre désavantage pour le motif qu'elle a divulgué des renseignements à un comité de la qualité des soins en vertu de l'article 8.

Infraction

12. (1) Est coupable d'une infraction quiconque contrevient à l'article 9 ou 11.

Peine

(2) La personne qui est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) d'une amende d'au plus 50 000 \$, s'il s'agit d'un particulier;
- b) d'une amende d'au plus 250 000 \$, s'il s'agit d'une personne morale.

Dirigeants

(3) Si une personne morale commet une infraction à la présente loi, chacun de ses dirigeants, membres, employés ou autres mandataires qui a autorisé l'infraction ou qui avait le pouvoir de l'empêcher, mais qui s'est sciemment abstenu de le faire est partie à l'infraction, en est coupable et est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Immunité

13. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre une personne qui divulgue de

mation to a quality of care committee at the request of the committee or for the purposes of assisting the committee in carrying out quality of care functions.

Same, committee member

(2) No action or other proceeding, including a prosecution for an offence under section 12, may be instituted in respect of,

- (a) a member of a quality of care committee who, in good faith, discloses quality of care information for a purpose described in subsection 9 (3); or
- (b) a person who, in good faith, discloses information for a purpose described in subsection 9 (4), if the disclosure is reasonable in the circumstances.

Same, failure to disclose

(3) No action or other proceeding may be instituted against a member of a committee in respect of the failure of the committee to make a disclosure described in subsection 9 (3) or (4).

Review

14. Within five years of the coming into force of this section, and at five-year intervals thereafter, the Minister shall conduct a review of this Act.

Regulations

15. (1) Subject to section 16, the Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) defining any term used in this Act that is not defined in this Act;
- (b) subject to subsection (2), governing anything that this Act refers to as being prescribed, provided for or specified in the regulations;
- (c) for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Minister's regulations

- (2) The Minister may make regulations,
- (a) prescribing anything that the definition of "health care", "health facility" or "quality of care committee" in subsection 2 (1) mentions as being prescribed;
- (b) restricting or prohibiting the use of quality of care committees for the purpose of reviewing critical incidents.

Public consultation before making regulations

16. (1) The Lieutenant Governor in Council shall not make any regulation under subsection 15 (1) unless,

- (a) the Minister has published a notice of the proposed regulation on a website of the Government of Ontario and in any other format the Minister considers advisable;

bonne foi des renseignements au comité de la qualité des soins qui les demande ou pour l'aider à exercer des fonctions liées à la qualité des soins.

Idem : membre du comité

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites, y compris les poursuites intentées pour une infraction prévue à l'article 12, à l'égard de l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) un membre d'un comité de la qualité des soins qui, de bonne foi, divulgue des renseignements sur la qualité des soins à une fin visée au paragraphe 9 (3);
- b) une personne qui, de bonne foi, divulgue des renseignements à une fin visée au paragraphe 9 (4), si la divulgation est raisonnable dans les circonstances.

Idem : non-divulgaration

(3) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre un membre d'un comité pour le motif que le comité n'a pas fait la divulgation visée au paragraphe 9 (3) ou (4).

Examen

14. Dans les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, et à des intervalles de cinq ans par la suite, le ministre procède à un examen de la présente loi.

Règlements

15. (1) Sous réserve de l'article 16, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) définir tout terme qui est utilisé, mais non défini, dans la présente loi;
- b) sous réserve du paragraphe (2), régir tout ce que la présente loi mentionne comme étant prescrit, prévu ou précisé par les règlements;
- c) prendre toute mesure d'application de la présente loi.

Règlements pris par le ministre

(2) Le ministre peut, par règlement :

- a) prescrire tout ce que la définition de «soins de santé», de «établissement de santé» ou de «comité de la qualité des soins» au paragraphe 2 (1) mentionne comme étant prescrit;
- b) restreindre ou interdire le recours à des comités de la qualité des soins pour examiner des incidents critiques.

Consultation publique préalable à la prise de règlements

16. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil ne doit prendre un règlement en vertu du paragraphe 15 (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le ministre a publié un avis du règlement proposé dans un site Web du gouvernement de l'Ontario et sur tout autre support qu'il estime souhaitable;

- (b) the notice complies with the requirements of this section;
- (c) the time periods specified in the notice, during which members of the public may exercise a right described in clause (2) (b) or (c), have expired; and
- (d) the Minister has considered whatever comments and submissions that members of the public have made on the proposed regulation in accordance with clause (2) (b) or (c) and has reported to the Lieutenant Governor in Council on what, if any, changes to the proposed regulation the Minister considers appropriate.

Contents of notice

(2) The notice mentioned in clause (1) (a) shall contain,

- (a) a description of the proposed regulation and the text of it;
- (b) a statement of the time period during which members of the public may submit written comments on the proposed regulation to the Minister and the manner in which and the address to which the comments must be submitted;
- (c) a description of whatever other rights, in addition to the right described in clause (b), that members of the public have to make submissions on the proposed regulation and the manner in which and the time period during which those rights must be exercised;
- (d) a statement of where and when members of the public may review written information about the proposed regulation; and
- (e) all other information that the Minister considers appropriate.

Time period for comments

(3) The time period mentioned in clauses (2) (b) and (c) shall be at least 30 days after the Minister gives the notice mentioned in clause (2) (a) unless the Minister shortens the time period in accordance with subsection (4).

Shorter time period for comments

(4) The Minister may shorten the time period if, in the Minister's opinion,

- (a) the urgency of the situation requires it;
- (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations; or
- (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Discretion to make regulations

(5) Upon receiving the Minister's report mentioned in clause (1) (d), the Lieutenant Governor in Council, without further notice under subsection (1), may make the proposed regulation with the changes that the Lieutenant Governor in Council considers appropriate, whether or not those changes are mentioned in the Minister's report.

- b) l'avis est conforme aux exigences du présent article;
- c) les délais précisés dans l'avis pendant lesquels les membres du public peuvent exercer un droit visé à l'alinéa (2) b) ou c) ont expiré;
- d) le ministre a examiné les commentaires et les observations que les membres du public ont faits au sujet du règlement proposé conformément à l'alinéa (2) b) ou c) et fait rapport au lieutenant-gouverneur en conseil des modifications, s'il y a lieu, qu'il estime approprié d'apporter au règlement proposé.

Contenu de l'avis

(2) L'avis prévu à l'alinéa (1) a) contient ce qui suit :

- a) une description et le libellé du règlement proposé;
- b) une indication du délai imparti aux membres du public pour présenter au ministre des commentaires écrits sur le règlement proposé, ainsi que du mode et de l'adresse de présentation des commentaires;
- c) une description de tous les autres droits, outre celui prévu à l'alinéa b), qu'ont les membres du public de faire des observations sur le règlement proposé, ainsi que du mode d'exercice de ces droits et du délai imparti pour ce faire;
- d) une indication de l'endroit et du moment où les membres du public peuvent examiner des renseignements écrits concernant le règlement proposé;
- e) tous les autres renseignements que le ministre estime appropriés.

Délai de présentation des commentaires

(3) Le délai visé aux alinéas (2) b) et c) est d'au moins 30 jours après que le ministre donne l'avis prévu à l'alinéa (2) a), sauf si le ministre le raccourcit conformément au paragraphe (4).

Délai raccourci

(4) Le ministre peut raccourcir le délai prévu s'il est d'avis que, selon le cas :

- a) l'urgence de la situation l'exige;
- b) le règlement proposé précise l'objet ou l'application de la présente loi ou des règlements;
- c) le règlement proposé a une importance mineure ou est de nature technique.

Discretion relative à la prise de règlements

(5) À la réception du rapport du ministre visé à l'alinéa (1) d), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sans donner d'autre avis en vertu du paragraphe (1), prendre le règlement proposé après y avoir apporté les modifications qu'il estime appropriées, que celles-ci soient ou non mentionnées dans le rapport du ministre.

No public consultation

(6) The Minister may decide that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section if, in the Minister's opinion,

- (a) the urgency of the situation requires it;
- (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations; or
- (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Same

(7) If the Minister decides that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section,

- (a) those subsections do not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make the regulation; and
- (b) the Minister shall give notice of the decision to the public as soon as is reasonably possible after making the decision.

Contents of notice

(8) The notice mentioned in clause (7) (b) shall include a statement of the Minister's reasons for making the decision and all other information that the Minister considers appropriate.

Publication of notice

(9) The Minister shall publish the notice mentioned in clause (7) (b) on a website of the Government of Ontario and give the notice by all other means that the Minister considers appropriate.

Temporary regulation

(10) If the Minister decides that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section because the Minister is of the opinion that the urgency of the situation requires it, the regulation shall,

- (a) be identified as a temporary regulation in the text of the regulation; and
- (b) unless it is revoked before its expiry, expire at a time specified in the regulation, which shall not be after the second anniversary of the day on which the regulation comes into force.

No review

(11) Subject to subsection (12), a court shall not review any action, decision, failure to take action or failure to make a decision by the Lieutenant Governor in Council or the Minister under subsections (1) to (10).

Exception

(12) Any person resident in Ontario may make an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* on the grounds that the Minister has not taken a step required by subsections (1) to (10).

Aucune consultation publique

(6) Le ministre peut décider que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article s'il est d'avis que, selon le cas :

- a) l'urgence de la situation l'exige;
- b) le règlement proposé précise l'objet ou l'application de la présente loi ou des règlements;
- c) le règlement proposé a une importance mineure ou est de nature technique.

Idem

(7) Si le ministre décide que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article :

- a) d'une part, ces paragraphes ne s'appliquent pas au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre le règlement;
- b) d'autre part, le ministre donne avis de sa décision au public dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après l'avoir prise.

Contenu de l'avis

(8) L'avis prévu à l'alinéa (7) b) contient un énoncé des motifs sur lesquels le ministre s'est fondé pour prendre sa décision et tous les autres renseignements qu'il estime appropriés.

Publication de l'avis

(9) Le ministre publie l'avis prévu à l'alinéa (7) b) sur un site Web du gouvernement de l'Ontario et le donne par tous les autres moyens qu'il estime appropriés.

Règlement temporaire

(10) Si le ministre décide que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article parce qu'il estime que l'urgence de la situation l'exige, le règlement :

- a) d'une part, est désigné comme règlement temporaire dans son libellé;
- b) d'autre part, expire à la date qui y est indiquée, qui ne doit pas être postérieure au deuxième anniversaire du jour de son entrée en vigueur, sauf s'il est abrogé avant son expiration.

Aucune révision

(11) Sous réserve du paragraphe (12), un tribunal ne doit pas réviser une mesure ou une décision que prend ou ne prend pas le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre en vertu des paragraphes (1) à (10).

Exception

(12) Tout résident de l'Ontario peut présenter une requête en révision judiciaire en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* pour le motif que le ministre n'a pas pris une mesure exigée par les paragraphes (1) à (10).

Time for application

(13) No person shall make an application under subsection (12) with respect to a regulation later than 21 days after the regulation is filed.

Repeal

17. (1) *The Quality of Care Information Protection Act, 2004* is repealed.

Transition

(2) Despite subsection (1), the *Quality of Care Information Protection Act, 2004*, as it existed at the relevant time before its repeal, continues to apply to quality of care information created before its repeal.

Commencement

18. The Act set out in this Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

19. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Quality of Care Information Protection Act, 2016*.

Délai de présentation de la requête

(13) Nul ne doit présenter une requête en vertu du paragraphe (12) à l'égard d'un règlement plus de 21 jours après le dépôt du règlement.

Abrogation

17. (1) *La Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins* est abrogée.

Disposition transitoire

(2) Malgré le paragraphe (1), la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins*, dans sa version au moment pertinent avant son abrogation, continue de s'appliquer aux renseignements sur la qualité des soins créés avant son abrogation.

Entrée en vigueur

18. La loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

19. Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2016 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins*.



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
65 ELIZABETH II, 2016

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
65 ELIZABETH II, 2016

Bill 119

*(Chapter 6
Statutes of Ontario, 2016)*

**An Act to amend the Personal Health
Information Protection Act, 2004,
to make certain related amendments
and to repeal and replace
the Quality of Care Information
Protection Act, 2004**

The Hon. E. Hoskins
Minister of Health and Long-Term Care

Projet de loi 119

*(Chapitre 6
Lois de l'Ontario de 2016)*

**Loi visant à modifier la Loi de 2004
sur la protection des renseignements
personnels sur la santé,
à apporter certaines modifications
connexes et à abroger et à remplacer la
Loi de 2004 sur la protection des
renseignements sur la qualité des soins**

L'honorable E. Hoskins
Ministre de la Santé et des Soins de longue durée

| | |
|--------------|--------------------|
| 1st Reading | September 16, 2015 |
| 2nd Reading | February 18, 2016 |
| 3rd Reading | May 5, 2016 |
| Royal Assent | May 18, 2016 |

| | |
|-------------------------|-------------------|
| 1 ^{re} lecture | 16 septembre 2015 |
| 2 ^e lecture | 18 février 2016 |
| 3 ^e lecture | 5 mai 2016 |
| Sanction royale | 18 mai 2016 |



EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 119 and does not form part of the law. Bill 119 has been enacted as Chapter 6 of the Statutes of Ontario, 2016.

SCHEDULE 1 AMENDMENTS TO THE PERSONAL HEALTH INFORMATION PROTECTION ACT, 2004 AND TO CERTAIN RELATED STATUTES

Numerous amendments are made to the *Personal Health Information Protection Act, 2004* to provide for the development and maintenance of the electronic health record and for the collection, use and disclosure of personal health information by means of the electronic health record.

The definition of “use” in section 2 of the Act is amended to clarify that the viewing of personal health information, including the viewing of the information by means of the electronic health record, constitutes a use of personal health information under the Act.

A new section 11.1 is added to require that a health information custodian take reasonable steps to ensure that personal health information is not collected without authority.

The notice requirements in subsections 12 (2) and (3) of the Act which currently require notice to be given to an individual whenever personal health information about the individual in the custody or control of a health information custodian is lost, stolen or accessed by an unauthorized person, are amended to apply to any unauthorized use or disclosure, instead of just access by unauthorized persons. Subsection 12 (2) of the Act is also amended to ensure that notice is given to the Commissioner and that the notice to the individual include a statement that the individual has the right to make a complaint to the Commissioner under Part VI.

Section 17 of the Act currently allows health information custodians to permit agents to collect, use or disclose personal health information on behalf of the custodian. The section is amended to clarify that such a permission may be subject to conditions or restrictions imposed by the custodian or to prescribed requirements. Amendments are also made to clarify the respective responsibilities of the custodian and its agent where personal health information is collected, used or disclosed by the agent.

New section 17.1 will ensure that a health information custodian give notice to the College of a regulated health profession under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or to the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers if a member of the College, who is employed by the custodian, who holds privileges with the custodian or who is affiliated with it, has committed or is suspected of having committed an unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information and if, as a result of such unauthorized action, the custodian takes disciplinary action with respect to the member's employment, privileges or affiliation. Notice must also be given to such a College by a health information custodian who is a medical officer of health of a board of health if similar circumstances arise involving a member of the College who is employed to provide health care for the board of health and is an agent of the health information custodian.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 119, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 119 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 2016.

ANNEXE 1 MODIFICATIONS À LA LOI DE 2004 SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS SUR LA SANTÉ ET À CERTAINES LOIS CONNEXES

De nombreuses modifications sont apportées à la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé* pour prévoir, d'une part, le développement et le maintien du dossier de santé électronique et, d'autre part, la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements personnels sur la santé au moyen de ce dossier.

La définition de «utiliser» à l'article 2 de la Loi est modifiée pour préciser que la consultation de renseignements personnels sur la santé, y compris la consultation de renseignements au moyen du dossier de santé électronique, constitue une utilisation de renseignements personnels sur la santé sous le régime de la Loi.

Le nouvel article 11.1 exige qu'un dépositaire de renseignements sur la santé prenne des mesures raisonnables pour veiller à ce que les renseignements personnels sur la santé ne soient pas recueillis sans autorisation.

À l'heure actuelle, les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi exigent qu'un avis soit donné à un particulier chaque fois que les renseignements personnels sur la santé le concernant dont le dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle sont perdus ou volés ou qu'une personne non autorisée y a accès. Le projet de loi modifie ces exigences pour qu'elles s'appliquent maintenant à toute utilisation ou divulgation de renseignements sans autorisation, au lieu de s'appliquer uniquement à l'accès aux renseignements par des personnes non autorisées. Le paragraphe 12 (2) de la Loi est également modifié pour veiller, d'une part, à ce qu'un avis soit donné au commissaire et, d'autre part, à ce que l'avis donné au particulier précise, quant à lui, que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI.

En vertu de l'article 17 actuel de la Loi, les dépositaires de renseignements sur la santé peuvent autoriser leurs mandataires à recueillir, à utiliser ou à divulguer en leur nom des renseignements personnels sur la santé. L'article est modifié pour préciser qu'une telle autorisation peut être assortie soit des conditions ou restrictions qu'impose le dépositaire, soit d'exigences prescrites. Des modifications sont également apportées pour préciser les responsabilités respectives du dépositaire et de son mandataire si ce dernier recueille, utilise ou divulgue des renseignements personnels sur la santé.

Le nouvel article 17.1 veille à ce qu'un avis soit donné à l'ordre d'une profession de la santé réglementée en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou à l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario si un membre de l'ordre, qui est employé par un dépositaire de renseignements sur la santé, qui détient des privilèges auprès de lui ou qui lui est affilié, a procédé ou est soupçonné d'avoir procédé à la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination sans autorisation de renseignements personnels sur la santé et, qu'à la suite de cette action non autorisée, le dépositaire prend des mesures disciplinaires à l'égard de l'emploi du membre, de ses privilèges ou de son affiliation. Un avis doit également être donné à un tel ordre par un dépositaire de renseignements sur la santé qui est un médecin-hygiéniste d'un conseil de santé si des circonstances semblables surviennent en ce qui concerne un membre de l'ordre qui est, d'une

Section 34 of the Act is amended to permit prescribed persons who are not health information custodians to collect and use health numbers for purposes related to the electronic health record.

Section 51 of the Act is amended to make Part V of the Act apply to the prescribed organization as if it were a health information custodian with respect to the specified records and as if the organization has custody or control of the records. Section 51 is also amended to apply Part V to certain records in the custody or control of a health information custodian.

The Schedule adds a new Part V.1, entitled “Electronic Health Record”, to the Act.

Various terms are defined for the purposes of Part V.1 and interpretation rules are added to describe when a health information custodian is considered to be collecting, using or disclosing personal health information by means of the electronic health record.

The Lieutenant Governor in Council is given the power to prescribe one or more organizations to act as the prescribed organization under the Act.

The prescribed organization is required to exercise enumerated functions with respect to the electronic health record, and must comply with specified requirements in developing and maintaining the electronic health record. The Minister is authorized to make directives to the prescribed organization with respect to the carrying out of these responsibilities and functions. The Minister would be required to take the recommendations of the advisory committee and the Information and Privacy Commissioner into account before so directing the prescribed organization.

Part V.1 prohibits a health information custodian from collecting personal health information by means of the electronic health record except for the purposes of providing or assisting in the provision of health care to an individual, or eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons, where the health information custodian believes on reasonable grounds that the collection is necessary for this purpose. Part V.1 permits health information custodians to collect, use and disclose prescribed data elements for the purpose of uniquely identifying individuals in order to collect their personal health information that is accessible by means of the electronic health record.

An individual may provide to the prescribed organization a directive that withholds or withdraws the individual’s consent to the collection, use and disclosure of his or her personal health information by means of the electronic health record for the purpose of providing or assisting in the provision of health care to the individual. The individual is permitted to amend and modify a directive previously made. The prescribed organization would be required to comply with the directive.

A health information custodian is authorized to disclose personal health information despite the contents of a consent directive in specified circumstances, including: to another health information custodian if the custodian that is seeking to collect the information obtains the express consent of the individual to whom the information relates; to another custodian if the custodian that is seeking to collect the information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to the individual to whom the information relates, and it is not reasonably possible for the custodian to obtain the individu-

part, employé afin de fournir des soins de santé pour le conseil de santé et, d’autre part, un mandataire du dépositaire.

L’article 34 de la Loi est modifié pour permettre la collecte et l’utilisation de numéros de la carte Santé par des personnes prescrites qui ne sont pas des dépositaires de renseignements sur la santé à des fins liées au dossier de santé électronique.

L’article 51 de la Loi est modifié pour que la partie V de la Loi s’applique à l’organisation prescrite comme si elle était un dépositaire de renseignements sur la santé en ce qui concerne les dossiers précisés et comme si elle avait la garde ou le contrôle de ces dossiers. L’article est également modifié pour que la partie V s’applique à certains dossiers dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle.

L’annexe ajoute à la Loi une nouvelle partie V.1, intitulée «Dossier de santé électronique».

De nombreux termes sont définis pour l’application de la partie V.1 et des règles d’interprétation sont prévues pour préciser les moments où un dépositaire de renseignements sur la santé est considéré comme recueillant, utilisant ou divulguant des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique.

Le lieutenant-gouverneur en conseil est investi du pouvoir de prescrire une ou plusieurs organisations pour agir comme l’organisation prescrite aux termes de la Loi.

L’organisation prescrite est tenue d’exercer les fonctions énumérées à l’égard du dossier de santé électronique et doit se conformer aux exigences précisées lors du développement et du maintien du dossier de santé électronique. Le ministre est autorisé à donner à l’organisation prescrite des directives à l’égard de l’exercice de ces responsabilités et fonctions. Avant de donner de telles directives, le ministre serait tenu de prendre en considération les recommandations du comité consultatif et du commissaire à l’information et à la protection de la vie privée.

La partie V.1 interdit à un dépositaire de renseignements sur la santé de recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique si ce n’est pour soit assurer la fourniture ou une aide à la fourniture de soins de santé à un particulier, soit éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes. Le dépositaire doit alors avoir des motifs raisonnables de croire que la collecte des renseignements est nécessaire à la fin visée. Par ailleurs, la partie V.1 autorise les dépositaires de renseignements sur la santé à recueillir, utiliser et divulguer les éléments de données prescrits pour permettre l’identification, de manière unique, de particuliers afin de recueillir des renseignements personnels sur la santé les concernant accessibles au moyen du dossier de santé électronique.

Un particulier peut donner à l’organisation prescrite une directive selon laquelle il refuse ou retire son consentement à la collecte, à l’utilisation et à la divulgation, aux fins de la fourniture ou d’aide à la fourniture des soins de santé qui lui sont destinés, de renseignements personnels sur la santé le concernant au moyen du dossier de santé électronique. Le particulier est autorisé à modifier une directive donnée antérieurement. Le projet de loi prévoit aussi que l’organisation prescrite serait tenue de respecter la directive.

Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé est autorisé à divulguer des renseignements personnels sur la santé à un autre dépositaire dans les circonstances précisées, notamment quand le dépositaire qui cherche à recueillir les renseignements obtient le consentement exprès du particulier que concernent les renseignements ou quand il a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant soit le particulier que concernent les renseignements et qu’il n’est pas raisonnablement possible pour lui d’obtenir le consentement du parti-

al's consent in a timely manner; and to another custodian if the custodian that is seeking to collect the information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person other than the individual to whom the information relates or to a group of persons.

The prescribed organization is required to audit, log and monitor access to personal health information that is the subject of a consent directive, and provide notice to health information custodians where consent directives are overridden as described above. A health information custodian so notified would be required to notify the individual who made the consent directive and the Information and Privacy Commissioner.

Despite a consent directive, the prescribed organization is permitted to utilize personal health information to provide alerts to health information custodians about potentially harmful medication interactions, as long as the information that is subject to the directive is not provided.

The Minister may collect personal health information by means of the electronic health record for funding, planning and delivering health services funded by the Government of Ontario, and for detecting, monitoring or preventing fraud or inappropriate receipt of health-related payments, goods or services funded by the Government of Ontario. The Minister may use this information to conduct audits where there are reasonable grounds to believe there has been an inappropriate receipt of a payment, service or good funded by the Government of Ontario, and may disclose this information where required by law, for the purpose of a legal proceeding or to a law enforcement agency for investigation purposes. The Lieutenant Governor in Council must prescribe a unit of the Ministry to collect and use the information for these purposes. Part V.1 would require the prescribed unit to take certain steps to de-identify such personal health information. The prescribed unit would be required to put in place practices and procedures to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Ministry collects for such purposes. These practices and procedures would require the approval of the Information and Privacy Commissioner every three years.

When the required conditions are met, the Minister may direct the disclosure of personal health information that is accessible by means of the electronic health record to specified persons as if the Minister had custody or control of the information for the purposes of certain provisions of the Act. In directing the prescribed organization to make such disclosures, the Minister is required to take into account any recommendations of the advisory committee.

The Minister is required to establish an advisory committee for the purpose of making recommendations to the Minister concerning specified matters related to the electronic health record. The Minister may determine the terms of reference of the advisory committee, and appointments to the committee. The Ministry shall provide administrative support for the committee.

Part V.1 protects a health information custodian from liability with respect to personal health information that the custodian provides in good faith to the prescribed organization.

Regulation-making powers of the Lieutenant Governor in Council are set out at the end of Part V.1.

The Act is amended to increase fines for persons guilty of of-

culier en temps opportun, soit une personne autre que le particulier que concernent les renseignements ou un groupe de personnes.

L'organisation prescrite est tenue de vérifier, de consigner et de surveiller l'accès aux renseignements personnels sur la santé visés par une directive en matière de consentement et de donner un avis aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas de dérogation à une telle directive dans les circonstances décrites plus haut. Le dépositaire de renseignements sur la santé qui reçoit un tel avis serait alors tenu d'aviser l'auteur de la directive et le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

Malgré une directive en matière de consentement, l'organisation prescrite est autorisée à utiliser des renseignements personnels sur la santé pour donner des alertes aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas d'interactions médicamenteuses éventuellement nocives, à condition que les renseignements visés par la directive ne soient pas révélés.

Le ministre peut recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique à des fins, d'une part, de financement, de planification et de fourniture de services de santé subventionnés par le gouvernement de l'Ontario et, d'autre part, de détection, de surveillance ou de répression des fraudes ou des cas où des paiements, des biens ou des services ayant trait à la santé et subventionnés par le gouvernement de l'Ontario ont été reçus de façon inappropriée. Il peut utiliser ces renseignements pour effectuer des vérifications s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un paiement, un service ou un bien subventionné par le gouvernement de l'Ontario a été reçu de façon inappropriée et il peut les divulguer dans les cas suivants : la loi l'exige; la divulgation est faite aux fins d'une instance; la divulgation est faite à un organisme chargé de l'exécution de la loi aux fins d'une enquête. Le lieutenant-gouverneur en conseil doit prescrire le service du ministère qui peut recueillir et utiliser les renseignements à ces fins. La partie V.1 exigerait du service ainsi prescrit qu'il prenne certaines mesures pour anonymiser les renseignements. Le service serait tenu de mettre en place des règles de pratique et de procédure pour protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministère recueille des renseignements personnels sur la santé à de telles fins. Ces règles de pratique et de procédure devraient être approuvées par le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée tous les trois ans.

Si les conditions exigées sont réunies, le ministre peut ordonner la divulgation aux personnes précisées de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, comme s'il en avait la garde ou le contrôle, pour l'application de certaines dispositions de la Loi. Lorsqu'il enjoint à l'organisation prescrite de divulguer de tels renseignements, le ministre doit tenir compte des recommandations du comité consultatif.

Le ministre est tenu de constituer un comité consultatif chargé de lui faire des recommandations concernant des questions précisées qui sont liées au dossier de santé électronique. Il peut aussi fixer le mandat du comité consultatif et en nommer les membres. Le ministère, quant à lui, doit fournir un soutien administratif au comité.

La partie V.1 assure l'immunité des dépositaires de renseignements sur la santé en ce qui concerne les renseignements personnels sur la santé qu'ils fournissent, de bonne foi, aux organisations prescrites.

Le projet de loi énonce les pouvoirs réglementaires dont est investi le lieutenant-gouverneur en conseil à la fin de la partie V.1.

La Loi est modifiée afin d'augmenter les amendes dont sont

fences under the Act, to provide that there is no limitation period for prosecution for offences under the Act and to permit the court to take precautions to avoid the disclosure of personal health information in the course of an investigation or a prosecution under the Act. The Act is also amended to require the consent of the Attorney General for the commencement of any prosecution under the Act and to allow the Crown to elect to have a provincial judge preside over a proceeding under the Act.

The *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act* is amended to remove the requirement that certain instructions on prescriptions be handwritten.

The *Narcotics Safety and Awareness Act, 2010* is amended to allow the Minister or executive officer to disclose personal information about monitored drugs to certain individuals in specified circumstances.

The *Regulated Health Professions Act, 1991* is amended to permit the Minister to make regulations requiring the College of a regulated health profession to collect from its members information specified in the regulations that is necessary for the purpose of developing or maintaining the electronic health record and requiring the College to provide such information to the prescribed organization. A member of the College would be required to comply with the College's request for information.

SCHEDULE 2 QUALITY OF CARE INFORMATION PROTECTION ACT, 2016

The *Quality of Care Information Protection Act, 2004* is repealed and replaced. The purpose of the Act is to enable confidential discussions in which information relating to errors, systemic problems and opportunities for quality improvement in health care delivery can be shared within authorized health facilities, in order to improve the quality of health care delivered to patients.

Among the matters provided for in the Act:

1. "Quality of care information" is defined, and matters that the term does not include are provided for including specified information relating to critical incidents.
2. It is provided that nothing in the Act interferes with a requirement under applicable law for a health facility or health care provider to conduct interviews and disclose information with regard to critical incidents.
3. It is provided that despite the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose any information to a quality of care committee for the purposes of carrying out quality of care functions. However, no more personal health information may be disclosed than is reasonably necessary.
4. Rules are set out concerning the disclosure and use of quality of care information.
5. Offences and regulation-making powers are provided for.

passibles les personnes coupables d'une infraction à la Loi, de préciser qu'aucun délai de prescription n'est prévu en ce qui concerne les poursuites pour infraction à la Loi, et d'autoriser le tribunal, dans le cadre d'une enquête ou d'une poursuite intentée pour infraction à la Loi, à prendre des précautions afin d'éviter la divulgation de renseignements personnels sur la santé. La Loi est également modifiée pour exiger le consentement du procureur général à l'introduction d'une poursuite pour infraction à la Loi et autoriser la Couronne à choisir qu'un juge provincial préside une instance introduite en vertu de la Loi.

La *Loi sur l'interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation* est modifiée pour supprimer l'obligation d'écrire à la main certaines directives sur les ordonnances.

La *Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de stupéfiants* est modifiée pour permettre au ministre ou à l'administrateur de divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés à certains particuliers dans les circonstances précisées.

La *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* est modifiée pour autoriser le ministre à exiger, par règlement, que l'ordre d'une profession de la santé réglementée, d'une part, recueille auprès de ses membres les renseignements que précisent les règlements et qui sont nécessaires afin de développer ou de maintenir le dossier de santé électronique et, d'autre part, fournisse ces renseignements à une organisation prescrite. Les membres de l'ordre seraient tenus de se conformer à cette demande de renseignements.

ANNEXE 2 LOI DE 2016 SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS SUR LA QUALITÉ DES SOINS

La *Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins* est abrogée et remplacée. La Loi a pour objet de permettre la tenue de discussions confidentielles dans le cadre desquelles des renseignements relatifs à des erreurs, des problèmes systémiques et des occasions d'améliorer la qualité de la fourniture des soins de santé peuvent être partagés au sein d'établissements de santé autorisés en vue d'améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients.

La Loi aborde notamment les points suivants :

1. Elle définit le terme « renseignements sur la qualité des soins » et prévoit les renseignements exclus de cette définition, y compris les renseignements précisés relatifs à des incidents critiques.
2. Elle prévoit qu'aucune de ses dispositions n'a d'incidence sur une exigence prévue par une loi applicable et selon laquelle un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé doit interroger des personnes et divulguer des renseignements relativement à des incidents critiques.
3. Elle prévoit que malgré la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer des renseignements à un comité de la qualité des soins aux fins de l'exercice de fonctions liées à la qualité des soins. Toutefois, une personne ne doit pas divulguer plus de renseignements personnels sur la santé qu'il n'est raisonnablement nécessaire.
4. Elle énonce des règles en ce qui concerne la divulgation et l'utilisation de renseignements sur la qualité des soins.
5. Elle prévoit des infractions et des pouvoirs de réglementation.

**An Act to amend the Personal Health
Information Protection Act, 2004,
to make certain related amendments
and to repeal and replace
the Quality of Care Information
Protection Act, 2004**

**Loi visant à modifier la Loi de 2004
sur la protection des renseignements
personnels sur la santé,
à apporter certaines modifications
connexes et à abroger et à remplacer la
Loi de 2004 sur la protection des
renseignements sur la qualité des soins**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Contents of Act

1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.

Commencement

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.

Same

(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

3. The short title of this Act is the *Health Information Protection Act, 2016*.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Contenu de la présente loi

1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3, et de ses annexes.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

Idem

(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est la *Loi de 2016 sur la protection des renseignements sur la santé*.

**SCHEDULE 1
AMENDMENTS TO THE PERSONAL HEALTH
INFORMATION PROTECTION ACT, 2004
AND TO CERTAIN RELATED STATUTES**

Personal Health Information Protection Act, 2004

1. (1) Section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004* is amended by adding the following definitions:

“Ministry” means the Ministry of Health and Long-Term Care; (“ministère”)

“prescribed organization” means the organization prescribed for the purposes of Part V.1 and, if more than one organization is prescribed, means every applicable prescribed organization; (“organisation prescrite”)

(2) The definition of “use” in section 2 of the Act is amended by striking out “means to handle or deal with the information” and substituting “means to view, handle or otherwise deal with the information”.

(3) The Act is amended by adding the following section:

Steps to ensure collection

11.1 A health information custodian shall take steps that are reasonable in the circumstances to ensure that personal health information is not collected without authority.

(4) Subsections 12 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Notice of theft, loss, etc. to individual

(2) Subject to subsection (4) and to the exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if personal health information about an individual that is in the custody or control of a health information custodian is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority, the health information custodian shall,

- (a) notify the individual at the first reasonable opportunity of the theft or loss or of the unauthorized use or disclosure; and
- (b) include in the notice a statement that the individual is entitled to make a complaint to the Commissioner under Part VI.

Notice to Commissioner

(3) If the circumstances surrounding a theft, loss or unauthorized use or disclosure referred to in subsection (2) meet the prescribed requirements, the health information custodian shall notify the Commissioner of the theft or loss or of the unauthorized use or disclosure.

**ANNEXE 1
MODIFICATIONS À LA LOI DE 2004
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS SUR LA SANTÉ
ET À CERTAINES LOIS CONNEXES**

Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé

1. (1) L'article 2 de la Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«ministère» Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée. («Ministry»)

«organisation prescrite» S'entend de l'organisation prescrite pour l'application de la partie V.1 et, si plus d'une organisation est prescrite, s'entend de chaque organisation prescrite concernée. («prescribed organization»)

(2) La définition de «utiliser» à l'article 2 de la Loi est modifiée par remplacement de «s'entend du fait de les employer ou de les traiter» par «s'entend du fait de les consulter, de les employer ou de les traiter d'une autre façon».

(3) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Mesures pour veiller à la collecte de renseignements

11.1 Le dépositaire de renseignements sur la santé prend les mesures raisonnables dans les circonstances pour veiller à ce que les renseignements personnels sur la santé ne soient pas recueillis sans autorisation.

(4) Les paragraphes 12 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Avis de vol ou de perte communiqué à un particulier

(2) Sous réserve du paragraphe (4) et des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, si des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle sont soit volés ou perdus, soit utilisés ou divulgués sans autorisation, le dépositaire prend les mesures suivantes :

- a) il en avise le particulier à la première occasion raisonnable;
- b) il précise dans l'avis que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI.

Avis au commissaire

(3) Si les circonstances entourant le vol ou la perte des renseignements personnels sur la santé ou leur utilisation ou leur divulgation sans autorisation, comme le mentionne le paragraphe (2), satisfont aux exigences prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé avise le commissaire du vol ou de la perte des renseignements ou de leur utilisation ou de leur divulgation sans autorisation.

Exception

(4) If the health information custodian is a researcher who has received the personal health information from another health information custodian under subsection 44 (1), the researcher shall not notify the individual if the information is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority, unless the health information custodian that disclosed the personal health information under subsection 44 (1),

- (a) first obtains the individual's consent to having the researcher contact the individual; and
- (b) informs the researcher that the individual has given the consent.

(5) Clause 17 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the collection, use, disclosure, retention or disposal of the information, as the case may be, is necessary in the course of the agent's duties and is not contrary to this Act or another law; and

(6) Section 17 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(1.1) A permission granted to an agent under subsection (1) may be subject to such conditions or restrictions as the health information custodian may impose.

(7) Subsections 17 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Restriction, collection, use, etc. by agents

(2) Subject to any exception that may be prescribed, an agent of a health information custodian may collect, use, disclose, retain or dispose of personal health information only if,

- (a) the collection, use, disclosure, retention or disposal of the information, as the case may be,
 - (i) is permitted by the custodian in accordance with subsection (1),
 - (ii) is necessary for the purpose of carrying out his or her duties as agent of the custodian,
 - (iii) is not contrary to this Act or another law, and
 - (iv) complies with any conditions or restrictions that the custodian has imposed under subsection (1.1); and
- (b) the prescribed requirements, if any, are met.

Exception

(4) Si le dépositaire de renseignements sur la santé est un chercheur qui a reçu les renseignements personnels sur la santé d'un autre dépositaire de renseignements sur la santé en application du paragraphe 44 (1), il n'avise le particulier du vol ou de la perte des renseignements, ou de leur utilisation ou divulgation sans autorisation, que si le dépositaire ayant divulgué les renseignements en application du paragraphe susmentionné prend les mesures suivantes :

- a) il obtient au préalable le consentement du particulier pour que le chercheur communique avec ce dernier;
- b) il informe le chercheur que le particulier a donné son consentement.

(5) L'alinéa 17 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination de ces renseignements, selon le cas, est nécessaire à l'exercice des fonctions du mandataire et conforme à la présente loi et à toute autre loi;

(6) L'article 17 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(1.1) L'autorisation accordée à un mandataire en vertu du paragraphe (1) peut être assortie des conditions ou restrictions que peut imposer le dépositaire de renseignements sur la santé.

(7) Les paragraphes 17 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Restriction : collecte et utilisation de renseignements par un mandataire

(2) Sous réserve des exceptions, le cas échéant, qui sont prescrites, un mandataire d'un dépositaire de renseignements sur la santé ne peut recueillir, utiliser, divulguer, conserver ou éliminer des renseignements personnels sur la santé que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination de ces renseignements, selon le cas, répond aux critères suivants :
 - (i) elle est autorisée par le dépositaire conformément au paragraphe (1),
 - (ii) elle est nécessaire aux fins de l'exercice de ses fonctions à titre de mandataire,
 - (iii) elle n'est pas incompatible avec la présente loi ou une autre règle de droit,
 - (iv) elle est conforme à toute condition ou restriction qu'impose le dépositaire en vertu du paragraphe (1.1);
- b) il est satisfait aux exigences prescrites, le cas échéant.

Responsibilities of health information custodian

- (3) A health information custodian shall,
- (a) take steps that are reasonable in the circumstances to ensure that no agent of the custodian collects, uses, discloses, retains or disposes of personal health information unless it is in accordance with subsection (2); and
 - (b) remain responsible for any personal health information that is collected, used, disclosed, retained or disposed of by the custodian's agents, regardless of whether or not the collection, use, disclosure, retention or disposal was carried out in accordance with subsection (2).

Responsibilities of the agent

- (4) An agent of a health information custodian shall,
- (a) comply with the conditions or restrictions imposed by the health information custodian on the agent's collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information under subsection (1.1); and
 - (b) notify the custodian at the first reasonable opportunity if personal health information that the agent collected, used, disclosed, retained or disposed of on behalf of the custodian is stolen or lost or if it is used or disclosed without authority.

(8) The Act is amended by adding the following section:

Notice to governing College

Definition

17.1 (1) In this section,

“College” means,

- (a) in the case of a member of health profession regulated under the *Regulated Health Professions Act, 1991*, a College of the health profession named in Schedule 1 to that Act, and
- (b) in the case of a member of the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers, that College.

Termination, suspension, etc. of employed members

(2) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if a health information custodian employs a health care practitioner who is a member of a College, the health information custodian shall give written notice of any of the following events to the College within 30 days of the event occurring:

1. The employee is terminated, suspended or subject to disciplinary action as a result of the unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal

Responsabilités du dépositaire de renseignements sur la santé

- (3) Un dépositaire de renseignements sur la santé :
- a) prend des mesures raisonnables dans les circonstances pour veiller à ce qu'aucun de ses mandataires ne recueille, n'utilise, ne divulgue, ne conserve ni n'élimine des renseignements personnels sur la santé d'une façon non conforme au paragraphe (2);
 - b) demeure responsable des renseignements personnels sur la santé que ses mandataires recueillent, utilisent, divulguent, conservent ou éliminent, que la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination ait eu lieu ou non conformément au paragraphe (2).

Responsabilités du mandataire

(4) Le mandataire d'un dépositaire de renseignements sur la santé :

- a) respecte les conditions ou restrictions qu'impose le dépositaire de renseignements sur la santé en vertu du paragraphe (1.1)    l'égard de la collecte, l'utilisation, la divulgation, la conservation ou l'élimination, par le mandataire, de renseignements personnels sur la santé;
- b) avise le dépositaire, à la première occasion raisonnable, soit du vol ou de la perte des renseignements personnels sur la santé qu'il a recueillis, utilisés, divulgués, conservés ou éliminés au nom du dépositaire, soit de leur utilisation ou divulgation sans autorisation.

(8) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Avis    l'ordre

Définition

17.1 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«ordre» S'entend :

- a) dans le cas d'un membre d'une profession de santé réglementée sous le régime de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, de l'ordre d'une profession de la santé mentionnée à l'annexe 1 de cette loi;
- b) dans le cas d'un membre de l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario, de cet ordre.

Congédiement ou suspension d'employés membres d'un ordre

(2) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé qui emploie un praticien de la santé membre d'un ordre donne à l'ordre un avis écrit des événements suivants dans les 30 jours qui suivent leur survenance :

1. L'employé est congédié ou suspendu ou il fait l'objet d'une mesure disciplinaire parce qu'il a recueilli, utilisé, divulgué, conservé ou éliminé, sans

al of personal health information by the employee.

2. The employee resigns and the health information custodian has reasonable grounds to believe that the resignation is related to an investigation or other action by the custodian with respect to an alleged unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the employee.

Same, custodian's agent

(3) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, a health information custodian shall give written notice of an event described in subsection (4) to a College if,

- (a) the health information custodian is a medical officer of health of a board of health within the meaning of the *Health Protection and Promotion Act*; and
- (b) a health care practitioner, who is a member of the College, is employed to provide health care for the board of health and is an agent of the custodian.

Same

(4) The health information custodian shall give written notice of any of the following events to a College within 30 days of the event occurring:

1. The agent's employment is terminated or suspended, or the agent is subject to disciplinary action with respect to his or her employment, as a result of his or her unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information.
2. The agent resigns from his or her employment and the health information custodian has reasonable grounds to believe that the resignation is related to an investigation or other action by the custodian with respect to an alleged unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the agent.

Member's privileges revoked, etc.

(5) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, if a health information custodian extends privileges to, or is otherwise affiliated with, a health care practitioner who is a member of a College, the custodian shall give written notice of any of the following events to the College within 30 days of the event occurring:

1. The member's privileges are revoked, suspended or restricted, or his or her affiliation is revoked, suspended or restricted, as a result of the unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the member.

autorisation, des renseignements personnels sur la santé.

2. L'employé démissionne et le dépositaire de renseignements sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la démission est liée à une enquête ou à une autre mesure qu'il a prise relativement à la prétendue collecte, utilisation, divulgation, conservation ou élimination, sans autorisation, par l'employé, de renseignements personnels sur la santé.

Idem : mandataire du dépositaire

(3) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, un dépositaire de renseignements sur la santé donne à un ordre un avis écrit d'un événement visé au paragraphe (4) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le dépositaire est un médecin-hygiéniste d'un conseil de santé au sens de la *Loi sur la protection et la promotion de la santé*;
- b) un praticien de la santé membre de l'ordre est, d'une part, employé afin de fournir des soins de santé pour le conseil de santé et, d'autre part, un mandataire du dépositaire.

Idem

(4) Le dépositaire de renseignements sur la santé donne à un ordre un avis écrit des événements suivants dans les 30 jours qui suivent leur survenance :

1. L'emploi du mandataire prend fin ou est suspendu ou le mandataire fait l'objet d'une mesure disciplinaire à l'égard de son emploi parce qu'il a recueilli, utilisé, divulgué, conservé ou éliminé, sans autorisation, des renseignements personnels sur la santé.
2. Le mandataire démissionne de son emploi et le dépositaire de renseignements sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la démission est liée à une enquête ou à une autre mesure qu'il a prise relativement à la prétendue collecte, utilisation, divulgation, conservation ou élimination, sans autorisation, par le mandataire, de renseignements personnels sur la santé.

Révocation des privilèges accordés à un membre

(5) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, le dépositaire de renseignements sur la santé qui soit accorde des privilèges à un praticien de la santé membre d'un ordre, soit est affilié d'une autre façon à un tel praticien donne à l'ordre un avis écrit des événements suivants dans les 30 jours qui suivent leur survenance :

1. Les privilèges du membre sont retirés, suspendus ou assortis de restrictions, ou l'affiliation du membre est révoquée, suspendue ou assortie de restrictions, parce que le membre a recueilli, utilisé, divulgué, conservé ou éliminé, sans autorisation, des renseignements personnels sur la santé.

2. The member relinquishes or voluntarily restricts his or her privileges or his or her affiliation and the health information custodian has reasonable grounds to believe that the relinquishment or restriction is related to an investigation or other action by the custodian with respect to an alleged unauthorized collection, use, disclosure, retention or disposal of personal health information by the member.

Contents of notice

(6) A notice made under this section shall meet the prescribed requirements, if any.

(9) Subsection 34 (2) of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (c), by adding “or” at the end of clause (d) and by adding the following clause:

- (e) if the person is prescribed and is collecting or using the health number, as the case may be, for purposes related to the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization.

(10) Section 51 of the Act is amended by adding the following subsections:

Application to prescribed organization

(5) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, this Part applies to the prescribed organization as if it were a health information custodian with respect to the following records and as if the prescribed organization has custody or control of the records:

1. A record of personal health information that is accessible to health information custodians by means of the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization.
2. The electronic records kept by the prescribed organization under paragraphs 4, 5 and 6 of section 55.3.

Application to record of a custodian

(6) Subject to any exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, this Part applies to a record in the custody or control of a health information custodian respecting all instances where all or part of the personal health information of the individual that is accessible by means of the electronic health record developed and maintained by the prescribed organization is viewed, handled or otherwise dealt with by the custodian.

(11) The Act is amended by adding the following Part:

**PART V.1
ELECTRONIC HEALTH RECORD**

Interpretation

55.1 (1) In this Part,

2. Le membre renonce à ses privilèges ou à son affiliation, ou les restreint volontairement, et le dépositaire de renseignements sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la renonciation ou la restriction est liée à une enquête qu’il mène ou à une autre mesure qu’il a prise relativement à la préten due collecte, utilisation, divulgation, conservation ou élimination, sans autorisation, par le membre, de renseignements personnels sur la santé.

Contenu de l’avis

(6) L’avis donné en application du présent article est conforme aux exigences prescrites, le cas échéant.

(9) Le paragraphe 34 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- e) si la personne est prescrite et qu’elle recueille ou utilise le numéro, selon le cas, à des fins liées au dossier de santé électronique développé et mainte nu par l’organisation prescrite.

(10) L’article 51 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Application de la partie aux organisations prescrites

(5) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, la présente partie s’applique à l’organisation prescrite comme si elle était un dépositaire de renseignements sur la santé à l’égard des dossiers suivants et comme si elle en avait la garde ou le contrôle :

1. Un dossier de renseignements personnels sur la santé qui est accessible aux dépositaires de renseignements sur la santé au moyen du dossier de santé électronique développé et maintenu par une organisation prescrite.
2. Les dossiers électroniques que garde l’organisation prescrite en vertu des dispositions 4, 5 et 6 de l’article 55.3.

Application de la partie au dossier d’un dépositaire

(6) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, la présente partie s’applique à un dossier dont un dépositaire de renseignements sur la santé a la garde ou le contrôle en ce qui concerne tous les cas de consultation, d’emploi ou de traitement d’une autre façon, par le dépositaire, de la totalité ou d’une partie des renseignements personnels sur la santé d’un particulier qui sont accessibles au moyen du dossier de santé électronique développé et maintenu par l’organisation prescrite.

(11) La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

**PARTIE V.1
DOSSIER DE SANTÉ ÉLECTRONIQUE**

Interprétation

55.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

“advisory committee” means the advisory committee established by the Minister under section 55.11; (“comité consultatif”)

“consent directive” means a directive under section 55.6 and includes a directive to modify or withdraw a directive that has already been made; (“directive en matière de consentement”)

“de-identify” and related expressions have the same meaning as in subsection 47 (1); (“anonymiser”)

“electronic health record” means the electronic systems that are developed and maintained by the prescribed organization for the purpose of enabling health information custodians to collect, use and disclose personal health information by means of the systems in accordance with this Part and the regulations made under this Part; (“dossier de santé électronique”)

“identifying information” has the same meaning as in subsection 4 (2). (“renseignements identificatoires”)

What constitutes collection, use, disclosure re: electronic health record

(2) Despite anything in section 2, for the purposes of this Part, a health information custodian is considered to be collecting, using or disclosing personal health information in the following circumstances:

1. When a health information custodian views, handles or otherwise deals with all or part of an individual’s personal health information by means of the electronic health record and that information was provided to the prescribed organization by another health information custodian,
 - i. the health information custodian is considered to be collecting the personal health information if it is viewing, handling or otherwise dealing with the information for the first time, and
 - ii. the health information custodian is considered to be using the personal health information each time it subsequently views, handles or otherwise deals with the information.
2. Whenever a health information custodian views, handles or otherwise deals with all or part of an individual’s personal health information by means of the electronic health record and that information was provided to the prescribed organization by the custodian, the custodian is considered to be using the personal health information.
3. A health information custodian who provides personal health information to the prescribed organization is considered to be disclosing the information only when another health information custodian collects the information by means of the electronic health record.

«anonymiser» S’entend, ainsi que toute expression connexe, au sens du paragraphe 47 (1). («de-identify»)

«comité consultatif» Le comité consultatif constitué par le ministre en application de l’article 55.11. («advisory committee»)

«directive en matière de consentement» Directive donnée en application de l’article 55.6, notamment une directive visant à modifier ou à retirer une directive donnée antérieurement. («consent directive»)

«dossier de santé électronique» Systèmes électroniques développés et maintenus par l’organisation prescrite et permettant aux dépositaires de renseignements sur la santé de recueillir, d’utiliser et de divulguer des renseignements personnels sur la santé conformément à la présente partie et aux règlements pris en vertu de celle-ci. («electronic health record»)

«renseignements identificatoires» S’entend au sens du paragraphe 4 (2). («identifying information»)

Dossier de santé électronique : collecte, utilisation, divulgation

(2) Malgré les dispositions de l’article 2, pour l’application de la présente partie, un dépositaire de renseignements sur la santé est considéré comme recueillant, utilisant ou divulguant des renseignements personnels sur la santé dans les circonstances suivantes :

1. Lorsqu’un dépositaire de renseignements sur la santé consulte, emploie ou traite d’une autre façon la totalité ou une partie des renseignements personnels sur la santé d’un particulier au moyen du dossier de santé électronique et que ces renseignements ont été fournis à l’organisation prescrite par un autre dépositaire de renseignements sur la santé :
 - i. le dépositaire est considéré comme recueillant les renseignements personnels sur la santé s’il les consulte, les emploie ou les traite d’une autre façon pour la première fois,
 - ii. le dépositaire est considéré comme utilisant les renseignements personnels sur la santé chaque fois qu’il les consulte, les emploie ou les traite d’une autre façon ultérieurement.
2. Toutes les fois qu’un dépositaire de renseignements sur la santé consulte, emploie, ou traite d’une autre façon la totalité ou une partie des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique et qu’il les a fournis lui-même à l’organisation prescrite, il est considéré comme utilisant les renseignements personnels sur la santé.
3. Le dépositaire de renseignements sur la santé qui fournit des renseignements personnels sur la santé à l’organisation prescrite n’est considéré comme divulguant ces renseignements que lorsqu’un autre dépositaire de renseignements sur la santé les recueille au moyen du dossier de santé électronique.

Same, where information provided to prescribed organization

(3) Despite anything in section 2, when a health information custodian provides personal health information to the prescribed organization,

- (a) the custodian is considered not to be disclosing the information to the prescribed organization; and
- (b) the prescribed organization is considered not to be collecting the information from the custodian.

(12) The Act is amended by adding the following section:

Electronic health record

55.2 (1) The prescribed organization has the power and the duty to develop and maintain the electronic health record in accordance with this Part and the regulations made under this Part.

Functions of prescribed organization

(2) The prescribed organization shall perform the following functions:

- 1. Manage and integrate personal health information it receives from health information custodians.
- 2. Ensure the proper functioning of the electronic health record by servicing the electronic systems that support the electronic health record.
- 3. Ensure the accuracy and quality of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record by conducting data quality assurance activities on the personal health information it receives from health information custodians.
- 4. Conduct analyses of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record in order to provide alerts and reminders to health information custodians for their use in the provision of health care to individuals.

Other powers and duties

(3) In addition to carrying out the powers, duties and functions described in this Part and in Part V, the prescribed organization shall carry out any prescribed powers, duties or functions.

(13) The Act is amended by adding the following section:

Requirements for electronic health record

55.3 The prescribed organization shall comply with the following requirements in developing and maintaining the electronic health record:

- 1. It shall take reasonable steps to limit the personal health information it receives to that which is reasonably necessary for developing and maintaining

Idem : renseignements fournis à l'organisation prescrite

(3) Malgré les dispositions de l'article 2, lorsqu'un dépositaire de renseignements sur la santé fournit des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite :

- a) le dépositaire n'est pas considéré comme divulguant les renseignements à l'organisation prescrite;
- b) l'organisation prescrite n'est pas considérée comme recueillant les renseignements du dépositaire.

(12) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Dossier de santé électronique

55.2 (1) L'organisation prescrite peut et doit développer et maintenir le dossier de santé électronique conformément à la présente partie et aux règlements pris en vertu de celle-ci.

Fonctions de l'organisation prescrite

(2) L'organisation prescrite exerce les fonctions suivantes :

- 1. Elle gère et intègre les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit des dépositaires de renseignements sur la santé.
- 2. Elle veille au bon fonctionnement du dossier de santé électronique grâce à l'entretien des systèmes électroniques qui appuient le dossier.
- 3. Elle veille à l'exactitude et à la qualité des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique grâce à la réalisation d'activités d'assurance de la qualité des données à l'égard des renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit des dépositaires de renseignements sur la santé.
- 4. Elle réalise des analyses des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique afin d'envoyer des alertes et des rappels aux dépositaires de renseignements sur la santé pour qu'ils les utilisent lors de la fourniture de soins de santé aux particuliers.

Autres pouvoirs et fonctions

(3) En plus d'exercer les pouvoirs et les fonctions visés par la présente partie et la partie V, l'organisation prescrite exerce les pouvoirs ou les fonctions qui sont prescrits.

(13) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Exigences applicables au dossier de santé électronique

55.3 L'organisation prescrite se conforme aux exigences suivantes lors du développement et du maintien du dossier de santé électronique :

- 1. Elle prend des mesures raisonnables pour limiter les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit aux renseignements raisonnablement néces-

the electronic health record.

2. It shall not permit its employees or any other person acting on its behalf to view, handle or otherwise deal with the personal health information received from health information custodians, unless the employee or person acting on behalf of the prescribed organization agrees to comply with the restrictions that apply to the prescribed organization.
3. It shall make available to the public and to each health information custodian that provides personal health information to it,
 - i. a plain language description of the electronic health record, including a general description of the administrative, technical and physical safeguards in place to,
 - A. protect against theft, loss and unauthorized collection, use or disclosure of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record,
 - B. protect the personal health information that is accessible by means of the electronic health record against unauthorized copying, modification or disposal, and
 - C. protect the integrity, security and confidentiality of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record, and
 - ii. any directives, guidelines and policies of the prescribed organization that apply to the personal health information that is accessible by means of the electronic health record, to the extent that these do not reveal a trade secret or confidential scientific, technical, commercial or labour relations information.
4. It shall,
 - i. keep an electronic record of all instances where all or part of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record is viewed, handled or otherwise dealt with, and ensure that the record identifies the individual to whom the information relates, the type of information that is viewed, handled or otherwise dealt with, all persons who have viewed, handled or otherwise dealt with the information, and the date, time and location of the viewing, handling, or dealing with, and

saires afin de développer et de maintenir le dossier de santé électronique.

2. Elle ne doit pas permettre à ses employés ou à quiconque agit en son nom de consulter, d'employer ou de traiter d'une autre façon les renseignements personnels sur la santé qu'elle reçoit de dépositaires de renseignements sur la santé, sauf si ces employés et personnes conviennent de se conformer aux restrictions qui s'appliquent à elle.
3. Elle met les documents suivants à la disposition du public et de chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui fournit des renseignements personnels sur la santé :
 - i. une description en langage clair du dossier de santé électronique, y compris une description générale des mesures de précaution d'ordre administratif, technique et matériel mises en place aux fins suivantes :
 - A. éviter le vol ou la perte des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, de même que leur collecte, leur utilisation ou leur divulgation sans autorisation,
 - B. protéger les renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique contre leur duplication, leur modification ou leur élimination sans autorisation,
 - C. protéger l'intégrité, la sécurité et la confidentialité des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique,
 - ii. toute directive, ligne directrice et politique qu'elle a mise au point et qui s'applique aux renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, dans la mesure où la directive, la ligne directrice ou la politique ne révèle ni secret industriel ni renseignement confidentiel d'ordre scientifique, technique ou commercial ou ayant trait aux relations de travail.
4. Elle prend les mesures suivantes :
 - i. elle garde un dossier électronique de tous les cas de consultation, d'emploi ou de traitement d'une autre façon de la totalité ou d'une partie des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui ont été consultés, employés ou traités d'une autre façon, les personnes qui ont consulté, employé ou traité d'une autre façon les renseignements, de même que les date, heure et lieu de la consultation, de l'emploi ou du traitement des renseignements,

- ii. in the event that a health information custodian has requested that the prescribed organization transmit to the custodian personal health information that is accessible by means of the electronic health record, keep an electronic record of all instances where personal health information is transmitted to the custodian by means of the electronic health record, and ensure that the record identifies the individual to whom the information relates, the type of information that is transmitted, the custodian requesting the information, the date and time that the information was transmitted, and the location to which the information was transmitted.
5. It shall keep an electronic record of all instances where a consent directive is made, withdrawn or modified, and shall ensure that the record identifies the individual who made, withdrew or modified the consent directive, the instructions that the individual provided regarding the consent directive, the health information custodian, agent or other person to whom the directive is made, withdrawn or modified, and the date and time that the consent directive was made, withdrawn or modified.
6. It shall keep an electronic record of all instances where all or part of the personal health information that is accessible by means of the electronic health record is disclosed under section 55.7 and shall ensure that the record identifies the health information custodian that disclosed the information, the health information custodian that collected the information, any agent of the health information custodian who collected the information, the individual to whom the information relates, the type of information that was disclosed, the date and time of the disclosure and the purpose of the disclosure.
7. It shall audit and monitor the electronic records that it is required to keep under paragraphs 4, 5 and 6.
8. It shall, upon the request of the Commissioner provide to the Commissioner, for the purposes of Part VI, the electronic records kept under paragraphs 4, 5 and 6.
9. It shall, upon request of a health information custodian that requires the records to audit and monitor its compliance with this Act, provide to the custodian or an agent acting on the custodian's behalf, the records kept under paragraphs 4, 5 and 6.
10. It shall perform, for each system that retrieves, processes or integrates personal health information that is accessible by means of the electronic health record, an assessment with respect to,
 - i. threats, vulnerabilities and risks to the security and integrity of the personal health information, and
- ii. si un dépositaire de renseignements sur la santé a demandé qu'elle lui transmette des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, elle garde un dossier électronique de tous les cas de transmission de ces renseignements au dépositaire au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui sont transmis, le dépositaire qui a demandé les renseignements, de même que les date et heure de leur transmission et l'endroit où ils ont été transmis.
5. Elle garde un dossier électronique de tous les cas de formulation, de retrait ou de modification d'une directive en matière de consentement et veille à ce que ce dossier identifie le particulier qui a formulé, retiré ou modifié la directive, les consignes qu'il a fournies relativement à la directive, le dépositaire de renseignements sur la santé, son mandataire ou l'autre personne à l'égard de qui la directive a été formulée, retirée ou modifiée, de même que la date et l'heure de la formulation, du retrait ou de la modification de la directive.
6. Elle garde un dossier électronique de tous les cas de divulgation, en vertu de l'article 55.7, de la totalité ou d'une partie des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique et veille à ce que ce dossier identifie le dépositaire de renseignements sur la santé qui a divulgué les renseignements, le dépositaire qui a recueilli les renseignements, tout mandataire du dépositaire qui a recueilli les renseignements, ainsi que le particulier que concernent les renseignements, le type de renseignements qui ont été divulgués, de même que la date et l'heure de la divulgation et la fin visée par celle-ci.
7. Elle vérifie et surveille les dossiers électroniques qu'elle est tenue de garder en vertu des dispositions 4, 5 et 6.
8. À la demande du commissaire, elle lui fournit, pour l'application de la partie VI, les dossiers électroniques qu'elle garde en vertu des dispositions 4, 5 et 6.
9. À la demande du dépositaire de renseignements sur la santé qui a besoin des dossiers pour vérifier et surveiller son observation de la présente loi, elle lui fournit, à lui ou à un mandataire qui agit en son nom, les dossiers qu'elle garde en vertu des dispositions 4, 5 et 6.
10. Elle évalue ce qui suit à l'égard de chaque système qui récupère, traite ou intègre des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique :
 - i. les menaces, les points faibles et les risques qui existent en ce qui concerne la sécurité et l'intégrité des renseignements personnels sur la santé,

- ii. how each of those systems may affect the privacy of the individuals to whom the information relates.
11. It shall notify, at the first reasonable opportunity, each health information custodian that provided personal health information to the prescribed organization if the personal health information that the health information custodian provided is stolen or lost or if it is collected, used or disclosed without authority.
12. It shall,
- i. make available to each health information custodian that provided personal health information to the prescribed organization a written copy of the results of the assessments carried out under paragraph 10 that relates to the personal health information the custodian provided, and
 - ii. make available to the public a summary of the results of the assessments carried out under paragraph 10.
13. It shall ensure that any third party it retains to assist in providing services for the purpose of developing or maintaining the electronic health record agrees to comply with the restrictions and conditions that are necessary to enable the prescribed organization to comply with all these requirements.
14. On and after the first anniversary of the day this section comes into force, it shall have in place and comply with practices and procedures,
- i. that are for the purpose of protecting the privacy of the individuals whose personal health information it receives and for maintaining the confidentiality of the information, and
 - ii. that are approved by the Commissioner.
15. It shall notify the Commissioner, in writing, immediately after becoming aware that personal health information that is accessible by means of the electronic health record,
- i. has been viewed, handled or otherwise dealt with by the prescribed organization or a third party retained by the prescribed organization, other than in accordance with this Act or its regulations, or
 - ii. has been made available or released by the prescribed organization or a third party retained by the prescribed organization, other than in accordance with this Act or its regulations.
16. It shall submit to the Commissioner, at least annually, a report in the form and manner specified by the Commissioner, and based on or containing any
- ii. les incidences éventuelles de chacun de ces systèmes sur la vie privée des particuliers que concernent les renseignements.
11. Elle avise, à la première occasion raisonnable, chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui a fourni des renseignements personnels sur la santé du vol ou de la perte des renseignements qu'il lui a fournis ou de leur collecte, de leur utilisation ou de leur divulgation sans autorisation.
12. Elle met à la disposition :
- i. de chaque dépositaire de renseignements sur la santé qui lui a fourni des renseignements personnels sur la santé une copie écrite des résultats des évaluations réalisées en application de la disposition 10 à l'égard de ces renseignements,
 - ii. du public un résumé des résultats des évaluations réalisées en application de la disposition 10.
13. Elle veille à ce que les tiers dont elle retient les services pour l'aider à fournir des services en vue du développement ou du maintien du dossier de santé électronique conviennent de respecter les restrictions et les conditions nécessaires pour lui permettre de se conformer à toutes ces exigences.
14. À compter du premier anniversaire du jour de l'entrée en vigueur du présent article, elle met en place et respecte des règles de pratique et de procédure :
- i. qui visent à la fois à protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et à maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - ii. que le commissaire approuve.
15. Dès qu'elle prend connaissance de ce qui suit, elle en avise le commissaire par écrit :
- i. un tiers dont elle a retenu les services ou elle-même a consulté des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou les a employés ou traités d'une autre façon contrairement à la présente loi ou à ses règlements,
 - ii. un tiers dont elle a retenu les services ou elle-même a mis à la disposition d'autres personnes ou organisations des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou les a rendus publics contrairement à la présente loi ou à ses règlements.
16. Elle remet au commissaire, au moins une fois par année, sous la forme et de la manière que celui-ci précise, un rapport à l'égard de chaque cas de di-

information, other than personal health information, that is kept in the electronic record required under paragraph 6 that the Commissioner may specify, respecting every instance in which personal health information was disclosed under section 55.7 since the time of the last report.

17. It shall comply with the practices and procedures prescribed in the regulations when managing consent directives.
18. It shall have in place and comply with practices and procedures that have been approved by the Minister for responding to or facilitating a response to a request made by an individual under Part V in respect of the individual's record of personal health information that is accessible by means of the electronic health record.
19. It shall comply with such other requirements as may be prescribed in the regulations.

(14) The Act is amended by adding the following section:

Minister's directives

55.4 (1) The Minister may make directives to the prescribed organization with respect to the carrying out of its powers, duties and functions under this Part, and the prescribed organization shall comply with the directives of the Minister.

Consultation

(2) Before making a directive under subsection (1), the Minister shall,

- (a) submit a draft of the directive to the Commissioner and the advisory committee for the purpose of reviewing and making recommendations on the draft directive; and
- (b) consider the recommendations, if any, made by the Commissioner and the advisory committee and amend the directive if the Minister considers it appropriate to do so.

Timing

(3) The Minister shall allow the Commissioner and the advisory committee a period of at least 30 days for the purposes of review and recommendation under subsection (2), unless the Minister believes that there are urgent circumstances involving a significant risk to privacy or the confidentiality of personal health information, in which case the Minister may abridge the review period for both the Commissioner and the advisory committee to not less than five business days.

(15) The Act is amended by adding the following section:

Collection, use, disclosure by custodians

Restrictions on collection

55.5 (1) A health information custodian shall not col-

vulgaration de renseignements personnels sur la santé en vertu de l'article 55.7 depuis le dernier rapport. Le rapport prévu doit être établi en fonction des renseignements que le commissaire peut préciser, ou avec les renseignements que le commissaire peut préciser, à l'exception des renseignements personnels sur la santé gardés dans le dossier électronique qu'exige la disposition 6.

17. Lorsqu'elle gère des directives en matière de consentement, elle se conforme aux règles de pratique et de procédure que prescrivent les règlements.
18. Elle met en place et respecte les règles de pratique et de procédure qui ont été approuvées par le ministre pour répondre à une demande, présentée par un particulier en vertu de la partie V, à l'égard du dossier de renseignements personnels sur la santé le concernant accessible au moyen du dossier de santé électronique, ou pour faciliter la préparation d'une telle réponse.
19. Elle satisfait aux autres exigences que peuvent prescrire les règlements.

(14) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Directives du ministre

55.4 (1) Le ministre peut donner à l'organisation prescrite des directives à l'égard de l'exercice de ses pouvoirs et fonctions prévus par la présente partie, auquel cas l'organisation doit s'y conformer.

Consultation

(2) Avant de donner une directive en vertu du paragraphe (1), le ministre fait ce qui suit :

- a) il présente un avant-projet de la directive au commissaire et au comité consultatif pour examen et formulation de recommandations;
- b) il étudie les recommandations, le cas échéant, du commissaire et du comité consultatif et modifie la directive s'il l'estime approprié.

Délai

(3) Le ministre accorde au commissaire et au comité consultatif un délai d'au moins 30 jours pour l'examen d'une directive et la formulation de recommandations en application du paragraphe (2), sauf s'il croit qu'une situation d'urgence menace de façon considérable le caractère privé ou confidentiel des renseignements personnels sur la santé, auquel cas il peut ramener le délai prévu à au moins cinq jours ouvrables.

(15) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Dépôtaires : collecte, utilisation et divulgation de renseignements

Restrictions sur la collecte

55.5 (1) Un dépositaire de renseignements sur la santé

lect personal health information by means of the electronic health record except for the purpose of,

- (a) providing or assisting in the provision of health care to the individual to whom the information relates; or
- (b) eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons, where the health information custodian believes on reasonable grounds that the collection is necessary for this purpose.

Unique identification

(2) A health information custodian may collect, use and disclose prescribed data elements for the purpose of uniquely identifying an individual in order to collect personal health information under subsection (1).

Where consent directive exists

(3) Despite subsection (1), where personal health information that is accessible by means of the electronic health record is subject to a consent directive made by an individual under subsection 55.6 (1), a health information custodian may only collect the personal health information in the circumstances permitted under subsection 55.7 (1), (2) or (3).

Use or disclosure

(4) A health information custodian that collects personal health information under clause (1) (a) may use or disclose the information for any purpose for which this Act permits or requires a custodian to use or disclose personal health information.

Same

(5) Despite any other provision in this Act or the regulations, a health information custodian that collects personal health information under clause (1) (b) may only use or disclose the information for the purpose for which the information was collected.

Section 12 obligations

(6) If a health information custodian requests that the prescribed organization transmit personal health information to the custodian by means of the electronic health record and the prescribed organization transmits the information as requested, the custodian shall comply with the obligations referred to in subsection 12 (1) with respect to the transmitted information, regardless of whether the custodian has viewed, handled or otherwise dealt with the information.

Same, notice of unauthorized collection

(7) Subject to the exceptions and additional requirements, if any, that are prescribed, and in addition to any notice that is required to be given in the case of an unauthorized use or disclosure under subsections 12 (2) and (3), if personal health information about an individual is

ne doit recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique qu'à l'une des fins suivantes :

- a) fournir ou aider à fournir des soins de santé au particulier que concernent les renseignements;
- b) éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes, s'il a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire à cette fin.

Identification de manière unique

(2) Un dépositaire de renseignements sur la santé peut recueillir, utiliser et divulguer des éléments de données prescrits pour permettre l'identification, de manière unique, d'un particulier afin de recueillir des renseignements personnels sur la santé en application du paragraphe (1).

Existence d'une directive en matière de consentement

(3) Malgré le paragraphe (1), si des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique sont visés par une directive en matière de consentement formulée par un particulier en vertu du paragraphe 55.6 (1), un dépositaire de renseignements sur la santé ne peut recueillir les renseignements personnels sur la santé que dans les circonstances permises par le paragraphe 55.7 (1), (2) ou (3).

Utilisation ou divulgation de renseignements

(4) Un dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la santé en vertu de l'alinéa (1) a) peut les utiliser ou les divulguer à toute fin à laquelle la présente loi l'autorise ou l'oblige à les utiliser ou à les divulguer.

Idem

(5) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la santé en application de l'alinéa (1) b) ne peut les utiliser ou les divulguer qu'à la fin pour laquelle il les a recueillis.

Obligations qu'impose l'article 12

(6) Si un dépositaire de renseignements sur la santé demande à l'organisation prescrite de lui transmettre des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique et que l'organisation transmet les renseignements ainsi demandés, le dépositaire se conforme aux obligations visées au paragraphe 12 (1) à l'égard des renseignements transmis, qu'il les ait ou non consultés, employés ou traités d'une autre façon.

Idem : avis concernant une collecte sans autorisation

(7) Sous réserve des exceptions et exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites, et en plus de tout avis qui doit être donné dans le cas d'une utilisation ou d'une divulgation sans autorisation en application des paragraphes 12 (2) et (3), si les renseignements person-

*Amendments to the Personal Health Information Protection Act, 2004
and to certain related statutes*

*Modifications à la Loi de 2004 sur la protection des renseignements
personnels sur la santé et à certaines lois connexes*

collected without authority by means of the electronic health record, the health information custodian who is responsible for the unauthorized collection shall,

- (a) notify the individual at the first reasonable opportunity of the unauthorized collection, and include in the notice a statement that the individual is entitled to make a complaint to the Commissioner under Part VI; and
- (b) if the circumstances surrounding the unauthorized collection meet the prescribed requirements, notify the Commissioner of the unauthorized collection.

(16) The Act is amended by adding the following section:

Consent directives

55.6 (1) Subject to the limitations prescribed in the regulations, if any, an individual may at any time make a directive that withholds or withdraws, in whole or in part, the individual's consent to the collection, use and disclosure of his or her personal health information by means of the electronic health record by a health information custodian for the purposes of providing or assisting in the provision of health care to the individual.

Compliance

(2) Where the prescribed organization receives a directive made under subsection (1), it shall, in accordance with the requirements prescribed in the regulations, if any, implement the directive.

Withdrawal or modifications

(3) Subject to the limitations prescribed in the regulations, if any, an individual who has made a directive under subsection (1) may withdraw or modify the directive.

How to make directive

(4) An individual may make a directive under subsection (1) or withdraw or modify a directive under subsection (3) by submitting the directive to the prescribed organization.

Must contain sufficient detail

(5) The directive must contain sufficient detail to enable the prescribed organization to implement the directive.

Assistance

(6) If the directive does not contain sufficient detail to enable the prescribed organization to implement the directive with reasonable efforts, the prescribed organization shall offer assistance to the person in reformulating the directive to comply with subsection (5).

Information re directives

(7) If a health information custodian seeks to collect personal health information that is subject to a consent directive, the prescribed organization shall notify the custodian that an individual has made a directive under sub-

nels sur la santé à l'égard d'un particulier sont recueillis sans autorisation au moyen du dossier de santé électronique, le dépositaire de renseignements sur la santé responsable de la collecte sans autorisation prend les mesures suivantes :

- a) il avise le particulier à la première occasion raisonnable de la collecte sans autorisation et inclut dans l'avis une déclaration portant que le particulier a le droit de porter plainte devant le commissaire en vertu de la partie VI;
- b) si les circonstances entourant la collecte sans autorisation des renseignements satisfont aux exigences prescrites, il avise le commissaire de cette collecte.

(16) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Directives en matière de consentement

55.6 (1) Sous réserve des restrictions que prescrivent les règlements, le cas échéant, un particulier peut à tout moment formuler une directive selon laquelle il refuse ou retire, en tout ou en partie, son consentement à la collecte, l'utilisation et la divulgation, par un dépositaire de renseignements sur la santé, de renseignements personnels sur la santé le concernant au moyen du dossier de santé électronique en vue de la fourniture ou d'aide à la fourniture des soins de santé qui lui sont destinés.

Conformité

(2) L'organisation prescrite qui reçoit une directive formulée en vertu du paragraphe (1) la met en oeuvre conformément aux exigences que prescrivent les règlements.

Retrait ou modifications

(3) Sous réserve des restrictions, le cas échéant, que prescrivent les règlements, le particulier qui a formulé la directive visée au paragraphe (1) peut la retirer ou la modifier.

Procédure à suivre pour formuler une directive

(4) Un particulier peut formuler la directive visée au paragraphe (1), ou la retirer ou la modifier en vertu du paragraphe (3), en la présentant à l'organisation prescrite.

Directive détaillée

(5) La directive doit être suffisamment détaillée pour permettre à l'organisation prescrite de la mettre en oeuvre.

Aide

(6) Si la directive n'est pas suffisamment détaillée pour lui permettre de la mettre en oeuvre en faisant des efforts raisonnables, l'organisation prescrite offre à la personne de l'aider à la reformuler pour la rendre conforme au paragraphe (5).

Renseignements : directives

(7) Si un dépositaire de renseignements sur la santé cherche à recueillir des renseignements personnels sur la santé visés par une directive en matière de consentement, l'organisation prescrite l'avise qu'un particulier a formulé

section (1) and shall ensure that no personal health information that is subject to the directive is provided.

(17) The Act is amended by adding the following section:

Consent overrides

55.7 (1) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record if the custodian that is seeking to collect the information obtains the express consent of the individual to whom the information relates.

Same, protection of individual

(2) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record if,

- (a) the custodian that is seeking to collect the personal health information believes, on reasonable grounds, that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to the individual to whom the information relates; and
- (b) it is not reasonably possible for the health information custodian that is seeking to collect the personal health information to obtain the individual's consent in a timely manner.

Same, protection of others

(3) Despite the contents of a consent directive, a health information custodian may disclose personal health information that is subject to the directive by means of the electronic health record, if the health information custodian that is seeking to collect the personal health information believes on reasonable grounds that the collection is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person other than the individual to whom the information relates or to a group of persons.

Use or disclosure

(4) Despite any other provision in this Act or its regulations, a health information custodian that collects personal health information under subsection (1), (2) or (3) may only use or disclose the information for the purpose for which the information was collected.

Audit, etc.

(5) The prescribed organization shall audit and monitor every instance where personal health information is collected in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3).

la directive prévue au paragraphe (1) et veille à ce qu'aucun renseignement personnel sur la santé visé par la directive ne soit fourni.

(17) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Préséance du consentement

55.7 (1) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si le dépositaire qui cherche à recueillir ces renseignements obtient le consentement exprès du particulier que concernent les renseignements.

Idem : protection d'un particulier

(2) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le dépositaire qui cherche à recueillir les renseignements personnels sur la santé a des motifs raisonnables de croire que la collecte de ces renseignements est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant le particulier que concernent les renseignements;
- b) il n'est pas raisonnablement possible pour le dépositaire qui cherche à recueillir des renseignements personnels sur la santé d'obtenir le consentement du particulier en temps opportun.

Idem : protection d'autrui

(3) Malgré une directive en matière de consentement, un dépositaire de renseignements sur la santé peut divulguer les renseignements personnels sur la santé visés par la directive au moyen du dossier de santé électronique si le dépositaire qui cherche à recueillir ces renseignements a des motifs raisonnables de croire que leur collecte est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne autre que le particulier que concernent les renseignements ou un groupe de personnes.

Utilisation ou divulgation de renseignements

(4) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, le dépositaire de renseignements sur la santé qui recueille des renseignements personnels sur la santé en application du paragraphe (1), (2) ou (3) ne peut les utiliser ou les divulguer qu'à la fin pour laquelle il les a recueillis.

Vérification

(5) L'organisation prescrite vérifie et surveille chaque cas de collecte de renseignements personnels sur la santé dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3).

Notice re consent overrides

(6) Where personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3), the prescribed organization shall immediately provide written notice, in accordance with the requirements in the regulations, to the health information custodian that collected the personal health information.

Same

(7) Upon receiving notice under subsection (6), the custodian that collected the personal health information in the circumstances described in subsection (1), (2) or (3) shall, at the first reasonable opportunity,

- (a) notify the individual to whom the information relates, in accordance with the requirements in the regulations; and
- (b) if the personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (3), give written notice to the Commissioner, in accordance with the regulations, in a manner that does not provide identifying information about the individual to whom the information relates or the person or group of persons at significant risk of serious bodily harm.

No identifying information

(8) Where personal health information has been collected in the circumstances described in subsection (3), in notifying the individual to whom the information relates, the custodian shall not provide identifying information about the person or group of persons at significant risk of serious bodily harm.

(18) The Act is amended by adding the following section:

Medication interaction checks

55.8 Despite the contents of a consent directive, personal health information may be utilized by a system that is maintained by the prescribed organization and that retrieves, processes or integrates personal health information that is accessible by means of the electronic health record to provide alerts to health information custodians about potentially harmful medication interactions, as long as the alerts do not reveal personal health information that is subject to the consent directive.

(19) The Act is amended by adding the following section:

Collection of information by Ministry

55.9 (1) Despite section 55.5, and subject to subsection (2), the Minister may collect personal health information by means of the electronic health record for the purposes of,

- (a) funding, planning or delivering health services that the Government of Ontario funds in whole or in

Avis : préséance du consentement

(6) Si des renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3), l'organisation prescrite en donne immédiatement un avis écrit, conformément aux exigences des règlements, au dépositaire de renseignements sur la santé qui les a recueillis.

Idem

(7) Après réception de l'avis prévu au paragraphe (6), le dépositaire qui a recueilli les renseignements personnels sur la santé dans les circonstances visées au paragraphe (1), (2) ou (3) prend les mesures suivantes à la première occasion raisonnable :

- a) il avise le particulier que concernent les renseignements conformément aux exigences des règlements;
- b) si les renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (3), il donne un avis écrit au commissaire, conformément aux règlements, d'une manière qui ne révèle aucun renseignement identificatoire au sujet du particulier que concernent les renseignements ou de la personne ou du groupe de personnes exposées à un risque considérable de blessure grave.

Renseignements identificatoires interdits

(8) Si des renseignements personnels sur la santé ont été recueillis dans les circonstances visées au paragraphe (3), le dépositaire, lorsqu'il avise le particulier que concernent les renseignements, ne doit pas fournir des renseignements identificatoires au sujet de la personne ou du groupe de personnes exposées à un risque considérable de blessure grave.

(18) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Vérifications des interactions médicamenteuses

55.8 Malgré une directive en matière de consentement, le système que maintient l'organisation prescrite et qui récupère, traite ou intègre des renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique pour donner des alertes aux dépositaires de renseignements sur la santé en cas d'interactions médicamenteuses éventuellement nocives peut utiliser ces renseignements personnels, à condition que les alertes ne révèlent aucun renseignement personnel sur la santé visé par la directive.

(19) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Collecte de renseignements par le ministère

55.9 (1) Malgré l'article 55.5 et sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut recueillir des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique à l'une ou l'autre des fins suivantes :

- a) le financement, la planification ou la fourniture de services de santé subventionnés, en tout ou en par-

part, directly or indirectly, or allocating resources to any of them; or

- (b) detecting, monitoring or preventing fraud or inappropriate receipt of a payment, service or good, including any subsidy or other benefit funded in whole or in part, directly or indirectly, by the Government of Ontario, where such payment, service or good is health-related or is prescribed in the regulations.

Practices and procedures

(2) The Minister may only collect personal health information under subsection (1), if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council has prescribed not more than one unit of the Ministry to collect personal health information under subsection (1) on the Minister's behalf; and
- (b) the prescribed unit of the Ministry has put in place practices and procedures,
 - (i) to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Minister collects, and to maintain the confidentiality of the information, and
 - (ii) that are approved by the Commissioner.

De-identification

(3) Where personal health information has been collected by the Minister under subsection (1), the prescribed unit shall, subject to the additional requirements, if any, that are prescribed, and in accordance with the practices and procedures approved by the Commissioner under subclause (2) (b) (ii),

- (a) create a record containing the minimal amount of personal health information necessary for the purpose of de-identifying the information and linking it to other information in the custody or control of the Minister; and
- (b) de-identify the personal health information.

Link

(4) The prescribed unit of the Ministry may link the personal health information that has been de-identified under subsection (3) to other de-identified personal health information under the custody and control of the Minister.

Use in auditing, etc.

(5) The Minister may use personal health information collected under subsection (1) to conduct audits where there are reasonable grounds to believe there has been inappropriate receipt of a payment, service or good, including any subsidy or other benefit funded in whole or in part, directly or indirectly, by the Government of Ontario and where such payment, service or good is health-related

tie, directement ou indirectement, par le gouvernement de l'Ontario ou l'affectation de ressources à l'un de ces services;

- b) la détection, la surveillance ou la répression des fraudes ou des cas où un paiement, un service ou un bien, y compris un subside ou autre avantage subventionné, en tout ou en partie, directement ou indirectement, par le gouvernement de l'Ontario, a été reçu de façon inappropriée si ce paiement, ce service ou ce bien a trait à la santé ou est prescrit par les règlements.

Règles de pratique et de procédure

(2) Le ministre ne peut recueillir des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le lieutenant-gouverneur en conseil n'a prescrit qu'un seul service du ministère pour recueillir, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1);
- b) le service prescrit du ministère a mis en place des règles de pratique et de procédure :
 - (i) qui permettent à la fois de protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministre recueille des renseignements personnels sur la santé et de maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - (ii) que le commissaire approuve.

Anonymisation

(3) Si le ministre a recueilli des renseignements personnels sur la santé en vertu du paragraphe (1), le service prescrit prend les mesures suivantes, sous réserve des exigences additionnelles, le cas échéant, qui sont prescrites et conformément aux règles de pratique et de procédure que le commissaire a approuvées en application du sous-alinéa (2) b) (ii) :

- a) il crée un dossier renfermant la quantité minimale de renseignements personnels sur la santé nécessaires afin d'anonymiser les renseignements et d'établir des liens entre ceux-ci et d'autres renseignements dont le ministre a la garde ou le contrôle;
- b) il anonymise les renseignements personnels sur la santé.

Liens

(4) Le service prescrit du ministère peut établir des liens entre les renseignements personnels sur la santé qui ont été anonymisés en application du paragraphe (3) et d'autres renseignements personnels sur la santé anonymisés dont le ministre a la garde et le contrôle.

Utilisation des renseignements lors de vérifications

(5) Le ministre peut utiliser les renseignements personnels sur la santé recueillis en vertu du paragraphe (1) pour procéder à des vérifications s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un paiement, un service ou un bien ayant trait à la santé ou prescrit par les règlements, y compris un subside ou autre avantage subventionné, en tout ou en partie, directement ou indirectement, par le

or is prescribed in the regulations, if,

- (a) the Lieutenant Governor in Council has prescribed not more than one unit of the Ministry to use the personal health information for the purpose set out in this subsection on the Minister's behalf; and
- (b) the prescribed unit of the Ministry has put in place practices and procedures,
 - (i) to protect the privacy of the individuals whose personal health information the Minister collects, and to maintain the confidentiality of the information, and
 - (ii) that are approved by the Commissioner.

Disclosure

(6) The Minister may disclose personal health information used in an audit mentioned in subsection (5) if,

- (a) the disclosure is required by law;
- (b) the disclosure is for the purpose of a proceeding or contemplated proceeding in which the Minister or an agent or former agent of the Minister is, or is expected to be, a party or witness and the information relates to or is a matter in issue in the proceeding or contemplated proceeding; or
- (c) the Minister has reasonable grounds to believe the audit reveals a contravention of the laws of Ontario or Canada and the disclosure is to a law enforcement agency in Canada to aid in an ongoing investigation by the agency or to enable the agency to determine whether to conduct an investigation, with a view to a law enforcement proceeding or from which a law enforcement proceeding is likely to result.

No other uses and disclosures permitted

(7) Despite any other provision in this Act or the regulations, the Minister shall not use or disclose the personal health information collected under subsection (1) except as authorized by this section.

Direction to prescribed organization

(8) The Minister may issue a direction requiring the prescribed organization to provide the Minister with the information that the Minister is authorized to collect under subsection (1), and the prescribed organization must comply with the direction.

Terms and conditions

(9) A direction made under subsection (8) may specify the form, manner and timeframe in which the information that is the subject of the direction is to be provided to the Minister.

Disclosure

(10) If the Minister collects personal health infor-

gouvernement de l'Ontario a été reçu de façon inappropriée, pourvu que les conditions suivantes soient réunies :

- a) le lieutenant-gouverneur en conseil n'a prescrit qu'un seul service du ministère pour utiliser, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé à la fin énoncée au présent paragraphe;
- b) le service prescrit du ministère a mis en place des règles de pratique et de procédure :
 - (i) qui permettent à la fois de protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels le ministre recueille des renseignements personnels sur la santé et de maintenir la confidentialité de ces renseignements,
 - (ii) que le commissaire approuve.

Divulgaration

(6) Le ministre peut divulguer les renseignements personnels sur la santé utilisés lors de la vérification visée au paragraphe (5) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la divulgation est exigée par la loi;
- b) la divulgation est faite aux fins d'une instance poursuivie ou éventuelle à laquelle le ministre, son mandataire ou son ancien mandataire est partie ou témoin, ou à laquelle il s'attend à l'être, et les renseignements concernent ou constituent une question en litige dans l'instance poursuivie ou éventuelle;
- c) le ministre a des motifs raisonnables de croire que la vérification révèle une contravention aux lois de l'Ontario ou du Canada et la divulgation est faite à un organisme agissant au Canada et chargé de l'exécution de la loi afin soit de faciliter une enquête que l'organisme est en train de mener, soit de lui permettre d'établir s'il y a lieu de mener une enquête en vue d'une instance en exécution de la loi ou qui aboutira vraisemblablement à une telle instance.

Aucun autre usage permis

(7) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le ministre ne doit pas utiliser ou divulguer les renseignements personnels sur la santé recueillis en vertu du paragraphe (1), sauf dans la mesure où le présent article le permet.

Directive donnée à une organisation prescrite

(8) Le ministre peut donner une directive enjoignant à l'organisation prescrite de lui fournir les renseignements qu'il est autorisé à recueillir en vertu du paragraphe (1), auquel cas l'organisation prescrite doit s'y conformer.

Conditions

(9) La directive donnée en vertu du paragraphe (8) peut préciser la forme et la manière dont les renseignements qu'elle vise doivent être fournis au ministre, ainsi que le délai prévu pour ce faire.

Divulgaration

(10) Si le ministre recueille des renseignements per-

mation by means of the electronic health record under subsection (1), the disclosure of the personal health information to the Minister by the health information custodian who provided it to the prescribed organization is deemed to be permitted under this Act.

(20) The Act is amended by adding the following section:

Provision of information for purposes other than health care

55.10 (1) Despite any other provision in this Act or the regulations, the Minister may direct the disclosure of personal health information that is accessible by means of the electronic health record to a person, as if the Minister had custody or control of the information, if,

- (a) a person has requested that the Minister disclose the personal health information in accordance with clause 39 (1) (c), subsection 39 (2), section 44 or 45 of this Act;
- (b) the personal health information requested by the person was provided to the prescribed organization under this Part by more than one health information custodian;
- (c) the Minister has,
 - (i) submitted the request to the advisory committee,
 - (ii) provided the advisory committee with 30 days to review the request and make recommendations to the Minister, and
 - (iii) considered the recommendations, if any, made by the advisory committee; and
- (d) the Minister has determined that the disclosure of the personal health information would be in accordance with clause 39 (1) (c), subsection 39 (2) or section 44 or 45.

Shorter time period

- (2) The Minister may shorten the time period in sub-clause (1) (c) (ii) if,
- (a) in the Minister's opinion, the urgency of the situation requires it; and
 - (b) the request is for the disclosure of personal health information in accordance with subsection 39 (2).

Must comply

(3) The prescribed organization must comply with a direction under this section.

Terms and conditions

(4) A direction under this section may specify the form, manner and timeframe in which the information that is the subject of the direction is to be disclosed.

sonnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique en vertu du paragraphe (1), la divulgation de ces renseignements au ministre par le dépositaire de renseignements sur la santé qui les a fournis à l'organisation prescrite est réputée permise en vertu de la présente loi.

(20) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Renseignements à fournir à des fins autres que la fourniture de soins de santé

55.10 (1) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou des règlements, le ministre peut ordonner la divulgation à une personne de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique, comme s'il en avait la garde ou le contrôle, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) une personne lui a demandé de divulguer ces renseignements conformément à l'alinéa 39 (1) c), au paragraphe 39 (2) ou à l'article 44 ou 45 de la présente loi;
- b) les renseignements personnels sur la santé que demande la personne ont été fournis à l'organisation prescrite en vertu de la présente partie par plus d'un dépositaire de renseignements sur la santé;
- c) le ministre a fait ce qui suit :
 - (i) il a présenté la demande au comité consultatif,
 - (ii) il a donné au comité consultatif un délai de 30 jours pour étudier la demande et lui faire des recommandations,
 - (iii) il a étudié les recommandations, le cas échéant, du comité consultatif;
- d) le ministre a décidé que la divulgation des renseignements personnels sur la santé serait conforme à l'alinéa 39 (1) c), au paragraphe 39 (2) ou à l'article 44 ou 45.

Délai plus court

(2) Le ministre peut raccourcir le délai prévu au sous-alinéa (1) c) (ii) si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il est d'avis que l'urgence de la situation l'exige;

- b) la demande vise la divulgation de renseignements personnels sur la santé conformément au paragraphe 39 (2).

Obligation de se conformer

(3) L'organisation prescrite doit se conformer à la directive donnée en vertu du présent article.

Conditions

(4) La directive donnée en vertu du présent article peut préciser la forme et la manière dont les renseignements qu'elle vise doivent être divulgués, ainsi que le délai prévu pour ce faire.

Disclosure only if necessary

(5) The Minister shall not direct the disclosure of personal health information under this section if other information will serve the purpose of the disclosure.

Only necessary disclosure

(6) The Minister shall not direct the disclosure of more personal health information than is reasonably necessary to meet the purpose of the disclosure.

(21) The Act is amended by adding the following section:

Advisory committee

55.11 (1) The Minister shall establish an advisory committee for the purpose of making recommendations to the Minister concerning,

- (a) practices and procedures that the prescribed organization must have in place to protect the privacy of the individuals whose personal health information it receives and to maintain the confidentiality of the information;
- (b) practices and procedures that the prescribed organization must have in place for responding or facilitating a response to a request made by an individual under Part V for a record of personal health information relating to the individual that is accessible by means of the electronic health record;
- (c) the administrative, technical and physical safeguards the prescribed organization should have in place to protect the privacy of the individuals whose personal health information it receives and to maintain the confidentiality of the information;
- (d) the role of the prescribed organization in assisting a health information custodian to fulfil its obligations to give notice to individuals under subsections 12 (2) and 55.5 (7) in the event that personal health information that is accessible by means of the electronic health record is stolen or lost or is collected, used or disclosed without authority;
- (e) the provision of notice in the event that personal health information that is accessible by means of the electronic health record is stolen or lost or is collected, used or disclosed without authority;
- (f) anything that is referred to in this Part or in the regulations as capable of being the subject of a recommendation of the advisory committee; and
- (g) any other matter referred to the advisory committee by the Minister.

Divulgence : uniquement si nécessaire

(5) Le ministre ne doit pas ordonner la divulgation de renseignements personnels sur la santé en vertu du présent article à une fin que d'autres renseignements permettent de réaliser.

Divulgence : quantité de renseignements

(6) Le ministre ne doit pas ordonner la divulgation de plus de renseignements personnels sur la santé qu'il n'est raisonnablement nécessaire pour réaliser la fin visée.

(21) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Comité consultatif

55.11 (1) Le ministre constitue un comité consultatif chargé de lui faire des recommandations concernant ce qui suit :

- a) les règles de pratique et de procédure que l'organisation prescrite doit mettre en place pour, d'une part, protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et, d'autre part, maintenir la confidentialité de ces renseignements;
- b) les règles de pratique et de procédure que l'organisation prescrite doit mettre en place pour soit répondre à une demande, présentée par un particulier en vertu de la partie V, à l'égard d'un dossier de renseignements personnels sur la santé le concernant qui est accessible au moyen du dossier de santé électronique, soit faciliter la préparation d'une telle réponse;
- c) les mesures de précaution d'ordre administratif, technique et matériel que l'organisation prescrite devrait mettre en place pour, d'une part, protéger la vie privée des particuliers à l'égard desquels elle reçoit des renseignements personnels sur la santé et, d'autre part, maintenir la confidentialité de ces renseignements;
- d) le rôle que doit jouer l'organisation prescrite lorsqu'elle aide un dépositaire de renseignements personnels sur la santé à respecter ses obligations en matière d'avis à donner aux particuliers en application des paragraphes 12 (2) et 55.5 (7) en cas de vol ou de perte de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou de collecte, d'utilisation ou de divulgation sans autorisation de ces renseignements;
- e) la fourniture d'un avis en cas de vol ou de perte de renseignements personnels sur la santé accessibles au moyen du dossier de santé électronique ou de collecte, d'utilisation ou de divulgation sans autorisation de ces renseignements;
- f) tout ce que la présente partie ou les règlements indiquent comme pouvant faire l'objet d'une recommandation du comité consultatif;
- g) toute autre question que lui renvoie le ministre.

Terms of reference

(2) Subject to the other provisions of this Part, the Minister shall determine the terms of reference of the advisory committee, including terms of reference with respect to conflicts of interest, the membership of the committee and the organization and governance of the committee.

Appointments

(3) The Minister shall appoint the members of the advisory committee in accordance with the requirements, if any, prescribed in the regulations.

Support by Ministry

(4) The Ministry,

(a) shall provide administrative support for the advisory committee;

(b) shall have custody and control of the records of the advisory committee for the purposes of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; and

(c) is responsible for compliance with the *Archives and Recordkeeping Act, 2006*, in connection with records created by or supplied to the advisory committee.

(22) The Act is amended by adding the following section:

Practices and procedures review

55.12 (1) The Commissioner shall review the practices and procedures of the prescribed organization referred to in paragraph 14 of section 55.3 and those of a prescribed unit of the Ministry referred to in clauses 55.9 (2) (b) and (5) (b) every three years after they are first approved to determine if the practices and procedures continue to meet the requirements of subparagraph 14 i of section 55.3 or of subclause 55.9 (2) (b) (i) or (5) (b) (i), as the case may be, and, after the review, the Commissioner may renew the approval.

Notice by Commissioner

(2) The Commissioner shall advise health information custodians of the results of a review conducted under subsection (1).

(23) The Act is amended by adding the following section:

Protection from liability for health information custodian

55.13 A health information custodian who, acting in good faith, provides personal health information to the prescribed organization by means of the electronic health record is not liable for damages resulting from,

(a) any unauthorized viewing or handling of the provided information, or any unauthorized dealing with the provided information, by the prescribed organization, its employees or any other person acting on its behalf; or

Mandat

(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, le ministre fixe le mandat du comité consultatif, notamment en ce qui concerne les conflits d'intérêts, les membres, son organisation et sa gouvernance.

Nominations

(3) Le ministre nomme les membres du comité consultatif conformément aux exigences, le cas échéant, que prescrivent les règlements.

Soutien du ministère

(4) Le ministère fait ce qui suit :

a) il fournit un soutien administratif au comité consultatif;

b) il a la garde et le contrôle des dossiers du comité consultatif pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*;

c) il est chargé de l'observation de la *Loi de 2006 sur les Archives publiques et la conservation des documents* en ce qui concerne les dossiers créés par le comité consultatif ou qui lui sont fournis.

(22) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Examen : règles de pratique et de procédure

55.12 (1) Le commissaire examine les règles de pratique et de procédure de l'organisation prescrite visée à la disposition 14 de l'article 55.3 et celles du service prescrit du ministère visé aux alinéas 55.9 (2) b) et (5) b) tous les trois ans suivant leur approbation initiale afin d'établir si elles remplissent toujours les exigences de la sous-disposition 14 i de l'article 55.3 ou celles du sous-alinéa 55.9 (2) b) (i) ou (5) b) (i), selon le cas. Après son examen, le commissaire peut renouveler l'approbation.

Avis du commissaire

(2) Le commissaire avise les dépositaires de renseignements sur la santé des résultats de l'examen effectué en application du paragraphe (1).

(23) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Immunité : dépositaire de renseignements sur la santé

55.13 Le dépositaire de renseignements sur la santé qui, agissant de bonne foi, fournit des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite au moyen du dossier de santé électronique n'est pas responsable des dommages résultant de ce qui suit :

a) la consultation ou l'emploi, sans autorisation, des renseignements fournis ou le traitement, sans autorisation, de ces renseignements, par l'organisation prescrite, ses employés ou quiconque agit en son nom;

- (b) any unauthorized collection of the provided information by another health information custodian.

(24) The Act is amended by adding the following section:

Regulations

55.14 (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Part.

Same

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing an organization as the prescribed organization for the purposes of this Part and respecting the purposes for which the organization is prescribed, subject to subsection (3);
- (b) prescribing additional powers, duties and functions of the prescribed organization;
- (c) prescribing additional requirements with which the prescribed organization must comply in developing or maintaining the electronic health record;
- (d) specifying data elements collected, used or disclosed by a health information custodian under subsection 55.5 (2) that may not be made subject to a consent directive provided by an individual under subsection 55.6 (1);
- (e) governing the notices that are required under section 55.7 and requiring notices under other circumstances and governing such notices;
- (f) prescribing the level of specificity at which personal health information may be made subject to a consent directive, including whose collection, use and disclosure of the information may be restricted;
- (g) prescribing the units of the Ministry that will be permitted to collect, use and disclose personal health information by means of the electronic health record on behalf of the Minister for the purposes described in section 55.9;
- (h) requiring classes of health information custodians or specific health information custodians to provide personal health information to the prescribed organization under this Part and specifying what personal health information they are required to provide;
- (i) respecting the provision of services related to the electronic health record by the prescribed organization directly to individuals;
- (j) providing for anything that under this Part may or must be provided for or prescribed by the regulations.

- b) la collecte, sans autorisation, des renseignements fournis par un autre dépositaire de renseignements sur la santé.

(24) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Règlements

55.14 (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue de la réalisation de l'objet et de l'application des dispositions de la présente partie.

Idem

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire une organisation à titre d'organisation prescrite pour l'application de la présente partie et traiter des fins pour lesquelles elle est prescrite, sous réserve du paragraphe (3);
- b) prescrire les pouvoirs et les fonctions additionnels de l'organisation prescrite;
- c) prescrire les exigences additionnelles que l'organisation prescrite doit respecter lors du développement ou du maintien du dossier de santé électronique;
- d) préciser les éléments de données recueillis, utilisés ou divulgués par un dépositaire de renseignements sur la santé en vertu du paragraphe 55.5 (2) qui ne peuvent pas être visés par une directive en matière de consentement fournie par un particulier en vertu du paragraphe 55.6 (1);
- e) régir les avis qu'exige l'article 55.7, exiger la fourniture d'avis dans d'autres circonstances et régir ces avis;
- f) prescrire le niveau de spécificité auquel les renseignements personnels sur la santé peuvent être visés par une directive en matière de consentement, y compris les personnes à qui la collecte, l'utilisation et la divulgation de renseignements peuvent être restreintes;
- g) prescrire les services du ministère qui seront autorisés à recueillir, à utiliser et à divulguer, au nom du ministre, des renseignements personnels sur la santé au moyen du dossier de santé électronique aux fins visées à l'article 55.9;
- h) exiger que des catégories de dépositaires de renseignements sur la santé ou des dépositaires de renseignements sur la santé déterminés fournissent des renseignements personnels sur la santé à l'organisation prescrite en vertu de la présente partie et préciser le type de renseignements personnels sur la santé que ces dépositaires ou catégories de dépositaires sont tenus de fournir;
- i) traiter de la fourniture, par l'organisation prescrite, de services liés au dossier de santé électronique directement aux particuliers;
- j) prévoir tout ce qui, en vertu de la présente partie, peut ou doit être prévu ou prescrit par les règlements.

Same, two or more organizations prescribed

(3) A regulation made under clause (2) (a) may prescribe more than one organization to act as the prescribed organization for the purposes of this Part and may provide for the respective powers, duties and functions of each organization under this Part.

Review

(4) The Minister shall review every regulation made under the authority of clause (2) (f) at least once in every three-year period.

Public consultation

(5) Section 74 applies, with necessary modification, to the making of a regulation under this section.

(25) Subsection 60 (1) of the Act is amended by adding “and” at the end of clause (a), by striking out “and” at the end of clause (b) and by striking out clause (c).

(26) Clauses 72 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) if the person is a natural person, to a fine of not more than \$100,000; and
- (b) if the person is not a natural person, to a fine of not more than \$500,000.

(27) Subsection 72 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Consent of Attorney General

(5) A prosecution shall not be commenced under subsection (1) without the consent of the Attorney General.

Presiding judge

(6) The Crown may, by notice to the clerk of the Ontario Court of Justice, require that a provincial judge preside over a proceeding in respect of an offence under subsection (1).

Protection of information

(7) In a prosecution for an offence under subsection (1) or where documents or materials are filed with a court under sections 158 to 160 of the *Provincial Offences Act* in relation to an investigation into an offence under this Act, the court may, at any time, take precautions to avoid the disclosure by the court or any person of any personal health information about an individual, including, where appropriate,

- (a) removing the identifying information of any person whose personal health information is referred to in any documents or materials;
- (b) receiving representations without notice;
- (c) conducting hearings or parts of hearings in private; or
- (d) sealing all or part of the court files.

Idem : deux organisations prescrites ou plus

(3) Un règlement pris en vertu de l'alinéa (2) a) peut, d'une part, prescrire plus d'une organisation à titre d'organisation prescrite pour l'application de la présente partie et, d'autre part, prévoir les pouvoirs et les fonctions respectifs de chaque organisation en vertu de la présente partie.

Examen

(4) Le ministre examine chaque règlement pris en vertu de l'alinéa (2) f) au moins une fois tous les trois ans.

Consultation du public

(5) L'article 74 s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la prise d'un règlement en vertu du présent article.

(25) L'alinéa 60 (1) c) est abrogé.

(26) Les alinéas 72 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) d'une amende d'au plus 100 000 \$, s'il s'agit d'une personne physique;
- b) d'une amende d'au plus 500 000 \$, s'il ne s'agit pas d'une personne physique.

(27) Le paragraphe 72 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Consentement du procureur général

(5) Aucune poursuite ne doit être intentée en application du paragraphe (1) sans le consentement du procureur général.

Juge qui préside

(6) La Couronne peut, par avis au greffier de la Cour de justice de l'Ontario, exiger qu'un juge provincial préside une instance relative à une infraction prévue au paragraphe (1).

Protection des renseignements

(7) Dans le cadre d'une poursuite intentée relativement à une infraction prévue au paragraphe (1) ou si des documents sont déposés auprès d'un tribunal en application des articles 158 à 160 de la *Loi sur les infractions provinciales* en ce qui concerne une enquête sur une infraction à la présente loi, le tribunal peut, en tout temps, prendre des précautions pour éviter qu'une personne ou lui-même ne divulgue des renseignements personnels sur la santé concernant un particulier. Il peut notamment :

- a) retirer les renseignements identificatoires concernant une personne dont les renseignements personnels sur la santé sont visés dans un document;
- b) recevoir des observations sans préavis;
- c) tenir des audiences, en tout ou en partie, à huis clos;
- d) mettre sous scellé la totalité ou une partie des dossiers du greffe.

No limitation

(8) Section 76 of the *Provincial Offences Act* does not apply to a prosecution under this Act.

(28) Subsection 73 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

- (n.1) requiring health information custodians to provide information to the Commissioner and specifying the type of information to be provided and the time at which and manner in which it is to be provided;

Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act

2. Clause 4 (6) (a) of the *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act* is amended by striking out “handwritten” and substituting “written”.

Narcotics Safety and Awareness Act, 2010

3. Subsections 5 (5) and (6) of the *Narcotics Safety and Awareness Act, 2010* are repealed and the following substituted:

Disclosure to prescriber, dispenser etc.

(5) The Minister or the executive officer may disclose personal information about any monitored drugs that have or have not been prescribed or dispensed to a person to,

- (a) a prescriber, if the prescriber is determining whether to prescribe a monitored drug to the person or has prescribed a monitored drug to the person;
- (b) a dispenser, if the dispenser is determining whether to dispense a monitored drug to the person or has dispensed a monitored drug to the person; or
- (c) an operator of a pharmacy, if a dispenser employed or retained by the pharmacy has dispensed a monitored drug to the person through the pharmacy.

Disclosure to health care practitioner

(6) The Minister or the executive officer may disclose personal information about any monitored drugs that have or have not been prescribed or dispensed to a person, to a health care practitioner who is providing health care to the person or assisting in providing health care to the person.

Definition, health care practitioner

(7) In subsection (6), “health care practitioner” means a health care practitioner as defined in clause (a) of the definition of health care practitioner in section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*.

Aucune prescription

(8) L'article 76 de la *Loi sur les infractions provinciales* ne s'applique pas à une poursuite intentée en vertu de la présente loi.

(28) Le paragraphe 73 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- n.1) exiger que les dépositaires de renseignements sur la santé fournissent des renseignements au commissaire et préciser le type de renseignements devant être fournis de même que le moment où ils doivent l'être et la manière dont ils doivent l'être;

Loi sur l'interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation

2. L'alinéa 4 (6) a) de la *Loi sur l'interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation* est modifié par suppression de «manuscripts».

Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de stupéfiants

3. Les paragraphes 5 (5) et (6) de la *Loi de 2010 sur la sécurité et la sensibilisation en matière de stupéfiants* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Divulgence à diverses personnes

(5) Le ministre ou l'administrateur peut divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés qui ont été ou non prescrits ou préparés pour une personne à l'une des personnes suivantes :

- a) une personne autorisée à prescrire des médicaments, si celle-ci est en train de déterminer s'il y a lieu de prescrire un médicament contrôlé pour la personne ou si elle a prescrit un tel médicament pour cette personne;
- b) un préposé à la préparation des médicaments, si celui-ci est en train de déterminer s'il y a lieu de préparer un médicament contrôlé pour la personne ou s'il a préparé un tel médicament pour cette personne;
- c) l'exploitant d'une pharmacie, si le préposé à la préparation des médicaments qu'emploie la pharmacie ou dont celle-ci retient les services a préparé un médicament contrôlé pour la personne par l'intermédiaire de la pharmacie.

Divulgence à un praticien de la santé

(6) Le ministre ou l'administrateur peut divulguer des renseignements personnels concernant des médicaments contrôlés qui ont été ou non prescrits ou préparés pour une personne à un praticien de la santé qui fournit à cette personne des soins de santé ou une aide à cet égard.

Définition : praticien de la santé

(7) La définition qui suit s'applique au paragraphe (6). «praticien de la santé» Praticien de la santé au sens de l'alinéa a) de la définition de «praticien de la santé» à l'article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*.

*Regulated Health Professions Act, 1991***4. The *Regulated Health Professions Act, 1991* is amended by adding the following section:****Electronic health record****36.2 (1)** The Minister may make regulations,

- (a) requiring one or more Colleges to collect from their members information relating to their members that is specified in those regulations and that is, in the Minister's opinion, necessary for the purpose of developing or maintaining the electronic health record under Part V.1 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, including ensuring that members are accurately identified for purposes of the electronic health record;
- (b) requiring the College or Colleges to provide the information to the prescribed organization in the form, manner and timeframe specified by the prescribed organization;
- (c) respecting the notice mentioned in subsection (4).

Members to provide information

(2) Where the Minister has made a regulation under subsection (1), and a College has requested information from a member in compliance with the regulation, the member shall comply with the College's request.

Use and disclosure by prescribed organization

(3) Despite a regulation made under subsection (1), the prescribed organization,

- (a) may only collect, use or disclose information under this section for the purpose provided for in subsection (1);
- (b) shall not use or disclose personal information collected under this section if other information will serve the purpose; and
- (c) shall not use or disclose more personal information collected under this section than is necessary for the purpose.

Notice required by s. 39 (2) of *FIPPA*

(4) Where the Minister has made a regulation under subsection (1), and a College is required to collect personal information from its members, the notice required by subsection 39 (2) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* is given by,

- (a) a public notice posted on the prescribed organization's website; or
- (b) any other public method that may be prescribed in regulations made by the Minister under subsection (1).

Same

(5) If the prescribed organization publishes a notice referred to under subsection (4), the prescribed organiza-

*Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées***4. La Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Dossier de santé électronique****36.2 (1)** Le ministre peut, par règlement :

- a) exiger qu'un ou plusieurs ordres recueillent auprès de leurs membres les renseignements les concernant que précise le règlement et que le ministre estime nécessaires afin de développer ou de maintenir le dossier de santé électronique en vertu de la partie V.1 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, y compris veiller à ce que les membres soient identifiés avec exactitude pour les besoins du dossier;
- b) exiger que l'ordre ou les ordres fournissent les renseignements en question à l'organisation prescrite sous la forme, de la manière et dans le délai que celle-ci précise;
- c) traiter de l'avis mentionné au paragraphe (4).

Obligation des membres de fournir des renseignements

(2) Si le ministre a pris un règlement en vertu du paragraphe (1) et qu'un ordre a demandé des renseignements à un membre conformément à ce règlement, le membre doit se conformer à la demande de l'ordre.

Utilisation et divulgation par une organisation prescrite

(3) Malgré un règlement pris en vertu du paragraphe (1), une organisation prescrite :

- a) ne peut recueillir, utiliser ou divulguer des renseignements en vertu du présent article qu'à la fin prévue au paragraphe (1);
- b) ne doit pas utiliser ou divulguer des renseignements personnels recueillis en vertu du présent article à une fin que d'autres renseignements permettent de réaliser;
- c) ne doit pas utiliser ou divulguer plus de renseignements personnels recueillis en vertu du présent article qu'il n'est nécessaire pour réaliser la fin visée.

Avis exigé par le par. 39 (2) de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

(4) Si le ministre a pris un règlement en vertu du paragraphe (1) et qu'un ordre est tenu de recueillir des renseignements personnels auprès de ses membres, l'avis exigé par le paragraphe 39 (2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* est donné, selon le cas :

- a) au moyen d'un avis public affiché sur le site Web de l'organisation prescrite;
- b) de tout autre mode public prescrit par les règlements que prend le ministre en vertu du paragraphe (1).

Idem

(5) Si elle publie l'avis mentionné au paragraphe (4), l'organisation prescrite en avise l'ordre, lequel publie à

*Amendments to the Personal Health Information Protection Act, 2004
and to certain related statutes*

*Modifications à la Loi de 2004 sur la protection des renseignements
personnels sur la santé et à certaines lois connexes*

tion shall advise the College of the notice and the College shall also publish a notice about the collection on the College's website within 20 days.

son tour un avis au sujet de la collecte sur son site Web dans un délai de 20 jours.

Definitions

(6) In this section,

Définitions

(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“information” includes personal information, but does not include personal health information; (“renseignements”)

«organisation prescrite» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («prescribed organization»)

“personal health information” has the same meaning as in section 4 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*; (“renseignements personnels sur la santé”)

«renseignements» S'entend notamment de renseignements personnels, à l'exclusion de renseignements personnels sur la santé. («information»)

“prescribed organization” has the same meaning as in section 2 of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*. (“organisation prescrite”)

«renseignements personnels sur la santé» S'entend au sens de l'article 4 de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («personal health information»)

Commencement

5. This Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Entrée en vigueur

5. La présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**SCHEDULE 2
QUALITY OF CARE INFORMATION
PROTECTION ACT, 2016****CONTENTS****Preamble**

1. Purpose
2. Interpretation
3. Application of Freedom of Information and Protection of Privacy Act
4. Interviews and disclosure not affected
5. Conflict
6. Restrictions on use of committee
7. Quality of care information continues
8. Disclosure to quality of care committee
9. Restriction on disclosure
10. Non-disclosure in proceeding
11. Non-retaliation
12. Offence
13. Immunity
14. Review
15. Regulations
16. Public consultation before making regulations
17. Repeal
18. Commencement
19. Short title

Preamble

The people of Ontario and their Government:

Believe in patient-centred health care;

Remain committed to improving the quality of health care provided by health facilities and maintaining the safety of patients;

Believe that quality health care and patient safety is best achieved in a manner that supports openness and transparency to patients and their authorized representatives regarding patient health care;

Recognize that health care providers and other staff in health facilities sometimes need to hold confidential discussions to identify and analyze errors affecting patients, systemic problems and opportunities for quality improvement in patient health care;

Believe that protections are needed to encourage and enable health care providers and other staff of health facilities to share all available information, provide honest assessment and opinions and participate in discussions to improve patient health care without fear of retaliation;

**ANNEXE 2
LOI DE 2016 SUR LA PROTECTION
DES RENSEIGNEMENTS SUR LA QUALITÉ
DES SOINS****SOMMAIRE****Préambule**

1. Objet
2. Interprétation
3. Non-application de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée
4. Interrogatoires et divulgation intacts
5. Incompatibilité
6. Restrictions : recours à un comité
7. Prorogation : renseignements sur la qualité des soins
8. Divulgence à un comité de la qualité des soins
9. Restriction : divulgation
10. Non-divulgence dans une instance
11. Représailles interdites
12. Infraction
13. Immunité
14. Examen
15. Règlements
16. Consultation publique préalable à la prise de règlements
17. Abrogation
18. Entrée en vigueur
19. Titre abrégé

Préambule

La population de l'Ontario et son gouvernement :

croient en la fourniture de soins de santé axés sur les patients;

demeurent déterminés à améliorer la qualité des soins de santé que fournissent les établissements de santé et à assurer la sécurité des patients;

croient que la fourniture de soins de santé de qualité et le maintien de la sécurité des patients sont le mieux assurés d'une manière qui appuie l'ouverture et la transparence auprès des patients et de leurs représentants autorisés relativement aux soins de santé fournis aux patients;

reconnaissent que les fournisseurs de soins de santé et les autres membres du personnel des établissements de santé doivent parfois tenir des discussions confidentielles afin de relever et d'analyser des erreurs ayant des incidences sur les patients, des problèmes systémiques et des occasions d'améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients;

croient que des mesures de protection sont nécessaires pour encourager et autoriser les fournisseurs de soins de santé et les autres membres du personnel des établissements de santé à partager tous les renseignements disponibles, à fournir des évaluations et des opinions honnêtes, et à prendre part à des discussions visant à améliorer les soins de santé fournis aux patients sans crainte de représailles;

Believe that sharing information about critical incidents and quality improvement helps to improve the quality of health care for patients;

Are committed to ensuring that measures to facilitate the sharing of information for quality improvement purposes do not interfere with the right of patients and their authorized representatives to access information about their health care or with the obligations of health facilities to disclose such information to patients and their authorized representatives; and

Affirm that the inclusion of patients and their authorized representatives in the process of reviewing a critical incident helps to improve patient care, and therefore quality of care information protection must be implemented in a manner that supports such inclusion.

Purpose

1. The purpose of this Act is to enable confidential discussions in which information relating to errors, systemic problems and opportunities for quality improvement in health care delivery can be shared within authorized health facilities, in order to improve the quality of health care delivered to patients.

Interpretation

2. (1) In this Act,

“critical incident” means any unintended event that occurs when a patient receives health care from a health facility that,

- (a) results in death, or serious disability, injury or harm to the patient, and
- (b) does not result primarily from the patient’s underlying medical condition or from a known risk inherent in providing the health care; (“incident critique”)

“disclose” means, with respect to quality of care information, to provide or make the information available to a person who is not a member of the quality of care committee with which the information is associated, and “disclosure” has a corresponding meaning; (“divulguer”, “divulgaration”)

“health care” means any observation, examination, assessment, care, service or procedure that is done for a health-related purpose and that,

- (a) is carried out or provided to diagnose, treat or maintain an individual’s physical or mental condition,
- (b) is carried out or provided to prevent disease or injury or to promote health, or
- (c) is carried out or provided as part of palliative care, and includes,

croient que le partage de renseignements relatifs à des incidents critiques et à l’amélioration de la qualité contribue à améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients;

sont déterminés à veiller à ce que les mesures visant à faciliter le partage de renseignements en vue de l’amélioration de la qualité ne portent pas atteinte au droit des patients et de leurs représentants autorisés d’avoir accès à des renseignements relatifs aux soins de santé fournis aux patients ou à l’obligation des établissements de santé de divulguer des renseignements de ce genre aux patients et à leurs représentants autorisés;

déclarent que la participation des patients et de leurs représentants autorisés au processus d’examen d’un incident critique contribue à l’amélioration des soins fournis aux patients et que, par conséquent, des mesures de protection des renseignements sur la qualité des soins doivent être mises en place d’une manière qui appuie cette participation.

Objet

1. La présente loi a pour objet de permettre la tenue de discussions confidentielles dans le cadre desquelles des renseignements relatifs à des erreurs, des problèmes systémiques et des occasions d’améliorer la qualité de la fourniture des soins de santé peuvent être partagés au sein d’établissements de santé autorisés en vue d’améliorer la qualité des soins de santé fournis aux patients.

Interprétation

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«comité de la qualité des soins» Corps formé d’un ou de plusieurs particuliers qui, d’une part, exerce des fonctions liées à la qualité des soins et, d’autre part, satisfait aux conditions suivantes :

- a) il est créé, constitué ou agréé :
 - (i) soit par un établissement de santé,
 - (ii) soit par une entité de surveillance de la qualité,
 - (iii) soit par toute combinaison d’établissements de santé ou d’entités de surveillance de la qualité;
- b) il répond aux critères prescrits, le cas échéant. («quality of care committee»)

«divulguer» Relativement à des renseignements sur la qualité des soins, s’entend du fait de les fournir à une personne qui n’est pas membre du comité de la qualité des soins auquel ils sont associés ou de les mettre à sa disposition. Le terme «divulgaration» a un sens correspondant. («disclose», «disclosure»)

«dossier du patient» Dossier tenu aux fins de la fourniture de soins de santé à un patient. («patient record»)

«entité de surveillance de la qualité» Entité prescrite qui exerce des activités dans le but d’améliorer ou de maintenir la qualité des soins que fournit un établissement de santé, un fournisseur de soins de santé ou une caté-

(d) the compounding, dispensing or selling of a drug, a device, equipment or any other item to an individual, or for the use of an individual, pursuant to a prescription, and

(e) a prescribed type of service; (“soins de santé”)

“health facility” means,

(a) a hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act*,

(b) a private hospital within the meaning of the *Private Hospitals Act*,

(c) a psychiatric facility within the meaning of the *Mental Health Act*,

(d) an independent health facility within the meaning of the *Independent Health Facilities Act*, or

(e) a prescribed entity that provides health care; (“établissement de santé”)

“information” includes personal health information as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*; (“renseignements”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care; (“ministre”)

“patient” means a recipient of health care; (“patient”)

“patient record” means a record that is maintained for the purpose of providing health care to a patient; (“dossier du patient”)

“prescribed” means prescribed by the regulations; (“prescrit”)

“proceeding” includes a proceeding that is within the jurisdiction of the Legislature and that is held in, before or under the rules of a court, a tribunal, a commission, a justice of the peace, a coroner, a committee of a College within the meaning of the *Regulated Health Professions Act, 1991*, a committee of the Board of Regents continued under the *Drugless Practitioners Act*, a committee of the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers under the *Social Work and Social Service Work Act, 1998*, an arbitrator or a mediator, but does not include any activities carried on by a quality of care committee; (“instance”)

“quality of care committee” means a body of one or more individuals that performs quality of care functions and,

(a) that is established, appointed or approved,

(i) by a health facility,

(ii) by a quality oversight entity, or

(iii) by any combination of health facilities or quality oversight entities, and

(b) that meets the prescribed criteria, if any; (“comité de la qualité des soins”)

“quality of care functions”, in respect of a quality of care committee, means activities carried on for the purpose of studying, assessing or evaluating the provision of health care with a view to improving or maintaining the

gorie d’établissements ou de fournisseurs. («quality oversight entity»)

«établissement de santé» S’entend de ce qui suit :

a) un hôpital au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics*;

b) un hôpital privé au sens de la *Loi sur les hôpitaux privés*;

c) un établissement psychiatrique au sens de la *Loi sur la santé mentale*;

d) un établissement de santé autonome au sens de la *Loi sur les établissements de santé autonomes*;

e) une entité prescrite qui fournit des soins de santé. («health facility»)

«fonctions liées à la qualité des soins» Relativement à un comité de la qualité des soins, s’entend des activités exercées pour étudier ou évaluer la fourniture de soins de santé en vue d’améliorer ou de maintenir la qualité de ces soins. Sont inclus les examens d’incidents critiques. («quality of care functions»)

«incident critique» Tout événement involontaire qui se produit alors qu’un patient reçoit des soins de santé d’un établissement de santé et qui :

a) d’une part, entraîne le décès du patient ou une invalidité, une blessure ou un préjudice grave chez celui-ci;

b) d’autre part, ne découle pas principalement de l’état de santé sous-jacent du patient ou d’un risque connu inhérent à la fourniture des soins de santé. («critical incident»)

«instance» S’entend notamment d’une instance relevant de la compétence de la Législature qui est tenue devant un tribunal judiciaire ou administratif, une commission, un juge de paix, un coroner, un comité d’un ordre au sens de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, un comité du bureau des administrateurs maintenu en application de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*, un comité de l’Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l’Ontario visé par la *Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social*, un arbitre ou un médiateur, ou qui est tenue conformément à leurs règles. Sont toutefois exclues de la présente définition les activités qu’exerce un comité de la qualité des soins. («proceeding»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée. («Minister»)

«patient» Bénéficiaire de soins de santé. («patient»)

«prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)

«règlements» Les règlements pris en vertu de la présente loi. («regulations»)

«renseignements» S’entend notamment des renseignements personnels sur la santé au sens de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. («information»)

quality of the health care and include conducting reviews of critical incidents; (“fonctions liées à la qualité des soins”)

“quality oversight entity” means a prescribed entity that carries on activities for the purpose of improving or maintaining the quality of care provided by a health facility, a health care provider or a class of health facility or health care provider; (“entité de surveillance de la qualité”)

“regulations” mean the regulations made under this Act; (“règlements”)

“use”, with respect to quality of care information, does not include to disclose the information and “use”, as a noun, does not include disclosure of the information; (“utiliser”, “utilisation”)

“witness” means a person, whether or not a party to a proceeding, who, in the course of the proceeding,

- (a) is examined or cross-examined for discovery, either orally or in writing,
- (b) makes an affidavit, or
- (c) is competent or compellable to be examined or cross-examined or to produce a document, whether under oath or not. (“témoin”)

Quality of care information

- (2) Subject to subsection (3), in this Act,

“quality of care information” means information that,

- (a) is collected or prepared by or for a quality of care committee for the sole or primary purpose of assisting the committee in carrying out its quality of care functions,
- (b) relates to the discussions and deliberations of a quality of care committee in carrying out its quality of care functions, or
- (c) relates solely or primarily to any activity that a quality of care committee carries on as part of its quality of care functions, including information contained in records that a quality of care committee creates or maintains related to its quality of care functions.

What is not included

(3) “Quality of care information” does not include any of the following:

- 1. Information contained in a patient record.

«soins de santé» L’observation, l’examen, l’évaluation, les soins, le service ou l’acte médical effectués, fournis ou accomplis à une fin reliée à la santé pour, selon le cas :

- a) établir un diagnostic, fournir un traitement ou maintenir l’état de santé physique ou mental d’un particulier;
- b) prévenir une maladie ou une blessure ou promouvoir la santé;
- c) fournir des soins palliatifs,

y compris :

- d) la composition, la préparation, la fourniture ou la vente à un particulier, ou pour son usage, conformément à une ordonnance, de médicaments, d’appareils, d’équipement, de matériel ou de tout autre article;
- e) un genre prescrit de service. («health care»)

«témoin» Dans le cadre d’une instance, personne qui, qu’elle soit ou non partie à l’instance :

- a) soit est soumise à un interrogatoire ou à un contre-interrogatoire préalable verbal ou écrit;
- b) soit souscrit un affidavit;
- c) soit est habile à répondre à un interrogatoire ou à un contre-interrogatoire ou à produire un document, sous serment ou non, ou est contraignable en la matière. («witness»)

«utiliser» Relativement à des renseignements sur la qualité des soins, exclut leur divulgation. Le terme «utilisation» a un sens correspondant. («use»)

Renseignements sur la qualité des soins

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la définition qui suit s’applique à la présente loi.

«renseignements sur la qualité des soins» S’entend des renseignements qui, selon le cas :

- a) sont recueillis ou préparés par ou pour un comité de la qualité des soins uniquement ou principalement afin de l’aider à exercer ses fonctions liées à la qualité des soins;
- b) se rapportent aux discussions et aux délibérations d’un comité de la qualité des soins dans le cadre de ses fonctions liées à la qualité des soins;
- c) se rapportent uniquement ou principalement à une activité qu’exerce un comité de la qualité des soins dans le cadre de ses fonctions liées à la qualité des soins, notamment les renseignements figurant dans des dossiers créés ou tenus par le comité relativement à ses fonctions liées à la qualité des soins.

Renseignements exclus de la définition

(3) La définition de «renseignements sur la qualité des soins» exclut les renseignements suivants :

- 1. Les renseignements figurant dans le dossier d’un patient.

2. Information contained in a record that is required by law to be created or to be maintained.
3. Information relating to a patient in respect of a critical incident that describes,
 - i. facts of what occurred with respect to the incident,
 - ii. what the quality of care committee or health facility has identified, if anything, as the cause or causes of the incident,
 - iii. the consequences of the critical incident for the patient, as they become known,
 - iv. the actions taken and recommended to be taken to address the consequences of the critical incident for the patient, including any health care or treatment that is advisable, or
 - v. the systemic steps, if any, that a health facility is taking or has taken in order to avoid or reduce the risk of further similar incidents.
4. Information that consists of facts contained in a record of an incident involving the provision of health care to a patient.
5. Information that a regulation specifies is not quality of care information and that a quality of care committee collects or prepares after the day on which that regulation comes into force.

Application of Freedom of Information and Protection of Privacy Act

3. The *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* does not apply to quality of care information.

Interviews and disclosure not affected

4. (1) Nothing in this Act interferes with a requirement under applicable law for a health facility or health care provider to,
- (a) offer to interview a patient or the authorized representative of the patient or the patient's estate in any review of an incident or circumstances involving the provision of health care to the patient;
 - (b) include a person responsible for patient relations or providing patient perspectives to the facility on a committee or other similar body conducting any review of a critical incident; or
 - (c) disclose information specified under the applicable law that is related to a critical incident to a patient or the authorized representative of the patient or the patient's estate.

2. Les renseignements figurant dans un dossier dont la loi exige la création ou la tenue.
3. Les renseignements relatifs à un patient à l'égard d'un incident critique et qui décrivent, selon le cas :
 - i. les faits entourant ce qui s'est produit relativement à l'incident,
 - ii. les éléments que le comité de la qualité des soins ou l'établissement de santé a identifiés, s'il y a lieu, comme étant à l'origine de l'incident,
 - iii. les conséquences de l'incident critique pour le patient, dès qu'elles sont connues,
 - iv. les mesures prises et celles qu'il est recommandé de prendre en vue de remédier aux conséquences de l'incident critique pour le patient, y compris les soins de santé ou le traitement indiqués,
 - v. les étapes systémiques, s'il y a lieu, que prend ou qu'a prises un établissement de santé pour éviter tout autre incident semblable ou en réduire le risque.
4. Les renseignements se composant de faits consignés dans un dossier qui concerne un incident relatif à la fourniture de soins de santé à un patient.
5. Les renseignements précisés par un règlement comme n'étant pas des renseignements sur la qualité des soins et qu'un comité de la qualité des soins recueille ou prépare après le jour de l'entrée en vigueur de ce règlement.

Non-application de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

3. La *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ne s'applique pas aux renseignements sur la qualité des soins.

Interrogatoires et divulgation intacts

4. (1) La présente loi n'a pas d'incidence sur une exigence prévue par une loi applicable et selon laquelle un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé :
- a) doit offrir d'interroger un patient ou le représentant autorisé d'un patient ou de sa succession lors de l'examen d'un incident lié à la fourniture de soins de santé au patient ou des circonstances entourant la fourniture de ces soins;
 - b) doit inclure une personne chargée d'assurer des relations avec les patients ou de communiquer le point de vue de ces derniers à l'établissement au sein du comité ou du corps semblable qui procède à un examen d'un incident critique;
 - c) doit divulguer à un patient ou au représentant autorisé d'un patient ou de sa succession les renseignements précisés par la loi applicable et qui se rapportent à un incident critique.

Authorized representative

(2) For the purposes of subsection (1), the authorized representative of a patient includes a person who was lawfully authorized to make treatment decisions on behalf of the patient immediately prior to the patient's death, or who would have been so authorized if the patient had been incapable.

Conflict

5. In the event of a conflict between a provision of this Act or its regulations and a provision of any other Act or its regulations, this Act and its regulations prevail unless this Act or its regulations specifically provide otherwise.

Restrictions on use of committee

6. Where a regulation has been made restricting or prohibiting the use of a quality of care committee for the purpose of reviewing critical incidents, every quality of care committee and health facility shall comply with that regulation.

Quality of care information continues

7. Quality of care information collected by or for a quality of care committee while it is constituted and operating in accordance with this Act shall continue to be treated as quality of care information after,

- (a) the quality of care committee by or for which the information was collected is no longer in operation; or
- (b) a health facility or entity that established, appointed or approved the quality of care committee is no longer eligible to establish, appoint or approve a quality of care committee.

Disclosure to quality of care committee

8. (1) Despite this Act and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose any information to a quality of care committee for the purposes of carrying out quality of care functions.

Disclosure among committees

(2) Any quality of care committee may disclose any information, including quality of care information, to any other quality of care committee for the purpose of carrying out quality of care functions, and any person may disclose information that has been disclosed to any quality of care committee to any other quality of care committee.

Restriction, personal health information

(3) A disclosure permitted under this section shall not contain more personal health information, as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, than is reasonably necessary for the purpose of the disclosure.

Restriction on disclosure

9. (1) Despite the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, no person shall disclose quality of care

Représentant autorisé

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le représentant autorisé d'un patient s'entend également d'une personne qui était légalement autorisée à prendre des décisions en matière de traitement au nom du patient immédiatement avant son décès ou qui aurait été autorisée à en prendre si le patient avait été incapable.

Incompatibilité

5. Sauf si elle prévoit expressément autre chose, une disposition de la présente loi ou de ses règlements l'emporte sur toute disposition incompatible de toute autre loi ou de ses règlements.

Restrictions : recours à un comité

6. Si un règlement a été pris pour restreindre ou interdire le recours à un comité de la qualité des soins afin d'examiner des incidents critiques, chaque comité de ce genre et chaque établissement de santé se conforment à ce règlement.

Prorogation : renseignements sur la qualité des soins

7. Les renseignements sur la qualité des soins recueillis par ou pour un comité de la qualité des soins constitué et fonctionnant conformément à la présente loi continuent d'être traités comme tels même après que, selon le cas :

- a) le comité a cessé ses activités;
- b) l'établissement de santé ou l'entité qui a créé, constitué ou agréé le comité n'est plus autorisé à le faire.

Divulgaration à un comité de la qualité des soins

8. (1) Malgré la présente loi et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer tout renseignement à un comité de la qualité des soins aux fins de l'exercice de fonctions liées à la qualité des soins.

Divulgaration parmi les comités

(2) Un comité de la qualité des soins peut divulguer des renseignements, notamment des renseignements sur la qualité des soins, à un autre comité similaire aux fins de l'exercice, par celui-ci, de fonctions liées à la qualité des soins. Une personne peut aussi divulguer les renseignements déjà divulgués à un comité de la qualité des soins à un autre comité similaire.

Restriction : renseignements personnels sur la santé

(3) La divulgation de renseignements permise en vertu du présent article ne doit pas comprendre plus de renseignements personnels sur la santé, au sens de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, qu'il n'est raisonnablement nécessaire compte tenu des fins de la divulgation.

Restriction : divulgation

9. (1) Malgré la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, nul ne doit, sauf si la

information except as permitted by this Act.

Definition

(2) In this section,

“management”, with respect to a health facility, includes members of the senior management staff, the board of directors, governors or trustees and members of the commission or other governing body or authority of the facility.

Exception, quality of care committee

(3) Despite subsection (1) and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a quality of care committee may disclose quality of care information to,

- (a) the management of a health facility that established, appointed or approved the committee if the committee considers it appropriate to do so for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility; or
- (b) the management of a health facility or health care provider, where a quality oversight entity carries on activities for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided by the facility, the provider or a class including the facility or the provider, if the committee considers it appropriate to do so for the purpose of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility, provider or class.

Exception, any person

(4) Despite subsection (1) and the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose quality of care information if the disclosure is necessary for the purposes of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons.

Further disclosure of information

(5) A member of the management of a health facility or health care provider described in subsection (3) to whom quality of care information is disclosed under that subsection may disclose the information to an agent or employee of the facility or provider if the disclosure is necessary for the purposes of improving or maintaining the quality of health care provided in or by the facility or provider.

Use of information

(6) A person to whom information is disclosed under subsection (3), (4) or (5) shall not use the information except for the purposes for which the information was disclosed to the person.

Restriction on further disclosure

(7) A person to whom information is disclosed under subsection (3), (4) or (5) shall not disclose the information except if subsection (4) or (5) permits the disclosure.

présente loi le permet, divulguer des renseignements sur la qualité des soins.

Définition

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

«direction» Relativement à un établissement de santé, s'entend notamment des membres de la haute direction, du conseil d'administration et des membres de la commission ou de l'autre corps dirigeant de l'établissement.

Exception : comité de la qualité des soins

(3) Malgré le paragraphe (1) et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, un comité de la qualité des soins peut divulguer des renseignements sur la qualité des soins :

- a) soit à la direction de l'établissement de santé qui l'a créé, constitué ou agréé s'il estime qu'il est approprié de le faire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l'établissement;
- b) soit à la direction d'un établissement de santé ou à un fournisseur de soins de santé, si une entité de surveillance de la qualité exerce des activités pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis par l'établissement ou le fournisseur, ou une catégorie comprenant l'un ou l'autre, s'il estime qu'il est approprié de le faire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l'établissement, le fournisseur ou la catégorie.

Exception : toute personne

(4) Malgré le paragraphe (1) et la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer des renseignements sur la qualité des soins si la divulgation est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de blessure grave menaçant une personne ou un groupe de personnes.

Nouvelle divulgation des renseignements

(5) Un membre de la direction d'un établissement de santé ou un fournisseur de soins de santé visé au paragraphe (3) à qui sont divulgués des renseignements sur la qualité des soins en vertu de ce même paragraphe peut divulguer ces renseignements à un mandataire ou à un employé de l'établissement ou du fournisseur si la divulgation est nécessaire pour améliorer ou maintenir la qualité des soins de santé fournis dans ou par l'établissement ou le fournisseur.

Utilisation des renseignements

(6) La personne à qui sont divulgués des renseignements en vertu du paragraphe (3), (4) ou (5) ne doit les utiliser qu'aux fins auxquelles ils lui ont été divulgués.

Restriction : nouvelle divulgation

(7) La personne à qui sont divulgués des renseignements en vertu du paragraphe (3), (4) ou (5) ne doit les divulguer que si le paragraphe (4) ou (5) en autorise la divulgation.

Restriction, personal health information

(8) A disclosure permitted under this section shall not contain more personal health information, as defined in the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, than is reasonably necessary for the purpose of the disclosure.

Non-disclosure in proceeding

10. (1) No person shall ask a witness and no court or other body holding a proceeding shall permit or require a witness in the proceeding to disclose quality of care information.

Non-admissibility of evidence

(2) Quality of care information is not admissible in evidence in a proceeding.

Non-retaliation

11. No one shall dismiss, suspend, demote, discipline, harass or otherwise disadvantage a person by reason that the person has disclosed information to a quality of care committee under section 8.

Offence

12. (1) Every person who contravenes section 9 or 11 is guilty of an offence.

Penalty

(2) A person who is guilty of an offence under subsection (1) is liable, on conviction,

- (a) to a fine of not more than \$50,000, if the person is an individual; or
- (b) to a fine of not more than \$250,000, if the person is a corporation.

Officers, etc.

(3) If a corporation commits an offence under this Act, every officer, member, employee or other agent of the corporation who authorized the offence, or who had the authority to prevent the offence from being committed but knowingly refrained from doing so, is a party to and guilty of the offence and is liable, on conviction, to the penalty for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Immunity

13. (1) No action or other proceeding may be instituted against a person who in good faith discloses information to a quality of care committee at the request of the committee or for the purposes of assisting the committee in carrying out quality of care functions.

Same, committee member

(2) No action or other proceeding, including a prosecution for an offence under section 12, may be instituted in respect of,

Restriction : renseignements personnels sur la santé

(8) La divulgation de renseignements permise en vertu du présent article ne doit pas comprendre plus de renseignements personnels sur la santé, au sens de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, qu'il n'est raisonnablement nécessaire compte tenu des fins de la divulgation.

Non-divulgence dans une instance

10. (1) Nul ne doit demander à un témoin de divulguer des renseignements sur la qualité des soins. Aucun tribunal ou corps tenant une instance ne doit permettre à un témoin dans l'instance de divulguer de tels renseignements ni l'obliger à le faire.

Preuve non admissible

(2) Aucun renseignement sur la qualité des soins n'est admissible en preuve dans une instance.

Représailles interdites

11. Nul ne doit congédier, suspendre, rétrograder, punir ou harceler une personne ou lui faire subir tout autre désavantage pour le motif qu'elle a divulgué des renseignements à un comité de la qualité des soins en vertu de l'article 8.

Infraction

12. (1) Est coupable d'une infraction quiconque contrevient à l'article 9 ou 11.

Peine

(2) La personne qui est déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (1) est passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) d'une amende d'au plus 50 000 \$, s'il s'agit d'un particulier;
- b) d'une amende d'au plus 250 000 \$, s'il s'agit d'une personne morale.

Dirigeants

(3) Si une personne morale commet une infraction à la présente loi, chacun de ses dirigeants, membres, employés ou autres mandataires qui a autorisé l'infraction ou qui avait le pouvoir de l'empêcher, mais qui s'est sciemment abstenu de le faire est partie à l'infraction, en est coupable et est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Immunité

13. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre une personne qui divulgue de bonne foi des renseignements au comité de la qualité des soins qui les demande ou pour l'aider à exercer des fonctions liées à la qualité des soins.

Idem : membre du comité

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites, y compris les poursuites intentées pour une infraction prévue à l'article 12, à l'égard de l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- (a) a member of a quality of care committee who, in good faith, discloses quality of care information for a purpose described in subsection 9 (3); or
- (b) a person who, in good faith, discloses information for a purpose described in subsection 9 (4), if the disclosure is reasonable in the circumstances.

Same, failure to disclose

(3) No action or other proceeding may be instituted against a member of a committee in respect of the failure of the committee to make a disclosure described in subsection 9 (3) or (4).

Review

14. Within five years of the coming into force of this section, and at five-year intervals thereafter, the Minister shall conduct a review of this Act.

Regulations

15. (1) Subject to section 16, the Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) defining any term used in this Act that is not defined in this Act;
- (b) subject to subsection (2), governing anything that this Act refers to as being prescribed, provided for or specified in the regulations;
- (c) for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Minister's regulations

- (2) The Minister may make regulations,
 - (a) prescribing anything that the definition of "health care", "health facility" or "quality of care committee" in subsection 2 (1) mentions as being prescribed;
 - (b) restricting or prohibiting the use of quality of care committees for the purpose of reviewing critical incidents.

Public consultation before making regulations

16. (1) The Lieutenant Governor in Council shall not make any regulation under subsection 15 (1) unless,

- (a) the Minister has published a notice of the proposed regulation on a website of the Government of Ontario and in any other format the Minister considers advisable;
- (b) the notice complies with the requirements of this section;
- (c) the time periods specified in the notice, during which members of the public may exercise a right described in clause (2) (b) or (c), have expired; and
- (d) the Minister has considered whatever comments and submissions that members of the public have made on the proposed regulation in accordance

- a) un membre d'un comité de la qualité des soins qui, de bonne foi, divulgue des renseignements sur la qualité des soins à une fin visée au paragraphe 9 (3);
- b) une personne qui, de bonne foi, divulgue des renseignements à une fin visée au paragraphe 9 (4), si la divulgation est raisonnable dans les circonstances.

Idem : non-divulgarion

(3) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre un membre d'un comité pour le motif que le comité n'a pas fait la divulgation visée au paragraphe 9 (3) ou (4).

Examen

14. Dans les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, et à des intervalles de cinq ans par la suite, le ministre procède à un examen de la présente loi.

Rèlements

15. (1) Sous réserve de l'article 16, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) définir tout terme qui est utilisé, mais non défini, dans la présente loi;
- b) sous réserve du paragraphe (2), régir tout ce que la présente loi mentionne comme étant prescrit, prévu ou précisé par les règlements;
- c) prendre toute mesure d'application de la présente loi.

Rèlements pris par le ministre

(2) Le ministre peut, par règlement :

- a) prescrire tout ce que la définition de «soins de santé», de «établissement de santé» ou de «comité de la qualité des soins» au paragraphe 2 (1) mentionne comme étant prescrit;
- b) restreindre ou interdire le recours à des comités de la qualité des soins pour examiner des incidents critiques.

Consultation publique préalable à la prise de règlements

16. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil ne doit prendre un règlement en vertu du paragraphe 15 (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le ministre a publié un avis du règlement proposé dans un site Web du gouvernement de l'Ontario et sur tout autre support qu'il estime souhaitable;
- b) l'avis est conforme aux exigences du présent article;
- c) les délais précisés dans l'avis pendant lesquels les membres du public peuvent exercer un droit visé à l'alinéa (2) b) ou c) ont expiré;
- d) le ministre a examiné les commentaires et les observations que les membres du public ont faits au sujet du règlement proposé conformément à

with clause (2) (b) or (c) and has reported to the Lieutenant Governor in Council on what, if any, changes to the proposed regulation the Minister considers appropriate.

Contents of notice

(2) The notice mentioned in clause (1) (a) shall contain,

- (a) a description of the proposed regulation and the text of it;
- (b) a statement of the time period during which members of the public may submit written comments on the proposed regulation to the Minister and the manner in which and the address to which the comments must be submitted;
- (c) a description of whatever other rights, in addition to the right described in clause (b), that members of the public have to make submissions on the proposed regulation and the manner in which and the time period during which those rights must be exercised;
- (d) a statement of where and when members of the public may review written information about the proposed regulation; and
- (e) all other information that the Minister considers appropriate.

Time period for comments

(3) The time period mentioned in clauses (2) (b) and (c) shall be at least 30 days after the Minister gives the notice mentioned in clause (2) (a) unless the Minister shortens the time period in accordance with subsection (4).

Shorter time period for comments

(4) The Minister may shorten the time period if, in the Minister's opinion,

- (a) the urgency of the situation requires it;
- (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations; or
- (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Discretion to make regulations

(5) Upon receiving the Minister's report mentioned in clause (1) (d), the Lieutenant Governor in Council, without further notice under subsection (1), may make the proposed regulation with the changes that the Lieutenant Governor in Council considers appropriate, whether or not those changes are mentioned in the Minister's report.

No public consultation

(6) The Minister may decide that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section if, in the Minister's opinion,

- (a) the urgency of the situation requires it;

l'alinéa (2) b) ou c) et fait rapport au lieutenant-gouverneur en conseil des modifications, s'il y a lieu, qu'il estime approprié d'apporter au règlement proposé.

Contenu de l'avis

(2) L'avis prévu à l'alinéa (1) a) contient ce qui suit :

- a) une description et le libellé du règlement proposé;
- b) une indication du délai imparti aux membres du public pour présenter au ministre des commentaires écrits sur le règlement proposé, ainsi que du mode et de l'adresse de présentation des commentaires;
- c) une description de tous les autres droits, outre celui prévu à l'alinéa b), qu'ont les membres du public de faire des observations sur le règlement proposé, ainsi que du mode d'exercice de ces droits et du délai imparti pour ce faire;
- d) une indication de l'endroit et du moment où les membres du public peuvent examiner des renseignements écrits concernant le règlement proposé;
- e) tous les autres renseignements que le ministre estime appropriés.

Délai de présentation des commentaires

(3) Le délai visé aux alinéas (2) b) et c) est d'au moins 30 jours après que le ministre donne l'avis prévu à l'alinéa (2) a), sauf si le ministre le raccourcit conformément au paragraphe (4).

Délai raccourci

(4) Le ministre peut raccourcir le délai prévu s'il est d'avis que, selon le cas :

- a) l'urgence de la situation l'exige;
- b) le règlement proposé précise l'objet ou l'application de la présente loi ou des règlements;
- c) le règlement proposé a une importance mineure ou est de nature technique.

Discretion relative à la prise de règlements

(5) À la réception du rapport du ministre visé à l'alinéa (1) d), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sans donner d'autre avis en vertu du paragraphe (1), prendre le règlement proposé après y avoir apporté les modifications qu'il estime appropriées, que celles-ci soient ou non mentionnées dans le rapport du ministre.

Aucune consultation publique

(6) Le ministre peut décider que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article s'il est d'avis que, selon le cas :

- a) l'urgence de la situation l'exige;

- (b) the proposed regulation clarifies the intent or operation of this Act or the regulations; or
- (c) the proposed regulation is of a minor or technical nature.

Same

(7) If the Minister decides that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section,

- (a) those subsections do not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make the regulation; and
- (b) the Minister shall give notice of the decision to the public as soon as is reasonably possible after making the decision.

Contents of notice

(8) The notice mentioned in clause (7) (b) shall include a statement of the Minister's reasons for making the decision and all other information that the Minister considers appropriate.

Publication of notice

(9) The Minister shall publish the notice mentioned in clause (7) (b) on a website of the Government of Ontario and give the notice by all other means that the Minister considers appropriate.

Temporary regulation

(10) If the Minister decides that subsections (1) to (5) should not apply to the power of the Lieutenant Governor in Council to make a regulation under this section because the Minister is of the opinion that the urgency of the situation requires it, the regulation shall,

- (a) be identified as a temporary regulation in the text of the regulation; and
- (b) unless it is revoked before its expiry, expire at a time specified in the regulation, which shall not be after the second anniversary of the day on which the regulation comes into force.

No review

(11) Subject to subsection (12), a court shall not review any action, decision, failure to take action or failure to make a decision by the Lieutenant Governor in Council or the Minister under subsections (1) to (10).

Exception

(12) Any person resident in Ontario may make an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* on the grounds that the Minister has not taken a step required by subsections (1) to (10).

Time for application

(13) No person shall make an application under subsection (12) with respect to a regulation later than 21 days after the regulation is filed.

- b) le règlement proposé précise l'objet ou l'application de la présente loi ou des règlements;
- c) le règlement proposé a une importance mineure ou est de nature technique.

Idem

(7) Si le ministre décide que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article :

- a) d'une part, ces paragraphes ne s'appliquent pas au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre le règlement;
- b) d'autre part, le ministre donne avis de sa décision au public dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après l'avoir prise.

Contenu de l'avis

(8) L'avis prévu à l'alinéa (7) b) contient un énoncé des motifs sur lesquels le ministre s'est fondé pour prendre sa décision et tous les autres renseignements qu'il estime appropriés.

Publication de l'avis

(9) Le ministre publie l'avis prévu à l'alinéa (7) b) sur un site Web du gouvernement de l'Ontario et le donne par tous les autres moyens qu'il estime appropriés.

Règlement temporaire

(10) Si le ministre décide que les paragraphes (1) à (5) ne devraient pas s'appliquer au pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil de prendre un règlement en vertu du présent article parce qu'il estime que l'urgence de la situation l'exige, le règlement :

- a) d'une part, est désigné comme règlement temporaire dans son libellé;
- b) d'autre part, expire à la date qui y est indiquée, qui ne doit pas être postérieure au deuxième anniversaire du jour de son entrée en vigueur, sauf s'il est abrogé avant son expiration.

Aucune révision

(11) Sous réserve du paragraphe (12), un tribunal ne doit pas réviser une mesure ou une décision que prend ou ne prend pas le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre en vertu des paragraphes (1) à (10).

Exception

(12) Tout résident de l'Ontario peut présenter une requête en révision judiciaire en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* pour le motif que le ministre n'a pas pris une mesure exigée par les paragraphes (1) à (10).

Délai de présentation de la requête

(13) Nul ne doit présenter une requête en vertu du paragraphe (12) à l'égard d'un règlement plus de 21 jours après le dépôt du règlement.

Repeal

17. (1) The *Quality of Care Information Protection Act, 2004* is repealed.

Transition

(2) Despite subsection (1), the *Quality of Care Information Protection Act, 2004*, as it existed at the relevant time before its repeal, continues to apply to quality of care information created before its repeal.

Commencement

18. The Act set out in this Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

19. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Quality of Care Information Protection Act, 2016*.

Abrogation

17. (1) La *Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins* est abrogée.

Disposition transitoire

(2) Malgré le paragraphe (1), la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins*, dans sa version au moment pertinent avant son abrogation, continue de s'appliquer aux renseignements sur la qualité des soins créés avant son abrogation.

Entrée en vigueur

18. La loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

19. Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2016 sur la protection des renseignements sur la qualité des soins*.

A20N
KE
856



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 120

**An Act to amend the Estate
Administration Tax Act, 1998**

Mr. M. McNaughton

Private Member's Bill

1st Reading September 16, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 120

**Loi modifiant la Loi de 1998 de l'impôt
sur l'administration des successions**

M. M. McNaughton

Projet de loi de député

1^{re} lecture 16 septembre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

Currently, the *Estate Administration Tax Act, 1998* provides that the value of the estate of a deceased person does not include the value of any encumbrance on real property owned by the deceased person. The Bill amends the Act so that the value of any encumbrance on any property is excluded from the value of the estate. In addition, the value of a bequest or devise made for a charitable purpose is not included in the value of the estate.

The Act also changes the amount of estate administration tax payable starting on the day the Bill receives Royal Assent. For an estate worth \$50,000 or less, the amount of tax payable is nil. The amount of tax for an estate worth more than \$50,000 is \$5 for every \$1,000 by which the value of the estate is greater than \$50,000 but less than \$100,000, and \$20 for every \$1,000 by which the value of the estate is greater than \$100,000. The maximum amount of tax payable under the new provisions is \$3,250, with the result that no estate bears a greater estate administration tax liability under the new rate structure than it does under the current rate structure.

The Bill also repeals amendments made to the Act by the *Better Tomorrow for Ontario Act (Budget Measures), 2011*. Major features of that Act are provisions requiring information about estates to be given to the Minister of Finance and provisions relating to the assessment of estates in respect of their estate administration tax payable under the Act.

NOTE EXPLICATIVE

À l'heure actuelle, la *Loi de 1998 de l'impôt sur l'administration des successions* prévoit que la valeur de la succession d'un défunt n'inclut pas la valeur des charges grevant les biens immeubles qui appartenaient à ce dernier. Le projet de loi modifie la Loi pour que la valeur des charges grevant les biens soit exclue de la valeur de la succession. Par ailleurs, la valeur d'un legs de bienfaisance n'est pas incluse dans la valeur de la succession.

Le projet de loi modifie également le montant de l'impôt sur l'administration des successions qui est payable à compter du jour où le projet de loi reçoit la sanction royale. Si la succession est d'une valeur de 50 000 \$ ou moins, aucun impôt n'est payable. L'impôt payable pour une succession dont la valeur est supérieure à 50 000 \$ est de 5 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$ par laquelle la valeur est supérieure à 50 000 \$ mais inférieure à 100 000 \$, et de 20 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$ par laquelle la valeur est supérieure à 100 000 \$. L'impôt maximal payable en application des nouvelles dispositions est de 3 250 \$; par conséquent, aucune succession n'est assujettie à des impôts d'administration des successions qui seraient supérieurs à ce que prévoit le régime actuel.

Le projet de loi abroge des modifications qu'apporte à la Loi la *Loi de 2011 sur des lendemains meilleurs pour l'Ontario (mesures budgétaires)*, laquelle comporte notamment des dispositions exigeant que des renseignements sur les successions soient fournis au ministre des Finances et des dispositions liées à l'évaluation des successions en ce qui concerne l'impôt sur leur administration qui est payable en application de la Loi.

**An Act to amend the Estate
Administration Tax Act, 1998**

**Loi modifiant la Loi de 1998 de l'impôt
sur l'administration des successions**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. (1) Subsection 1 (1) of the *Estate Administration Tax Act, 1998* is amended by adding the following definitions:

“2015 transition day” means the day the *Estate Administration Tax Fairness Act, 2015*, receives Royal Assent; (“jour de transition en 2015”)

“encumbrance” means a claim that secures the payment of money or the performance of any other obligation and includes a charge under the *Land Titles Act*, a mortgage and a lien; (“charge”)

(2) The definition of “value of the estate” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “less the actual value of any encumbrance on real property that is included in the property of the deceased person” and substituting “less the actual value of any encumbrance on any such property and any amounts bequeathed or devised by the deceased person for a charitable purpose”.

(3) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection:

Bequest to charity

(1.1) For the purpose of the definition of “value of the estate” where a bequest or devise is in the nature of a percentage of the residuary estate, the value of the estate shall be reduced by that percentage.

2. (1) Subsection 2 (6) of the Act is revoked and the following substituted:

Amount, certificate sought after June 7, 1992 and before 2015 transition day

(6) The amount of tax payable upon the issuance of an estate certificate for which application is made after June 7, 1992 but before the 2015 transition day is,

- (a) \$5 for each \$1,000 or part thereof of the first \$50,000 of the value of the estate; and
- (b) \$15 for each \$1,000 or part thereof by which the value of the estate exceeds \$50,000.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. (1) Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de 1998 de l'impôt sur l'administration des successions* est modifié par adjonction des définitions suivantes :

«charge» Réclamation qui garantit le paiement d'une somme d'argent ou l'exécution d'une obligation. S'entend en outre d'une charge prévue par la *Loi sur l'enregistrement des droits immobiliers*, d'une hypothèque et d'un privilège. («encumbrance»)

«jour de transition en 2015» Jour où la *Loi de 2015 concernant l'équité de l'impôt sur l'administration des successions* reçoit la sanction royale. («2015 transition day»)

(2) La définition de «valeur de la succession» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par remplacement de «déduction faite de la valeur réelle de toute charge qui grève les biens immeubles inclus dans ces biens» par «déduction faite de la valeur réelle des charges grevant ces biens et des sommes léguées par le défunt à des fins de bienfaisance».

(3) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Legs de bienfaisance

(1.1) Pour l'application de la définition de «valeur de la succession», lorsque le legs représente un pourcentage du reliquat de la succession, la valeur de la succession est réduite selon ce même pourcentage.

2. (1) Le paragraphe 2 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Montant de l'impôt : certificats demandés après le 7 juin 1992 et avant le jour de transition en 2015

(6) L'impôt payable sur délivrance d'un certificat successoral demandé par requête présentée après le 7 juin 1992 mais avant le jour de transition en 2015 est :

- a) d'une part, de 5 \$ par tranche complète ou partielle de 1 000 \$ de la première tranche de 50 000 \$ de la valeur de la succession;
- b) d'autre part, de 15 \$ par tranche complète ou partielle de 1 000 \$ de l'excédent de la valeur de la succession sur 50 000 \$.

Amount, certificate sought on or after the 2015 transition day

(6.1) Subject to subsection (6.2), the amount of tax payable upon the issuance of an estate certificate for which application is made on or after the 2015 transition day is determined as follows:

1. If the value of the estate is \$50,000 or less, the amount of tax payable is nil.
2. If the value of the estate is greater than \$50,000, the amount of tax payable is the sum of,
 - i. \$5 for each \$1,000 or part thereof by which the value of the estate exceeds \$50,000 but is equal to or less than \$100,000; and
 - ii. \$20 for each \$1,000 or part thereof by which the value of the estate exceeds \$100,000.

Maximum tax

(6.2) The total amount of tax payable in respect of an estate certificate for which application is made on or after the 2015 transition day shall not exceed \$3,250.

(2) Subsection 2 (7) of the Act is amended by adding “subject to subsection (6.2)” at the end.

3. Subsection 4.1 (1) of the Act is amended by striking out “or on or after such later date as may be prescribed by the Minister of Finance” at the end and substituting “and before the 2015 transition day”.

4. (1) Subsection 6 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

- (c.1) respecting any transitional issues that may arise relating to the amendments made by the *Estate Administration Tax Fairness Act, 2015*;

(2) Section 6 of the Act is amended by adding the following subsection:

Conflict

(4) In the event of a conflict between a regulation made under clause (1) (c.1) and a provision of this Act or of another Act or a regulation made under another Act, the regulation made under this Act prevails.

Repeals

5. The following provisions of the Act are repealed:

1. Subsection 1 (2).
2. Section 4.1.
3. Sections 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6, 4.7, 4.8 and 4.9.
4. Subsection 5 (1.1).
5. Section 5.1.
6. Section 6.1.

Montant de l'impôt : certificats demandés le jour de transition en 2015 ou après

(6.1) Sous réserve du paragraphe (6.2), l'impôt payable sur délivrance d'un certificat successoral demandé par requête présentée le jour de transition en 2015 ou par la suite est calculé comme suit :

1. Si la valeur de la succession est de 50 000 \$ ou moins, l'impôt payable est nul.
2. Si la valeur de la succession est supérieure à 50 000 \$, l'impôt payable est la somme de ce qui suit :
 - i. 5 \$ par tranche complète ou partielle de 1 000 \$ de l'excédent de la valeur de la succession sur 50 000 \$, jusqu'à concurrence de 100 000 \$,
 - ii. 20 \$ par tranche complète ou partielle de 1 000 \$ de l'excédent de la valeur de la succession sur 100 000 \$.

Impôt maximal

(6.2) L'impôt total payable à l'égard d'un certificat successoral demandé par requête présentée le jour de transition en 2015 ou par la suite ne doit pas dépasser 3 250 \$.

(2) Le paragraphe 2 (7) de la Loi est modifié par adjonction de «, sous réserve du paragraphe (6.2)» à la fin du paragraphe.

3. Le paragraphe 4.1 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «ou de la date ultérieure prescrite par le ministre des Finances» par «et avant le jour de transition en 2015» à la fin du paragraphe.

4. (1) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- c.1) traiter des questions transitoires pouvant découler des modifications apportées par la *Loi de 2015 concernant l'équité de l'impôt sur l'administration des successions*;

(2) L'article 6 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Incompatibilité

(4) Les dispositions des règlements pris en vertu de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles des règlements pris en vertu de l'alinéa (1) c.1), d'une autre loi ou d'un règlement pris en vertu de celle-ci.

Abrogations

5. Les dispositions suivantes de la Loi sont abrogées :

1. Le paragraphe 1 (2).
2. L'article 4.1.
3. Les articles 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6, 4.7, 4.8 et 4.9.
4. Le paragraphe 5 (1.1).
5. L'article 5.1.
6. L'article 6.1.

Commencement

6. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) Section 5 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

Short title

7. The short title of this Act is the *Estate Administration Tax Fairness Act, 2015*.

Entrée en vigueur

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) L'article 5 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 concernant l'équité de l'impôt sur l'administration des successions*.



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 121

**An Act to amend
the Residential Tenancies Act, 2006
with respect to the exemption
for living accommodation occupied
for the purpose of receiving
rehabilitative or therapeutic services**

Ms A. Hoggarth

Private Member's Bill

1st Reading September 16, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 121

**Loi modifiant la Loi de 2006
sur la location à usage d'habitation
à l'égard de l'exclusion applicable
aux logements occupés pour y recevoir
des services de réadaptation
ou des services thérapeutiques**

M^{me} A. Hoggarth

Projet de loi de député

1^{re} lecture 16 septembre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



**An Act to amend
the Residential Tenancies Act, 2006
with respect to the exemption
for living accommodation occupied
for the purpose of receiving
rehabilitative or therapeutic services**

**Loi modifiant la Loi de 2006
sur la location à usage d'habitation
à l'égard de l'exclusion applicable
aux logements occupés pour y recevoir
des services de réadaptation
ou des services thérapeutiques**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Subclause 5 (k) (ii) of the *Residential Tenancies Act, 2006* is amended by striking out “for no more than a one-year period” at the end and substituting “for no more than a three-year period”.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

3. The short title of this Act is the *Residential Tenancies Amendment Act (Rehabilitative or Therapeutic Purposes Exemption), 2015*.

EXPLANATORY NOTE

The Bill would amend the *Residential Tenancies Act, 2006*. The current subclause 5 (k) (ii) provides that the Act does not apply to certain living accommodations occupied for the purpose of receiving rehabilitative or therapeutic services if the accommodation is intended to be provided for no more than a one-year period. The Bill extends this to a three-year period.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Le sous-alinéa 5 k) (ii) de la *Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation* est modifié par remplacement de «pendant plus d'un an» par «pendant plus de trois ans» à la fin du sous-alinéa.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation (exclusion pour services de réadaptation ou services thérapeutiques)*.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 2006 sur la location à usage d'habitation*. L'actuel sous-alinéa 5 k) (ii) prévoit que la Loi ne s'applique pas à certains logements occupés pour y recevoir des services de réadaptation ou des services thérapeutiques s'il n'est pas prévu de fournir les logements pendant plus d'un an. Le projet de loi porte cette période à trois ans.



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 122

**An Act to amend
the Mental Health Act and
the Health Care Consent Act, 1996**

The Hon. E. Hoskins
Minister of Health and Long-Term Care

Government Bill

1st Reading September 23, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

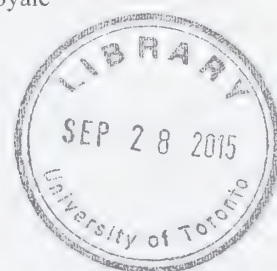
Projet de loi 122

**Loi visant à modifier la
Loi sur la santé mentale et la
Loi de 1996 sur le consentement
aux soins de santé**

L'honorable E. Hoskins
Ministre de la Santé et des Soins de longue durée

Projet de loi du gouvernement

1^{re} lecture 23 septembre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

Amendments are made to the *Mental Health Act* to provide the Consent and Capacity Board with new order-making powers when it confirms an involuntary patient's certificate of continuation. A consequential amendment is also made to the *Health Care Consent Act, 1996*.

Section 20 of the *Mental Health Act* is amended to add the new concept of certificates of continuation to the Act. After the expiry of three certificates of renewal, an involuntary patient may only continue to be detained in a psychiatric facility under a certificate of continuation, which allows the patient to apply for one or more of the new Board orders under section 41.1.

The rights advice given to patients with respect to the repealed section 39.2 is repealed. Instead, rights advice is provided with respect to the new certificates of continuation and the new Board orders under section 41.1.

Amendments are made to section 39 with respect to the certificates of continuation. In particular, deemed applications under subsection 39 (4) are now made on the completion of the patient's first certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter.

Section 39 is amended to provide for several new applications. A procedure is provided for patients detained under a certificate of continuation to apply for the new Board orders under section 41.1. A patient may not apply for one of these new orders if he or she has applied for one of the new orders within the previous 12 months, unless the Board is satisfied that there has been a material change of circumstances. The Minister, the Deputy Minister or the officer in charge may also apply for an order under section 41.1 to transfer the patient to another psychiatric facility. In addition, a procedure is provided for applications to the Board to vary or cancel one of the Board's new orders. Finally, the composition and quorum of Board panels is amended to provide new rules for the hearing of a patient detained under a certificate of continuation.

The previous procedure for applying for a transfer to another psychiatric facility under section 39.2 is repealed.

Section 41 is amended to require the Board to take a notice of intention to issue a community treatment order into consideration when it reviews a certificate of continuation. The Board may make the order to rescind a certificate of continuation effective on the issuance of a community treatment order by a physician.

The new section 41.1 allows the Board to make orders when it confirms a patient's certificate of continuation to transfer a patient to another psychiatric facility if the patient does not object, place the patient on a leave of absence on the advice of a physician or direct the officer in charge to provide different security levels, different privileges, access to the community or vocational, interpretation or rehabilitative services. The Board may make the orders on its own motion or in response to an application made under the new subsection 39 (6) or 39 (8). The section provides factors that the Board must consider, restrictions on the Board's ability to make orders and notice requirements if the Board proposes to make one of these orders on its own motion.

NOTE EXPLICATIVE

Des modifications sont apportées à la *Loi sur la santé mentale* pour accorder à la Commission du consentement et de la capacité de nouveaux pouvoirs en matière de prise d'ordonnances lorsqu'elle confirme un certificat de maintien concernant un malade en cure obligatoire. Une modification corrélative est également apportée à la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*.

L'article 20 de la *Loi sur la santé mentale* est modifié pour ajouter à la Loi le nouveau concept de certificat de maintien. Après l'expiration de trois certificats de renouvellement, un malade en cure obligatoire ne peut continuer d'être détenu dans un établissement psychiatrique que sous le régime d'un certificat de maintien. Un tel certificat permet au malade de demander, par voie de requête, une ou plusieurs des nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1.

Les conseils en matière de droits donnés aux malades au sujet de l'article 39.2, qui est abrogé, sont remplacés par des conseils en matière de droits au sujet des nouveaux certificats de maintien et des nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1.

Des modifications à l'égard des certificats de maintien sont apportées à l'article 39. Par exemple, les requêtes réputées présentées en vertu du paragraphe 39 (4) sont maintenant présentées lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent.

L'article 39 est modifié pour prévoir plusieurs nouvelles requêtes. Ainsi, une procédure est prévue pour permettre aux malades détenus sous le régime d'un certificat de maintien de demander, par voie de requête, que soit rendue l'une des nouvelles ordonnances de la Commission visées à l'article 41.1. Un malade ne peut pas demander une de ces ordonnances s'il en a déjà demandé une dans les 12 mois précédents, sauf si la Commission est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important. Le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable peut également demander, par voie de requête, qu'une ordonnance de transfert du malade à un autre établissement psychiatrique soit rendue en vertu de l'article 41.1. Une procédure applicable à la présentation d'une requête en modification ou en annulation d'une des nouvelles ordonnances de la Commission est également prévue. Enfin, la composition et le quorum des comités de la Commission sont modifiés pour prévoir de nouvelles règles régissant l'audience relative à un malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien.

L'ancienne procédure applicable à la présentation d'une requête en vue du transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, prévue à l'article 39.2, est abrogée.

L'article 41 est modifié pour exiger que la Commission tienne compte d'un avis d'intention de rendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire lorsqu'elle examine un certificat de maintien. L'ordonnance d'annulation d'un certificat de maintien de la Commission entre en vigueur dès la prise, par un médecin, d'une ordonnance de traitement en milieu communautaire.

Le nouvel article 41.1 permet à la Commission, lorsqu'elle confirme un certificat de maintien concernant un malade, de rendre des ordonnances pour transférer le malade à un autre établissement psychiatrique, si le malade ne s'y oppose pas, pour accorder au malade l'autorisation de s'absenter sur l'avis d'un médecin ou pour enjoindre au dirigeant responsable d'accorder au malade un niveau de sécurité différent, des privilèges différents, l'accès à la collectivité ou des services d'interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle. La Commission peut rendre ces ordonnances de sa propre initiative ou à la suite d'une requête présentée en vertu du nouveau paragraphe 39 (6) ou 39 (8). L'article prévoit aussi les facteurs dont la Commission doit

The Board may order an independent assessment of the patient in determining whether to make the order. In addition, the orders may be made subject to the discretion of the officer in charge of the psychiatric facility. Rules are set out for transferring a patient to another psychiatric facility and placing a patient on a leave of absence.

The new section 41.2 provides a procedure for an officer in charge, or his or her delegate, to take a temporary action contrary to an order issued by the Board under section 41.1 if there is a risk of serious bodily harm to the patient or another person. The section sets out procedural requirements for taking a temporary action and requires the officer in charge, or his or her delegate, to apply to the Board to vary or cancel the order if the temporary action exceeds a period of seven days.

Section 42 is amended to add additional parties to the hearing of a patient detained under a certificate of continuation.

Subsection 81 (1) is amended to provide the Lieutenant Governor in Council with the power to require that rights advice be provided with respect to the new Board orders under section 41.1 and to govern the content and timing of that advice.

Transition provisions are set out in the new sections 82 to 84. Section 82 provides that fourth or subsequent certificates of renewal that are completed and filed before December 21, 2015 (the day the amendments in this bill come into force) continue to authorize the detention, restraint, observation and examination of an involuntary patient in a psychiatric facility. Patients under these certificates may continue as involuntary patients on the completion and filing of a new certificate of continuation.

Section 83 provides procedural rules for applications made under subsection 39 (2) or (4) before December 21, 2015. It also provides that any patient who was deemed to have applied under subsection 39 (4) after June 21, 2015 but before December 21, 2015 is not deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of their first certificate of continuation and may not apply for the new Board orders under section 41.1 until he or she is issued a second certificate of continuation. These patients' first deemed application for hearing under subsection 39 (4) would be made on the completion of their second certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter. The hearing of an application for a new Board order that is made before June 21, 2016 shall begin within 28 days, rather than seven days.

Section 84 provides that any application made under the repealed section 39.2 before December 21, 2015 shall be continued and finally disposed of in accordance with that section as it read immediately before its repeal.

Amendments are made throughout the Act to add references to certificates of continuation where applicable.

A consequential amendment is made to the *Health Care Consent Act, 1996* to remove a procedural rule that applied to hearings of an application under the repealed section 39.2.

tenir compte, des restrictions sur le pouvoir de la Commission de rendre des ordonnances et des exigences en matière d'avis si la Commission se propose de rendre une de ces ordonnances de sa propre initiative. La Commission peut ordonner une évaluation indépendante du malade lorsqu'elle détermine s'il y a lieu de rendre une telle ordonnance. Par ailleurs, les ordonnances peuvent être assujetties au pouvoir discrétionnaire du dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique. Des règles sont prévues pour transférer un malade à un autre établissement psychiatrique et pour l'autoriser à s'absenter.

Le nouvel article 41.2 prévoit une procédure pour permettre à un dirigeant responsable, ou à son délégué, de prendre une mesure temporaire contraire à une ordonnance rendue par la Commission en vertu de l'article 41.1 s'il existe un risque de lésions corporelles graves au malade ou à une autre personne. Il prévoit des exigences en matière de procédure relatives à la prise d'une mesure temporaire et oblige le dirigeant responsable, ou son délégué, à demander à la Commission, par voie de requête, de modifier ou d'annuler l'ordonnance si la mesure temporaire dure plus de sept jours.

L'article 42 est modifié pour que des parties additionnelles puissent être jointes à l'audience relative à un malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien.

Le paragraphe 81 (1) est modifié pour accorder au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir, d'une part, d'exiger que des conseils en matière de droits soient donnés en ce qui concerne les nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1 et, d'autre part, de régir les délais applicables à la fourniture de ces conseils et la teneur de ceux-ci.

Les nouveaux articles 82 à 84 constituent des dispositions transitoires. L'article 82 prévoit que le quatrième certificat de renouvellement ou les certificats de renouvellement subséquents qui sont remplis et déposés avant le 21 décembre 2015 (jour de l'entrée en vigueur des modifications prévues par le projet de loi) continuent d'autoriser la détention, la maîtrise, la mise en observation et l'examen d'un malade en cure obligatoire admis dans un établissement psychiatrique. Le médecin traitant peut proroger le statut de malade en cure obligatoire en remplissant et en déposant un nouveau certificat de maintien.

L'article 83 prévoit des règles de procédure applicables aux requêtes présentées en vertu du paragraphe 39 (2) ou (4) avant le 21 décembre 2015. Il prévoit en outre que le malade qui est réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) après le 21 juin 2015 mais avant le 21 décembre 2015, n'est pas réputé avoir présenté une requête en vertu de ce paragraphe lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien le concernant et ne peut demander, par voie de requête, que soient rendues les nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1 avant la délivrance d'un deuxième certificat de maintien. La première demande d'audience réputée présentée en vertu du paragraphe 39 (4) serait présentée lorsqu'est rempli le deuxième certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent. L'audition d'une requête relative à une nouvelle ordonnance de la Commission qui est présentée avant le 21 juin 2016 doit commencer dans les 28 jours au lieu des sept jours.

L'article 84 prévoit que toute requête présentée en vertu de l'article 39.2, qui est abrogé, avant le 21 décembre 2015 est poursuivie et traitée de façon définitive conformément à cet article, dans sa version antérieure à son abrogation.

La Loi est modifiée pour ajouter des mentions du certificat de maintien partout où cela s'impose.

Une modification corrélative est apportée à la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé* pour supprimer une règle de procédure qui s'appliquait à l'audition d'une requête visée à l'article 39.2, qui est abrogé.

**An Act to amend
the Mental Health Act and
the Health Care Consent Act, 1996**

**Loi visant à modifier la
Loi sur la santé mentale et la
Loi de 1996 sur le consentement
aux soins de santé**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

MENTAL HEALTH ACT

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

1. The *Mental Health Act* is amended by striking out “a certificate of involuntary admission or a certificate of renewal” wherever it appears in the following provisions and substituting in each case “a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”:

1. La *Loi sur la santé mentale* est modifiée par remplacement de «un certificat d'admission en cure obligatoire ou un certificat de renouvellement» par «un certificat d'admission en cure obligatoire, un certificat de renouvellement ou un certificat de maintien» dans les dispositions suivantes :

1. Subsection 20 (1.1), in the portion before clause (a).
2. Subsection 20 (5), in the portion before clause (a).
3. Subsection 38 (1).
4. Section 40.
5. Subsection 48 (11), in the portion before clause (a).

1. Le paragraphe 20 (1.1), dans le passage qui précède l'alinéa a).
2. Le paragraphe 20 (5), dans le passage qui précède l'alinéa a).
3. Le paragraphe 38 (1).
4. L'article 40.
5. Le paragraphe 48 (11) , dans le passage qui précède l'alinéa a).

2. (1) The definition of “involuntary patient” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “under a certificate of involuntary admission or a certificate of renewal” and substituting “under a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

2. (1) La définition de «malade en cure obligatoire» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par remplacement de «en vertu d'un certificat d'admission en cure obligatoire ou d'un certificat de renouvellement» par «sous le régime d'un certificat d'admission en cure obligatoire, d'un certificat de renouvellement ou d'un certificat de maintien».

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

“registered nurse in the extended class” means a registered nurse who holds an extended certificate of registration under the *Nursing Act, 1991*; (“infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure”)

«infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure» Infirmière autorisée ou infirmier autorisé qui est titulaire d'un certificat d'inscription supérieur délivré aux termes de la *Loi de 1991 sur les infirmières et infirmiers*. («registered nurse in the extended class»)

3. Subsection 13 (7) of the Act is amended by striking out “Subsection 39 (6)” at the beginning and substituting “Subsection 39 (14)”.

3. Le paragraphe 13 (7) de la Loi est modifié par remplacement de «Le paragraphe 39 (6)» par «Le paragraphe 39 (14)» au début du paragraphe.

4. (1) Clause 20 (4) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

4. (1) L'alinéa 20 (4) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(b) for not more than,

b) ni :

- (i) one additional month under a first certificate of renewal,

- (i) un mois supplémentaire, dans le cas d'un premier certificat de renouvellement,

- (ii) two additional months under a second certificate of renewal,
- (iii) three additional months under a third certificate of renewal, and
- (iv) three additional months under a first or subsequent certificate of continuation,

(2) Subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “of a certificate of involuntary admission or of a certificate of renewal” and substituting “of a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

5. (1) Clause 38 (2) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) where applicable, that the patient has the right to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

(2) Subsection 38 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Rights adviser

(3) The rights adviser shall promptly meet with the patient and explain to him or her the significance of the certificate, the right to have it reviewed by the Board and, where applicable, the right to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

6. Section 39 of the Act is repealed and the following substituted:

Application for review by patient, etc.

39. (1) An involuntary patient, or any person on his or her behalf, may apply to the Board in the approved form to inquire into whether or not the prerequisites set out in this Act for admission or continuation as an involuntary patient are met.

When application may be made

(2) In addition to the applications under subsection (4), an application under subsection (1) may be made,

- (a) when a certificate of involuntary admission respecting the patient comes into force;
- (b) when any certificate of renewal respecting the patient comes into force; or
- (c) when any certificate of continuation respecting the patient comes into force.

Application for review by Minister, etc.

(3) An application under subsection (1) may be made at any time by the Minister, the Deputy Minister or the officer in charge of the psychiatric facility in respect of any involuntary patient.

Where notice deemed to have been given

(4) On the completion of a patient's first certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter, the patient shall be

- (ii) deux mois supplémentaires, dans le cas d'un deuxième certificat de renouvellement,
- (iii) trois mois supplémentaires, dans le cas d'un troisième certificat de renouvellement,
- (iv) trois mois supplémentaires, dans le cas d'un premier certificat de maintien ou d'un certificat subséquent,

(2) Le paragraphe 20 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat d'admission en cure obligatoire ou de renouvellement» par «du certificat d'admission en cure obligatoire, du certificat de renouvellement ou du certificat de maintien».

5. (1) L'alinéa 38 (2) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) s'il y a lieu, le fait que le malade a le droit de demander que la Commission rende une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

(2) Le paragraphe 38 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conseiller en matière de droits

(3) Le conseiller en matière de droits rencontre promptement le malade et lui explique l'importance du certificat, son droit de le faire réviser par la Commission et, s'il y a lieu, son droit de demander que la Commission rende une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

6. L'article 39 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Requête en révision présentée par le malade ou une autre personne

39. (1) Le malade en cure obligatoire ou une personne agissant en son nom peut, sur requête rédigée selon la formule approuvée, demander à la Commission de procéder à une enquête pour établir si les conditions préalables d'admission à titre de malade en cure obligatoire ou de maintien en cure obligatoire sont remplies.

Présentation d'une requête

(2) Outre les requêtes prévues au paragraphe (4), la requête prévue au paragraphe (1) peut être présentée dans l'une des circonstances suivantes :

- a) lorsqu'un certificat d'admission en cure obligatoire concernant le malade entre en vigueur;
- b) lorsqu'un certificat de renouvellement concernant le malade entre en vigueur;
- c) lorsqu'un certificat de maintien concernant le malade entre en vigueur.

Requête en révision présentée par le ministre, etc.

(3) Le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique peut présenter la requête prévue au paragraphe (1) concernant un malade en cure obligatoire.

Avis réputé avoir été donné

(4) Lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent, le malade est réputé

deemed to have applied to the Board in the approved form under subsection (1) unless he or she has already applied under clause (2) (c).

Waiver

(5) A waiver by an involuntary patient of an application or of the right to an application mentioned in subsection (4) is a nullity.

Application for order under section 41.1

(6) A patient detained under a certificate of continuation, or a person acting on the patient's behalf, may apply to the Board in the approved form when he or she makes an application under subsection (1), or when an application is deemed to have been made under subsection (4), to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

Exception

(7) The Board shall not hear an application under subsection (6) if the patient, or a person acting on the patient's behalf, has made another application under subsection (6) within the previous 12 months, unless the Board is satisfied that there has been a material change in circumstances.

Application for transfer

(8) If a patient is detained under a certificate of continuation, the Minister, the Deputy Minister or the officer in charge of the psychiatric facility may apply to the Board in the approved form to request that the Board make an order under paragraph 1 of subsection 41.1 (3) to transfer the patient to another psychiatric facility.

Application to vary or cancel an order under section 41.1

(9) An officer in charge, or his or her delegate, may apply to the Board in the approved form to vary or cancel an order made under section 41.1 and the Board may hear the application at a date and time to be set by the Board if it is satisfied that there has been a material change in circumstances or if the application has been made in accordance with clause 41.2 (2) (c).

Same

(10) A patient, or a person acting on the patient's behalf, may apply to the Board in the approved form to vary or cancel an order made under section 41.1 and, if the Board is satisfied that there has been a material change in circumstances, the Board shall hear the application when it hears the patient's next application under subsection (1) or (4).

Board powers

(11) The Board may vary or cancel an order made un-

avoir présenté à la Commission, en vertu du paragraphe (1), une requête rédigée selon la formule approuvée, à moins qu'il n'ait déjà présenté une requête en vertu de l'alinéa (2) c).

Abandon

(5) Est nul l'abandon par un malade en cure obligatoire d'une requête ou du droit de présenter une requête prévue au paragraphe (4).

Requête en vue d'obtenir une ordonnance en vertu de l'article 41.1

(6) Le malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, ou la personne agissant en son nom, peut, lorsqu'il présente une requête en vertu du paragraphe (1) ou qu'une requête est réputée avoir été présentée en vertu du paragraphe (4), présenter une requête rédigée selon la formule approuvée pour demander à la Commission de rendre une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

Exception

(7) À moins d'être convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important, la Commission ne tient pas une audience sur la requête prévue au paragraphe (6) si le malade ou une personne agissant en son nom a présenté une autre requête en vertu de ce paragraphe dans les 12 mois précédents.

Requête en transfert

(8) Si un malade est détenu sous le régime d'un certificat de maintien, le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de rendre une ordonnance de transfert du malade à un autre établissement psychiatrique en vertu de la disposition 1 du paragraphe 41.1 (3).

Requête en modification ou en annulation d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1

(9) Un dirigeant responsable, ou son délégué, peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de modifier ou d'annuler une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1. La Commission peut tenir une audience sur la requête à la date et à l'heure qu'elle fixe si elle est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important ou si la requête a été présentée conformément à l'alinéa 41.2 (2) c).

Idem

(10) Un malade, ou une personne agissant en son nom, peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de modifier ou d'annuler une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1. Si elle est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important, la Commission tient une audience sur la requête lorsqu'elle tient la prochaine audience sur la requête du malade présentée en vertu du paragraphe (1) ou (4).

Pouvoirs de la Commission

(11) La Commission peut modifier ou annuler une or-

der section 41.1 when it hears an application under subsection (9) or (10).

Notice

(12) Upon receiving an application made under subsection (6), (8), (9) or (10), the Board shall promptly give notice of the application to the Minister and, if applicable, to the officer in charge of any psychiatric facility named in the application.

Panels of three or five members

(13) Despite subsection 73 (1) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the chair shall assign the members of the Board to sit in panels of three or five members to hear applications under this section.

Composition and quorum of panels

(14) The following rules apply with respect to the composition and quorum of panels of the Board that hear applications under this section:

1. A three-member panel shall consist of the following:
 - i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, a psychiatrist, a lawyer and a third person who is not a psychiatrist or a lawyer.
 - ii. For any other hearing,
 - A. a psychiatrist, a physician or a registered nurse in the extended class,
 - B. a lawyer, and
 - C. a third person who is not a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class or a lawyer.
2. Despite clause 73 (3) (b) of the *Health Care Consent Act, 1996*, all three members of a three-member panel are required to constitute a quorum.
3. A five-member panel shall consist of the following:
 - i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, one or two psychiatrists, one or two lawyers, and one to three other persons who are not psychiatrists or lawyers.
 - ii. For any other hearing,
 - A. one or two persons who are psychiatrists, physicians or registered nurses in the extended class,
 - B. one or two lawyers, and

donnance rendue en vertu de l'article 41.1 lorsqu'elle tient l'audience sur la requête présentée en vertu du paragraphe (9) ou (10).

Avis

(12) Sur réception d'une requête prévue au paragraphe (6), (8), (9) ou (10), la Commission en donne promptement avis au ministre et, le cas échéant, au dirigeant responsable de tout établissement psychiatrique nommé dans la requête.

Comité de trois ou cinq membres

(13) Malgré le paragraphe 73 (1) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, le président désigne les membres de la Commission pour siéger en comités de trois ou cinq membres pour entendre les requêtes présentées en vertu du présent article.

Composition et quorum des comités

(14) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard de la composition et du quorum des comités de la Commission qui entendent les requêtes présentées en vertu du présent article :

1. Un comité de trois membres se compose des personnes suivantes :
 - i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, un psychiatre, un avocat et une troisième personne qui n'est ni psychiatre ni avocat.
 - ii. Pour toute autre audience :
 - A. un psychiatre, un médecin ou une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure,
 - B. un avocat,
 - C. une troisième personne qui n'est ni psychiatre, ni médecin, ni infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ni avocat.
2. Malgré l'alinéa 73 (3) b) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, les trois membres d'un comité de trois membres doivent être présents pour constituer le quorum.
3. Un comité de cinq membres se compose des personnes suivantes :
 - i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, un ou deux psychiatres, un ou deux avocats et une, deux ou trois autres personnes qui ne sont ni psychiatres ni avocats.
 - ii. Pour toute autre audience :
 - A. une ou deux personnes qui sont psychiatres, médecins ou infirmières autorisées ou infirmiers autorisés de la catégorie supérieure,
 - B. un ou deux avocats,

C. one to three other persons who are not psychiatrists, physicians, registered nurses in the extended class or lawyers.

4. Despite clause 73 (3) (b) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the following members are required to constitute a quorum of a five-member panel:

- i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, at least one psychiatrist, one lawyer and one person who is not a psychiatrist or a lawyer.
- ii. For any other hearing, at least one person who is a psychiatrist, a physician or a registered nurse in the extended class, one lawyer and one person who is not a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class or a lawyer.

Procedure

(15) Clause 73 (3) (a), subsection 73 (4) and sections 74 to 80 of the *Health Care Consent Act, 1996* apply to an application under this section, with necessary modifications.

7. Subsection 39.1 (10) of the Act is amended by striking out “Subsections 39 (5.1), (6) and (7)” at the beginning and substituting “Subsections 39 (13), (14) and (15)”.

8. Section 39.2 of the Act is repealed.

9. (1) Section 41 of the Act is amended by adding the following subsections:

Consideration of community treatment order

(2.1) If the Board is reviewing a certificate of continuation and is advised that a physician has completed a notice of intention to issue a community treatment order for a patient, the Board shall take the notice of intention into consideration when reviewing the patient’s status.

Same

(2.2) For greater certainty, nothing in subsection (2.1) prevents the Board from taking into account a notice of intention to issue a community treatment order for a patient who is not detained under a certificate of continuation when reviewing the patient’s status.

(2) Section 41 of the Act is amended by adding the following subsection:

Rescinding order may be effective on issuance of community treatment order

(3.1) The Board may make an order to rescind a certificate of continuation effective on the issuance of a community treatment order by a physician.

C. une, deux ou trois autres personnes qui ne sont ni psychiatres, ni médecins, ni infirmières autorisées ou infirmiers autorisés de la catégorie supérieure, ni avocats.

4. Malgré l’alinéa 73 (3) b) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, les membres suivants doivent être présents pour constituer le quorum d’un comité de cinq membres :

- i. Pour l’audience relative au malade détenu sous le régime d’un certificat de maintien, au moins un psychiatre, un avocat et une personne qui n’est ni psychiatre ni avocat.
- ii. Pour toute autre audience, au moins une personne qui est psychiatre, médecin ou infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure, un avocat et une personne qui n’est ni psychiatre, ni médecin, ni infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ni avocat.

Procédure

(15) L’alinéa 73 (3) a), le paragraphe 73 (4) et les articles 74 à 80 de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé* s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une requête présentée en vertu du présent article.

7. Le paragraphe 39.1 (10) de la Loi est modifié par remplacement de «Les paragraphes 39 (5.1), (6) et (7)» par «Les paragraphes 39 (13), (14) et (15)» au début du paragraphe.

8. L’article 39.2 de la Loi est abrogé.

9. (1) L’article 41 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Prise en compte d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire

(2.1) Si elle examine un certificat de maintien et qu’elle est informée qu’un médecin a rempli un avis de son intention de prendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire à l’égard d’un malade, la Commission tient compte de cet avis lorsqu’elle révisé le statut du malade.

Idem

(2.2) Il est entendu que le paragraphe (2.1) n’a pas pour effet d’empêcher la Commission, lorsqu’elle révisé le statut du malade, de tenir compte d’un avis d’intention de prendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire à l’égard d’un malade qui n’est pas détenu sous le régime d’un certificat de maintien.

(2) L’article 41 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Entrée en vigueur de l’ordonnance d’annulation dès la prise d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire

(3.1) L’ordonnance d’annulation d’un certificat de maintien de la Commission entre en vigueur dès la prise, par un médecin, d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire.

(3) Subsection 41 (4) of the Act is amended by striking out “the certificate of involuntary admission or the certificate of renewal” and substituting “the certificate of involuntary admission, the certificate of renewal or the certificate of continuation”.

10. The Act is amended by adding the following sections:

Board orders

41.1 (1) When the Board makes an order confirming a patient’s certificate of continuation, the Board may make an order listed in subsection (2) on its own motion or in response to an application made under subsection 39 (6) or may make the order requested under subsection 39 (8).

List of Board orders

(2) The Board is limited to making only one or more of the following orders when it confirms a patient’s certificate of continuation:

1. Transfer the patient to another psychiatric facility if the patient does not object, subject to subsections (10), (11) and (12).
2. Place the patient on a leave of absence for a designated period on the advice of a physician, subject to subsection (13).
3. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to provide the patient with a different security level or different privileges within or outside the psychiatric facility.
4. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to allow the patient to be provided with supervised or unsupervised access to the community.
5. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to provide the patient with vocational, interpretation or rehabilitative services.

Factors to consider

(3) In making an order under this section, the Board shall take into account the following factors:

1. The safety of the public.
2. The ability of the psychiatric facility or facilities to manage and provide care for the patient and others.
3. The mental condition of the patient.
4. The re-integration of the patient into society.
5. The other needs of the patient.
6. Any limitations on the patient’s liberty should be the least restrictive limitations that are commensurate with the circumstances requiring the patient’s involuntary detention.

(3) Le paragraphe 41 (4) de la Loi est modifié par remplacement de «au certificat d’admission en cure obligatoire ou au certificat de renouvellement» par «au certificat d’admission en cure obligatoire, au certificat de renouvellement ou au certificat de maintien».

10. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Ordonnances de la Commission

41.1 (1) Lorsqu’elle rend une ordonnance confirmant le certificat de maintien concernant un malade, la Commission peut, de sa propre initiative ou à la suite d’une requête présentée en vertu du paragraphe 39 (6), rendre soit une ordonnance visée au paragraphe (2), soit une ordonnance demandée par voie de requête présentée en vertu du paragraphe 39 (8).

Liste d’ordonnances de la Commission

(2) La Commission ne peut rendre qu’une ou plusieurs des ordonnances suivantes lorsqu’elle confirme le certificat de maintien concernant un malade :

1. Une ordonnance transférant le malade à un autre établissement psychiatrique, pourvu que le malade ne s’y oppose pas, sous réserve des paragraphes (10), (11) et (12).
2. Une ordonnance accordant au malade l’autorisation de s’absenter pendant une période déterminée, sur l’avis d’un médecin, sous réserve du paragraphe (13).
3. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l’établissement psychiatrique d’accorder au malade un niveau de sécurité différent ou des privilèges différents à l’intérieur de l’établissement ou à l’extérieur de celui-ci.
4. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l’établissement psychiatrique d’autoriser le malade à avoir accès, sous surveillance ou non, à la collectivité.
5. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l’établissement psychiatrique de fournir au malade des services d’interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle.

Facteurs applicables

(3) Lorsqu’elle rend une ordonnance en vertu du présent article, la Commission tient compte des facteurs suivants :

1. La sécurité du public.
2. La capacité du ou des établissements psychiatriques de gérer et de fournir des soins au malade et à d’autres personnes.
3. L’état mental du malade.
4. La réintégration du malade dans la société.
5. Les autres besoins du malade.
6. Les restrictions sur la liberté du malade, lesquelles devraient être les moins contraignantes étant donné les circonstances exigeant la détention du malade en cure obligatoire.

Restriction on orders

(4) An order under this section shall not direct or require a physician to provide any psychiatric or other treatment to the patient or direct or require that the patient submit to such treatment.

Exception

(5) Despite subsection (4), if a physician agrees to provide psychiatric or other treatment to the patient and the patient, or the patient's substitute decision-maker, consents to the treatment in accordance with the requirements of the *Health Care Consent Act, 1996*, the Board may provide that any order it makes under this section is contingent upon that agreement and consent.

Notice if order on own motion

(6) If the Board proposes to make an order under this section on its own motion, it shall provide notice to the persons listed in subsection 42 (2) and provide them with an opportunity to be heard and an opportunity to be added as a party.

Orders under the Statutory Powers Procedure Act

(7) Subsection (2) does not affect the Board's power to make interim, procedural or other orders under the *Statutory Powers Procedure Act*.

Independent assessment

(8) In determining whether to make an order under this section, the Board may order an independent assessment of the patient's mental condition or his or her vocational, interpretation or rehabilitative needs.

Order may be subject to discretion

(9) The Board may make the implementation of an order under this section subject to the discretion of the officer in charge of the psychiatric facility.

Considerations for transfer

(10) In determining whether to order that a patient be transferred to another psychiatric facility, the Board shall consider whether,

- (a) the transfer is in the patient's best interests;
- (b) the transfer is likely to improve the patient's condition or well-being; and
- (c) an attempt has been made to transfer the patient under section 29.

Authority to detain

(11) If the Board orders the transfer of a patient to another psychiatric facility, the authority to detain the patient continues in force in the psychiatric facility to which he or she is so transferred.

Restriction sur l'ordonnance

(4) L'ordonnance rendue en vertu du présent article ne doit ni ordonner ni exiger qu'un médecin fournisse un traitement, notamment un traitement psychiatrique, à un malade, ni ordonner ni exiger qu'un malade subisse un tel traitement.

Exception

(5) Malgré le paragraphe (4), si un médecin accepte de fournir un traitement, notamment un traitement psychiatrique, à un malade et que ce dernier, ou son mandataire spécial, consent au traitement conformément aux exigences de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, la Commission peut prévoir que toute ordonnance qu'elle rend en vertu du présent article est subordonnée à cet accord et à ce consentement.

Avis en cas d'ordonnance sur l'initiative de la Commission

(6) Si elle se propose de rendre, de sa propre initiative, une ordonnance prévue au présent article, la Commission en avise les personnes indiquées au paragraphe 42 (2) et leur donne le droit d'être entendues ainsi que l'occasion d'être jointes comme parties.

Ordonnances prévues en vertu de la Loi sur l'exercice des compétences légales

(7) Le paragraphe (2) ne porte pas atteinte au pouvoir de la Commission de rendre diverses ordonnances, notamment des ordonnances provisoires ou relatives à la procédure, en vertu de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

Évaluation indépendante

(8) Pour déterminer s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du présent article, la Commission peut ordonner une évaluation indépendante de l'état mental du malade ou de ses besoins en matière d'interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle.

Pouvoir discrétionnaire

(9) La Commission peut assujettir la mise en oeuvre d'une ordonnance rendue en vertu du présent article au pouvoir discrétionnaire du dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique.

Transfert : questions à étudier

(10) Pour déterminer s'il y a lieu d'ordonner le transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, la Commission tient compte de ce qui suit :

- a) si le transfert est dans l'intérêt véritable du malade;
- b) si le transfert améliorera vraisemblablement l'état ou le bien-être du malade;
- c) si une tentative de transfert du malade a été faite en vertu de l'article 29.

Pouvoir de détention

(11) Si la Commission ordonne le transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, le pouvoir de détenir le malade continue de s'appliquer dans cet établissement.

Transfer of records

(12) The officer in charge of the psychiatric facility from which the patient is transferred may transfer the patient's record of personal health information to the officer in charge of the psychiatric facility to which the patient is transferred.

Leave of absence

(13) If the Board orders that a patient be placed on a leave of absence, the physician and the patient shall comply with such terms and conditions for the leave of absence as the Board may prescribe.

Compliance

(14) Any person named in an order made under this section shall comply with the order within the time and in the manner provided for in the order.

Temporary action, risk of serious bodily harm

41.2 (1) Despite subsection 41.1 (14), an officer in charge, or his or her delegate, may take a temporary action contrary to an order made under section 41.1 if there is a risk of serious bodily harm to the patient or another person.

Requirements if temporary action taken

(2) If an officer in charge, or his or her delegate, takes a temporary action in accordance with subsection (1), he or she shall,

- (a) clearly document the action in the patient's record of personal health information;
- (b) promptly give the patient a written notice informing him or her that the officer in charge, or his or her delegate, has taken the temporary action; and
- (c) if the temporary action exceeds a period of seven days, promptly apply to the Board in accordance with subsection 39 (9) to vary or cancel the order.

Temporary action may continue

(3) The temporary action may continue until the Board disposes of the application made in accordance with clause (2) (c).

11. Section 42 of the Act is repealed and the following substituted:**Parties**

42. (1) The parties to a hearing before the Board, other than a hearing described in subsection (2), are the attending physician, the patient or other person who has required the hearing and such other persons as the Board may specify.

Certificate of continuation hearing

(2) The parties to a hearing of a patient detained under a certificate of continuation are the following:

Transfert des dossiers

(12) Le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique d'où le malade est transféré peut transférer le dossier de renseignements personnels sur la santé du malade au dirigeant responsable de l'établissement vers lequel le malade doit être transféré.

Autorisation de s'absenter

(13) Si la Commission rend une ordonnance accordant au malade l'autorisation de s'absenter, le médecin et le malade se conforment aux conditions de l'autorisation que la Commission peut prescrire.

Conformité à l'ordonnance

(14) Toute personne nommée dans une ordonnance rendue en vertu du présent article se conforme à l'ordonnance dans le délai et de la manière qui y sont prévus.

Mesure temporaire : risque de lésions corporelles graves

41.2 (1) Malgré le paragraphe 41.1 (14), un dirigeant responsable, ou son délégué, peut prendre une mesure temporaire qui est contraire à une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1 s'il existe un risque de lésions corporelles graves au malade ou à une autre personne.

Exigences relatives à la mesure temporaire

(2) Le dirigeant responsable, ou son délégué, qui prend une mesure temporaire conformément au paragraphe (1) :

- a) inscrit la mesure de façon claire et détaillée dans le dossier de renseignements personnels sur la santé du malade;
- b) donne promptement au malade un avis écrit l'informant de la mesure temporaire;
- c) si la mesure temporaire dure plus de sept jours, demande promptement à la Commission conformément au paragraphe 39 (9), par voie de requête, de modifier ou d'annuler l'ordonnance.

Validité de la mesure temporaire

(3) La mesure temporaire peut demeurer en vigueur jusqu'à ce que la Commission statue sur la requête présentée conformément à l'alinéa (2) c).

11. L'article 42 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**Parties**

42. (1) Sont parties à une audience devant la Commission, à l'exclusion d'une audience visée au paragraphe (2), le médecin traitant, le malade ou la personne qui a exigé la tenue d'une audience, et les autres personnes que la Commission peut préciser.

Audience relative à un certificat de maintien

(2) Sont parties à l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien les personnes suivantes :

1. The patient or other person who has required the hearing.
2. The attending physician.
3. The officer in charge of the psychiatric facility.
4. If a party to the hearing requests a transfer to another psychiatric facility, or if the Board proposes to transfer the patient to another psychiatric facility on its own motion, the officer in charge of that psychiatric facility.
5. The Minister, if the Minister has informed the Board that he or she intends to participate as a party.
6. Such other persons as the Board may specify.

Minister entitled to be heard

(3) The Minister is also entitled to be heard, by counsel or otherwise, at a hearing referred to in subsection (2) without becoming a party.

12. (1) Subsection 48 (1) of the Act is amended by striking out “the Board’s decision” and substituting “the Board’s decision or order”.

(2) Subsection 48 (5) of the Act is amended by adding “a certificate of continuation” after “a certificate of renewal”.

(3) Subsection 48 (6) of the Act is amended by adding “a certificate of continuation” after “a certificate of renewal”.

(4) Subsection 48 (8) of the Act is amended by striking out “the certificate” and substituting “the certificate of involuntary admission, the certificate of renewal or the certificate of continuation”.

(5) Subsection 48 (9) of the Act is amended by striking out “a certificate” and substituting “a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

(6) Subsection 48 (10) of the Act is amended by adding “or a certificate of continuation” at the end.

(7) Subsection 48 (13) of the Act is repealed.

13. Section 58 of the Act is amended by striking out “certificate of continuance” and substituting “notice of continuance”.

14. (1) Subsection 59 (1) of the Act is amended by striking out “certificate of continuance” and substituting “notice of continuance”.

(2) Subsection 59 (2) of the Act is amended by striking out “the certificate” and substituting “the certificate or notice”.

15. Subsection 81 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

1. Le malade ou la personne qui a exigé la tenue de l’audience.
2. Le médecin traitant.
3. Le dirigeant responsable de l’établissement psychiatrique.
4. Si une partie à l’audience demande un transfert à un autre établissement psychiatrique ou que la Commission se propose, de sa propre initiative, de transférer le malade à un autre établissement psychiatrique, le dirigeant responsable de cet établissement.
5. Le ministre, s’il a avisé la Commission de son intention de participer à l’audience comme partie.
6. Les autres personnes que la Commission peut préciser.

Droit du ministre d’être entendu

(3) Le ministre a également le droit d’être entendu, par l’intermédiaire d’un avocat ou autrement, lors de l’audience visée au paragraphe (2) sans devenir partie à celle-ci.

12. (1) Le paragraphe 48 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «de la décision de la Commission» par «de la décision ou de l’ordonnance de la Commission».

(2) Le paragraphe 48 (5) de la Loi est modifié par insertion de «, un certificat de maintien» après «un certificat de renouvellement».

(3) Le paragraphe 48 (6) de la Loi est modifié par insertion de «, d’un certificat de maintien» après «d’un certificat de renouvellement».

(4) Le paragraphe 48 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat» par «du certificat d’admission en cure obligatoire, du certificat de renouvellement ou du certificat de maintien».

(5) Le paragraphe 48 (9) de la Loi est modifié par remplacement de «d’un certificat» par «d’un certificat d’admission en cure obligatoire, d’un certificat de renouvellement ou d’un certificat de maintien».

(6) Le paragraphe 48 (10) de la Loi est modifié par insertion de «ou d’un certificat de maintien» à la fin du paragraphe.

(7) Le paragraphe 48 (13) de la Loi est abrogé.

13. L’article 58 de la Loi est modifié par remplacement de «certificat de prorogation» par «avis de prorogation».

14. (1) Le paragraphe 59 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «certificat de prorogation» par «avis de prorogation».

(2) Le paragraphe 59 (2) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat» par «du certificat ou de l’avis».

15. Le paragraphe 81 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- (h.4) requiring that rights advice be provided to a patient or a category of patients with respect to orders under section 41.1;
- (h.5) governing the timing or content of any rights advice required by clause (h.4);

16. The Act is amended by adding the following sections:

Transition, section 20

82. (1) Despite subsection 20 (4), an involuntary patient may be detained, restrained, observed and examined in a psychiatric facility under a fourth or subsequent certificate of renewal for not more than three months from the date the certificate was completed if the certificate was completed and filed before December 21, 2015.

Same

(2) At the expiry of a certificate referred to in subsection (1), the attending physician may continue the patient as an involuntary patient by completing and filing a certificate of continuation, and subsection 20 (4) applies to the certificate of continuation.

Transition, section 39

83. (1) An involuntary patient who made an application under subsection 39 (2) or who was deemed to have made an application under subsection 39 (4) before December 21, 2015, as it read at that time, shall have that application continued and finally disposed of in accordance with that subsection as it read immediately before its re-enactment.

Same

(2) Despite subsection 39 (4), an involuntary patient who was deemed to have made an application under subsection 39 (4), as it read at the time, on or after June 21, 2015 but before December 21, 2015,

- (a) shall not be deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of the patient's first certificate of continuation; and
- (b) may not make an application under subsection 39 (6) until he or she has been issued a second certificate of continuation.

Same

(3) The second certificate of continuation of a patient referred to in subsection (2) shall be deemed to be the patient's first certificate of continuation for the purposes of subsection 39 (4), and, for greater certainty, the patient shall be deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of that certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter.

- h.4) exiger que des conseils en matière de droits soient donnés aux malades ou à une catégorie de malades en ce qui concerne les ordonnances prévues à l'article 41.1;
- h.5) régir les délais applicables à la fourniture des conseils en matière de droits exigés en vertu de l'alinéa h.4) ou la teneur de ces conseils;

16. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Disposition transitoire : article 20

82. (1) Malgré le paragraphe 20 (4), le délai autorisé pour détenir, maîtriser, mettre en observation et examiner un malade en cure obligatoire admis dans un établissement psychiatrique sous le régime d'un quatrième certificat de renouvellement ou d'un certificat subséquent ne doit pas dépasser trois mois à compter de la date de la rédaction du certificat si celui-ci a été rempli et déposé avant le 21 décembre 2015.

Idem

(2) À l'expiration du certificat mentionné au paragraphe (1), le médecin traitant peut proroger le statut de malade en cure obligatoire en remplissant et en déposant un certificat de maintien, auquel cas le paragraphe 20 (4) s'applique à celui-ci.

Disposition transitoire : article 39

83. (1) Le malade en cure obligatoire qui a présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (2) ou qui est réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) avant le 21 décembre 2015, dans la version de ce paragraphe au moment de la présentation de la requête, fait poursuivre et traiter de façon définitive la requête conformément à ce paragraphe, dans sa version antérieure à sa réédiction.

Idem

(2) Malgré le paragraphe 39 (4), le malade en cure obligatoire qui est réputé avoir présenté une requête en vertu de ce paragraphe, dans sa version au moment de la présentation de la requête, le 21 juin 2015 ou après cette date, mais avant le 21 décembre 2015 :

- a) ne doit pas être réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien le concernant;
- b) ne peut présenter une requête en vertu du paragraphe 39 (6) avant la délivrance d'un deuxième certificat de maintien le concernant.

Idem

(3) Le deuxième certificat de maintien concernant un malade mentionné au paragraphe (2) est réputé être le premier certificat de maintien le concernant pour l'application du paragraphe 39 (4). Il est entendu que le malade est réputé avoir présenté une requête en vertu de ce dernier paragraphe lorsqu'est rempli ce certificat de maintien et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent.

Same

(4) Despite subsection 39 (15) of this Act and subsection 75 (2) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the hearing of an application made under subsection 39 (6) or (8) of this Act before June 21, 2016 shall begin within 28 days after the day the Board receives the application, unless the parties agree to a postponement.

Transition, section 39.2

84. Despite the repeal of section 39.2, any application that was made under that section before December 21, 2015 shall be continued and finally disposed of in accordance with that section as it read immediately before its repeal.

HEALTH CARE CONSENT ACT, 1996

17. Subsection 75 (2.1) of the *Health Care Consent Act, 1996* is repealed.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**Commencement**

18. This Act comes into force on December 21, 2015.

Short title

19. The short title of this Act is the *Mental Health Statute Law Amendment Act, 2015*.

Idem

(4) Malgré le paragraphe 39 (15) de la présente loi et le paragraphe 75 (2) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, l'audition d'une requête présentée en vertu du paragraphe 39 (6) ou (8) de la présente loi avant le 21 juin 2016 commence dans les 28 jours qui suivent le jour où la Commission reçoit la requête, à moins que les parties ne consentent à un ajournement.

Disposition transitoire : article 39.2

84. Malgré l'abrogation de l'article 39.2, toute requête présentée en vertu de cet article avant le 21 décembre 2015 est poursuivie et traitée de façon définitive conformément à cet article, dans sa version antérieure à son abrogation.

**LOI DE 1996 SUR LE CONSENTEMENT
AUX SOINS DE SANTÉ**

17. Le paragraphe 75 (2.1) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé* est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**Entrée en vigueur**

18. La présente loi entre en vigueur le 21 décembre 2015.

Titre abrégé

19. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 modifiant des lois relatives à la santé mentale*.



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 122

**An Act to amend
the Mental Health Act and
the Health Care Consent Act, 1996**

The Hon. E. Hoskins
Minister of Health and Long-Term Care

Government Bill

| | |
|--------------|--------------------|
| 1st Reading | September 23, 2015 |
| 2nd Reading | November 18, 2015 |
| 3rd Reading | |
| Royal Assent | |

*(Reprinted as amended by the Standing Committee
on General Government and as reported
to the Legislative Assembly December 3, 2015)*

*(The provisions in this bill will be renumbered
after 3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Projet de loi 122

**Loi visant à modifier la
Loi sur la santé mentale et la
Loi de 1996 sur le consentement
aux soins de santé**

L'honorable E. Hoskins
Ministre de la Santé et des Soins de longue durée



Projet de loi du gouvernement

| | |
|-------------------------|-------------------|
| 1 ^{re} lecture | 23 septembre 2015 |
| 2 ^e lecture | 18 novembre 2015 |
| 3 ^e lecture | |
| Sanction royale | |

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le
Comité permanent des affaires gouvernementales
et rapporté à l'Assemblée législative le 3 décembre 2015)*

*(Les dispositions du présent projet de loi
seront renumérotées après la 3^e lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike through~~ for deleted text.

EXPLANATORY NOTE

Amendments are made to the *Mental Health Act* to provide the Consent and Capacity Board with new order-making powers when it confirms an involuntary patient's certificate of continuation. A consequential amendment is also made to the *Health Care Consent Act, 1996*.

Section 20 of the *Mental Health Act* is amended to add the new concept of certificates of continuation to the Act. After the expiry of three certificates of renewal, an involuntary patient may only continue to be detained in a psychiatric facility under a certificate of continuation, which allows the patient to apply for one or more of the new Board orders under section 41.1.

The rights advice given to patients with respect to the repealed section 39.2 is repealed. Instead, rights advice is provided with respect to the new certificates of continuation and the new Board orders under section 41.1. Additional rights advice is provided when certain applications are made to the Board.

Amendments are made to section 39 with respect to the certificates of continuation. In particular, deemed applications under subsection 39 (4) are now made on the completion of the patient's first certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter.

Section 39 is amended to provide for several new applications. A procedure is provided for patients detained under a certificate of continuation to apply for the new Board orders under section 41.1. A patient may not apply for one of these new orders if he or she has applied for one of the new orders within the previous 12 months, unless the Board is satisfied that there has been a material change of circumstances. The Minister, the Deputy Minister or the officer in charge may also apply for an order under section 41.1 to transfer the patient to another psychiatric facility. In addition, a procedure is provided for applications to the Board to vary or cancel one of the Board's new orders. Finally, new rules are provided for the composition and quorum of Board panels ~~is amended to provide new rules for the hearing of a patient detained under a certificate of continuation.~~

The previous procedure for applying for a transfer to another psychiatric facility under section 39.2 is repealed.

Section 41 is amended to require the Board to take a notice of intention to issue a community treatment order into consideration when it reviews a certificate of continuation. The Board may make the order to rescind a certificate of continuation effec-

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est .

NOTE EXPLICATIVE

Des modifications sont apportées à la *Loi sur la santé mentale* pour accorder à la Commission du consentement et de la capacité de nouveaux pouvoirs en matière de prise d'ordonnances lorsqu'elle confirme un certificat de maintien concernant un malade en cure obligatoire. Une modification corrélatrice est également apportée à la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*.

L'article 20 de la *Loi sur la santé mentale* est modifié pour ajouter à la Loi le nouveau concept de certificat de maintien. Après l'expiration de trois certificats de renouvellement, un malade en cure obligatoire ne peut continuer d'être détenu dans un établissement psychiatrique que sous le régime d'un certificat de maintien. Un tel certificat permet au malade de demander, par voie de requête, une ou plusieurs des nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1.

Les conseils en matière de droits donnés aux malades au sujet de l'article 39.2, qui est abrogé, sont remplacés par des conseils en matière de droits au sujet des nouveaux certificats de maintien et des nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1. Des conseils supplémentaires en matière de droits sont fournis en cas de présentation de certaines requêtes à la Commission.

Des modifications à l'égard des certificats de maintien sont apportées à l'article 39. Par exemple, les requêtes réputées présentées en vertu du paragraphe 39 (4) sont maintenant présentées lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent.

L'article 39 est modifié pour prévoir plusieurs nouvelles requêtes. Ainsi, une procédure est prévue pour permettre aux malades détenus sous le régime d'un certificat de maintien de demander, par voie de requête, que soit rendue l'une des nouvelles ordonnances de la Commission visées à l'article 41.1. Un malade ne peut pas demander une de ces ordonnances s'il en a déjà demandé une dans les 12 mois précédents, sauf si la Commission est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important. Le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable peut également demander, par voie de requête, qu'une ordonnance de transfert du malade à un autre établissement psychiatrique soit rendue en vertu de l'article 41.1. Une procédure applicable à la présentation d'une requête en modification ou en annulation d'une des nouvelles ordonnances de la Commission est également prévue. Enfin, de nouvelles règles sont prévues à l'égard de la composition et le du quorum des comités de la Commission ~~sont modifiées pour prévoir de nouvelles règles régissant l'audience relative à un malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien.~~

L'ancienne procédure applicable à la présentation d'une requête en vue du transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, prévue à l'article 39.2, est abrogée.

L'article 41 est modifié pour exiger que la Commission tienne compte d'un avis d'intention de rendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire lorsqu'elle examine un certificat de maintien. L'ordonnance d'annulation d'un certificat de

tive on the issuance of a community treatment order by a physician.

The new section 41.1 allows the Board to make orders when it confirms a patient's certificate of continuation to transfer a patient to another psychiatric facility if the patient does not object, place the patient on a leave of absence on the advice of a physician or direct the officer in charge to provide different security levels, different privileges, access to the community or vocational, interpretation or rehabilitative services. The Board may make the orders on its own motion or in response to an application made under the new subsection 39 (6) or 39 (8). The section provides factors that the Board must consider, restrictions on the Board's ability to make orders and notice requirements if the Board proposes to make one of these orders on its own motion. The Board may order an independent assessment of the patient in determining whether to make the order. In addition, the orders may be made subject to the discretion of the officer in charge of the psychiatric facility. Rules are set out for transferring a patient to another psychiatric facility and placing a patient on a leave of absence.

The new section 41.2 provides a procedure for an officer in charge, or his or her delegate, to take a temporary action contrary to an order issued by the Board under section 41.1 if there is a risk of serious bodily harm to the patient or another person. The section sets out procedural requirements for taking a temporary action and requires the officer in charge, or his or her delegate, to apply to the Board to vary or cancel the order if the temporary action exceeds a period of seven days.

Section 42 is amended to add additional parties to the hearing of a patient detained under a certificate of continuation.

Subsection 81 (1) is amended to provide the Lieutenant Governor in Council with the power to require that rights advice be provided with respect to the new Board orders under section 41.1 and to govern the content and timing of that advice. In addition, the Lieutenant Governor in Council is also given the power to prescribe persons who may be members of certain Board panels.

Transition provisions are set out in the new sections 82 to 84. Section 82 provides that fourth or subsequent certificates of renewal that are completed and filed before December 21, 2015 (the day the amendments in this bill come into force) continue to authorize the detention, restraint, observation and examination of an involuntary patient in a psychiatric facility. Patients under these certificates may continue as involuntary patients on the completion and filing of a new certificate of continuation.

Section 83 provides procedural rules for applications made under subsection 39 (2) or (4) before December 21, 2015. It also provides that any patient who was deemed to have applied under subsection 39 (4) after June 21, 2015 but before December 21, 2015 is not deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of their first certificate of continuation and may not apply for the new Board orders under section 41.1 until he or she is issued a second certificate of continuation. These patients' first deemed application for hearing under subsection 39 (4) would be made on the completion of their second certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter. The hearing of an application for a new

maintien de la Commission entre en vigueur dès la prise, par un médecin, d'une ordonnance de traitement en milieu communautaire.

Le nouvel article 41.1 permet à la Commission, lorsqu'elle confirme un certificat de maintien concernant un malade, de rendre des ordonnances pour transférer le malade à un autre établissement psychiatrique, si le malade ne s'y oppose pas, pour accorder au malade l'autorisation de s'absenter sur l'avis d'un médecin ou pour enjoindre au dirigeant responsable d'accorder au malade un niveau de sécurité différent, des privilèges différents, l'accès à la collectivité ou des services d'interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle. La Commission peut rendre ces ordonnances de sa propre initiative ou à la suite d'une requête présentée en vertu du nouveau paragraphe 39 (6) ou 39 (8). L'article prévoit aussi les facteurs dont la Commission doit tenir compte, des restrictions sur le pouvoir de la Commission de rendre des ordonnances et des exigences en matière d'avis si la Commission se propose de rendre une de ces ordonnances de sa propre initiative. La Commission peut ordonner une évaluation indépendante du malade lorsqu'elle détermine s'il y a lieu de rendre une telle ordonnance. Par ailleurs, les ordonnances peuvent être assujetties au pouvoir discrétionnaire du dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique. Des règles sont prévues pour transférer un malade à un autre établissement psychiatrique et pour l'autoriser à s'absenter.

Le nouvel article 41.2 prévoit une procédure pour permettre à un dirigeant responsable, ou à son délégué, de prendre une mesure temporaire contraire à une ordonnance rendue par la Commission en vertu de l'article 41.1 s'il existe un risque de lésions corporelles graves au malade ou à une autre personne. Il prévoit des exigences en matière de procédure relatives à la prise d'une mesure temporaire et oblige le dirigeant responsable, ou son délégué, à demander à la Commission, par voie de requête, de modifier ou d'annuler l'ordonnance si la mesure temporaire dure plus de sept jours.

L'article 42 est modifié pour que des parties additionnelles puissent être jointes à l'audience relative à un malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien.

Le paragraphe 81 (1) est modifié pour accorder au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir, d'une part, d'exiger que des conseils en matière de droits soient donnés en ce qui concerne les nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1 et, d'autre part, de régir les délais applicables à la fourniture de ces conseils et la teneur de ceux-ci. En outre, le lieutenant-gouverneur en conseil est également investi du pouvoir de prescrire des personnes pouvant être membres de certains comités de la Commission.

Les nouveaux articles 82 à 84 constituent des dispositions transitoires. L'article 82 prévoit que le quatrième certificat de renouvellement ou les certificats de renouvellement subséquents qui sont remplis et déposés avant le 21 décembre 2015 (jour de l'entrée en vigueur des modifications prévues par le projet de loi) continuent d'autoriser la détention, la maîtrise, la mise en observation et l'examen d'un malade en cure obligatoire admis dans un établissement psychiatrique. Le médecin traitant peut proroger le statut de malade en cure obligatoire en remplissant et en déposant un nouveau certificat de maintien.

L'article 83 prévoit des règles de procédure applicables aux requêtes présentées en vertu du paragraphe 39 (2) ou (4) avant le 21 décembre 2015. Il prévoit en outre que le malade qui est réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) après le 21 juin 2015 mais avant le 21 décembre 2015, n'est pas réputé avoir présenté une requête en vertu de ce paragraphe lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien le concernant et ne peut demander, par voie de requête, que soient rendues les nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1 avant la délivrance d'un deuxième certificat de maintien. La première demande d'audience réputée présentée en vertu du paragraphe 39 (4) serait présentée lorsqu'est rempli le deuxième

Board order that is made before June 21, 2016 shall begin within 28 days, rather than seven days.

Section 84 provides that any application made under the repealed section 39.2 before December 21, 2015 shall be continued and finally disposed of in accordance with that section as it read immediately before its repeal.

Amendments are made throughout the Act to add references to certificates of continuation where applicable.

A consequential amendment is made to the *Health Care Consent Act, 1996* to remove a procedural rule that applied to hearings of an application under the repealed section 39.2.

certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent. L'audition d'une requête relative à une nouvelle ordonnance de la Commission qui est présentée avant le 21 juin 2016 doit commencer dans les 28 jours au lieu des sept jours.

L'article 84 prévoit que toute requête présentée en vertu de l'article 39.2, qui est abrogé, avant le 21 décembre 2015 est poursuivie et traitée de façon définitive conformément à cet article, dans sa version antérieure à son abrogation.

La Loi est modifiée pour ajouter des mentions du certificat de maintien partout où cela s'impose.

Une modification corrélative est apportée à la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé* pour supprimer une règle de procédure qui s'appliquait à l'audition d'une requête visée à l'article 39.2, qui est abrogé.

**An Act to amend
the Mental Health Act and
the Health Care Consent Act, 1996**

**Loi visant à modifier la
Loi sur la santé mentale et la
Loi de 1996 sur le consentement
aux soins de santé**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

MENTAL HEALTH ACT

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

1. The *Mental Health Act* is amended by striking out “a certificate of involuntary admission or a certificate of renewal” wherever it appears in the following provisions and substituting in each case “a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”:

1. La *Loi sur la santé mentale* est modifiée par remplacement de «un certificat d'admission en cure obligatoire ou un certificat de renouvellement» par «un certificat d'admission en cure obligatoire, un certificat de renouvellement ou un certificat de maintien» dans les dispositions suivantes :

1. Subsection 20 (1.1), in the portion before clause (a).
2. Subsection 20 (5), in the portion before clause (a).
3. Subsection 38 (1).
4. Section 40.
5. Subsection 48 (11), in the portion before clause (a).

1. Le paragraphe 20 (1.1), dans le passage qui précède l'alinéa a).
2. Le paragraphe 20 (5), dans le passage qui précède l'alinéa a).
3. Le paragraphe 38 (1).
4. L'article 40.
5. Le paragraphe 48 (11) , dans le passage qui précède l'alinéa a).

2. (1) The definition of “involuntary patient” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “under a certificate of involuntary admission or a certificate of renewal” and substituting “under a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

2. (1) La définition de «malade en cure obligatoire» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par remplacement de «en vertu d'un certificat d'admission en cure obligatoire ou d'un certificat de renouvellement» par «sous le régime d'un certificat d'admission en cure obligatoire, d'un certificat de renouvellement ou d'un certificat de maintien».

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

“registered nurse in the extended class” means a registered nurse who holds an extended certificate of registration under the *Nursing Act, 1991*; (“infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure”)

«infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure» Infirmière autorisée ou infirmier autorisé qui est titulaire d'un certificat d'inscription supérieur délivré aux termes de la *Loi de 1991 sur les infirmières et infirmiers*. («registered nurse in the extended class»)

3. Subsection 13 (7) of the Act is amended by striking out “Subsection 39 (6)” at the beginning and substituting “Subsection 39 (14)”.

3. Le paragraphe 13 (7) de la Loi est modifié par remplacement de «Le paragraphe 39 (6)» par «Le paragraphe 39 (14)» au début du paragraphe.

4. (1) Clause 20 (4) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

4. (1) L'alinéa 20 (4) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (b) for not more than,
 - (i) one additional month under a first certificate of renewal,

- b) ni :
 - (i) un mois supplémentaire, dans le cas d'un premier certificat de renouvellement,

- (ii) two additional months under a second certificate of renewal,
- (iii) three additional months under a third certificate of renewal, and
- (iv) three additional months under a first or subsequent certificate of continuation,

(2) Subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “of a certificate of involuntary admission or of a certificate of renewal” and substituting “of a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

5. (1) Clause 38 (2) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) where applicable, that the patient has the right to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

(2) Subsection 38 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Rights adviser

(3) The rights adviser shall promptly meet with the patient and explain to him or her the significance of the certificate, the right to have it reviewed by the Board and, where applicable, the right to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

(3) Section 38 of the Act is amended by adding the following subsections:

Requirements for certain Board applications

(4) The officer in charge shall promptly give the patient a copy of the application and shall also promptly notify a rights adviser when,

- (a) the Minister, the Deputy Minister or the officer in charge applies under subsection 39 (8) to transfer the patient to another psychiatric facility; or
- (b) the officer in charge, or his or her delegate, applies under subsection 39 (9) to vary or cancel an order made under section 41.1.

Rights advice

(5) The rights adviser shall promptly meet with the patient and explain to him or her the significance of the application.

(4) Subsection 38 (8) of the Act is amended by striking out “Subsections (3) and (7)” at the beginning and substituting “Subsections (3), (5) and (7)”.

6. Section 39 of the Act is repealed and the following substituted:

Application for review by patient, etc.

39. (1) An involuntary patient, or any person on his or

- (ii) deux mois supplémentaires, dans le cas d'un deuxième certificat de renouvellement,
- (iii) trois mois supplémentaires, dans le cas d'un troisième certificat de renouvellement,
- (iv) trois mois supplémentaires, dans le cas d'un premier certificat de maintien ou d'un certificat subséquent,

(2) Le paragraphe 20 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat d'admission en cure obligatoire ou de renouvellement» par «du certificat d'admission en cure obligatoire, du certificat de renouvellement ou du certificat de maintien».

5. (1) L'alinéa 38 (2) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) s'il y a lieu, le fait que le malade a le droit de demander que la Commission rende une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

(2) Le paragraphe 38 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conseiller en matière de droits

(3) Le conseiller en matière de droits rencontre promptement le malade et lui explique l'importance du certificat, son droit de le faire réviser par la Commission et, s'il y a lieu, son droit de demander que la Commission rende une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

(3) L'article 38 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exigences applicables à certaines requêtes de la Commission

(4) Le dirigeant responsable donne promptement au malade une copie de la requête et avise promptement un conseiller en matière de droits dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable présente la requête visée au paragraphe 39 (8) pour demander le transfert du malade à un autre établissement psychiatrique;
- b) le dirigeant responsable, ou son délégué, présente la requête visée au paragraphe 39 (9) pour demander la modification ou l'annulation d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1.

Conseils en matière de droits

(5) Le conseiller en matière de droits rencontre promptement le malade et lui explique l'importance de la requête.

(4) Le paragraphe 38 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «Les paragraphes (3) et (7)» par «Les paragraphes (3), (5) et (7)» au début du paragraphe.

6. L'article 39 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Requête en révision présentée par le malade ou une autre personne

39. (1) Le malade en cure obligatoire ou une personne

her behalf, may apply to the Board in the approved form to inquire into whether or not the prerequisites set out in this Act for admission or continuation as an involuntary patient are met.

When application may be made

(2) In addition to the applications under subsection (4), an application under subsection (1) may be made,

- (a) when a certificate of involuntary admission respecting the patient comes into force;
- (b) when any certificate of renewal respecting the patient comes into force; or
- (c) when any certificate of continuation respecting the patient comes into force.

Application for review by Minister, etc.

(3) An application under subsection (1) may be made at any time by the Minister, the Deputy Minister or the officer in charge of the psychiatric facility in respect of any involuntary patient.

Where notice deemed to have been given

(4) On the completion of a patient's first certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter, the patient shall be deemed to have applied to the Board in the approved form under subsection (1) unless he or she has already applied under clause (2) (c).

Waiver

(5) A waiver by an involuntary patient of an application or of the right to an application mentioned in subsection (4) is a nullity.

Application for order under section 41.1

(6) A patient detained under a certificate of continuation, or a person acting on the patient's behalf, may apply to the Board in the approved form when he or she makes an application under subsection (1), or when an application is deemed to have been made under subsection (4), to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

Exception

(7) The Board shall not hear an application under subsection (6) if the patient, or a person acting on the patient's behalf, has made another application under subsection (6) within the previous 12 months, unless the Board is satisfied that there has been a material change in circumstances.

Application for transfer

(8) If a patient is detained under a certificate of continuation, the Minister, the Deputy Minister or the officer in charge of the psychiatric facility may apply to the Board in the approved form to request that the Board make an order under paragraph 1 of ~~subsection 41.1 (3)~~ subsection

agissant en son nom peut, sur requête rédigée selon la formule approuvée, demander à la Commission de procéder à une enquête pour établir si les conditions préalables d'admission à titre de malade en cure obligatoire ou de maintien en cure obligatoire sont remplies.

Présentation d'une requête

(2) Outre les requêtes prévues au paragraphe (4), la requête prévue au paragraphe (1) peut être présentée dans l'une des circonstances suivantes :

- a) lorsqu'un certificat d'admission en cure obligatoire concernant le malade entre en vigueur;
- b) lorsqu'un certificat de renouvellement concernant le malade entre en vigueur;
- c) lorsqu'un certificat de maintien concernant le malade entre en vigueur.

Requête en révision présentée par le ministre, etc.

(3) Le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique peut présenter la requête prévue au paragraphe (1) concernant un malade en cure obligatoire.

Avis réputé avoir été donné

(4) Lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent, le malade est réputé avoir présenté à la Commission, en vertu du paragraphe (1), une requête rédigée selon la formule approuvée, à moins qu'il n'ait déjà présenté une requête en vertu de l'alinéa (2) c).

Abandon

(5) Est nul l'abandon par un malade en cure obligatoire d'une requête ou du droit de présenter une requête prévue au paragraphe (4).

Requête en vue d'obtenir une ordonnance en vertu de l'article 41.1

(6) Le malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, ou la personne agissant en son nom, peut, lorsqu'il présente une requête en vertu du paragraphe (1) ou qu'une requête est réputée avoir été présentée en vertu du paragraphe (4), présenter une requête rédigée selon la formule approuvée pour demander à la Commission de rendre une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

Exception

(7) À moins d'être convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important, la Commission ne tient pas une audience sur la requête prévue au paragraphe (6) si le malade ou une personne agissant en son nom a présenté une autre requête en vertu de ce paragraphe dans les 12 mois précédents.

Requête en transfert

(8) Si un malade est détenu sous le régime d'un certificat de maintien, le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de rendre une or-

41.1 (2) to transfer the patient to another psychiatric facility.

Application to vary or cancel an order under section 41.1

(9) An officer in charge, or his or her delegate, may apply to the Board in the approved form to vary or cancel an order made under section 41.1 and the Board may hear the application at a date and time to be set by the Board if it is satisfied that there has been a material change in circumstances or if the application has been made in accordance with clause 41.2 (2) (c).

Same

(10) A patient, or a person acting on the patient's behalf, may apply to the Board in the approved form to vary or cancel an order made under section 41.1 and, if the Board is satisfied that there has been a material change in circumstances, the Board shall hear the application when it hears the patient's next application under subsection (1) or (4).

Board powers

(11) The Board may vary or cancel an order made under section 41.1 when it hears an application under subsection (9) or (10).

Notice

(12) Upon receiving an application made under subsection (6), (8), (9) or (10), the Board shall promptly give notice of the application to the Minister and, if applicable, to the officer in charge of any psychiatric facility named in the application.

Panels of three or five members

(13) Despite subsection 73 (1) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the chair shall assign the members of the Board to sit in panels of three or five members to hear applications under this section.

Composition and quorum of panels

~~—(14) The following rules apply with respect to the composition and quorum of panels of the Board that hear applications under this section:~~

~~—1. A three-member panel shall consist of the following:~~

~~—i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, a psychiatrist, a lawyer and a third person who is not a psychiatrist or a lawyer;~~

~~—ii. For any other hearing,~~

~~—A. a psychiatrist, a physician or a registered nurse in the extended class;~~

donnance de transfert du malade à un autre établissement psychiatrique en vertu de la disposition 1 ~~du paragraphe 41.1 (3) du paragraphe 41.1 (2).~~

Requête en modification ou en annulation d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1

(9) Un dirigeant responsable, ou son délégué, peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de modifier ou d'annuler une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1. La Commission peut tenir une audience sur la requête à la date et à l'heure qu'elle fixe si elle est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important ou si la requête a été présentée conformément à l'alinéa 41.2 (2) c).

Idem

(10) Un malade, ou une personne agissant en son nom, peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de modifier ou d'annuler une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1. Si elle est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important, la Commission tient une audience sur la requête lorsqu'elle tient la prochaine audience sur la requête du malade présentée en vertu du paragraphe (1) ou (4).

Pouvoirs de la Commission

(11) La Commission peut modifier ou annuler une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1 lorsqu'elle tient l'audience sur la requête présentée en vertu du paragraphe (9) ou (10).

Avis

(12) Sur réception d'une requête prévue au paragraphe (6), (8), (9) ou (10), la Commission en donne promptement avis au ministre et, le cas échéant, au dirigeant responsable de tout établissement psychiatrique nommé dans la requête.

Comité de trois ou cinq membres

(13) Malgré le paragraphe 73 (1) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, le président désigne les membres de la Commission pour siéger en comités de trois ou cinq membres pour entendre les requêtes présentées en vertu du présent article.

Composition et quorum des comités

~~—(14) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard de la composition et du quorum des comités de la Commission qui entendent les requêtes présentées en vertu du présent article:~~

~~—1. Un comité de trois membres se compose des personnes suivantes:~~

~~—i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, un psychiatre, un avocat et une troisième personne qui n'est ni psychiatre ni avocat;~~

~~—ii. Pour toute autre audience:~~

~~—A. un psychiatre, un médecin ou une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure;~~

~~B. a lawyer, and~~

~~C. a third person who is not a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class or a lawyer.~~

~~2. Despite clause 73 (3) (b) of the *Health Care Consent Act, 1996*, all three members of a three-member panel are required to constitute a quorum.~~

~~3. A five-member panel shall consist of the following:~~

~~i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, one or two psychiatrists, one or two lawyers, and one to three other persons who are not psychiatrists or lawyers.~~

~~ii. For any other hearing:~~

~~A. one or two persons who are psychiatrists, physicians or registered nurses in the extended class;~~

~~B. one or two lawyers; and~~

~~C. one to three other persons who are not psychiatrists, physicians, registered nurses in the extended class or lawyers.~~

~~4. Despite clause 73 (3) (b) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the following members are required to constitute a quorum of a five-member panel:~~

~~i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, at least one psychiatrist, one lawyer and one person who is not a psychiatrist or a lawyer.~~

~~ii. For any other hearing, at least one person who is a psychiatrist, a physician or a registered nurse in the extended class, one lawyer and one person who is not a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class or a lawyer.~~

Composition and quorum of panels

(14) The following rules apply with respect to the composition and quorum of panels of the Board that hear applications under this section:

1. A three-member panel shall consist of the following:

i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, a psychiatrist, a lawyer and a third person who is not a psychiatrist or a lawyer.

~~B. un avocat.~~

~~C. une troisième personne qui n'est ni psychiatre, ni médecin, ni infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ni avocat.~~

~~2. Malgré l'alinéa 73 (3) b) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, les trois membres d'un comité de trois membres doivent être présents pour constituer le quorum.~~

~~3. Un comité de cinq membres se compose des personnes suivantes :~~

~~i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, un ou deux psychiatres, un ou deux avocats et une, deux ou trois autres personnes qui ne sont ni psychiatres ni avocats.~~

~~ii. Pour toute autre audience :~~

~~A. une ou deux personnes qui sont psychiatres, médecins ou infirmières autorisées ou infirmiers autorisés de la catégorie supérieure;~~

~~B. un ou deux avocats;~~

~~C. une, deux ou trois autres personnes qui ne sont ni psychiatres, ni médecins, ni infirmières autorisées ou infirmiers autorisés de la catégorie supérieure, ni avocats.~~

~~4. Malgré l'alinéa 73 (3) b) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, les membres suivants doivent être présents pour constituer le quorum d'un comité de cinq membres :~~

~~i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, au moins un psychiatre, un avocat et une personne qui n'est ni psychiatre ni avocat.~~

~~ii. Pour toute autre audience, au moins une personne qui est psychiatre, médecin ou infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure, un avocat et une personne qui n'est ni psychiatre, ni médecin, ni infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ni avocat.~~

Composition et quorum des comités

(14) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard de la composition et du quorum des comités de la Commission qui entendent les requêtes présentées en vertu du présent article :

1. Un comité de trois membres se compose des personnes suivantes :

i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, un psychiatre, un avocat et une troisième personne qui n'est ni un psychiatre, ni un avocat.

ii. For any other hearing,

A. a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class or a prescribed person,

B. a lawyer, and

C. a third person who is not a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class, a lawyer or a prescribed person.

2. Despite clause 73 (3) (b) of the *Health Care Consent Act, 1996*, all three members of a three-member panel are required to constitute a quorum.

3. A five-member panel shall consist of the following:

i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, one or two psychiatrists, one or two lawyers, and one to three other persons who are not psychiatrists or lawyers.

ii. For any other hearing,

A. one or two persons who are psychiatrists, physicians, registered nurses in the extended class or prescribed persons,

B. one or two lawyers, and

C. one to three other persons who are not psychiatrists, physicians, registered nurses in the extended class, lawyers or prescribed persons.

4. Despite clause 73 (3) (b) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the following members are required to constitute a quorum of a five-member panel:

i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, at least one psychiatrist, one lawyer and one person who is not a psychiatrist or a lawyer.

ii. For any other hearing, at least one person who is a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class or a prescribed person, one lawyer and one person who is not a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class, a lawyer or a prescribed person.

Procedure

(15) Clause 73 (3) (a), subsection 73 (4) and sections 74 to 80 of the *Health Care Consent Act, 1996* apply to an

ii. Pour toute autre audience :

A. un psychiatre, un médecin, une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ou une personne prescrite,

B. un avocat,

C. une troisième personne qui n'est ni un psychiatre, ni un médecin, ni une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ni un avocat, ni une personne prescrite.

2. Malgré l'alinéa 73 (3) b) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, les trois membres d'un comité de trois membres doivent être présents pour constituer le quorum.

3. Un comité de cinq membres se compose des personnes suivantes :

i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, un ou deux psychiatres, un ou deux avocats et une, deux ou trois autres personnes qui ne sont ni des psychiatres, ni des avocats.

ii. Pour toute autre audience :

A. une ou deux personnes qui sont des psychiatres, des médecins, des infirmières autorisées ou infirmiers autorisés de la catégorie supérieure, ou des personnes prescrites,

B. un ou deux avocats,

C. une, deux ou trois autres personnes qui ne sont ni des psychiatres, ni des médecins, ni des infirmières autorisées ou infirmiers autorisés de la catégorie supérieure, ni des avocats, ni des personnes prescrites.

4. Malgré l'alinéa 73 (3) b) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, les membres suivants doivent être présents pour constituer le quorum d'un comité de cinq membres :

i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, au moins un psychiatre, un avocat et une personne qui n'est ni un psychiatre, ni un avocat.

ii. Pour toute autre audience, au moins une personne qui est un psychiatre, un médecin, une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure ou une personne prescrite, un avocat et une personne qui n'est ni un psychiatre, ni un médecin, ni une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ni un avocat, ni une personne prescrite.

Procédure

(15) L'alinéa 73 (3) a), le paragraphe 73 (4) et les articles 74 à 80 de la *Loi de 1996 sur le consentement aux*

application under this section, with necessary modifications.

7. Subsection 39.1 (10) of the Act is amended by striking out “Subsections 39 (5.1), (6) and (7)” at the beginning and substituting “Subsections 39 (13), (14) and (15)”.

8. Section 39.2 of the Act is repealed.

9. (1) Section 41 of the Act is amended by adding the following subsections:

Consideration of community treatment order

(2.1) If the Board is reviewing a certificate of continuation and is advised that a physician has completed a notice of intention to issue a community treatment order for a patient, the Board shall take the notice of intention into consideration when reviewing the patient’s status.

Same

(2.2) For greater certainty, nothing in subsection (2.1) prevents the Board from taking into account a notice of intention to issue a community treatment order for a patient who is not detained under a certificate of continuation when reviewing the patient’s status.

(2) Section 41 of the Act is amended by adding the following subsection:

Rescinding order may be effective on issuance of community treatment order

(3.1) The Board may make an order to rescind a certificate of continuation effective on the issuance of a community treatment order by a physician.

(3) Subsection 41 (4) of the Act is amended by striking out “the certificate of involuntary admission or the certificate of renewal” and substituting “the certificate of involuntary admission, the certificate of renewal or the certificate of continuation”.

10. The Act is amended by adding the following sections:

Board orders

41.1 (1) When the Board makes an order confirming a patient’s certificate of continuation, the Board may make an order listed in subsection (2) on its own motion or in response to an application made under subsection 39 (6) or may make the order requested under subsection 39 (8).

List of Board orders

(2) The Board is limited to making only one or more of the following orders when it confirms a patient’s certificate of continuation:

- 1. Transfer the patient to another psychiatric facility if the patient does not object, subject to subsections (10), (11) and (12).

soins de santé s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une requête présentée en vertu du présent article.

7. Le paragraphe 39.1 (10) de la Loi est modifié par remplacement de «Les paragraphes 39 (5.1), (6) et (7)» par «Les paragraphes 39 (13), (14) et (15)» au début du paragraphe.

8. L’article 39.2 de la Loi est abrogé.

9. (1) L’article 41 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Prise en compte d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire

(2.1) Si elle examine un certificat de maintien et qu’elle est informée qu’un médecin a rempli un avis de son intention de prendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire à l’égard d’un malade, la Commission tient compte de cet avis lorsqu’elle révisé le statut du malade.

Idem

(2.2) Il est entendu que le paragraphe (2.1) n’a pas pour effet d’empêcher la Commission, lorsqu’elle révisé le statut du malade, de tenir compte d’un avis d’intention de prendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire à l’égard d’un malade qui n’est pas détenu sous le régime d’un certificat de maintien.

(2) L’article 41 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Entrée en vigueur de l’ordonnance d’annulation dès la prise d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire

(3.1) L’ordonnance d’annulation d’un certificat de maintien de la Commission entre en vigueur dès la prise, par un médecin, d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire.

(3) Le paragraphe 41 (4) de la Loi est modifié par remplacement de «au certificat d’admission en cure obligatoire ou au certificat de renouvellement» par «au certificat d’admission en cure obligatoire, au certificat de renouvellement ou au certificat de maintien».

10. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Ordonnances de la Commission

41.1 (1) Lorsqu’elle rend une ordonnance confirmant le certificat de maintien concernant un malade, la Commission peut, de sa propre initiative ou à la suite d’une requête présentée en vertu du paragraphe 39 (6), rendre soit une ordonnance visée au paragraphe (2), soit une ordonnance demandée par voie de requête présentée en vertu du paragraphe 39 (8).

Liste d’ordonnances de la Commission

(2) La Commission ne peut rendre qu’une ou plusieurs des ordonnances suivantes lorsqu’elle confirme le certificat de maintien concernant un malade :

- 1. Une ordonnance transférant le malade à un autre établissement psychiatrique, pourvu que le malade ne s’y oppose pas, sous réserve des paragraphes (10), (11) et (12).

1. Transfer the patient to another psychiatric facility, subject to subsections (10), (11) and (12), but only if the patient does not object.
2. Place the patient on a leave of absence for a designated period on the advice of a physician, subject to subsection (13).
3. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to provide the patient with a different security level or different privileges within or outside the psychiatric facility.
4. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to allow the patient to be provided with supervised or unsupervised access to the community.
5. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to provide the patient with vocational, interpretation or rehabilitative services.

Factors to consider

(3) In making an order under this section, the Board shall take into account the following factors:

1. The safety of the public.
2. The ability of the psychiatric facility or facilities to manage and provide care for the patient and others.
3. The mental condition of the patient.
4. The re-integration of the patient into society.
5. The other needs of the patient.
6. Any limitations on the patient's liberty should be the least restrictive limitations that are commensurate with the circumstances requiring the patient's involuntary detention.

Restriction on orders

(4) An order under this section shall not direct or require a physician to provide any psychiatric or other treatment to the patient or direct or require that the patient submit to such treatment.

Exception

(5) Despite subsection (4), if a physician agrees to provide psychiatric or other treatment to the patient and the patient, or the patient's substitute decision-maker, consents to the treatment in accordance with the requirements of the *Health Care Consent Act, 1996*, the Board may provide that any order it makes under this section is contingent upon that agreement and consent.

Notice if order on own motion

(6) If the Board proposes to make an order under this section on its own motion, it shall provide notice to the

1. Une ordonnance transférant le malade à un autre établissement psychiatrique, sous réserve des paragraphes (10), (11) et (12), mais seulement si le malade ne s'y oppose pas.
2. Une ordonnance accordant au malade l'autorisation de s'absenter pendant une période déterminée, sur l'avis d'un médecin, sous réserve du paragraphe (13).
3. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique d'accorder au malade un niveau de sécurité différent ou des privilèges différents à l'intérieur de l'établissement ou à l'extérieur de celui-ci.
4. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique d'autoriser le malade à avoir accès, sous surveillance ou non, à la collectivité.
5. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique de fournir au malade des services d'interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle.

Facteurs applicables

(3) Lorsqu'elle rend une ordonnance en vertu du présent article, la Commission tient compte des facteurs suivants :

1. La sécurité du public.
2. La capacité du ou des établissements psychiatriques de gérer et de fournir des soins au malade et à d'autres personnes.
3. L'état mental du malade.
4. La réintégration du malade dans la société.
5. Les autres besoins du malade.
6. Les restrictions sur la liberté du malade, lesquelles devraient être les moins contraignantes étant donné les circonstances exigeant la détention du malade en cure obligatoire.

Restriction sur l'ordonnance

(4) L'ordonnance rendue en vertu du présent article ne doit ni ordonner ni exiger qu'un médecin fournisse un traitement, notamment un traitement psychiatrique, à un malade, ni ordonner ni exiger qu'un malade subisse un tel traitement.

Exception

(5) Malgré le paragraphe (4), si un médecin accepte de fournir un traitement, notamment un traitement psychiatrique, à un malade et que ce dernier, ou son mandataire spécial, consent au traitement conformément aux exigences de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, la Commission peut prévoir que toute ordonnance qu'elle rend en vertu du présent article est subordonnée à cet accord et à ce consentement.

Avis en cas d'ordonnance sur l'initiative de la Commission

(6) Si elle se propose de rendre, de sa propre initiative, une ordonnance prévue au présent article, la Commission

persons listed in subsection 42 (2) and provide them with an opportunity to be heard and an opportunity to be added as a party.

Orders under the *Statutory Powers Procedure Act*

(7) Subsection (2) does not affect the Board's power to make interim, procedural or other orders under the *Statutory Powers Procedure Act*.

Independent assessment

(8) In determining whether to make an order under this section, the Board may order an independent assessment of the patient's mental condition or his or her vocational, interpretation or rehabilitative needs.

Order may be subject to discretion

(9) The Board may make the implementation of an order under this section subject to the discretion of the officer in charge of the psychiatric facility.

Considerations for transfer

(10) In determining whether to order that a patient be transferred to another psychiatric facility, the Board shall consider whether,

- (a) the transfer is in the patient's best interests;
- (b) the transfer is likely to improve the patient's condition or well-being; and
- (c) an attempt has been made to transfer the patient under section 29.

Authority to detain

(11) If the Board orders the transfer of a patient to another psychiatric facility, the authority to detain the patient continues in force in the psychiatric facility to which he or she is so transferred.

Transfer of records

(12) The officer in charge of the psychiatric facility from which the patient is transferred may transfer the patient's record of personal health information to the officer in charge of the psychiatric facility to which the patient is transferred.

Leave of absence

(13) If the Board orders that a patient be placed on a leave of absence, the physician and the patient shall comply with such terms and conditions for the leave of absence as the Board may prescribe.

Compliance

(14) Any person named in an order made under this section shall comply with the order within the time and in the manner provided for in the order.

Temporary action, risk of serious bodily harm

41.2 (1) Despite subsection 41.1 (14), an officer in

en avise les personnes indiquées au paragraphe 42 (2) et leur donne le droit d'être entendues ainsi que l'occasion d'être jointes comme parties.

Ordonnances prévues en vertu de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*

(7) Le paragraphe (2) ne porte pas atteinte au pouvoir de la Commission de rendre diverses ordonnances, notamment des ordonnances provisoires ou relatives à la procédure, en vertu de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

Évaluation indépendante

(8) Pour déterminer s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du présent article, la Commission peut ordonner une évaluation indépendante de l'état mental du malade ou de ses besoins en matière d'interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle.

Pouvoir discrétionnaire

(9) La Commission peut assujettir la mise en oeuvre d'une ordonnance rendue en vertu du présent article au pouvoir discrétionnaire du dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique.

Transfert : questions à étudier

(10) Pour déterminer s'il y a lieu d'ordonner le transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, la Commission tient compte de ce qui suit :

- a) si le transfert est dans l'intérêt véritable du malade;
- b) si le transfert améliorera vraisemblablement l'état ou le bien-être du malade;
- c) si une tentative de transfert du malade a été faite en vertu de l'article 29.

Pouvoir de détention

(11) Si la Commission ordonne le transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, le pouvoir de détenir le malade continue de s'appliquer dans cet établissement.

Transfert des dossiers

(12) Le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique d'où le malade est transféré peut transférer le dossier de renseignements personnels sur la santé du malade au dirigeant responsable de l'établissement vers lequel le malade doit être transféré.

Autorisation de s'absenter

(13) Si la Commission rend une ordonnance accordant au malade l'autorisation de s'absenter, le médecin et le malade se conforment aux conditions de l'autorisation que la Commission peut prescrire.

Conformité à l'ordonnance

(14) Toute personne nommée dans une ordonnance rendue en vertu du présent article se conforme à l'ordonnance dans le délai et de la manière qui y sont prévus.

Mesure temporaire : risque de lésions corporelles graves

41.2 (1) Malgré le paragraphe 41.1 (14), un dirigeant

charge, or his or her delegate, may take a temporary action contrary to an order made under section 41.1 if there is a risk of serious bodily harm to the patient or another person.

Requirements if temporary action taken

(2) If an officer in charge, or his or her delegate, takes a temporary action in accordance with subsection (1), he or she shall,

- (a) clearly document the action in the patient's record of personal health information;
- (b) promptly give the patient a written notice informing him or her that the officer in charge, or his or her delegate, has taken the temporary action; and
- (c) if the temporary action exceeds a period of seven days, promptly apply to the Board in accordance with subsection 39 (9) to vary or cancel the order.

Temporary action may continue

(3) The temporary action may continue until the Board disposes of the application made in accordance with clause (2) (c).

11. Section 42 of the Act is repealed and the following substituted:

Parties

42. (1) The parties to a hearing before the Board, other than a hearing described in subsection (2), are the attending physician, the patient or other person who has required the hearing and such other persons as the Board may specify.

Certificate of continuation hearing

(2) The parties to a hearing of a patient detained under a certificate of continuation are the following:

1. The patient or other person who has required the hearing.
2. The attending physician.
3. The officer in charge of the psychiatric facility.
4. If a party to the hearing requests a transfer to another psychiatric facility, or if the Board proposes to transfer the patient to another psychiatric facility on its own motion, the officer in charge of that psychiatric facility.
5. The Minister, if the Minister has informed the Board that he or she intends to participate as a party.
6. Such other persons as the Board may specify.

Minister entitled to be heard

(3) The Minister is also entitled to be heard, by counsel

responsable, ou son délégué, peut prendre une mesure temporaire qui est contraire à une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1 s'il existe un risque de lésions corporelles graves au malade ou à une autre personne.

Exigences relatives à la mesure temporaire

(2) Le dirigeant responsable, ou son délégué, qui prend une mesure temporaire conformément au paragraphe (1) :

- a) inscrit la mesure de façon claire et détaillée dans le dossier de renseignements personnels sur la santé du malade;
- b) donne promptement au malade un avis écrit l'informant de la mesure temporaire;
- c) si la mesure temporaire dure plus de sept jours, demande promptement à la Commission conformément au paragraphe 39 (9), par voie de requête, de modifier ou d'annuler l'ordonnance.

Validité de la mesure temporaire

(3) La mesure temporaire peut demeurer en vigueur jusqu'à ce que la Commission statue sur la requête présentée conformément à l'alinéa (2) c).

11. L'article 42 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Parties

42. (1) Sont parties à une audience devant la Commission, à l'exclusion d'une audience visée au paragraphe (2), le médecin traitant, le malade ou la personne qui a exigé la tenue d'une audience, et les autres personnes que la Commission peut préciser.

Audience relative à un certificat de maintien

(2) Sont parties à l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien les personnes suivantes :

1. Le malade ou la personne qui a exigé la tenue de l'audience.
2. Le médecin traitant.
3. Le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique.
4. Si une partie à l'audience demande un transfert à un autre établissement psychiatrique ou que la Commission se propose, de sa propre initiative, de transférer le malade à un autre établissement psychiatrique, le dirigeant responsable de cet établissement.
5. Le ministre, s'il a avisé la Commission de son intention de participer à l'audience comme partie.
6. Les autres personnes que la Commission peut préciser.

Droit du ministre d'être entendu

(3) Le ministre a également le droit d'être entendu, par

or otherwise, at a hearing referred to in subsection (2) without becoming a party.

12. (1) Subsection 48 (1) of the Act is amended by striking out “the Board’s decision” and substituting “the Board’s decision or order”.

(2) Subsection 48 (5) of the Act is amended by adding “a certificate of continuation” after “a certificate of renewal”.

(3) Subsection 48 (6) of the Act is amended by adding “a certificate of continuation” after “a certificate of renewal”.

(4) Subsection 48 (8) of the Act is amended by striking out “the certificate” and substituting “the certificate of involuntary admission, the certificate of renewal or the certificate of continuation”.

(5) Subsection 48 (9) of the Act is amended by striking out “a certificate” and substituting “a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

(6) Subsection 48 (10) of the Act is amended by adding “or a certificate of continuation” at the end.

(7) Subsection 48 (13) of the Act is repealed.

13. Section 58 of the Act is amended by striking out “certificate of continuance” and substituting “notice of continuance”.

14. (1) Subsection 59 (1) of the Act is amended by striking out “certificate of continuance” and substituting “notice of continuance”.

(2) Subsection 59 (2) of the Act is amended by striking out “the certificate” and substituting “the certificate or notice”.

15. Subsection 81 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (h.4) requiring that rights advice be provided to a patient or a category of patients with respect to orders under section 41.1;
- (h.5) governing the timing or content of any rights advice required by clause (h.4);

(k.5) prescribing a person for the purposes of subsection 39 (14);

16. The Act is amended by adding the following sections:

Transition, section 20

82. (1) Despite subsection 20 (4), an involuntary patient may be detained, restrained, observed and examined in a psychiatric facility under a fourth or subsequent certificate of renewal for not more than three months from

l’intermédiaire d’un avocat ou autrement, lors de l’audience visée au paragraphe (2) sans devenir partie à celle-ci.

12. (1) Le paragraphe 48 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «de la décision de la Commission» par «de la décision ou de l’ordonnance de la Commission».

(2) Le paragraphe 48 (5) de la Loi est modifié par insertion de «, un certificat de maintien» après «un certificat de renouvellement».

(3) Le paragraphe 48 (6) de la Loi est modifié par insertion de «, d’un certificat de maintien» après «d’un certificat de renouvellement».

(4) Le paragraphe 48 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat» par «du certificat d’admission en cure obligatoire, du certificat de renouvellement ou du certificat de maintien».

(5) Le paragraphe 48 (9) de la Loi est modifié par remplacement de «d’un certificat» par «d’un certificat d’admission en cure obligatoire, d’un certificat de renouvellement ou d’un certificat de maintien».

(6) Le paragraphe 48 (10) de la Loi est modifié par insertion de «ou d’un certificat de maintien» à la fin du paragraphe.

(7) Le paragraphe 48 (13) de la Loi est abrogé.

13. L’article 58 de la Loi est modifié par remplacement de «certificat de prorogation» par «avis de prorogation».

14. (1) Le paragraphe 59 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «certificat de prorogation» par «avis de prorogation».

(2) Le paragraphe 59 (2) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat» par «du certificat ou de l’avis».

15. Le paragraphe 81 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- h.4) exiger que des conseils en matière de droits soient donnés aux malades ou à une catégorie de malades en ce qui concerne les ordonnances prévues à l’article 41.1;
- h.5) régir les délais applicables à la fourniture des conseils en matière de droits exigés en vertu de l’alinéa h.4) ou la teneur de ces conseils;

k.5) prescrire une personne pour l’application du paragraphe 39 (14);

16. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Disposition transitoire : article 20

82. (1) Malgré le paragraphe 20 (4), le délai autorisé pour détenir, maîtriser, mettre en observation et examiner un malade en cure obligatoire admis dans un établissement psychiatrique sous le régime d’un quatrième certifi-

the date the certificate was completed if the certificate was completed and filed before December 21, 2015.

Same

(2) At the expiry of a certificate referred to in subsection (1), the attending physician may continue the patient as an involuntary patient by completing and filing a certificate of continuation, and subsection 20 (4) applies to the certificate of continuation.

Transition, section 39

83. (1) An involuntary patient who made an application under subsection 39 (2) or who was deemed to have made an application under subsection 39 (4) before December 21, 2015, as it read at that time, shall have that application continued and finally disposed of in accordance with that subsection as it read immediately before its re-enactment.

Same

(2) Despite subsection 39 (4), an involuntary patient who was deemed to have made an application under subsection 39 (4), as it read at the time, on or after June 21, 2015 but before December 21, 2015,

- (a) shall not be deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of the patient's first certificate of continuation; and
- (b) may not make an application under subsection 39 (6) until he or she has been issued a second certificate of continuation.

Same

(3) The second certificate of continuation of a patient referred to in subsection (2) shall be deemed to be the patient's first certificate of continuation for the purposes of subsection 39 (4), and, for greater certainty, the patient shall be deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of that certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter.

Same

(4) Despite subsection 39 (15) of this Act and subsection 75 (2) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the hearing of an application made under subsection 39 (6) or (8) of this Act before June 21, 2016 shall begin within 28 days after the day the Board receives the application, unless the parties agree to a postponement.

Transition, section 39.2

84. Despite the repeal of section 39.2, any application that was made under that section before December 21, 2015 shall be continued and finally disposed of in accordance with that section as it read immediately before its repeal.

cat de renouvellement ou d'un certificat subséquent ne doit pas dépasser trois mois à compter de la date de la rédaction du certificat si celui-ci a été rempli et déposé avant le 21 décembre 2015.

Idem

(2) À l'expiration du certificat mentionné au paragraphe (1), le médecin traitant peut proroger le statut de malade en cure obligatoire en remplissant et en déposant un certificat de maintien, auquel cas le paragraphe 20 (4) s'applique à celui-ci.

Disposition transitoire : article 39

83. (1) Le malade en cure obligatoire qui a présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (2) ou qui est réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) avant le 21 décembre 2015, dans la version de ce paragraphe au moment de la présentation de la requête, fait poursuivre et traiter de façon définitive la requête conformément à ce paragraphe, dans sa version antérieure à sa réédition.

Idem

(2) Malgré le paragraphe 39 (4), le malade en cure obligatoire qui est réputé avoir présenté une requête en vertu de ce paragraphe, dans sa version au moment de la présentation de la requête, le 21 juin 2015 ou après cette date, mais avant le 21 décembre 2015 :

- a) ne doit pas être réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien le concernant;
- b) ne peut présenter une requête en vertu du paragraphe 39 (6) avant la délivrance d'un deuxième certificat de maintien le concernant.

Idem

(3) Le deuxième certificat de maintien concernant un malade mentionné au paragraphe (2) est réputé être le premier certificat de maintien le concernant pour l'application du paragraphe 39 (4). Il est entendu que le malade est réputé avoir présenté une requête en vertu de ce dernier paragraphe lorsqu'est rempli ce certificat de maintien et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent.

Idem

(4) Malgré le paragraphe 39 (15) de la présente loi et le paragraphe 75 (2) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, l'audition d'une requête présentée en vertu du paragraphe 39 (6) ou (8) de la présente loi avant le 21 juin 2016 commence dans les 28 jours qui suivent le jour où la Commission reçoit la requête, à moins que les parties ne consentent à un ajournement.

Disposition transitoire : article 39.2

84. Malgré l'abrogation de l'article 39.2, toute requête présentée en vertu de cet article avant le 21 décembre 2015 est poursuivie et traitée de façon définitive conformément à cet article, dans sa version antérieure à son abrogation.

HEALTH CARE CONSENT ACT, 1996

17. Subsection 75 (2.1) of the *Health Care Consent Act, 1996* is repealed.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**Commencement**

18. This Act comes into force on December 21, 2015.

Short title

19. The short title of this Act is the *Mental Health Statute Law Amendment Act, 2015*.

**LOI DE 1996 SUR LE CONSENTEMENT
AUX SOINS DE SANTÉ**

17. Le paragraphe 75 (2.1) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé* est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**Entrée en vigueur**

18. La présente loi entre en vigueur le 21 décembre 2015.

Titre abrégé

19. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 modifiant des lois relatives à la santé mentale*.

A20N
XB
B55



Gouvernement
Ontario

1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 122

*(Chapter 36
Statutes of Ontario, 2015)*

**An Act to amend
the Mental Health Act and
the Health Care Consent Act, 1996**

The Hon. E. Hoskins
Minister of Health and Long-Term Care

| | |
|--------------|--------------------|
| 1st Reading | September 23, 2015 |
| 2nd Reading | November 18, 2015 |
| 3rd Reading | December 8, 2015 |
| Royal Assent | December 10, 2015 |

Projet de loi 122

*(Chapitre 36
Lois de l'Ontario de 2015)*

**Loi visant à modifier la
Loi sur la santé mentale et la
Loi de 1996 sur le consentement
aux soins de santé**

L'honorable E. Hoskins
Ministre de la Santé et des Soins de longue durée

| | |
|-------------------------|-------------------|
| 1 ^{re} lecture | 23 septembre 2015 |
| 2 ^e lecture | 18 novembre 2015 |
| 3 ^e lecture | 8 décembre 2015 |
| Sanction royale | 10 décembre 2015 |



EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 122 and does not form part of the law. Bill 122 has been enacted as Chapter 36 of the Statutes of Ontario, 2015.

Amendments are made to the *Mental Health Act* to provide the Consent and Capacity Board with new order-making powers when it confirms an involuntary patient's certificate of continuation. A consequential amendment is also made to the *Health Care Consent Act, 1996*.

Section 20 of the *Mental Health Act* is amended to add the new concept of certificates of continuation to the Act. After the expiry of three certificates of renewal, an involuntary patient may only continue to be detained in a psychiatric facility under a certificate of continuation, which allows the patient to apply for one or more of the new Board orders under section 41.1.

The rights advice given to patients with respect to the repealed section 39.2 is repealed. Instead, rights advice is provided with respect to the new certificates of continuation and the new Board orders under section 41.1. Additional rights advice is provided when certain applications are made to the Board.

Amendments are made to section 39 with respect to the certificates of continuation. In particular, deemed applications under subsection 39 (4) are now made on the completion of the patient's first certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter.

Section 39 is amended to provide for several new applications. A procedure is provided for patients detained under a certificate of continuation to apply for the new Board orders under section 41.1. A patient may not apply for one of these new orders if he or she has applied for one of the new orders within the previous 12 months, unless the Board is satisfied that there has been a material change of circumstances. The Minister, the Deputy Minister or the officer in charge may also apply for an order under section 41.1 to transfer the patient to another psychiatric facility. In addition, a procedure is provided for applications to the Board to vary or cancel one of the Board's new orders. Finally, new rules are provided for the composition and quorum of Board panels.

The previous procedure for applying for a transfer to another psychiatric facility under section 39.2 is repealed.

Section 41 is amended to require the Board to take a notice of intention to issue a community treatment order into consideration when it reviews a certificate of continuation. The Board may make the order to rescind a certificate of continuation effective on the issuance of a community treatment order by a physician.

The new section 41.1 allows the Board to make orders when it confirms a patient's certificate of continuation to transfer a patient to another psychiatric facility if the patient does not object, place the patient on a leave of absence on the advice of a physi-

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 122, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 122 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 36 des Lois de l'Ontario de 2015.

Des modifications sont apportées à la *Loi sur la santé mentale* pour accorder à la Commission du consentement et de la capacité de nouveaux pouvoirs en matière de prise d'ordonnances lorsqu'elle confirme un certificat de maintien concernant un malade en cure obligatoire. Une modification corrélative est également apportée à la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*.

L'article 20 de la *Loi sur la santé mentale* est modifié pour ajouter à la Loi le nouveau concept de certificat de maintien. Après l'expiration de trois certificats de renouvellement, un malade en cure obligatoire ne peut continuer d'être détenu dans un établissement psychiatrique que sous le régime d'un certificat de maintien. Un tel certificat permet au malade de demander, par voie de requête, une ou plusieurs des nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1.

Les conseils en matière de droits donnés aux malades au sujet de l'article 39.2, qui est abrogé, sont remplacés par des conseils en matière de droits au sujet des nouveaux certificats de maintien et des nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1. Des conseils supplémentaires en matière de droits sont fournis en cas de présentation de certaines requêtes à la Commission.

Des modifications à l'égard des certificats de maintien sont apportées à l'article 39. Par exemple, les requêtes réputées présentées en vertu du paragraphe 39 (4) sont maintenant présentées lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent.

L'article 39 est modifié pour prévoir plusieurs nouvelles requêtes. Ainsi, une procédure est prévue pour permettre aux malades détenus sous le régime d'un certificat de maintien de demander, par voie de requête, que soit rendue l'une des nouvelles ordonnances de la Commission visées à l'article 41.1. Un malade ne peut pas demander une de ces ordonnances s'il en a déjà demandé une dans les 12 mois précédents, sauf si la Commission est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important. Le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable peut également demander, par voie de requête, qu'une ordonnance de transfert du malade à un autre établissement psychiatrique soit rendue en vertu de l'article 41.1. Une procédure applicable à la présentation d'une requête en modification ou en annulation d'une des nouvelles ordonnances de la Commission est également prévue. Enfin, de nouvelles règles sont prévues à l'égard de la composition et du quorum des comités de la Commission.

L'ancienne procédure applicable à la présentation d'une requête en vue du transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, prévue à l'article 39.2, est abrogée.

L'article 41 est modifié pour exiger que la Commission tienne compte d'un avis d'intention de rendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire lorsqu'elle examine un certificat de maintien. L'ordonnance d'annulation d'un certificat de maintien de la Commission entre en vigueur dès la prise, par un médecin, d'une ordonnance de traitement en milieu communautaire.

Le nouvel article 41.1 permet à la Commission, lorsqu'elle confirme un certificat de maintien concernant un malade, de rendre des ordonnances pour transférer le malade à un autre établissement psychiatrique, si le malade ne s'y oppose pas, pour accor-

cian or direct the officer in charge to provide different security levels, different privileges, access to the community or vocational, interpretation or rehabilitative services. The Board may make the orders on its own motion or in response to an application made under the new subsection 39 (6) or 39 (8). The section provides factors that the Board must consider, restrictions on the Board's ability to make orders and notice requirements if the Board proposes to make one of these orders on its own motion. The Board may order an independent assessment of the patient in determining whether to make the order. In addition, the orders may be made subject to the discretion of the officer in charge of the psychiatric facility. Rules are set out for transferring a patient to another psychiatric facility and placing a patient on a leave of absence.

The new section 41.2 provides a procedure for an officer in charge, or his or her delegate, to take a temporary action contrary to an order issued by the Board under section 41.1 if there is a risk of serious bodily harm to the patient or another person. The section sets out procedural requirements for taking a temporary action and requires the officer in charge, or his or her delegate, to apply to the Board to vary or cancel the order if the temporary action exceeds a period of seven days.

Section 42 is amended to add additional parties to the hearing of a patient detained under a certificate of continuation.

Subsection 81 (1) is amended to provide the Lieutenant Governor in Council with the power to require that rights advice be provided with respect to the new Board orders under section 41.1 and to govern the content and timing of that advice. In addition, the Lieutenant Governor in Council is also given the power to prescribe persons who may be members of certain Board panels.

Transition provisions are set out in the new sections 82 to 84. Section 82 provides that fourth or subsequent certificates of renewal that are completed and filed before December 21, 2015 (the day the amendments in this bill come into force) continue to authorize the detention, restraint, observation and examination of an involuntary patient in a psychiatric facility. Patients under these certificates may continue as involuntary patients on the completion and filing of a new certificate of continuation.

Section 83 provides procedural rules for applications made under subsection 39 (2) or (4) before December 21, 2015. It also provides that any patient who was deemed to have applied under subsection 39 (4) after June 21, 2015 but before December 21, 2015 is not deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of their first certificate of continuation and may not apply for the new Board orders under section 41.1 until he or she is issued a second certificate of continuation. These patients' first deemed application for hearing under subsection 39 (4) would be made on the completion of their second certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter. The hearing of an application for a new Board order that is made before June 21, 2016 shall begin within 28 days, rather than seven days.

Section 84 provides that any application made under the repealed section 39.2 before December 21, 2015 shall be contin-

der au malade l'autorisation de s'absenter sur l'avis d'un médecin ou pour enjoindre au dirigeant responsable d'accorder au malade un niveau de sécurité différent, des privilèges différents, l'accès à la collectivité ou des services d'interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle. La Commission peut rendre ces ordonnances de sa propre initiative ou à la suite d'une requête présentée en vertu du nouveau paragraphe 39 (6) ou 39 (8). L'article prévoit aussi les facteurs dont la Commission doit tenir compte, des restrictions sur le pouvoir de la Commission de rendre des ordonnances et des exigences en matière d'avis si la Commission se propose de rendre une de ces ordonnances de sa propre initiative. La Commission peut ordonner une évaluation indépendante du malade lorsqu'elle détermine s'il y a lieu de rendre une telle ordonnance. Par ailleurs, les ordonnances peuvent être assujetties au pouvoir discrétionnaire du dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique. Des règles sont prévues pour transférer un malade à un autre établissement psychiatrique et pour l'autoriser à s'absenter.

Le nouvel article 41.2 prévoit une procédure pour permettre à un dirigeant responsable, ou à son délégué, de prendre une mesure temporaire contraire à une ordonnance rendue par la Commission en vertu de l'article 41.1 s'il existe un risque de lésions corporelles graves au malade ou à une autre personne. Il prévoit des exigences en matière de procédure relatives à la prise d'une mesure temporaire et oblige le dirigeant responsable, ou son délégué, à demander à la Commission, par voie de requête, de modifier ou d'annuler l'ordonnance si la mesure temporaire dure plus de sept jours.

L'article 42 est modifié pour que des parties additionnelles puissent être jointes à l'audience relative à un malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien.

Le paragraphe 81 (1) est modifié pour accorder au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir, d'une part, d'exiger que des conseils en matière de droits soient donnés en ce qui concerne les nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1 et, d'autre part, de régir les délais applicables à la fourniture de ces conseils et la teneur de ceux-ci. En outre, le lieutenant-gouverneur en conseil est également investi du pouvoir de prescrire des personnes pouvant être membres de certains comités de la Commission.

Les nouveaux articles 82 à 84 constituent des dispositions transitoires. L'article 82 prévoit que le quatrième certificat de renouvellement ou les certificats de renouvellement subséquents qui sont remplis et déposés avant le 21 décembre 2015 (jour de l'entrée en vigueur des modifications prévues par le projet de loi) continuent d'autoriser la détention, la maîtrise, la mise en observation et l'examen d'un malade en cure obligatoire admis dans un établissement psychiatrique. Le médecin traitant peut proroger le statut de malade en cure obligatoire en remplissant et en déposant un nouveau certificat de maintien.

L'article 83 prévoit des règles de procédure applicables aux requêtes présentées en vertu du paragraphe 39 (2) ou (4) avant le 21 décembre 2015. Il prévoit en outre que le malade qui est réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) après le 21 juin 2015 mais avant le 21 décembre 2015, n'est pas réputé avoir présenté une requête en vertu de ce paragraphe lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien le concernant et ne peut demander, par voie de requête, que soient rendues les nouvelles ordonnances de la Commission prévues à l'article 41.1 avant la délivrance d'un deuxième certificat de maintien. La première demande d'audience réputée présentée en vertu du paragraphe 39 (4) serait présentée lorsqu'est rempli le deuxième certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent. L'audition d'une requête relative à une nouvelle ordonnance de la Commission qui est présentée avant le 21 juin 2016 doit commencer dans les 28 jours au lieu des sept jours.

L'article 84 prévoit que toute requête présentée en vertu de l'article 39.2, qui est abrogé, avant le 21 décembre 2015 est

ued and finally disposed of in accordance with that section as it read immediately before its repeal.

Amendments are made throughout the Act to add references to certificates of continuation where applicable.

A consequential amendment is made to the *Health Care Consent Act, 1996* to remove a procedural rule that applied to hearings of an application under the repealed section 39.2.

poursuivie et traitée de façon définitive conformément à cet article, dans sa version antérieure à son abrogation.

La Loi est modifiée pour ajouter des mentions du certificat de maintien partout où cela s'impose.

Une modification corrélative est apportée à la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé* pour supprimer une règle de procédure qui s'appliquait à l'audition d'une requête visée à l'article 39.2, qui est abrogé.

**An Act to amend
the Mental Health Act and
the Health Care Consent Act, 1996**

**Loi visant à modifier la
Loi sur la santé mentale et la
Loi de 1996 sur le consentement
aux soins de santé**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

MENTAL HEALTH ACT

LOI SUR LA SANTÉ MENTALE

1. The *Mental Health Act* is amended by striking out “a certificate of involuntary admission or a certificate of renewal” wherever it appears in the following provisions and substituting in each case “a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”:

1. La *Loi sur la santé mentale* est modifiée par remplacement de «un certificat d'admission en cure obligatoire ou un certificat de renouvellement» par «un certificat d'admission en cure obligatoire, un certificat de renouvellement ou un certificat de maintien» dans les dispositions suivantes :

1. Subsection 20 (1.1), in the portion before clause (a).
2. Subsection 20 (5), in the portion before clause (a).
3. Subsection 38 (1).
4. Section 40.
5. Subsection 48 (11), in the portion before clause (a).

1. Le paragraphe 20 (1.1), dans le passage qui précède l'alinéa a).
2. Le paragraphe 20 (5), dans le passage qui précède l'alinéa a).
3. Le paragraphe 38 (1).
4. L'article 40.
5. Le paragraphe 48 (11) , dans le passage qui précède l'alinéa a).

2. (1) The definition of “involuntary patient” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “under a certificate of involuntary admission or a certificate of renewal” and substituting “under a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

2. (1) La définition de «malade en cure obligatoire» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par remplacement de «en vertu d'un certificat d'admission en cure obligatoire ou d'un certificat de renouvellement» par «sous le régime d'un certificat d'admission en cure obligatoire, d'un certificat de renouvellement ou d'un certificat de maintien».

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

“registered nurse in the extended class” means a registered nurse who holds an extended certificate of registration under the *Nursing Act, 1991*; (“infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure”)

«infirmière autorisée ou infirmier autorisé de la catégorie supérieure» Infirmière autorisée ou infirmier autorisé qui est titulaire d'un certificat d'inscription supérieur délivré aux termes de la *Loi de 1991 sur les infirmières et infirmiers*. («registered nurse in the extended class»)

3. Subsection 13 (7) of the Act is amended by striking out “Subsection 39 (6)” at the beginning and substituting “Subsection 39 (14)”.

3. Le paragraphe 13 (7) de la Loi est modifié par remplacement de «Le paragraphe 39 (6)» par «Le paragraphe 39 (14)» au début du paragraphe.

4. (1) Clause 20 (4) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

4. (1) L'alinéa 20 (4) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (b) for not more than,
 - (i) one additional month under a first certificate of renewal,

- b) ni :
 - (i) un mois supplémentaire, dans le cas d'un premier certificat de renouvellement,

- (ii) two additional months under a second certificate of renewal,
- (iii) three additional months under a third certificate of renewal, and
- (iv) three additional months under a first or subsequent certificate of continuation,

(2) Subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “of a certificate of involuntary admission or of a certificate of renewal” and substituting “of a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

5. (1) Clause 38 (2) (d) of the Act is repealed and the following substituted:

- (d) where applicable, that the patient has the right to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

(2) Subsection 38 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Rights adviser

(3) The rights adviser shall promptly meet with the patient and explain to him or her the significance of the certificate, the right to have it reviewed by the Board and, where applicable, the right to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

(3) Section 38 of the Act is amended by adding the following subsections:

Requirements for certain Board applications

(4) The officer in charge shall promptly give the patient a copy of the application and shall also promptly notify a rights adviser when,

- (a) the Minister, the Deputy Minister or the officer in charge applies under subsection 39 (8) to transfer the patient to another psychiatric facility; or
- (b) the officer in charge, or his or her delegate, applies under subsection 39 (9) to vary or cancel an order made under section 41.1.

Rights advice

(5) The rights adviser shall promptly meet with the patient and explain to him or her the significance of the application.

(4) Subsection 38 (8) of the Act is amended by striking out “Subsections (3) and (7)” at the beginning and substituting “Subsections (3), (5) and (7)”.

6. Section 39 of the Act is repealed and the following substituted:

- (ii) deux mois supplémentaires, dans le cas d'un deuxième certificat de renouvellement,
- (iii) trois mois supplémentaires, dans le cas d'un troisième certificat de renouvellement,
- (iv) trois mois supplémentaires, dans le cas d'un premier certificat de maintien ou d'un certificat subséquent,

(2) Le paragraphe 20 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat d'admission en cure obligatoire ou de renouvellement» par «du certificat d'admission en cure obligatoire, du certificat de renouvellement ou du certificat de maintien».

5. (1) L'alinéa 38 (2) d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) s'il y a lieu, le fait que le malade a le droit de demander que la Commission rende une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

(2) Le paragraphe 38 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Conseiller en matière de droits

(3) Le conseiller en matière de droits rencontre promptement le malade et lui explique l'importance du certificat, son droit de le faire réviser par la Commission et, s'il y a lieu, son droit de demander que la Commission rende une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

(3) L'article 38 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Exigences applicables à certaines requêtes de la Commission

(4) Le dirigeant responsable donne promptement au malade une copie de la requête et avise promptement un conseiller en matière de droits dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable présente la requête visée au paragraphe 39 (8) pour demander le transfert du malade à un autre établissement psychiatrique;
- b) le dirigeant responsable, ou son délégué, présente la requête visée au paragraphe 39 (9) pour demander la modification ou l'annulation d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1.

Conseils en matière de droits

(5) Le conseiller en matière de droits rencontre promptement le malade et lui explique l'importance de la requête.

(4) Le paragraphe 38 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «Les paragraphes (3) et (7)» par «Les paragraphes (3), (5) et (7)» au début du paragraphe.

6. L'article 39 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application for review by patient, etc.

39. (1) An involuntary patient, or any person on his or her behalf, may apply to the Board in the approved form to inquire into whether or not the prerequisites set out in this Act for admission or continuation as an involuntary patient are met.

When application may be made

(2) In addition to the applications under subsection (4), an application under subsection (1) may be made,

- (a) when a certificate of involuntary admission respecting the patient comes into force;
- (b) when any certificate of renewal respecting the patient comes into force; or
- (c) when any certificate of continuation respecting the patient comes into force.

Application for review by Minister, etc.

(3) An application under subsection (1) may be made at any time by the Minister, the Deputy Minister or the officer in charge of the psychiatric facility in respect of any involuntary patient.

Where notice deemed to have been given

(4) On the completion of a patient's first certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter, the patient shall be deemed to have applied to the Board in the approved form under subsection (1) unless he or she has already applied under clause (2) (c).

Waiver

(5) A waiver by an involuntary patient of an application or of the right to an application mentioned in subsection (4) is a nullity.

Application for order under section 41.1

(6) A patient detained under a certificate of continuation, or a person acting on the patient's behalf, may apply to the Board in the approved form when he or she makes an application under subsection (1), or when an application is deemed to have been made under subsection (4), to request that the Board make one or more orders under section 41.1.

Exception

(7) The Board shall not hear an application under subsection (6) if the patient, or a person acting on the patient's behalf, has made another application under subsection (6) within the previous 12 months, unless the Board is satisfied that there has been a material change in circumstances.

Application for transfer

(8) If a patient is detained under a certificate of contin-

Requête en révision présentée par le malade ou une autre personne

39. (1) Le malade en cure obligatoire ou une personne agissant en son nom peut, sur requête rédigée selon la formule approuvée, demander à la Commission de procéder à une enquête pour établir si les conditions préalables d'admission à titre de malade en cure obligatoire ou de maintien en cure obligatoire sont remplies.

Présentation d'une requête

(2) Outre les requêtes prévues au paragraphe (4), la requête prévue au paragraphe (1) peut être présentée dans l'une des circonstances suivantes :

- a) lorsqu'un certificat d'admission en cure obligatoire concernant le malade entre en vigueur;
- b) lorsqu'un certificat de renouvellement concernant le malade entre en vigueur;
- c) lorsqu'un certificat de maintien concernant le malade entre en vigueur.

Requête en révision présentée par le ministre, etc.

(3) Le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique peut présenter la requête prévue au paragraphe (1) concernant un malade en cure obligatoire.

Avis réputé avoir été donné

(4) Lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien concernant le malade et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent, le malade est réputé avoir présenté à la Commission, en vertu du paragraphe (1), une requête rédigée selon la formule approuvée, à moins qu'il n'ait déjà présenté une requête en vertu de l'alinéa (2) c).

Abandon

(5) Est nul l'abandon par un malade en cure obligatoire d'une requête ou du droit de présenter une requête prévue au paragraphe (4).

Requête en vue d'obtenir une ordonnance en vertu de l'article 41.1

(6) Le malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, ou la personne agissant en son nom, peut, lorsqu'il présente une requête en vertu du paragraphe (1) ou qu'une requête est réputée avoir été présentée en vertu du paragraphe (4), présenter une requête rédigée selon la formule approuvée pour demander à la Commission de rendre une ou plusieurs ordonnances en vertu de l'article 41.1.

Exception

(7) À moins d'être convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important, la Commission ne tient pas une audience sur la requête prévue au paragraphe (6) si le malade ou une personne agissant en son nom a présenté une autre requête en vertu de ce paragraphe dans les 12 mois précédents.

Requête en transfert

(8) Si un malade est détenu sous le régime d'un certifi-

uation, the Minister, the Deputy Minister or the officer in charge of the psychiatric facility may apply to the Board in the approved form to request that the Board make an order under paragraph 1 of subsection 41.1 (2) to transfer the patient to another psychiatric facility.

Application to vary or cancel an order under section 41.1

(9) An officer in charge, or his or her delegate, may apply to the Board in the approved form to vary or cancel an order made under section 41.1 and the Board may hear the application at a date and time to be set by the Board if it is satisfied that there has been a material change in circumstances or if the application has been made in accordance with clause 41.2 (2) (c).

Same

(10) A patient, or a person acting on the patient's behalf, may apply to the Board in the approved form to vary or cancel an order made under section 41.1 and, if the Board is satisfied that there has been a material change in circumstances, the Board shall hear the application when it hears the patient's next application under subsection (1) or (4).

Board powers

(11) The Board may vary or cancel an order made under section 41.1 when it hears an application under subsection (9) or (10).

Notice

(12) Upon receiving an application made under subsection (6), (8), (9) or (10), the Board shall promptly give notice of the application to the Minister and, if applicable, to the officer in charge of any psychiatric facility named in the application.

Panels of three or five members

(13) Despite subsection 73 (1) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the chair shall assign the members of the Board to sit in panels of three or five members to hear applications under this section.

Composition and quorum of panels

(14) The following rules apply with respect to the composition and quorum of panels of the Board that hear applications under this section:

1. A three-member panel shall consist of the following:
 - i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, a psychiatrist, a lawyer and a third person who is not a psychiatrist or a lawyer.

cat de maintien, le ministre, le sous-ministre ou le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de rendre une ordonnance de transfert du malade à un autre établissement psychiatrique en vertu de la disposition 1 du paragraphe 41.1 (2).

Requête en modification ou en annulation d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1

(9) Un dirigeant responsable, ou son délégué, peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de modifier ou d'annuler une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1. La Commission peut tenir une audience sur la requête à la date et à l'heure qu'elle fixe si elle est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important ou si la requête a été présentée conformément à l'alinéa 41.2 (2) c).

Idem

(10) Un malade, ou une personne agissant en son nom, peut présenter à la Commission une requête, rédigée selon la formule approuvée, pour lui demander de modifier ou d'annuler une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1. Si elle est convaincue qu'il est survenu dans les circonstances un changement important, la Commission tient une audience sur la requête lorsqu'elle tient la prochaine audience sur la requête du malade présentée en vertu du paragraphe (1) ou (4).

Pouvoirs de la Commission

(11) La Commission peut modifier ou annuler une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1 lorsqu'elle tient l'audience sur la requête présentée en vertu du paragraphe (9) ou (10).

Avis

(12) Sur réception d'une requête prévue au paragraphe (6), (8), (9) ou (10), la Commission en donne promptement avis au ministre et, le cas échéant, au dirigeant responsable de tout établissement psychiatrique nommé dans la requête.

Comité de trois ou cinq membres

(13) Malgré le paragraphe 73 (1) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, le président désigne les membres de la Commission pour siéger en comités de trois ou cinq membres pour entendre les requêtes présentées en vertu du présent article.

Composition et quorum des comités

(14) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard de la composition et du quorum des comités de la Commission qui entendent les requêtes présentées en vertu du présent article :

1. Un comité de trois membres se compose des personnes suivantes :
 - i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, un psychiatre, un avocat et une troisième personne qui n'est ni un psychiatre, ni un avocat.

- ii. For any other hearing,
 - A. a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class or a prescribed person,
 - B. a lawyer, and
 - C. a third person who is not a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class, a lawyer or a prescribed person.
- 2. Despite clause 73 (3) (b) of the *Health Care Consent Act, 1996*, all three members of a three-member panel are required to constitute a quorum.
- 3. A five-member panel shall consist of the following:
 - i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, one or two psychiatrists, one or two lawyers, and one to three other persons who are not psychiatrists or lawyers.
 - ii. For any other hearing,
 - A. one or two persons who are psychiatrists, physicians, registered nurses in the extended class or prescribed persons,
 - B. one or two lawyers, and
 - C. one to three other persons who are not psychiatrists, physicians, registered nurses in the extended class, lawyers or prescribed persons.
- 4. Despite clause 73 (3) (b) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the following members are required to constitute a quorum of a five-member panel:
 - i. For the hearing of a patient detained under a certificate of continuation, at least one psychiatrist, one lawyer and one person who is not a psychiatrist or a lawyer.
 - ii. For any other hearing, at least one person who is a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class or a prescribed person, one lawyer and one person who is not a psychiatrist, a physician, a registered nurse in the extended class, a lawyer or a prescribed person.

Procedure

(15) Clause 73 (3) (a), subsection 73 (4) and sections 74 to 80 of the *Health Care Consent Act, 1996* apply to an

- ii. Pour toute autre audience :
 - A. un psychiatre, un médecin, une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ou une personne prescrite,
 - B. un avocat,
 - C. une troisième personne qui n'est ni un psychiatre, ni un médecin, ni une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ni un avocat, ni une personne prescrite.
- 2. Malgré l'alinéa 73 (3) b) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, les trois membres d'un comité de trois membres doivent être présents pour constituer le quorum.
- 3. Un comité de cinq membres se compose des personnes suivantes :
 - i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, un ou deux psychiatres, un ou deux avocats et une, deux ou trois autres personnes qui ne sont ni des psychiatres, ni des avocats.
 - ii. Pour toute autre audience :
 - A. une ou deux personnes qui sont des psychiatres, des médecins, des infirmières autorisées ou infirmiers autorisés de la catégorie supérieure, ou des personnes prescrites,
 - B. un ou deux avocats,
 - C. une, deux ou trois autres personnes qui ne sont ni des psychiatres, ni des médecins, ni des infirmières autorisées ou infirmiers autorisés de la catégorie supérieure, ni des avocats, ni des personnes prescrites.
- 4. Malgré l'alinéa 73 (3) b) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, les membres suivants doivent être présents pour constituer le quorum d'un comité de cinq membres :
 - i. Pour l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien, au moins un psychiatre, un avocat et une personne qui n'est ni un psychiatre, ni un avocat.
 - ii. Pour toute autre audience, au moins une personne qui est un psychiatre, un médecin, une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure ou une personne prescrite, un avocat et une personne qui n'est ni un psychiatre, ni un médecin, ni une infirmière autorisée ou un infirmier autorisé de la catégorie supérieure, ni un avocat, ni une personne prescrite.

Procédure

(15) L'alinéa 73 (3) a), le paragraphe 73 (4) et les articles 74 à 80 de la *Loi de 1996 sur le consentement aux*

application under this section, with necessary modifications.

7. Subsection 39.1 (10) of the Act is amended by striking out “Subsections 39 (5.1), (6) and (7)” at the beginning and substituting “Subsections 39 (13), (14) and (15)”.

8. Section 39.2 of the Act is repealed.

9. (1) Section 41 of the Act is amended by adding the following subsections:

Consideration of community treatment order

(2.1) If the Board is reviewing a certificate of continuation and is advised that a physician has completed a notice of intention to issue a community treatment order for a patient, the Board shall take the notice of intention into consideration when reviewing the patient’s status.

Same

(2.2) For greater certainty, nothing in subsection (2.1) prevents the Board from taking into account a notice of intention to issue a community treatment order for a patient who is not detained under a certificate of continuation when reviewing the patient’s status.

(2) Section 41 of the Act is amended by adding the following subsection:

Rescinding order may be effective on issuance of community treatment order

(3.1) The Board may make an order to rescind a certificate of continuation effective on the issuance of a community treatment order by a physician.

(3) Subsection 41 (4) of the Act is amended by striking out “the certificate of involuntary admission or the certificate of renewal” and substituting “the certificate of involuntary admission, the certificate of renewal or the certificate of continuation”.

10. The Act is amended by adding the following sections:

Board orders

41.1 (1) When the Board makes an order confirming a patient’s certificate of continuation, the Board may make an order listed in subsection (2) on its own motion or in response to an application made under subsection 39 (6) or may make the order requested under subsection 39 (8).

List of Board orders

(2) The Board is limited to making only one or more of the following orders when it confirms a patient’s certificate of continuation:

1. Transfer the patient to another psychiatric facility, subject to subsections (10), (11) and (12), but only if the patient does not object.

soins de santé s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une requête présentée en vertu du présent article.

7. Le paragraphe 39.1 (10) de la Loi est modifié par remplacement de «Les paragraphes 39 (5.1), (6) et (7)» par «Les paragraphes 39 (13), (14) et (15)» au début du paragraphe.

8. L’article 39.2 de la Loi est abrogé.

9. (1) L’article 41 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Prise en compte d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire

(2.1) Si elle examine un certificat de maintien et qu’elle est informée qu’un médecin a rempli un avis de son intention de prendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire à l’égard d’un malade, la Commission tient compte de cet avis lorsqu’elle révisé le statut du malade.

Idem

(2.2) Il est entendu que le paragraphe (2.1) n’a pas pour effet d’empêcher la Commission, lorsqu’elle révisé le statut du malade, de tenir compte d’un avis d’intention de prendre une ordonnance de traitement en milieu communautaire à l’égard d’un malade qui n’est pas détenu sous le régime d’un certificat de maintien.

(2) L’article 41 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Entrée en vigueur de l’ordonnance d’annulation dès la prise d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire

(3.1) L’ordonnance d’annulation d’un certificat de maintien de la Commission entre en vigueur dès la prise, par un médecin, d’une ordonnance de traitement en milieu communautaire.

(3) Le paragraphe 41 (4) de la Loi est modifié par remplacement de «au certificat d’admission en cure obligatoire ou au certificat de renouvellement» par «au certificat d’admission en cure obligatoire, au certificat de renouvellement ou au certificat de maintien».

10. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Ordonnances de la Commission

41.1 (1) Lorsqu’elle rend une ordonnance confirmant le certificat de maintien concernant un malade, la Commission peut, de sa propre initiative ou à la suite d’une requête présentée en vertu du paragraphe 39 (6), rendre soit une ordonnance visée au paragraphe (2), soit une ordonnance demandée par voie de requête présentée en vertu du paragraphe 39 (8).

Liste d’ordonnances de la Commission

(2) La Commission ne peut rendre qu’une ou plusieurs des ordonnances suivantes lorsqu’elle confirme le certificat de maintien concernant un malade :

1. Une ordonnance transférant le malade à un autre établissement psychiatrique, sous réserve des paragraphes (10), (11) et (12), mais seulement si le malade ne s’y oppose pas.

2. Place the patient on a leave of absence for a designated period on the advice of a physician, subject to subsection (13).
3. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to provide the patient with a different security level or different privileges within or outside the psychiatric facility.
4. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to allow the patient to be provided with supervised or unsupervised access to the community.
5. Direct the officer in charge of the psychiatric facility to provide the patient with vocational, interpretation or rehabilitative services.

Factors to consider

(3) In making an order under this section, the Board shall take into account the following factors:

1. The safety of the public.
2. The ability of the psychiatric facility or facilities to manage and provide care for the patient and others.
3. The mental condition of the patient.
4. The re-integration of the patient into society.
5. The other needs of the patient.
6. Any limitations on the patient's liberty should be the least restrictive limitations that are commensurate with the circumstances requiring the patient's involuntary detention.

Restriction on orders

(4) An order under this section shall not direct or require a physician to provide any psychiatric or other treatment to the patient or direct or require that the patient submit to such treatment.

Exception

(5) Despite subsection (4), if a physician agrees to provide psychiatric or other treatment to the patient and the patient, or the patient's substitute decision-maker, consents to the treatment in accordance with the requirements of the *Health Care Consent Act, 1996*, the Board may provide that any order it makes under this section is contingent upon that agreement and consent.

Notice if order on own motion

(6) If the Board proposes to make an order under this section on its own motion, it shall provide notice to the persons listed in subsection 42 (2) and provide them with an opportunity to be heard and an opportunity to be added as a party.

2. Une ordonnance accordant au malade l'autorisation de s'absenter pendant une période déterminée, sur l'avis d'un médecin, sous réserve du paragraphe (13).
3. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique d'accorder au malade un niveau de sécurité différent ou des privilèges différents à l'intérieur de l'établissement ou à l'extérieur de celui-ci.
4. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique d'autoriser le malade à avoir accès, sous surveillance ou non, à la collectivité.
5. Une ordonnance enjoignant au dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique de fournir au malade des services d'interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle.

Facteurs applicables

(3) Lorsqu'elle rend une ordonnance en vertu du présent article, la Commission tient compte des facteurs suivants :

1. La sécurité du public.
2. La capacité du ou des établissements psychiatriques de gérer et de fournir des soins au malade et à d'autres personnes.
3. L'état mental du malade.
4. La réintégration du malade dans la société.
5. Les autres besoins du malade.
6. Les restrictions sur la liberté du malade, lesquelles devraient être les moins contraignantes étant donné les circonstances exigeant la détention du malade en cure obligatoire.

Restriction sur l'ordonnance

(4) L'ordonnance rendue en vertu du présent article ne doit ni ordonner ni exiger qu'un médecin fournisse un traitement, notamment un traitement psychiatrique, à un malade, ni ordonner ni exiger qu'un malade subisse un tel traitement.

Exception

(5) Malgré le paragraphe (4), si un médecin accepte de fournir un traitement, notamment un traitement psychiatrique, à un malade et que ce dernier, ou son mandataire spécial, consent au traitement conformément aux exigences de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, la Commission peut prévoir que toute ordonnance qu'elle rend en vertu du présent article est subordonnée à cet accord et à ce consentement.

Avis en cas d'ordonnance sur l'initiative de la Commission

(6) Si elle se propose de rendre, de sa propre initiative, une ordonnance prévue au présent article, la Commission en avise les personnes indiquées au paragraphe 42 (2) et leur donne le droit d'être entendues ainsi que l'occasion d'être jointes comme parties.

Orders under the Statutory Powers Procedure Act

(7) Subsection (2) does not affect the Board's power to make interim, procedural or other orders under the *Statutory Powers Procedure Act*.

Independent assessment

(8) In determining whether to make an order under this section, the Board may order an independent assessment of the patient's mental condition or his or her vocational, interpretation or rehabilitative needs.

Order may be subject to discretion

(9) The Board may make the implementation of an order under this section subject to the discretion of the officer in charge of the psychiatric facility.

Considerations for transfer

(10) In determining whether to order that a patient be transferred to another psychiatric facility, the Board shall consider whether,

- (a) the transfer is in the patient's best interests;
- (b) the transfer is likely to improve the patient's condition or well-being; and
- (c) an attempt has been made to transfer the patient under section 29.

Authority to detain

(11) If the Board orders the transfer of a patient to another psychiatric facility, the authority to detain the patient continues in force in the psychiatric facility to which he or she is so transferred.

Transfer of records

(12) The officer in charge of the psychiatric facility from which the patient is transferred may transfer the patient's record of personal health information to the officer in charge of the psychiatric facility to which the patient is transferred.

Leave of absence

(13) If the Board orders that a patient be placed on a leave of absence, the physician and the patient shall comply with such terms and conditions for the leave of absence as the Board may prescribe.

Compliance

(14) Any person named in an order made under this section shall comply with the order within the time and in the manner provided for in the order.

Temporary action, risk of serious bodily harm

41.2 (1) Despite subsection 41.1 (14), an officer in charge, or his or her delegate, may take a temporary action contrary to an order made under section 41.1 if there is a risk of serious bodily harm to the patient or another person.

Ordonnances prévues en vertu de la Loi sur l'exercice des compétences légales

(7) Le paragraphe (2) ne porte pas atteinte au pouvoir de la Commission de rendre diverses ordonnances, notamment des ordonnances provisoires ou relatives à la procédure, en vertu de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

Évaluation indépendante

(8) Pour déterminer s'il y a lieu de rendre une ordonnance en vertu du présent article, la Commission peut ordonner une évaluation indépendante de l'état mental du malade ou de ses besoins en matière d'interprétation, de réadaptation ou de formation professionnelle.

Pouvoir discrétionnaire

(9) La Commission peut assujettir la mise en oeuvre d'une ordonnance rendue en vertu du présent article au pouvoir discrétionnaire du dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique.

Transfert : questions à étudier

(10) Pour déterminer s'il y a lieu d'ordonner le transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, la Commission tient compte de ce qui suit :

- a) si le transfert est dans l'intérêt véritable du malade;
- b) si le transfert améliorera vraisemblablement l'état ou le bien-être du malade;
- c) si une tentative de transfert du malade a été faite en vertu de l'article 29.

Pouvoir de détention

(11) Si la Commission ordonne le transfert d'un malade à un autre établissement psychiatrique, le pouvoir de détenir le malade continue de s'appliquer dans cet établissement.

Transfert des dossiers

(12) Le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique d'où le malade est transféré peut transférer le dossier de renseignements personnels sur la santé du malade au dirigeant responsable de l'établissement vers lequel le malade doit être transféré.

Autorisation de s'absenter

(13) Si la Commission rend une ordonnance accordant au malade l'autorisation de s'absenter, le médecin et le malade se conforment aux conditions de l'autorisation que la Commission peut prescrire.

Conformité à l'ordonnance

(14) Toute personne nommée dans une ordonnance rendue en vertu du présent article se conforme à l'ordonnance dans le délai et de la manière qui y sont prévus.

Mesure temporaire : risque de lésions corporelles graves

41.2 (1) Malgré le paragraphe 41.1 (14), un dirigeant responsable, ou son délégué, peut prendre une mesure temporaire qui est contraire à une ordonnance rendue en vertu de l'article 41.1 s'il existe un risque de lésions corporelles graves au malade ou à une autre personne.

Requirements if temporary action taken

(2) If an officer in charge, or his or her delegate, takes a temporary action in accordance with subsection (1), he or she shall,

- (a) clearly document the action in the patient's record of personal health information;
- (b) promptly give the patient a written notice informing him or her that the officer in charge, or his or her delegate, has taken the temporary action; and
- (c) if the temporary action exceeds a period of seven days, promptly apply to the Board in accordance with subsection 39 (9) to vary or cancel the order.

Temporary action may continue

(3) The temporary action may continue until the Board disposes of the application made in accordance with clause (2) (c).

11. Section 42 of the Act is repealed and the following substituted:**Parties**

42. (1) The parties to a hearing before the Board, other than a hearing described in subsection (2), are the attending physician, the patient or other person who has required the hearing and such other persons as the Board may specify.

Certificate of continuation hearing

(2) The parties to a hearing of a patient detained under a certificate of continuation are the following:

- 1. The patient or other person who has required the hearing.
- 2. The attending physician.
- 3. The officer in charge of the psychiatric facility.
- 4. If a party to the hearing requests a transfer to another psychiatric facility, or if the Board proposes to transfer the patient to another psychiatric facility on its own motion, the officer in charge of that psychiatric facility.
- 5. The Minister, if the Minister has informed the Board that he or she intends to participate as a party.
- 6. Such other persons as the Board may specify.

Minister entitled to be heard

(3) The Minister is also entitled to be heard, by counsel or otherwise, at a hearing referred to in subsection (2) without becoming a party.

Exigences relatives à la mesure temporaire

(2) Le dirigeant responsable, ou son délégué, qui prend une mesure temporaire conformément au paragraphe (1) :

- a) inscrit la mesure de façon claire et détaillée dans le dossier de renseignements personnels sur la santé du malade;
- b) donne promptement au malade un avis écrit l'informant de la mesure temporaire;
- c) si la mesure temporaire dure plus de sept jours, demande promptement à la Commission conformément au paragraphe 39 (9), par voie de requête, de modifier ou d'annuler l'ordonnance.

Validité de la mesure temporaire

(3) La mesure temporaire peut demeurer en vigueur jusqu'à ce que la Commission statue sur la requête présentée conformément à l'alinéa (2) c).

11. L'article 42 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**Parties**

42. (1) Sont parties à une audience devant la Commission, à l'exclusion d'une audience visée au paragraphe (2), le médecin traitant, le malade ou la personne qui a exigé la tenue d'une audience, et les autres personnes que la Commission peut préciser.

Audience relative à un certificat de maintien

(2) Sont parties à l'audience relative au malade détenu sous le régime d'un certificat de maintien les personnes suivantes :

- 1. Le malade ou la personne qui a exigé la tenue de l'audience.
- 2. Le médecin traitant.
- 3. Le dirigeant responsable de l'établissement psychiatrique.
- 4. Si une partie à l'audience demande un transfert à un autre établissement psychiatrique ou que la Commission se propose, de sa propre initiative, de transférer le malade à un autre établissement psychiatrique, le dirigeant responsable de cet établissement.
- 5. Le ministre, s'il a avisé la Commission de son intention de participer à l'audience comme partie.
- 6. Les autres personnes que la Commission peut préciser.

Droit du ministre d'être entendu

(3) Le ministre a également le droit d'être entendu, par l'intermédiaire d'un avocat ou autrement, lors de l'audience visée au paragraphe (2) sans devenir partie à celle-ci.

12. (1) Subsection 48 (1) of the Act is amended by striking out “the Board’s decision” and substituting “the Board’s decision or order”.

(2) Subsection 48 (5) of the Act is amended by adding “a certificate of continuation” after “a certificate of renewal”.

(3) Subsection 48 (6) of the Act is amended by adding “a certificate of continuation” after “a certificate of renewal”.

(4) Subsection 48 (8) of the Act is amended by striking out “the certificate” and substituting “the certificate of involuntary admission, the certificate of renewal or the certificate of continuation”.

(5) Subsection 48 (9) of the Act is amended by striking out “a certificate” and substituting “a certificate of involuntary admission, a certificate of renewal or a certificate of continuation”.

(6) Subsection 48 (10) of the Act is amended by adding “or a certificate of continuation” at the end.

(7) Subsection 48 (13) of the Act is repealed.

13. Section 58 of the Act is amended by striking out “certificate of continuance” and substituting “notice of continuance”.

14. (1) Subsection 59 (1) of the Act is amended by striking out “certificate of continuance” and substituting “notice of continuance”.

(2) Subsection 59 (2) of the Act is amended by striking out “the certificate” and substituting “the certificate or notice”.

15. Subsection 81 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

(h.4) requiring that rights advice be provided to a patient or a category of patients with respect to orders under section 41.1;

(h.5) governing the timing or content of any rights advice required by clause (h.4);

.

(k.5) prescribing a person for the purposes of subsection 39 (14);

16. The Act is amended by adding the following sections:

Transition, section 20

82. (1) Despite subsection 20 (4), an involuntary patient may be detained, restrained, observed and examined in a psychiatric facility under a fourth or subsequent certificate of renewal for not more than three months from the date the certificate was completed if the certificate was completed and filed before December 21, 2015.

12. (1) Le paragraphe 48 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «de la décision de la Commission» par «de la décision ou de l’ordonnance de la Commission».

(2) Le paragraphe 48 (5) de la Loi est modifié par insertion de «, un certificat de maintien» après «un certificat de renouvellement».

(3) Le paragraphe 48 (6) de la Loi est modifié par insertion de «, d’un certificat de maintien» après «d’un certificat de renouvellement».

(4) Le paragraphe 48 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat» par «du certificat d’admission en cure obligatoire, du certificat de renouvellement ou du certificat de maintien».

(5) Le paragraphe 48 (9) de la Loi est modifié par remplacement de «d’un certificat» par «d’un certificat d’admission en cure obligatoire, d’un certificat de renouvellement ou d’un certificat de maintien».

(6) Le paragraphe 48 (10) de la Loi est modifié par insertion de «ou d’un certificat de maintien» à la fin du paragraphe.

(7) Le paragraphe 48 (13) de la Loi est abrogé.

13. L’article 58 de la Loi est modifié par remplacement de «certificat de prorogation» par «avis de prorogation».

14. (1) Le paragraphe 59 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «certificat de prorogation» par «avis de prorogation».

(2) Le paragraphe 59 (2) de la Loi est modifié par remplacement de «du certificat» par «du certificat ou de l’avis».

15. Le paragraphe 81 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

h.4) exiger que des conseils en matière de droits soient donnés aux malades ou à une catégorie de malades en ce qui concerne les ordonnances prévues à l’article 41.1;

h.5) régir les délais applicables à la fourniture des conseils en matière de droits exigés en vertu de l’alinéa h.4) ou la teneur de ces conseils;

.

k.5) prescrire une personne pour l’application du paragraphe 39 (14);

16. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Disposition transitoire : article 20

82. (1) Malgré le paragraphe 20 (4), le délai autorisé pour détenir, maîtriser, mettre en observation et examiner un malade en cure obligatoire admis dans un établissement psychiatrique sous le régime d’un quatrième certificat de renouvellement ou d’un certificat subséquent ne doit pas dépasser trois mois à compter de la date de la rédaction du certificat si celui-ci a été rempli et déposé avant le 21 décembre 2015.

Same

(2) At the expiry of a certificate referred to in subsection (1), the attending physician may continue the patient as an involuntary patient by completing and filing a certificate of continuation, and subsection 20 (4) applies to the certificate of continuation.

Transition, section 39

83. (1) An involuntary patient who made an application under subsection 39 (2) or who was deemed to have made an application under subsection 39 (4) before December 21, 2015, as it read at that time, shall have that application continued and finally disposed of in accordance with that subsection as it read immediately before its re-enactment.

Same

(2) Despite subsection 39 (4), an involuntary patient who was deemed to have made an application under subsection 39 (4), as it read at the time, on or after June 21, 2015 but before December 21, 2015,

- (a) shall not be deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of the patient's first certificate of continuation; and
- (b) may not make an application under subsection 39 (6) until he or she has been issued a second certificate of continuation.

Same

(3) The second certificate of continuation of a patient referred to in subsection (2) shall be deemed to be the patient's first certificate of continuation for the purposes of subsection 39 (4), and, for greater certainty, the patient shall be deemed to have applied under subsection 39 (4) on the completion of that certificate of continuation and on the completion of every fourth certificate of continuation thereafter.

Same

(4) Despite subsection 39 (15) of this Act and subsection 75 (2) of the *Health Care Consent Act, 1996*, the hearing of an application made under subsection 39 (6) or (8) of this Act before June 21, 2016 shall begin within 28 days after the day the Board receives the application, unless the parties agree to a postponement.

Transition, section 39.2

84. Despite the repeal of section 39.2, any application that was made under that section before December 21, 2015 shall be continued and finally disposed of in accordance with that section as it read immediately before its repeal.

HEALTH CARE CONSENT ACT, 1996

17. Subsection 75 (2.1) of the *Health Care Consent Act, 1996* is repealed.

Idem

(2) À l'expiration du certificat mentionné au paragraphe (1), le médecin traitant peut proroger le statut de malade en cure obligatoire en remplissant et en déposant un certificat de maintien, auquel cas le paragraphe 20 (4) s'applique à celui-ci.

Disposition transitoire : article 39

83. (1) Le malade en cure obligatoire qui a présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (2) ou qui est réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) avant le 21 décembre 2015, dans la version de ce paragraphe au moment de la présentation de la requête, fait poursuivre et traiter de façon définitive la requête conformément à ce paragraphe, dans sa version antérieure à sa réédiction.

Idem

(2) Malgré le paragraphe 39 (4), le malade en cure obligatoire qui est réputé avoir présenté une requête en vertu de ce paragraphe, dans sa version au moment de la présentation de la requête, le 21 juin 2015 ou après cette date, mais avant le 21 décembre 2015 :

- a) ne doit pas être réputé avoir présenté une requête en vertu du paragraphe 39 (4) lorsqu'est rempli le premier certificat de maintien le concernant;
- b) ne peut présenter une requête en vertu du paragraphe 39 (6) avant la délivrance d'un deuxième certificat de maintien le concernant.

Idem

(3) Le deuxième certificat de maintien concernant un malade mentionné au paragraphe (2) est réputé être le premier certificat de maintien le concernant pour l'application du paragraphe 39 (4). Il est entendu que le malade est réputé avoir présenté une requête en vertu de ce dernier paragraphe lorsqu'est rempli ce certificat de maintien et qu'est rempli chaque quatrième certificat de maintien subséquent.

Idem

(4) Malgré le paragraphe 39 (15) de la présente loi et le paragraphe 75 (2) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé*, l'audition d'une requête présentée en vertu du paragraphe 39 (6) ou (8) de la présente loi avant le 21 juin 2016 commence dans les 28 jours qui suivent le jour où la Commission reçoit la requête, à moins que les parties ne consentent à un ajournement.

Disposition transitoire : article 39.2

84. Malgré l'abrogation de l'article 39.2, toute requête présentée en vertu de cet article avant le 21 décembre 2015 est poursuivie et traitée de façon définitive conformément à cet article, dans sa version antérieure à son abrogation.

**LOI DE 1996 SUR LE CONSENTEMENT
AUX SOINS DE SANTÉ**

17. Le paragraphe 75 (2.1) de la *Loi de 1996 sur le consentement aux soins de santé* est abrogé.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**Commencement**

18. This Act comes into force on December 21, 2015.

Short title

19. The short title of this Act is the *Mental Health Statute Law Amendment Act, 2015*.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**Entrée en vigueur**

18. La présente loi entre en vigueur le 21 décembre 2015.

Titre abrégé

19. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 modifiant des lois relatives à la santé mentale*.



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 123

**An Act to amend
the French Language Services Act
with respect to the provision
of services in French**

Ms F. Gélinas

Private Member's Bill

1st Reading September 24, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 123

**Loi modifiant la
Loi sur les services en français
en ce qui concerne la prestation
des services en français**

M^{me} F. Gélinas

Projet de loi de député

1^{re} lecture 24 septembre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

Sections 1 and 7 and subsection 5 (1) of the *French Language Services Act* are amended in order to make the Act applicable to constituency offices of members of the Legislative Assembly.

NOTE EXPLICATIVE

Les articles 1 et 7 et le paragraphe 5 (1) de la *Loi sur les services en français* sont modifiés en vue de rendre cette dernière applicable aux bureaux de circonscription des députés à l'Assemblée législative.

**An Act to amend
the French Language Services Act
with respect to the provision
of services in French**

**Loi modifiant la
Loi sur les services en français
en ce qui concerne la prestation
des services en français**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The definition of “service” in section 1 of the *French Language Services Act* is repealed and the following substituted:

“service” means any service or procedure that is provided to the public by a government agency, institution of the Legislature or constituency office of a member of the Assembly and includes all communications for the purpose. (“service”)

2. Subsection 5 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Right to services in French

(1) A person has the right in accordance with this Act to communicate in French with, and to receive available services in French from, any head or central office of a government agency, institution of the Legislature, and has the same right in respect of any other office of such agency or institution, and constituency office of a member of the Assembly, that is located in or serves an area designated in the Schedule.

3. Section 7 of the Act is repealed and the following substituted:

Limitation of obligations of government agencies, etc.

7. The obligations of government agencies, institutions of the Legislature and constituency offices under this Act are subject to such limits as circumstances make reasonable and necessary, if all reasonable measures and plans for compliance with this Act have been taken or made.

Commencement

4. This Act comes into force on October 5, 2018.

Short title

5. The short title of this Act is the *French Language Services in MPP Constituency Offices Act, 2015*.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

1. La définition de «service» à l’article 1 de la *Loi sur les services en français* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«service» Service ou procédure qu’un organisme gouvernemental, une institution de la Législature ou le bureau de circonscription d’un député à l’Assemblée fournit au public. S’entend en outre des communications faites en vue de fournir le service ou la procédure. («service»)

2. Le paragraphe 5 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Droit aux services en français

(1) Chacun a droit à l’emploi du français, conformément à la présente loi, pour communiquer avec le siège ou l’administration centrale d’un organisme gouvernemental ou d’une institution de la Législature et pour en recevoir les services. Chacun jouit du même droit à l’égard de tout autre bureau de l’organisme ou de l’institution et du bureau de circonscription d’un député à l’Assemblée qui se trouve dans une région désignée à l’annexe ou qui sert une telle région.

3. L’article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Limitation des obligations

7. Si toutes les mesures raisonnables ont été prises et que tous les projets raisonnables ont été élaborés afin de faire respecter la présente loi, les obligations qu’elle impose aux organismes gouvernementaux, aux institutions de la Législature et aux bureaux de circonscription sont assujetties aux limitations raisonnables et nécessaires qu’exigent les circonstances.

Entrée en vigueur

4. La présente loi entre en vigueur le 5 octobre 2018.

Titre abrégé

5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 sur les services en français dans les bureaux de circonscription des députés*.

#20N
XB
-B56



Government
Publications

1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 124

**An Act to cap
the top public sector salaries**

Mr. G. Bisson

Private Member's Bill

1st Reading September 28, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 124

**Loi plafonnant les hauts traitements
du secteur public**

M. G. Bisson

Projet de loi de député

1^{re} lecture 28 septembre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *Capping Top Public Sector Salaries Act, 2015*. Under the Act, a public sector employee's salary shall not exceed the amount that is twice the Premier's annual salary. Exceptions are provided for salaries that were established before the Bill comes into force, for salaries that are established under a collective agreement, and for salaries of employees prescribed by regulation for work of a scientific or technical nature.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la *Loi de 2015 sur le plafonnement des hauts traitements du secteur public*. En application de cette loi, les traitements des employés du secteur public ne doivent pas dépasser le double du traitement annuel du premier ministre. Des exceptions sont prévues dans le cas des traitements fixés avant l'entrée en vigueur du projet de loi, de ceux fixés aux termes d'une convention collective et de ceux des employés prescrits par règlement dont le travail est de nature scientifique ou technique.

An Act to cap the top public sector salaries

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“employee” and “public sector” have the same meaning as in the *Public Sector Salary Disclosure Act, 1996*; (“employé”, “secteur public”)

“prescribed” means prescribed by a regulation made under this Act; (“prescrit”)

“salary” means salary as defined in subsection 2 (1) of the *Public Sector Salary Disclosure Act, 1996*. (“traitement”)

Salary cap

2. A public sector employee’s annual salary shall not exceed the amount that is twice the Premier’s annual salary as described in subsections 3 (1) and (2) of the *Executive Council Act*.

Exceptions

3. Section 2 does not apply to a salary,

- (a) established before the day that this Act comes into force;
- (b) established under a collective agreement; or
- (c) payable to an individual in a prescribed position in which the individual is required to perform scientific or technical functions.

Conflicts

4. In the event of conflict between this Act and any other Act, this Act prevails.

Regulations

5. The Lieutenant Governor in Council may make regulations for the purposes of clause 3 (c).

Commencement

6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

7. The short title of this Act is the *Capping Top Public Sector Salaries Act, 2015*.

Loi plafonnant les hauts traitements du secteur public

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«employé» et «secteur public» S’entendent au sens de la *Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public*. («employee», «public sector»)

«prescrit» Prescrit par un règlement pris en vertu de la présente loi. («prescribed»)

«traitement» S’entend au sens du paragraphe 2 (1) de la *Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public*. («salary»)

Plafonnement des traitements

2. Les traitements annuels des employés du secteur public ne doivent pas dépasser le double de celui du premier ministre, qui est fixé aux paragraphes 3 (1) et (2) de la *Loi sur le Conseil exécutif*.

Exceptions

3. L’article 2 ne s’applique pas aux traitements qui, selon le cas :

- a) sont fixés avant le jour de l’entrée en vigueur de la présente loi;
- b) sont fixés aux termes d’une convention collective;
- c) sont payables à un particulier occupant un poste prescrit qui comporte des fonctions scientifiques ou techniques.

Incompatibilité

4. Les dispositions de la présente loi l’emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi.

Règlements

5. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour l’application de l’alinéa 3 c).

Entrée en vigueur

6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 sur le plafonnement des hauts traitements du secteur public*.

2011
B
B56



Government
Publications

1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 125

Projet de loi 125

An Act respecting government bills

**Loi concernant les projets de loi
émanant du gouvernement**

Mr. M. Harris

M. M. Harris

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading September 30, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 30 septembre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *Transparency in Government Bills Act, 2015*. The Act requires certain information to be tabled in the Assembly when a government bill is introduced. The information must include, among other things, a statement describing the problem that the bill seeks to address, a description of the public policy goals that the bill seeks to achieve, and a summary of the financial costs that the bill would have on the government, municipalities, the public and any affected industries or businesses.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la *Loi de 2015 sur la transparence des projets de loi émanant du gouvernement*. La Loi exige que certains renseignements soient déposés devant l'Assemblée lors du dépôt d'un projet de loi émanant du gouvernement. Ces renseignements doivent comprendre notamment une description du problème que vise à régler le projet de loi, une description des objectifs d'intérêt public que le projet de loi vise à atteindre et un sommaire des coûts financiers que le projet de loi entraînera pour le gouvernement, les municipalités, le public et les industries ou entreprises concernées.

An Act respecting government bills

Loi concernant les projets de loi émanant du gouvernement

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Information requirements re government bills

Exigences relatives aux renseignements : projets de loi émanant du gouvernement

1. (1) Upon introduction of a government bill, the following information must be tabled in the Assembly:

1. (1) Lors du dépôt d'un projet de loi émanant du gouvernement, les renseignements suivants doivent être déposés devant l'Assemblée :

1. A statement describing the problem that the bill seeks to address.
2. A statement describing the public policy goals that the bill seeks to achieve.
3. A detailed summary of the financial costs that the bill would have on the government, municipalities, the public and any affected industries or businesses.
4. If the effect of the bill would limit competition in the economy, a description of how the public policy goals described in paragraph 2 justify that limit.
5. An assessment of the relationship between the bill and other Ontario legislation.
6. A detailed description of any potential overlap between the bill and existing municipal by-laws or federal legislation.
7. If applicable, a description of how the bill will affect Ontario's competitiveness in the global marketplace.
8. If applicable, a science-based assessment of how the bill will affect the environment or human health.

1. Une description du problème que le projet de loi vise à régler.
2. Une description des objectifs d'intérêt public que le projet de loi vise à atteindre.
3. Un sommaire détaillé des coûts financiers que le projet de loi entraînera pour le gouvernement, les municipalités, le public et les industries ou entreprises concernées.
4. Si le projet de loi aura pour effet de limiter la concurrence de l'économie, une description de la façon dont les objectifs d'intérêt public visés à la disposition 2 justifient une telle limitation.
5. Une évaluation du rapport entre le projet de loi et d'autres lois ontariennes.
6. Une description détaillée de tout chevauchement éventuel entre le projet de loi et les règlements municipaux ou les lois fédérales en vigueur.
7. S'il y a lieu, une description de l'effet que le projet de loi aura sur la compétitivité de l'Ontario sur le marché mondial.
8. S'il y a lieu, une évaluation scientifique de l'effet que le projet de loi aura sur l'environnement ou la santé humaine.

Posting on Assembly website

(2) The information described in subsection (1) must be available on the Assembly website as soon as possible after the bill is introduced.

Affichage sur le site Web de l'Assemblée

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être accessibles sur le site Web de l'Assemblée le plus tôt possible après le dépôt du projet de loi.

Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Short title

3. The short title of this Act is the *Transparency in Government Bills Act, 2015*.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 sur la transparence des projets de loi émanant du gouvernement*.



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 126

**An Act to provide for
citizen-initiated referenda to require
the introduction of legislation**

Mr. R. Hillier

Private Member's Bill

1st Reading September 30, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 126

**Loi prévoyant le dépôt obligatoire
de textes législatifs par suite
de la tenue de référendums
à l'initiative des citoyens**

M. R. Hillier

Projet de loi de député

1^{re} lecture 30 septembre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts a new Act, the *Referendum Act, 2015*. The Act provides a process by which a person who is eligible to vote in an election of members to the Legislative Assembly, called a registered voter in the Act, can initiate a province-wide referendum on a question that falls within the constitutional competence of the Assembly.

A registered voter can apply to the Chief Electoral Officer at any time for the issuance of a petition, except if the Officer has previously issued a petition with respect to a question that, in the Officer's opinion, is the same as that under another petition that has been issued but not yet been returned to the Officer for a determination. A proponent of a petition has 60 days to return the petition to the Chief Electoral Officer with the signatures of persons who, on the day of the issuance of the petition, are registered voters and who represent, for at least 10 electoral districts, at least 25 per cent of the total number of registered voters who voted in the electoral district in the last general election. In that case, a writ is issued requiring that a referendum be held on the referendum question.

If at least 50 per cent of the valid referendum ballots cast in a referendum indicate a Yes answer to the referendum question, the government is required to take steps as soon as reasonably possible to implement the result. Those steps consist of ensuring that the Lieutenant Governor in Council or a member of the Executive Council makes a regulation, if it is legally possible to implement the result in that way, or otherwise introducing legislation.

The Act sets out requirements for the conduct of a campaign to gather the required signatures on a petition and restrictions on the financing of those campaigns. The Act also sets out requirements for the conduct of a referendum campaign and allows regulations made under the Act to set out restrictions on the financing of those campaigns.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte une nouvelle loi : la *Loi référendaire de 2015*. La Loi prévoit le processus que doit suivre une personne qui a le droit de voter à l'élection des députés à l'Assemblée législative — appelée électeur inscrit dans la Loi — pour pouvoir enclencher un référendum provincial sur une question qui relève de la compétence constitutionnelle de l'Assemblée.

Tout électeur inscrit peut demander à tout moment au directeur général des élections de délivrer une pétition, sauf si le directeur estime que la question énoncée dans la pétition est identique à celle d'une autre pétition qu'il a déjà délivrée, mais qui ne lui a pas encore été renvoyée pour qu'il prenne une décision. Le promoteur d'une pétition a 60 jours pour la renvoyer au directeur général des élections avec les signatures de personnes qui, le jour où la pétition a été délivrée, sont des électeurs inscrits et qui représentent, dans au moins 10 circonscriptions électorales, au moins 25 % du nombre total des électeurs inscrits qui ont voté dans la circonscription à la dernière élection générale. Si tel est le cas, il est délivré un décret exigeant la tenue d'un référendum sur la question référendaire.

Si au moins 50 % des bulletins de vote référendaire valides déposés dans un référendum sont en faveur du Oui en réponse à la question référendaire, le gouvernement est tenu de prendre des mesures, dès que cela est raisonnablement possible, pour donner suite au résultat. Ces mesures consistent à faire en sorte que le lieutenant-gouverneur en conseil ou un membre du Conseil exécutif prenne un règlement, s'il est légalement possible de le faire de cette façon, ou à déposer une nouvelle loi.

La Loi énonce les exigences concernant la tenue d'une campagne en vue de recueillir le nombre requis de signatures sur la pétition et les restrictions applicables au financement d'une telle campagne. Elle énonce aussi les exigences concernant la tenue d'une campagne référendaire et autorise la prise de règlements qui énoncent les restrictions concernant le financement d'une telle campagne.

**An Act to provide for
citizen-initiated referenda to require
the introduction of legislation**

**Loi prévoyant le dépôt obligatoire
de textes législatifs par suite
de la tenue de référendums
à l'initiative des citoyens**

CONTENTS

DEFINITIONS

1. Definitions

PETITION

2. Application

3. Issuance of petition

4. Return of petition

5. Canvassers

6. Determination

PETITION CAMPAIGN FINANCING

7. Application of Election Finances Act

8. Registration of campaign organizers

9. Chief financial officer

10. Petition campaign contributions

11. Limit on petition campaign contributions

REFERENDUM

12. Effect of referendum

13. Application of Election Act

14. Referendum ballot

15. Who to be present at recount

16. Other modifications to Election Act

ROLE OF CHIEF ELECTORAL OFFICER

17. Powers and duties of Chief Electoral Officer

18. Investigation and examination

19. Information

20. Forms

OFFENCES

21. General offence

22. Offences, referendum campaign

23. Offences, voting in referendum

ADMINISTRATION OF ACT

24. Powers of Chief Electoral Officer

25. Expenses of Act

REGULATIONS

26. Regulations

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

27. Commencement

28. Short title

Table 1 Special rules relating to scrutineers (section 16)

Table 2 Other special rules (section 16)

SOMMAIRE

DÉFINITIONS

1. Définitions

PÉTITION

2. Demande

3. Délivrance de la pétition

4. Renvoi de la pétition

5. Solliciteurs

6. Décision

FINANCEMENT DE LA CAMPAGNE DE PÉTITION

7. Champ d'application de la Loi sur le financement des élections

8. Inscription des organisateurs de campagne

9. Directeur des finances

10. Contributions de campagne de pétition

11. Plafond des contributions de campagne de pétition

RÉFÉRENDUM

12. Effet d'un référendum

13. Application de la Loi électorale

14. Bulletin de vote référendaire

15. Qui est présent au dépouillement judiciaire

16. Loi électorale : autres adaptations

RÔLE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

17. Pouvoirs et fonctions du directeur général des élections

18. Enquête et examen

19. Renseignements

20. Formules

INFRACTIONS

21. Infraction générale

22. Infractions : campagne référendaire

23. Infractions : vote lors du référendum

APPLICATION DE LA LOI

24. Pouvoirs du directeur général des élections

25. Dépenses faites en vertu de la Loi

RÈGLEMENTS

26. Règlements

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

27. Entrée en vigueur

28. Titre abrégé

Tableau 1 Règles particulières applicables aux représentants (article 16)

Tableau 2 Autres règles particulières (article 16)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

DEFINITIONS

Definitions

1. In this Act,

“chief financial officer” means the chief financial officer of a registered campaign organizer who acts as such or is appointed as such under section 9; (“directeur des finances”)

“electoral district” and “general election” have the same meaning as in the *Election Act*; (“circonscription électorale”, “élection générale”)

“petition” means a petition that the Chief Electoral Officer issues under section 3; (“pétition”)

“petition campaign advertising” means advertising designed for the purpose of promoting a particular result on a petition, but does not include genuine news reporting; (“publicité de campagne de pétition”)

“petition campaign contribution” means a contribution to a campaign to promote a particular result on a petition, but does not include anything that would not be a contribution within the meaning of the *Election Finances Act* if it were made to a candidate as defined in that Act; (“contribution de campagne de pétition”)

“petition campaign expense” means expenses incurred by or on behalf of a registered campaign organizer to promote a particular result on a petition, but does not include any expense that would not be a campaign expense within the meaning of the *Election Finances Act* if it were incurred by or on behalf of a candidate as defined in that Act; (“dépense de campagne de pétition”)

“petition period” means the period starting on the day on which the Chief Electoral Officer issues a petition and ending on the earlier of,

- (a) the 60th day after the day on which the Officer issued the petition, and
- (b) the day on which the petition is returned to the Officer under clause 4 (1) (c); (“période de pétition”)

“proponent” means the registered voter to whom a petition is issued; (“promoteur”)

“referendum” means a referendum held under a writ issued under subsection 6 (4); (“référendum”)

“referendum ballot” means the ballot described in section 14; (“bulletin de vote référendaire”)

“referendum campaign organizer” means a person or body who organizes a campaign to promote a particular result in a referendum or advertises for that purpose; (“organisateur de campagne référendaire”)

“referendum question” means the question that is set out in a petition; (“question référendaire”)

“registered petition campaign organizer” means a person or body registered as a petition campaign organizer under section 8; (“organisateur de campagne de pétition inscrit”)

DÉFINITIONS

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«bulletin de vote référendaire» Le bulletin de vote prévu à l'article 14. («referendum ballot»)

«circonscription électorale» et «élection générale» S'entendent au sens de la *Loi électorale*. («electoral district», «general election»)

«contribution de campagne de pétition» Contribution versée à une campagne pour favoriser un résultat donné concernant une pétition. Est exclu tout ce qui ne serait pas une contribution au sens de la *Loi sur le financement des élections* si le versement était fait à un candidat au sens de cette loi. («petition campaign contribution»)

«dépense de campagne de pétition» Dépense engagée par un organisateur de campagne inscrit ou en son nom pour favoriser un résultat donné concernant une pétition. Sont exclues les dépenses qui ne seraient pas des dépenses liées à la campagne électorale au sens de la *Loi sur le financement des élections* si elles étaient engagées par un candidat au sens de cette loi ou en son nom. («petition campaign expense»)

«directeur des finances» Le directeur des finances d'un organisateur de campagne inscrit qui agit en cette qualité ou qui est nommé en cette qualité au titre de l'article 9. («chief financial officer»)

«électeur inscrit» Personne inscrite comme électeur dans le registre permanent des électeurs établi en application de l'article 17.1 de la *Loi électorale*. («registered voter»)

«organisateur de campagne de pétition inscrit» Personne ou organisme qui est inscrit en qualité d'organisateur de campagne de pétition en application de l'article 8. («registered petition campaign organizer»)

«organisateur de campagne référendaire» Personne ou organisme qui organise une campagne pour favoriser l'obtention d'un résultat donné lors d'un référendum ou qui fait de la publicité à cette fin. («referendum campaign organizer»)

«organisateur de campagne référendaire inscrit» Organisateur de campagne référendaire inscrit conformément aux règlements. («registered referendum campaign organizer»)

«période de pétition» La période qui commence le jour où le directeur général des élections délivre une pétition et qui se termine au premier en date des jours suivants :

- a) le 60^e jour qui suit le jour où le directeur général des élections a délivré la pétition;
- b) le jour où la pétition est renvoyée au directeur général des élections comme le prévoit l'alinéa 4 (1) c). («petition period»)

«pétition» Pétition que le directeur général des élections délivre en application de l'article 3. («petition»)

“registered referendum campaign organizer” means a referendum campaign organizer who is registered in accordance with the regulations; (“organisateur de campagne référendaire inscrit”)

“registered voter” means a person who is registered as an elector on the permanent register of electors under section 17.1 of the *Election Act*; (“électeur inscrit”)

“regulations” means the regulations made under this Act. (“règlements”)

PETITION

Application

2. (1) A registered voter may apply to the Chief Electoral Officer for the issuance of a petition.

Contents of application

(2) The application for the issuance of a petition shall contain,

- (a) the name and residential address of the applicant and the person who has agreed in writing to act as the applicant’s chief financial officer;
- (b) a statement, not exceeding 250 words, setting out a referendum question;
- (c) a declaration of the applicant that he or she is not disqualified under this Act from making the application; and
- (d) all other information that is specified by the regulations.

Referendum question

(3) A referendum question shall call for a Yes or a No vote on a question that falls within the constitutional competence of the Legislative Assembly of Ontario.

Fee

(4) The application for the issuance of a petition shall be accompanied by the processing fee specified by the regulations.

Issuance of petition

3. (1) If satisfied that the requirements of section 2 have been met, the Chief Electoral Officer shall issue the petition to the applicant in the form specified by the regulations, notify the Speaker and publish the petition in *The Ontario Gazette*.

Inspection of petition

(2) Once a petition has been issued, the public may inspect it at the office of the Chief Electoral Officer during regular office hours.

No further petitions until determination

(3) Once a petition has been issued, the Chief Electoral Officer shall not issue any other petition that, in the

«promoteur» L’électeur inscrit à qui est délivrée une pétition. («proponent»)

«publicité de campagne de pétition» Publicité conçue pour favoriser un résultat donné concernant une pétition. Sont exclus les véritables reportages. («petition campaign advertising»)

«question référendaire» La question énoncée dans une pétition. («referendum question»)

«référendum» Référendum tenu en vertu d’un décret délivré en application du paragraphe 6 (4). («referendum»)

«règlements» Les règlements pris en vertu de la présente loi. («regulations»)

PÉTITION

Demande

2. (1) Tout électeur inscrit peut demander au directeur général des élections de délivrer une pétition.

Contenu de la demande

(2) La demande de délivrance de pétition comporte ce qui suit :

- a) le nom et l’adresse domiciliaire du demandeur et de la personne qui a accepté par écrit d’agir en qualité de directeur des finances du demandeur;
- b) un exposé d’au plus 250 mots énonçant la question référendaire;
- c) une déclaration solennelle du demandeur indiquant qu’il n’est pas inhabile, selon la présente loi, à présenter la demande;
- d) les autres renseignements que précisent les règlements.

Question référendaire

(3) La question référendaire est formulée de sorte à soumettre à un vote par oui ou par non une question qui relève de la compétence constitutionnelle de l’Assemblée législative de l’Ontario.

Frais

(4) La demande de délivrance de pétition est accompagnée des frais de traitement que précisent les règlements.

Délivrance de la pétition

3. (1) S’il est convaincu que les exigences de l’article 2 ont été remplies, le directeur général des élections délivre la pétition au demandeur sous la forme que précisent les règlements, en avise le président de l’Assemblée et publie la pétition dans la *Gazette de l’Ontario*.

Consultation de la pétition

(2) Une fois que la pétition a été délivrée, le public peut la consulter au bureau du directeur général des élections pendant les heures d’ouverture.

Aucune nouvelle pétition

(3) Une fois que la pétition a été délivrée, le directeur général des élections ne doit en délivrer aucune autre

opinion of the Officer, deals with the same referendum question until the first petition has been the subject of a determination under section 6.

Return of petition

4. (1) A petition is invalid unless,

- (a) every page of the petition sets out the referendum question and the name of the proponent;
- (b) it is signed by the number of persons who, on the day of the issuance of the petition, are registered voters and who represent, for at least 10 electoral districts, at least 25 per cent of the total number of registered voters who voted in the electoral district in the last general election; and
- (c) it is returned to the Chief Electoral Officer within 60 days after the day on which it was issued.

Only one signature

(2) A person may sign any one petition only once.

Address and witness

(3) To be counted for the purpose of clause (1) (b), a signature on the petition shall be accompanied by the residential address of the person who signed and shall be witnessed by the person who canvassed for the signature.

Canvassers

5. (1) No person, other than a canvasser registered under this section, may canvass for signatures on a petition.

Registration

(2) A registered voter may apply, by providing his or her name and residential address, to the Chief Electoral Officer to be registered as a canvasser at any time after the Officer has issued the petition.

Inducements prohibited

(3) A registered canvasser shall not solicit or accept any valuable consideration for canvassing for signatures on a petition and a person shall not directly or indirectly pay, give, lend or procure any inducement for a person to register as a canvasser for signatures on a petition.

Producing identification

(4) A registered canvasser shall carry the identification issued by the Chief Electoral Officer and produce it to any person who requests to see it.

Access to permanent register of electors

(5) The Chief Electoral Officer shall allow a registered canvasser to have access to the permanent register for electors if the person provides a signed oath or affirmation that he or she will protect and maintain the confidentiality of the register.

qui, à son avis, porte sur la même question référendaire tant que la première pétition n'a pas fait l'objet d'une décision en application de l'article 6.

Renvoi de la pétition

4. (1) La pétition n'est valide que si les conditions suivantes sont remplies :

- a) la question référendaire et le nom du promoteur sont indiqués sur chacune de ses pages;
- b) elle est signée par le nombre de personnes qui, le jour de sa délivrance, sont des électeurs inscrits et qui, pour au moins 10 circonscriptions électorales, représentent au moins 25 % du nombre total des électeurs inscrits qui ont voté dans la circonscription électorale à la dernière élection générale;
- c) elle est renvoyée au directeur général des élections dans les 60 jours qui suivent le jour où elle a été délivrée.

Signature unique

(2) Une personne ne peut signer une pétition qu'une seule fois.

Adresse et témoin

(3) Pour être comptée pour l'application de l'alinéa (1) b), toute signature figurant sur la pétition doit être accompagnée de l'adresse domiciliaire du signataire et attestée par le solliciteur.

Solliciteurs

5. (1) Seul un solliciteur inscrit au titre du présent article peut solliciter des signatures pour une pétition.

Inscription

(2) Tout électeur inscrit peut, après la délivrance de la pétition, demander au directeur général des élections de l'inscrire en qualité de solliciteur en lui donnant son nom et son adresse domiciliaire.

Incitatifs interdits

(3) Le solliciteur inscrit ne doit pas solliciter ni accepter de contrepartie à titre onéreux pour solliciter des signatures pour une pétition, et nul ne doit, directement ou indirectement, verser, donner, prêter ou fournir un incitatif à une personne pour qu'elle s'inscrive en qualité de solliciteur afin d'obtenir des signatures pour une pétition.

Présentation d'une pièce d'identité

(4) Le solliciteur inscrit porte sur lui la pièce d'identité que lui a délivrée le directeur général des élections et la présente à quiconque lui en fait la demande.

Accès au registre permanent des électeurs

(5) Le directeur général des élections permet au solliciteur inscrit de consulter le registre permanent des électeurs s'il fournit un serment signé ou une affirmation solennelle signée portant qu'il en protégera et en préservera le caractère confidentiel.

Restrictions

- (6) A registered canvasser shall not,
- (a) knowingly make any false or misleading statements about the petition or the referendum question; or
 - (b) use information obtained while canvassing for signatures for any purpose other than for canvassing for signatures on the petition.

No alteration

(7) A registered canvasser shall not alter the names and addresses provided by the persons who sign a petition, except that if the person signing has made an error, the canvasser may strike out a signature and address for the purpose of having the person sign the petition correctly.

Determination

6. (1) Within 30 days of receiving a petition under clause 4 (1) (c), the Chief Electoral Officer shall determine, in accordance with subsection (2) and the regulations, if any, whether the petition meets the requirements of section 4 and whether the proponent has complied with sections 7 to 11.

Verification of signatures

(2) In determining whether the petition meets the requirements of section 4, the Chief Electoral Officer shall,

- (a) verify that the persons who signed the petition meet the requirements of that section; and
- (b) contact directly a random sample of the persons who signed the petition to verify that their signatures are valid.

Publication of determination

(3) The Chief Electoral Officer shall report the determination made to the proponent and the Speaker of the Legislative Assembly and shall promptly publish a notice of it in *The Ontario Gazette*.

Referendum required

(4) If the Chief Electoral Officer determines that the petition meets the requirements of section 4 and that the proponent has complied with sections 7 to 11, a writ shall be issued requiring that a referendum be held on the referendum question as soon as reasonably possible.

PETITION CAMPAIGN FINANCING**Application of *Election Finances Act***

7. (1) Subject to subsections (4) and (5), sections 16, 17, 21 to 25, 28, 29, 31 and 32, subsection 33 (4) and sections 34, 34.1 and 35 of the *Election Finances Act* apply to registered petition campaign organizers, petition campaign contributions and petition campaign advertising.

Same, third party advertising

(2) Subject to subsections (4) and (5), sections 37.1 to 37.4 and 37.7 to 37.13 of the *Election Finances Act* ap-

Restrictions

- (6) Le solliciteur inscrit ne doit :
- a) ni faire sciemment une déclaration fausse ou trompeuse à propos de la pétition ou à propos de la question référendaire;
 - b) ni utiliser des renseignements obtenus en sollicitant des signatures à une fin autre que la sollicitation de signatures pour la pétition.

Modification interdite

(7) Le solliciteur inscrit ne doit pas modifier les noms et adresses fournis par les signataires d'une pétition. Il peut toutefois rayer une signature et une adresse pour permettre au signataire qui a fait une erreur de signer la pétition correctement.

Décision

6. (1) Au plus tard 30 jours après avoir reçu une pétition aux termes de l'alinéa 4 (1) c), le directeur général des élections décide conformément au paragraphe (2) et aux règlements, le cas échéant, si la pétition répond aux exigences de l'article 4 et si le promoteur s'est conformé aux articles 7 à 11.

Vérification des signatures

(2) Lorsqu'il décide si la pétition remplit les exigences de l'article 4, le directeur général des élections :

- a) vérifie si les signataires de la pétition remplissent les exigences de cet article;
- b) communique directement avec des signataires choisis au hasard pour vérifier la validité de leur signature.

Publication de la décision

(3) Le directeur général des élections fait rapport de la décision rendue au promoteur et au président de l'Assemblée législative et publie promptement un avis de la décision dans la *Gazette de l'Ontario*.

Référendum obligatoire

(4) Est délivré, si le directeur général des élections décide que la pétition remplit les exigences de l'article 4 et que le promoteur s'est conformé aux articles 7 à 11, un décret exigeant la tenue d'un référendum sur la question référendaire dès que raisonnablement possible.

FINANCEMENT DE LA CAMPAGNE DE PÉTITION**Champ d'application de la *Loi sur le financement des élections***

7. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les articles 16, 17, 21 à 25, 28, 29, 31 et 32, le paragraphe 33 (4) et les articles 34, 34.1 et 35 de la *Loi sur le financement des élections* s'appliquent aux organisateurs de campagne de pétition inscrits, aux contributions de campagne de pétition et à la publicité de campagne de pétition.

Idem : publicité faite par des tiers

(2) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les articles 37.1 à 37.4 et 37.7 à 37.13 de la *Loi sur le finan-*

ply to registered petition campaign organizers as if they were third parties within the meaning of that Act.

Same, auditors

(3) Subject to subsections (4) and (5), sections 40, 42 and 43 of the *Election Finances Act* apply to registered petition campaign organizers as if they were candidates registered under that Act.

Modifications

(4) The provisions of the *Election Finances Act* mentioned in subsections (1), (2) and (3) shall be read as if,

- (a) references to a registered candidate were references to a registered petition campaign organizer;
- (b) references to a campaign period, an election period or the period described in clause 37.9 (1) (a) of that Act were references to a petition period; and
- (c) references to polling day were references to the day on which a petition is returned to the Chief Electoral Officer under clause 4 (1) (c).

Regulations

(5) The Lieutenant Governor in Council may make regulations specifying provisions of the *Election Finances Act* that do not apply to registered petition campaign organizers, petition campaign contributions or petition campaign advertising or specifying the modifications with which provisions of that Act are to apply to registered petition campaign organizers, petition campaign contributions or petition campaign advertising.

Registration of campaign organizers

8. (1) No person or body shall organize a campaign to promote a particular result on a petition unless the person or body has registered with the Chief Electoral Officer as a campaign organizer.

Same, advertising

(2) No person or body shall engage in petition campaign advertising unless the person or body has registered with the Chief Electoral Officer as a petition campaign organizer.

Exceptions

(3) A person or body is not required to be registered as a petition campaign organizer if,

- (a) the person or body does not spend more than \$1,000 on a campaign to solicit votes or promote a particular result on a petition and does not combine their money with that of other persons or bodies who spend more than \$1,000 on a campaign to solicit votes or promote a particular result on a petition; or

cement des élections s'appliquent aux organisateurs de campagne de pétition inscrits comme s'ils étaient des tiers au sens de cette loi.

Idem : vérificateurs

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les articles 40, 42 et 43 de la *Loi sur le financement des élections* s'appliquent aux organisateurs de campagne de pétition inscrits comme s'ils étaient des candidats inscrits au sens de cette loi.

Adaptations

(4) Les dispositions de la *Loi sur le financement des élections* mentionnées aux paragraphes (1), (2) et (3) s'interprètent comme si :

- a) les mentions d'un candidat inscrit valaient mention d'un organisateur de campagne de pétition inscrit;
- b) les mentions d'une période de campagne, d'une période électorale ou de la période visée à l'alinéa 37.9 (1) a) de cette loi valaient mention d'une période de pétition;
- c) les mentions du jour du scrutin valaient mention du jour où la pétition est renvoyée au directeur général des élections aux termes de l'alinéa 4 (1) c).

Règlements

(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, préciser les dispositions de la *Loi sur le financement des élections* qui ne s'appliquent pas aux organisateurs de campagne de pétition inscrits, aux contributions de campagne de pétition ou à la publicité de campagne de pétition, ou préciser les adaptations avec lesquelles les dispositions de cette loi s'y appliqueront.

Inscription des organisateurs de campagne

8. (1) Nulle personne ni aucun organisme ne doit organiser une campagne visant à favoriser un résultat donné concernant une pétition à moins d'être inscrit auprès du directeur général des élections en qualité d'organisateur de campagne.

Idem : publicité

(2) Nulle personne ni aucun organisme ne doit faire de publicité de campagne de pétition à moins d'être inscrit auprès du directeur général des élections en qualité d'organisateur de campagne de pétition.

Exceptions

(3) Ne sont pas tenus de s'inscrire en qualité d'organisateur de campagne de pétition les personnes ou organismes qui remplissent l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) ils ne dépensent pas plus de 1 000 \$ dans le cadre d'une campagne visant à solliciter des votes ou à favoriser un résultat donné concernant une pétition et ne réunissent pas leurs fonds avec ceux d'autres personnes ou organismes qui dépensent plus de 1 000 \$ dans le cadre d'une campagne visant à solliciter des votes ou à favoriser un résultat donné concernant une pétition;

- (b) the only involvement of the person or body in a petition consists of broadcasting or publishing, in the ordinary course of business, advertisements to solicit votes or promote a particular result on a petition.

Contents of application

(4) An application for registration as a petition campaign organizer shall contain the information specified by the regulations and shall be accompanied by the application fee specified by the regulations.

Chief financial officer

(5) No person or body shall apply for registration as a petition campaign organizer until the person or body has a chief financial officer in accordance with section 9.

Registration

(6) The Chief Electoral Officer shall register an applicant as a campaign organizer upon receipt of the application and fee required by subsection (4) unless the name of the applicant so closely resembles the name of another registered petition campaign organizer that the two are likely to be confused.

Register

(7) The Chief Electoral Officer shall maintain a register containing the names of all registered petition campaign organizers and the information set out in their respective applications for registration, together with all revisions that the Officer makes to the register.

Duty to notify

(8) A registered petition campaign organizer shall notify the Chief Electoral Officer within a reasonable time if there is any change to the information provided in the application for registration and the Officer shall revise the register accordingly.

Change of name

(9) If there is a change in the name of a registered petition campaign organizer, the Chief Electoral Officer shall not change the registered name of the organizer or revise the register if the changed name would so closely resemble the name of another registered petition campaign organizer that the two are likely to be confused.

Chief financial officer

9. (1) For the purposes of this Part, no registered petition campaign organizer shall accept any campaign contributions or incur any campaign expenses during a petition period unless,

- (a) the organizer has an individual acting as chief financial officer as described in this section and has complied with subsection (5); or

- b) leur unique participation à une pétition consiste à diffuser ou publier, dans le cours normal de leurs activités, des annonces visant à solliciter des votes ou à favoriser un résultat donné concernant une pétition.

Contenu de la demande

(4) La demande d'inscription en qualité d'organisateur de campagne de pétition comporte les renseignements que précisent les règlements et est accompagnée des droits que précisent également les règlements.

Directeur des finances

(5) Nulle personne ni aucun organisme ne doit présenter de demande d'inscription en qualité d'organisateur de campagne de pétition avant d'avoir un directeur des finances conformément à l'article 9.

Inscription

(6) Le directeur général des élections inscrit le demandeur en qualité d'organisateur de campagne à la réception de la demande et des droits exigés par le paragraphe (4) sauf si le nom du demandeur est à tel point semblable à celui d'un autre organisateur de campagne de pétition inscrit qu'il y aura vraisemblablement confusion entre les deux noms.

Registre

(7) Le directeur général des élections tient un registre où sont consignés le nom de tous les organisateurs de campagne de pétition inscrits et les renseignements figurant dans leur demande d'inscription respective, ainsi que toutes les révisions qu'il y apporte.

Obligation d'aviser le directeur général des élections

(8) L'organisateur de campagne de pétition inscrit avise le directeur général des élections dans un délai raisonnable de tout changement des renseignements figurant dans sa demande d'inscription, auquel cas le directeur général des élections révisé le registre en conséquence.

Changement de nom

(9) En cas de changement du nom de l'organisateur de campagne de pétition inscrit, le directeur général des élections ne doit pas modifier le nom sous lequel est inscrit l'organisateur de campagne de pétition ni réviser le registre si le nom modifié est à tel point semblable à celui d'un autre organisateur de campagne de pétition inscrit qu'il y aura vraisemblablement confusion entre les deux noms.

Directeur des finances

9. (1) Pour l'application de la présente partie, nul organisateur de campagne de pétition inscrit ne doit accepter des contributions de campagne ni engager des dépenses de campagne pendant la période de pétition, sauf si l'une des conditions suivantes est remplie :

- a) un particulier agit en qualité de directeur des finances pour l'organisateur conformément au présent article et ce dernier s'est conformé au paragraphe (5);

- (b) the organizer has appointed a chief financial officer in accordance with the *Election Finances Act*.

Qualifications

(2) A registered petition campaign organizer who is an individual may act as his or her own chief financial officer or may appoint another individual as chief financial officer.

Disqualification

(3) An individual is disqualified from acting as chief financial officer if the individual is,

- (a) an election official or an individual who is otherwise a member of the staff of the Chief Electoral Officer;
- (b) an individual who does not have full capacity to enter into contracts; or
- (c) an individual who, at any time within the previous seven years, has been convicted of an offence under this Act or the *Election Finances Act*.

Appointment

(4) The appointment of a chief financial officer shall be made in writing and shall,

- (a) include the name, mailing address and telephone number of the individual appointed and the effective date of the appointment; and
- (b) be accompanied by,
 - (i) a signed consent of the individual appointed to act as chief financial officer, and
 - (ii) a signed statement of the individual appointed that he or she is not disqualified from acting as a chief financial officer.

Notice

(5) A registered petition campaign organizer that is required to have a chief financial officer shall deliver to the Chief Electoral Officer as soon as reasonably possible,

- (a) a statement as to whether or not the organizer is acting as his or her own chief financial officer;
- (b) if the organizer is not acting as his or her own chief financial officer, a copy of the appointment and the consent and statement mentioned in clause (4) (b); and
- (c) an address to which notices under this Act may be delivered to the chief financial officer or the organizer.

Change of financial officer

(6) If there is any change in who is the chief financial officer of a registered petition campaign organizer, the organizer shall, as soon as possible, notify the Chief Electoral Officer of the change by delivering a notice in accordance with subsection (5).

- b) l'organisateur a nommé un directeur des finances conformément à la *Loi sur le financement des élections*.

Habilité

(2) L'organisateur de campagne de pétition inscrit qui est un particulier peut agir comme son propre directeur des finances ou peut désigner un autre particulier en cette qualité.

Inhabilité

(3) Est inhabile à agir comme directeur des finances le particulier qui :

- a) soit est un membre du personnel électoral ou un autre membre du personnel du directeur général des élections;
- b) soit n'a pas pleine capacité pour conclure des contrats;
- c) soit a été déclaré coupable, au cours des sept années précédentes, d'une infraction à la présente loi ou à la *Loi sur le financement des élections*.

Désignation

(4) La désignation du directeur des finances est faite par écrit et doit :

- a) indiquer les nom, adresse postale et numéro de téléphone du particulier désigné et la date d'effet de sa désignation;
- b) être accompagnée de ce qui suit :
 - (i) le consentement signé du particulier désigné pour agir comme directeur des finances,
 - (ii) une déclaration signée du particulier désigné selon laquelle il n'est pas inhabile à agir comme directeur des finances.

Avis

(5) L'organisateur de campagne de pétition inscrit qui est tenu d'avoir un directeur des finances remet ce qui suit dès que raisonnablement possible au directeur général des élections :

- a) une déclaration indiquant si l'organisateur agit comme son propre directeur des finances;
- b) si l'organisateur n'agit pas comme son propre directeur des finances, une copie de la désignation ainsi que du consentement et de la déclaration mentionnés à l'alinéa (4) b);
- c) l'adresse à laquelle les avis prévus par la présente loi peuvent être remis au directeur des finances ou à l'organisateur.

Changement de directeur des finances

(6) S'il change de directeur des finances, l'organisateur de campagne de pétition inscrit en avise, dès que possible, le directeur général des élections en lui remettant un avis conformément au paragraphe (5).

Petition campaign contributions

10. (1) After a petition is issued, no person or body shall accept a petition campaign contribution unless the person or body is, or is acting on behalf of, a registered petition campaign organizer.

No political contribution tax credit

(2) For greater certainty, a petition campaign contribution is not an eligible contribution for the purposes of subdivision f of Division B of Part III or section 102 of the *Taxation Act, 2007*.

Limit on petition campaign contributions

11. (1) No person or body shall contribute, in a petition period, more than \$7,500, multiplied by the indexation factor determined under section 40.1 of the *Election Finances Act*, to any group of registered petition campaign organizers that promotes the same result on the petition.

Person's own funds

(2) If a person spends his or her own money on a campaign to promote a particular result on a petition, the money is deemed to be a petition campaign contribution.

REFERENDUM**Effect of referendum**

12. If at least 50 per cent of the valid referendum ballots cast in a referendum indicate a Yes answer to the referendum question, the government shall, as soon as reasonably possible,

- (a) ensure that a regulation is made by the Lieutenant Governor in Council or a member of the Executive Council to implement the result, if it is legally possible to implement the result by way of such a regulation; or
- (b) introduce legislation to implement the result otherwise.

Application of *Election Act*

13. (1) The *Election Act* applies to a referendum with necessary modifications, including the modifications set out in this Act, as if the referendum were a general election and as if the writ issued under subsection 6 (4) were a writ of election under that Act.

Same, no candidates

(2) If a referendum is held but not in conjunction with a general election, references in the *Election Act* to candidates do not apply to the referendum.

Referendum ballot

14. A referendum ballot shall be separate from the

Contributions de campagne de pétition

10. (1) Après la délivrance d'une pétition, nulle personne ni aucun organisme ne doit accepter une contribution de campagne de pétition à moins d'être un organisateur de campagne de pétition inscrit ou d'agir pour le compte d'un tel organisateur.

Non-admissibilité comme crédit d'impôt pour contributions politiques

(2) Il est entendu que les contributions de campagne de pétition ne sont pas des contributions admissibles pour l'application de la sous-section f de la section B de la partie III ou de l'article 102 de la *Loi de 2007 sur les impôts*.

Plafond des contributions de campagne de pétition

11. (1) Nulle personne ni aucun organisme ne doit verser, pendant une période de pétition, une contribution supérieure au produit de 7 500 \$ et du facteur d'indexation fixé aux termes de l'article 40.1 de la *Loi sur le financement des élections* à un groupe d'organismes de campagne de pétition inscrits qui cherche à favoriser l'obtention du même résultat concernant la pétition.

Propres fonds

(2) Si une personne engage ses propres fonds dans une campagne visant à favoriser un résultat donné concernant une pétition, ces fonds sont réputés être une contribution de campagne de pétition.

RÉFÉRENDUM**Effet d'un référendum**

12. Si au moins 50 % des bulletins de vote référendaire valides qui ont été déposés dans un référendum sont en faveur du Oui à la question référendaire indiquée, le gouvernement fait l'une des choses suivantes dès que raisonnablement possible :

- a) il veille à ce que le lieutenant-gouverneur en conseil ou un membre du Conseil exécutif prenne un règlement pour donner suite au résultat, s'il est légalement possible de le faire au moyen d'un tel règlement;
- b) il dépose une nouvelle loi pour donner suite au résultat d'une autre façon.

Application de la *Loi électorale*

13. (1) La *Loi électorale* s'applique à tout référendum, avec les adaptations nécessaires, y compris celles énoncées dans la présente loi, comme s'il s'agissait d'une élection générale et comme si le décret délivré en application du paragraphe 6 (4) était un décret délivré en application de cette loi.

Idem : aucun candidat

(2) Si un référendum est tenu, mais non en même temps qu'une élection générale, les mentions des candidats dans la *Loi électorale* ne s'appliquent pas au référendum.

Bulletin de vote référendaire

14. Le bulletin de vote référendaire est distinct du

ballot used for the conduct of an election of members to the Assembly, and the following provisions apply to the referendum ballot instead of sections 34 and 35 of the *Election Act*:

1. The referendum question shall be printed on the referendum ballot in both English and French.
2. The referendum question and the outline of the circle in which the registered voter makes a mark to indicate his or her answer shall be printed in black and the rest of the face of the referendum ballot shall be the natural colour of the ballot paper.
3. The back of the referendum ballot shall have a distinguishing feature determined by the Chief Electoral Officer.
4. The referendum ballots shall be numbered consecutively on the stubs and shall be stapled or stitched into units as determined by the Chief Electoral Officer.
5. The Chief Electoral Officer shall ensure that a sufficient number of referendum ballots for each electoral district is printed on the approved paper.
6. The back of each referendum ballot shall show the name of the electoral district, the date of polling and the name of the printer.
7. The printer shall provide to the Chief Electoral Officer the affidavit prescribed under the *Election Act* as to the quantity of ballot paper received and its disposition, including the total number of referendum ballots printed and delivered to the Chief Electoral Officer.

Who to be present at recount

15. The following provisions apply, instead of subsection 73 (3) of the *Election Act*, to recounts with respect to a referendum:

1. The returning officer and the election clerk shall be present at the recount.
2. Each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district is entitled,
 - i. to be represented by counsel,
 - ii. to have present at the recount, and to be represented by, the scrutineers whom the judge permits,
 - iii. to be present or to have a person designated by the organizer present at the recount, if the organizer is an individual, and
 - iv. to have a person designated by the organizer present at the recount, if the organizer is not an individual.
3. Other persons may be present at the recount if the judge permits.

bulletin de vote utilisé pour l'élection des députés à l'Assemblée et les dispositions suivantes s'y appliquent au lieu des articles 34 et 35 de la *Loi électorale* :

1. La question référendaire est imprimée sur le bulletin de vote référendaire en français et en anglais.
2. La question référendaire et le contour du cercle dans lequel l'électeur inscrit fait sa marque pour indiquer son choix sont imprimés en noir. Le reste de ce qui constitue le recto du bulletin de vote référendaire est de la couleur naturelle du papier.
3. Le verso du bulletin de vote référendaire comprend la marque distinctive que détermine le directeur général des élections.
4. Les souches des bulletins de vote référendaire sont numérotées consécutivement. Ceux-ci sont agrafés ou brochés en livrets selon ce que décide le directeur général des élections.
5. Le directeur général des élections veille à ce qu'un nombre suffisant de bulletins de vote référendaire pour chaque circonscription électorale soient imprimés sur le papier approuvé.
6. Le nom de la circonscription électorale, la date du scrutin et le nom de l'imprimeur sont inscrits au verso de chaque bulletin de vote référendaire.
7. L'imprimeur fournit au directeur général des élections l'affidavit prescrit en vertu de la *Loi électorale* relativement à la quantité de papier reçue pour les bulletins de vote et l'emploi qui en a été fait, y compris le nombre total de bulletins de vote référendaire imprimés et remis au directeur général des élections.

Qui est présent au dépouillement judiciaire

15. Les dispositions suivantes s'appliquent, au lieu du paragraphe 73 (3) de la *Loi électorale*, aux dépouillements judiciaires relatifs à un référendum :

1. Le directeur et le secrétaire du scrutin sont présents au dépouillement judiciaire.
2. Chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale a le droit :
 - i. d'être représenté par un avocat,
 - ii. d'être représenté au dépouillement judiciaire par les représentants que le juge autorise,
 - iii. d'être présent au dépouillement judiciaire ou de désigner une personne pour y être présente, si l'organisateur est un particulier,
 - iv. de désigner une personne pour être présente au dépouillement judiciaire, si l'organisateur n'est pas un particulier.
3. Si le juge l'autorise, d'autres personnes peuvent être présentes au dépouillement judiciaire.

4. No other person shall be present at the recount.

Other modifications to *Election Act*

16. Additional special rules for the application of the *Election Act* to a referendum are set out in Tables 1 and 2 of this Act.

ROLE OF CHIEF ELECTORAL OFFICER

Powers and duties of Chief Electoral Officer

17. (1) The Chief Electoral Officer,
- (a) shall assist registered referendum campaign organizers in the preparation of reports required under this Act;
 - (b) shall examine all financial reports provided to the Officer under the regulations;
 - (c) may conduct investigations and examinations of the financial affairs of referendum campaign organizers;
 - (d) may provide guidelines for the proper administration of this Act that the Officer considers necessary for the guidance of auditors, referendum campaign organizers and their officers; and
 - (e) shall publish on a website on the Internet,
 - (i) guidelines provided under clause (d),
 - (ii) directions given under subsection (2), and
 - (iii) reports provided by registered referendum campaign organizers.

Matters not provided for

(2) If, in the Chief Electoral Officer's opinion, a situation exists for which this Act and the regulations do not make provision, the Officer may make appointments or give directions as the Officer considers proper and anything done in compliance with the direction is not open to question.

Notice

(3) On giving a direction under subsection (2), the Chief Electoral Officer shall immediately give notice of it to each registered referendum campaign organizer.

Internet publication

(4) Information published under clause (1) (e) shall remain available for at least six years after the date of original publication.

Prohibition

(5) The addresses of contributors shall not be published under subclause (1) (e) (iii).

Investigation and examination

18. (1) For the purpose of carrying out any investigation or examination under this Act, the Chief Electoral Officer has the powers of a Commission under section

4. Personne d'autre n'a le droit d'être présent au dépouillement judiciaire.

Loi électorale : autres adaptations

16. Des règles particulières supplémentaires relatives à l'application de la *Loi électorale* aux référendums sont énoncées aux tableaux 1 et 2 de la présente loi.

RÔLE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

Pouvoirs et fonctions du directeur général des élections

17. (1) Le directeur général des élections :
- a) aide les organisateurs de campagne référendaire inscrits à rédiger les rapports exigés aux termes de la présente loi;
 - b) examine tous les rapports financiers qui lui sont remis aux termes des règlements;
 - c) peut effectuer des enquêtes sur la situation financière des organisateurs de campagne référendaire et en faire l'examen;
 - d) peut établir, à l'intention des vérificateurs, des organisateurs de campagne référendaire et de leurs dirigeants ou agents, les lignes directrices qu'il juge nécessaires pour assurer la bonne application de la présente loi;
 - e) publie ce qui suit sur un site Web d'Internet :
 - (i) les lignes directrices visées à l'alinéa d),
 - (ii) les directives données en vertu du paragraphe (2),
 - (iii) les rapports remis par les organisateurs de campagne référendaire inscrits.

Situations non prévues

(2) Si, de l'avis du directeur général des élections, une situation non prévue par la présente loi et les règlements survient, il peut faire les nominations ou donner les directives qu'il juge opportunes. Ce qui est fait conformément à ces directives ne peut être contesté.

Avis

(3) Lorsqu'il donne une directive en vertu du paragraphe (2), le directeur général des élections en avise immédiatement chacun des organisateurs de campagne référendaire inscrits.

Publication sur Internet

(4) Les renseignements publiés en application de l'alinéa (1) e) demeurent disponibles pendant au moins six ans après la date de publication initiale.

Interdiction

(5) Les publications prévues à l'alinéa (1) e) (iii) ne doivent pas comprendre les adresses des donateurs.

Enquête et examen

18. (1) Pour effectuer une enquête ou un examen en vertu de la présente loi, le directeur général des élections a les pouvoirs qu'attribue à une commission l'article 33

33 of the *Public Inquiries Act, 2009*, which section applies to the investigation or examination as if it were an inquiry under that Act.

Right of entry

(2) Subject to subsection (3), for the purposes of an investigation or examination under this Act, a representative of the Chief Electoral Officer may, at any reasonable time, enter any premises in which the books, papers and documents of a referendum campaign organizer relevant to the subject-matter of the investigation or examination are kept, and may examine the books, papers and documents.

Duty to produce authorization

(3) A person who enters premises under subsection (2) shall produce the person's authorization to enter the premises and the authorization shall identify the premises.

Information

19. (1) If information with respect to the affairs of a referendum campaign organizer is reasonably necessary for the performance of the Chief Electoral Officer's duties under this Act, the Officer may request the information.

Same

(2) The referendum campaign organizer shall provide the information within 30 days after receiving a written request for it, or within the longer period fixed by the Chief Electoral Officer.

Forms

20. All applications, returns, statements, balance sheets and other documents required to be filed with the Chief Electoral Officer under the regulations shall be filed in the form prescribed by the Chief Electoral Officer.

OFFENCES

General offence

21. Every person who contravenes any of the provisions of this Act, for which contravention no penalty is otherwise provided, is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine of not more than \$5,000.

Offences, referendum campaign

22. (1) No person or body shall knowingly contravene any provision of the regulations made under subsection 26 (2).

False statement

(2) No person or body shall knowingly make a false statement in any application, report or other document filed with the Chief Electoral Officer under this Act.

False information

(3) No person or body shall knowingly give false information to the chief financial officer of a referendum

de la *Loi de 2009 sur les enquêtes publiques*, lequel article s'applique à l'enquête ou à l'examen comme s'il s'agissait d'une enquête effectuée en vertu de cette loi.

Droit d'entrée

(2) Sous réserve du paragraphe (3), pour effectuer une enquête ou un examen en vertu de la présente loi, tout représentant du directeur général des élections peut, à toute heure raisonnable, pénétrer dans les locaux où sont conservés les livres, écrits et documents d'un organisateur de campagne référendaire reliés à l'objet de l'enquête ou de l'examen, et les examiner.

Obligation de produire une autorisation

(3) Quiconque pénètre dans des locaux en vertu du paragraphe (2) produit l'autorisation qui lui permet d'y pénétrer, et l'autorisation indique les locaux visés.

Renseignements

19. (1) Si des renseignements concernant les activités d'un organisateur de campagne référendaire sont raisonnablement nécessaires à l'exercice des fonctions du directeur général des élections aux termes de la présente loi, ce dernier peut les demander.

Idem

(2) L'organisateur de campagne référendaire communique les renseignements dans les 30 jours qui suivent la réception d'une demande écrite à cet effet ou dans le délai plus long que fixe le directeur général des élections.

Formules

20. Les demandes, rapports, états financiers, bilans et autres documents qui doivent être déposés auprès du directeur général des élections aux termes des règlements sont déposés sous la forme prescrite par celui-ci.

INFRACTIONS

Infraction générale

21. Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 5 000 \$, quiconque enfreint une disposition de la présente loi, s'il n'est prévu aucune autre peine dans ce cas.

Infractions : campagne référendaire

22. (1) Nulle personne ni aucun organisme ne doit sciemment contrevenir à quelque disposition que ce soit des règlements pris en vertu du paragraphe 26 (2).

Fausse déclaration

(2) Nulle personne ni aucun organisme ne doit sciemment faire une fausse déclaration dans une demande, un rapport ou un autre document déposé auprès du directeur général des élections aux termes de la présente loi.

Faux renseignements

(3) Nulle personne ni aucun organisme ne doit sciemment communiquer de faux renseignements au

campaign organizer or to another person authorized to accept contributions.

Penalties

(4) A person or body who contravenes subsection (1), (2) or (3) is guilty of an offence and, on conviction, is liable to a fine of not more than,

- (a) \$5,000, in the case of an individual;
- (b) \$50,000, in the case of a corporation, trade union or other body.

Style of prosecution

(5) A prosecution for an offence under this Act may be instituted against a referendum campaign organizer that is not an individual in its own name and, for the purposes of the prosecution, the referendum campaign organizer is deemed to be a person.

Vicarious responsibility

(6) Any thing done or omitted by an officer, official or agent of a referendum campaign organizer within the scope of his or her authority to act on the organizer's behalf is deemed to be a thing done or omitted by the organizer.

Consent of Chief Electoral Officer

(7) No prosecution shall be instituted under this section without the Chief Electoral Officer's consent.

Limitation

(8) No prosecution shall be instituted under this section more than two years after the facts on which it is based first came to the Chief Electoral Officer's knowledge.

Offences, voting in referendum

- 23.** (1) No person shall,
- (a) vote in a referendum if the person is not qualified to vote in accordance with the *Election Act*;
 - (b) vote in a referendum more than once; or
 - (c) vote in a referendum in an electoral district or polling division other than the one in which the person is entitled to vote under the *Election Act*.

Voting when not qualified, etc.

(2) This section applies, in respect of voting in a referendum, instead of section 90 of the *Election Act*.

ADMINISTRATION OF ACT

Powers of Chief Electoral Officer

24. (1) The Chief Electoral Officer may lease any premises and acquire any equipment and supplies that are necessary to properly carry out the Officer's responsibilities under this Act.

Assistance

(2) The Chief Electoral Officer may from time to

directeur des finances d'un organisateur de campagne référendaire ou à toute autre personne autorisée à accepter des contributions.

Peines

(4) La personne ou l'organisme qui contrevient au paragraphe (1), (2) ou (3) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus :

- a) 5 000 \$, dans le cas d'un particulier;
- b) 50 000 \$, dans le cas d'une personne morale, d'un syndicat ou d'un autre organisme.

Poursuite : intitulé

(5) Toute poursuite relative à une infraction à la présente loi peut être intentée contre un organisateur de campagne référendaire qui n'est pas un particulier sous son propre nom. L'organisateur est réputé être une personne pour les besoins de la poursuite.

Responsabilité du fait d'autrui

(6) Tout ce qui est accompli ou omis par le dirigeant, le délégué ou l'agent d'un organisateur de campagne référendaire qui agit dans le cadre de son mandat pour le compte de ce dernier est réputé accompli ou omis par cet organisateur.

Consentement du directeur général des élections

(7) Sont irrecevables les poursuites intentées aux termes du présent article sans le consentement du directeur général des élections.

Prescription

(8) Sont irrecevables les poursuites intentées aux termes du présent article plus de deux ans après que les faits sur lesquels elles se fondent sont parvenus à la connaissance du directeur général des élections.

Infractions : vote lors du référendum

- 23.** (1) Nul ne doit :
- a) voter lors d'un référendum sans avoir la qualité d'électeur conformément à la *Loi électorale*;
 - b) voter plus d'une fois lors d'un référendum;
 - c) voter lors d'un référendum dans une circonscription électorale ou une section de vote qui n'est pas celle où la personne a le droit de voter en vertu de la *Loi électorale*.

Vote sans qualité d'électeur

(2) Le présent article s'applique, à l'égard du scrutin référendaire, au lieu de l'article 90 de la *Loi électorale*.

APPLICATION DE LA LOI

Pouvoirs du directeur général des élections

24. (1) Le directeur général des élections peut louer les locaux et acquérir l'équipement et les fournitures nécessaires pour exercer adéquatement ses responsabilités aux termes de la présente loi.

Aide

(2) Le directeur général des élections peut nommer

time appoint persons with technical or special knowledge of any kind to assist him or her for a limited period of time, or in respect of a particular matter.

Expenses of Act

25. Any amounts payable by the Province of Ontario for services performed under this Act are payable out of the Consolidated Revenue Fund only if the Assembly by appropriation authorizes the payment of the amounts.

REGULATIONS

Regulations

26. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) specifying anything in this Act that is described as being specified by the regulations or done in accordance with the regulations;
- (b) specifying the qualifications required for registration as a petition campaign organizer.

Same, referendum and financing

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations respecting and governing a referendum campaign and referendum campaign finances, including,

- (a) prohibiting any person or body from organizing a campaign to promote a particular result in a referendum or advertising for that purpose unless the person or body is registered with the Chief Electoral Officer, subject to the exceptions that are specified in the regulations;
- (b) governing applications to the Chief Electoral Officer for registration, including specifying criteria to be met for registration;
- (c) requiring the Chief Electoral Officer to make information relating to registered referendum campaign organizers available to the public;
- (d) governing contributions to referendum campaign organizers, including,
 - (i) prescribing what constitutes a contribution and, with respect to a contribution that is not in the form of money, prescribing how to determine its monetary value,
 - (ii) governing who may make contributions,
 - (iii) prescribing limits on contributions that may be made, accepted or solicited, or prescribing rules for calculating those limits,
 - (iv) requiring the return or other disposition of contributions that contravene the regulations, and
 - (v) specifying that a contribution is not an eligible contribution for the purposes of subdivi-

des personnes qui ont des connaissances techniques ou spéciales et qui sont chargées de l'aider pendant une période limitée ou à l'égard d'une question particulière.

Dépenses faites en vertu de la Loi

25. Les sommes payables par la province de l'Ontario au titre des services rendus en vertu de la présente loi ne sont prélevées sur le Trésor que si l'Assemblée autorise leur paiement par affectation budgétaire.

RÈGLEMENTS

Règlements

26. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) préciser tout ce que la présente loi mentionne comme étant précisé par les règlements ou fait conformément aux règlements;
- b) préciser les qualités requises pour pouvoir s'inscrire en qualité d'organisateur de campagne de pétition.

Idem : référendum et financement

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, traiter d'une campagne référendaire et de son financement et les régir, notamment :

- a) interdire à toute personne ou tout organisme d'organiser une campagne afin de promouvoir un résultat particulier dans un référendum ou de faire de la publicité à cette fin à moins d'être inscrit auprès du directeur général des élections, sous réserve des exceptions que précise le règlement;
- b) régir les demandes d'inscription présentées au directeur général des élections, notamment préciser les critères à respecter pour l'inscription;
- c) exiger que le directeur général des élections mette des renseignements concernant les organisateurs de campagne référendaire inscrits à la disposition du public;
- d) régir les contributions qui peuvent être versées aux organisateurs de campagne référendaire, notamment :
 - (i) prescrire ce qui constitue une contribution et, s'il s'agit d'une contribution non pécuniaire, la façon d'en déterminer la valeur pécuniaire,
 - (ii) régir qui peut faire des contributions,
 - (iii) prescrire des plafonds quant aux contributions qui peuvent être faites, acceptées ou demandées, ou prescrire les règles de calcul de ces plafonds,
 - (iv) exiger la remise ou toute autre disposition des contributions faites contrairement aux règlements,
 - (v) préciser qu'une contribution n'est pas une contribution admissible pour l'application

sion f of Division B of Part III or section 102 of the *Taxation Act, 2007*;

- (e) governing loans and the provision of guarantees and collateral security to referendum campaign organizers;
- (f) governing the use of funds by referendum campaign organizers, including prescribing spending limits;
- (g) governing the return or other disposition of surplus funds held by referendum campaign organizers after referendum expenses have been paid;
- (h) requiring registered referendum campaign organizers to appoint chief financial officers and auditors, governing the appointment of those persons and prescribing the powers and duties of those persons;
- (i) specifying financial and other record-keeping requirements for referendum campaign organizers;
- (j) requiring registered referendum campaign organizers to provide financial and other reports to the Chief Electoral Officer;
- (k) governing advertising to promote a particular result in a referendum, including,
 - (i) specifying information to be included in advertisements,
 - (ii) specifying duties of broadcasters and publishers who broadcast or publish advertisements on behalf of others,
 - (iii) imposing a blackout period during which no advertising is permitted;
- (l) providing for any other matter that is necessary or desirable to protect the integrity of a referendum and a referendum campaign;
- (m) if a referendum is held in conjunction with a general election, specifying the provisions of this Act that do not apply to the referendum, specifying the provisions of this Act that apply to the referendum with specified modifications and specifying other rules that apply to the referendum.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

27. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

28. The short title of this Act is the *Referendum Act, 2015*.

de la sous-section f de la section B de la partie III ou de l'article 102 de la *Loi de 2007 sur les impôts*;

- e) régir les prêts ainsi que la fourniture de cautionnements et de sûretés accessoires aux organisateurs de campagne référendaire;
- f) régir l'utilisation de fonds par les organisateurs de campagne référendaire, notamment prescrire les plafonds de dépenses;
- g) régir la remise ou toute autre disposition des fonds excédentaires que détiennent les organisateurs de campagne référendaire après que les dépenses liées au référendum ont été payées;
- h) exiger que les organisateurs de campagne référendaire inscrits nomment des directeurs des finances et des vérificateurs, régir la nomination de ceux-ci et prescrire leurs pouvoirs et leurs fonctions;
- i) préciser les exigences auxquelles doivent satisfaire les organisateurs de campagne référendaire en matière de tenue de dossiers, notamment de dossiers financiers;
- j) exiger que les organisateurs de campagne référendaire inscrits remettent des rapports, notamment des rapports financiers, au directeur général des élections;
- k) régir la publicité qui vise à promouvoir un résultat particulier dans un référendum, notamment :
 - (i) préciser les renseignements que doivent contenir les annonces,
 - (ii) préciser les fonctions des radiodiffuseurs et des éditeurs qui diffusent ou publient des annonces pour le compte d'autrui,
 - (iii) imposer une période d'interdiction pendant laquelle aucune publicité n'est autorisée;
- l) prévoir toute autre question qui est nécessaire ou souhaitable pour protéger l'intégrité d'un référendum et d'une campagne référendaire;
- m) si un référendum est tenu en même temps qu'une élection générale, préciser les dispositions de la présente loi qui ne s'appliquent pas au référendum, préciser celles qui s'y appliquent avec les adaptations voulues et préciser les autres règles qui s'y appliquent.

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Entrée en vigueur

27. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

28. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi référendaire de 2015*.

TABLE 1
SPECIAL RULES RELATING TO SCRUTINEERS (SECTION 16)

| Item | Provision of <i>Election Act</i> | Special rule for referendum |
|------|----------------------------------|--|
| 1. | Subsection 32 (1) | A registered referendum campaign organizer may appoint a person who is at least 16 years of age to be a scrutineer for an electoral district by filing a designation in writing with the returning officer at least five days before polling day. The <i>Election Act</i> applies to scrutineers appointed by registered referendum campaign organizers in the same way as to scrutineers appointed by candidates. |
| 2. | Subsection 32 (2) | A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer is not entitled to challenge an elector's right to vote. |
| 3. | Subsection 42 (1) | Not more than one scrutineer for each registered referendum campaign organizer is permitted to remain in the polling place at any one time. |
| 4. | Section 47.2 | A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer is not entitled to request a statutory declaration or make an objection. |
| 5. | Subsection 57 (4) | A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer is entitled to object to a referendum ballot. |
| 6. | Subsection 58 (2) | A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer may sign and seal an envelope containing referendum ballots. |
| 7. | Section 60 | The deputy returning officer shall provide a copy of the certificate in respect of the referendum to each scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer who is present. If none are present, the deputy returning officer shall forward the certificate to the returning officer in the poll return envelope. |
| 8. | Subsection 62 (2) | A scrutineer appointed by a registered referendum campaign organizer may seal or sign the sealed poll return envelope or the sealed official tabulation envelope of referendum ballots. |
| 9. | Subsection 65 (1) | Scrutineers appointed by registered referendum campaign organizers are entitled to be present at the official tabulation with respect to the referendum. |

TABLEAU 1
RÈGLES PARTICULIÈRES APPLICABLES AUX REPRÉSENTANTS (ARTICLE 16)

| Numéro | Disposition de la <i>Loi électorale</i> | Règle particulière applicable au référendum |
|--------|---|---|
| 1. | Paragraphe 32 (1) | L'organisateur de campagne référendaire inscrit peut nommer une personne d'au moins 16 ans qui agit comme représentant dans une circonscription électorale en déposant un acte de désignation auprès du directeur du scrutin au moins cinq jours avant le jour du scrutin. La <i>Loi électorale</i> s'applique aux représentants ainsi nommés de la même façon qu'à ceux qui sont nommés par des candidats. |
| 2. | Paragraphe 32 (2) | Le représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit n'a pas le droit de contester le droit de voter d'un électeur. |
| 3. | Paragraphe 42 (1) | Un seul représentant par organisateur de campagne référendaire inscrit a le droit de demeurer dans le bureau de vote à quelque moment que ce soit. |
| 4. | Article 47.2 | Le représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit n'a pas le droit de demander une déclaration solennelle ni de formuler une objection. |
| 5. | Paragraphe 57 (4) | Le représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit a le droit de formuler une objection à l'égard d'un bulletin de vote référendaire. |
| 6. | Paragraphe 58 (2) | Le représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit peut signer et sceller une enveloppe contenant des bulletins de vote référendaire. |
| 7. | Article 60 | Le scrutateur fournit une copie de l'attestation relative au référendum à chaque représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit qui est présent. Si aucun représentant n'est présent, le scrutateur envoie l'attestation au directeur du scrutin dans l'enveloppe contenant le rapport sur le scrutin. |
| 8. | Paragraphe 62 (2) | Le représentant nommé par un organisateur de campagne référendaire inscrit peut signer l'enveloppe scellée contenant le rapport sur le scrutin ou l'enveloppe scellée contenant les résultats de la compilation officielle des bulletins de vote référendaire ou y apposer son sceau. |
| 9. | Paragraphe 65 (1) | Les représentants nommés par les organisateurs de campagne référendaire inscrits ont le droit d'être présents lorsqu'il est procédé à la compilation officielle à l'égard du référendum. |

TABLE 2
OTHER SPECIAL RULES (SECTION 16)

| Item | Provision of <i>Election Act</i> | Special rule for referendum |
|------|----------------------------------|---|
| 1. | Section 11 | The notice of election shall include the referendum question which shall appear in both English and French. |
| 2. | Section 29 | The returning officer shall grant a poll for taking the votes in the referendum. |
| 3. | Subsection 42 (6) | The prohibition also applies in respect of information about how an elector answers the referendum question. |
| 4. | Subsection 42 (7) | The restriction also applies in respect of a person's answer to the referendum question. |
| 5. | Subsection 48 (1) | The elector shall mark the circular space on the referendum ballot that corresponds to either the Yes or the No answer to the referendum question. |
| 6. | Subsection 49 (2) | A referendum campaign organizer is not entitled to receive the list of certificates. |
| 7. | Subsection 58 (1) | All accepted referendum ballots indicating the answer given to the referendum question and all unmarked, rejected, cancelled, declined and unissued referendum ballots shall be counted and sealed in separate envelopes by the deputy returning officer. The stubs of any referendum ballots issued shall be included in the envelope with the unissued referendum ballots. |
| 8. | Section 60 | The deputy returning officer shall complete a certificate in respect of the referendum. |
| 9. | Section 66 | The returning officer shall notify each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district of any intended proceeding in respect of votes in the referendum and shall ascertain the total number of votes given for each referendum result. |
| 10. | Section 67 | The returning officer shall declare the total number of votes for each referendum result. If the difference between the two numbers is less than 25, the returning officer shall apply for a recount under section 71. |
| 11. | Section 69 | Notice of an application relating to the referendum shall be given to each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district. |
| 12. | Section 71 | An application for a recount relating to the referendum may be made only by the returning officer or by an elector. |
| 13. | Subsection 77 (2) | The returning officer shall declare the total number of votes for each referendum result. In the case of an equality of votes, there shall be no deciding vote. |
| 14. | Subsection 78 (3) | On a recount relating to the referendum, if the judge makes no provision as to costs, the costs of the returning officer and election clerk shall be paid by the Province of Ontario at the applicable rates under section 112 of the <i>Election Act</i> . |
| 15. | Subsection 80 (9) | On an appeal from a judge's decision in a recount relating to the referendum, if the judge makes no provision as to costs, the costs of the returning officer and election clerk shall be paid by the Province of Ontario at the applicable rates under section 112 of the <i>Election Act</i> . |
| 16. | Section 81 | The returning officer shall prepare a return of referendum results in a form provided by the Chief Electoral Officer. A copy of the return of referendum results shall be forwarded to each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district. The returning officer shall send the return of referendum results, together with any reports under subsection 81 (2) of the <i>Election Act</i> , to the Chief Electoral Officer by registered mail. |
| 17. | Section 82 | An application may be made if the delay, neglect or refusal relates to the referendum result. In that case, the notice of application shall be served on each registered referendum campaign organizer who appointed a scrutineer in the electoral district. |
| 18. | Subsection 99 (3) | An action to determine the validity of the referendum vote in an electoral district may be commenced only by an elector in the electoral district or by the Chief Electoral Officer. |
| 19. | Section 107 | If, in an action to determine the validity of the referendum vote in an electoral district, the judgment of the court declares the referendum void in the electoral district and provides for the holding of a new referendum vote in the electoral district, a writ for the new referendum vote in the electoral district shall be issued and addressed to the returning officer in the electoral district. |

TABLEAU 2
AUTRES RÈGLES PARTICULIÈRES (ARTICLE 16)

| Numéro | Disposition de la <i>Loi électorale</i> | Règle particulière applicable au référendum |
|--------|---|---|
| 1. | Article 11 | L'avis d'élection comprend la question référendaire, laquelle doit être en français et en anglais. |
| 2. | Article 29 | Le directeur du scrutin décide de tenir un scrutin pour recueillir le vote des électeurs au référendum. |
| 3. | Paragraphe 42 (6) | L'interdiction s'applique également à l'égard de la réponse d'un électeur à la question référendaire. |
| 4. | Paragraphe 42 (7) | La restriction s'applique également à l'égard de la réponse d'une personne à la question référendaire. |
| 5. | Paragraphe 48 (1) | L'électeur fait, sur le bulletin de vote référendaire, une marque dans le cercle correspondant à la réponse par Oui ou par Non à la question référendaire. |
| 6. | Paragraphe 49 (2) | L'organisateur de campagne référendaire n'a pas le droit de recevoir la liste des attestations. |
| 7. | Paragraphe 58 (1) | Le scrutateur compte tous les bulletins de vote référendaire acceptés et donnant la réponse à la question référendaire ainsi que tous les bulletins de vote référendaire sans marque, rejetés, annulés, refusés et non remis et les place dans des enveloppes distinctes qu'il scelle. Il place les souches des bulletins de vote référendaire qui ont été donnés dans l'enveloppe des bulletins de vote référendaire qui n'ont pas été remis. |
| 8. | Article 60 | Le scrutateur rédige une attestation à l'égard du référendum. |
| 9. | Article 66 | Le directeur du scrutin donne à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale avis de la marche qu'il entend suivre à l'égard des suffrages exprimés au référendum et établit le total des suffrages exprimés pour chaque résultat référendaire. |
| 10. | Article 67 | Le directeur du scrutin annonce le total des suffrages exprimés pour chaque résultat référendaire. Si la différence entre les deux nombres est inférieure à 25, il demande, par voie de requête, un dépouillement judiciaire aux termes de l'article 71. |
| 11. | Article 69 | Avis d'une requête relative au référendum est donné à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale. |
| 12. | Article 71 | Une requête en dépouillement judiciaire relatif au référendum ne peut être présentée que par le directeur du scrutin ou par un électeur. |
| 13. | Paragraphe 77 (2) | Le directeur du scrutin annonce le total des suffrages exprimés pour chaque résultat référendaire. S'il y a égalité des suffrages, il n'y pas de voix prépondérante. |
| 14. | Paragraphe 78 (3) | En cas de dépouillement judiciaire relatif au référendum, si le juge ne prévoit pas la liquidation des dépens, la province de l'Ontario paie les honoraires du directeur et du secrétaire du scrutin aux taux applicables établis en vertu de l'article 112 de la <i>Loi électorale</i> . |
| 15. | Paragraphe 80 (9) | S'il est interjeté appel de la décision que rend un juge lors d'un dépouillement judiciaire relatif au référendum et que le juge ne prévoit pas la liquidation des dépens, la province de l'Ontario paie les honoraires du directeur et du secrétaire du scrutin aux taux applicables établis en vertu de l'article 112 de la <i>Loi électorale</i> . |
| 16. | Article 81 | Le directeur du scrutin prépare un rapport sur le résultat du référendum selon la formule que fournit le directeur général des élections. Une copie du rapport sur le résultat du référendum est envoyée à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale. Le directeur du scrutin envoie le rapport sur le résultat du référendum ainsi que tout compte rendu visé au paragraphe 81 (2) de la <i>Loi électorale</i> au directeur général des élections par courrier recommandé. |
| 17. | Article 82 | Une requête peut être présentée si le retard, la négligence ou le refus concerne le résultat du référendum, auquel cas l'avis de requête est signifié à chaque organisateur de campagne référendaire inscrit qui a nommé un représentant dans la circonscription électorale. |
| 18. | Paragraphe 99 (3) | Une action visant à décider la validité du scrutin référendaire dans une circonscription électorale ne peut être introduite que par un électeur de la circonscription électorale ou par le directeur général des élections. |
| 19. | Article 107 | Si, dans une action visant à décider la validité du scrutin référendaire dans une circonscription électorale, le tribunal déclare dans son jugement que le référendum est nul dans la circonscription et y prévoit la tenue d'un nouveau scrutin référendaire, un décret ordonnant la tenue du nouveau scrutin référendaire dans la circonscription est émis et adressé au directeur du scrutin de la circonscription. |



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 127

**An Act to amend
the Higher Education Quality
Council of Ontario Act, 2005
to require the Council to collect
and publish information in respect of
certain educational institutions**

Mr. Y. Baker

Private Member's Bill

1st Reading October 7, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent



Projet de loi 127

**Loi modifiant la Loi de 2005
sur le Conseil ontarien de la qualité
de l'enseignement supérieur
pour exiger que le Conseil
recueille et publie des renseignements
concernant certains
établissements d'enseignement**

M. Y. Baker

Projet de loi de député

1^{re} lecture 7 octobre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Higher Education Quality Council of Ontario Act, 2005* to require the Higher Education Quality Council of Ontario to collect and publish information about certain educational institutions. This information must be collected every school year.

The Council must publish this information on a website unless the Council determines that it is not ready for publication. The Council must report to the Minister about its progress in publishing the information.

The Lieutenant Governor in Council is given regulatory powers with respect to these new requirements.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie *Loi de 2005 sur le Conseil ontarien de la qualité de l'enseignement supérieur* pour exiger que le Conseil ontarien de la qualité de l'enseignement supérieur recueille et publie des renseignements concernant certains établissements d'enseignement. Ces renseignements doivent être recueillis chaque année scolaire.

Le Conseil doit publier ces renseignements sur un site Web à moins qu'il juge qu'ils ne sont pas prêts à être publiés. Le Conseil doit rendre compte au ministre des progrès accomplis dans la publication des renseignements.

Des pouvoirs réglementaires sont conférés au lieutenant-gouverneur en conseil à l'égard de ces nouvelles exigences.

**An Act to amend
the Higher Education Quality
Council of Ontario Act, 2005
to require the Council to collect
and publish information in respect of
certain educational institutions**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 6 of the *Higher Education Quality Council of Ontario Act, 2005* is amended by striking out “and” at the end of subclause (c) (iii) and by adding the following clause:

(c.1) to collect and publish information in accordance with section 8.1; and

2. The Act is amended by adding the following section:

Publication of information about educational institutions

Purpose

8.1 (1) The purpose of this section is to support more informed choices regarding post-secondary options by centralizing data relevant to the decision making process in the areas of admission, student experience and outcomes for recent graduates.

Information to be collected

(2) For every school year, the Council shall collect the following information in respect of every program of study offered by every campus and constituent campus of every post-secondary educational institution and by every institution operated by a person who is authorized to grant a degree under section 4 of the *Post-secondary Education Choice and Excellence Act, 2000*:

1. The admission requirements for the program of study in the upcoming school year.
2. The costs of the program of study, including tuition, ancillary fees and the costs of any required educational materials.
3. The financial value of government student aid and bursaries that were available to students in the program of study.
4. Any class size information that the Council considers appropriate.

**Loi modifiant la Loi de 2005
sur le Conseil ontarien de la qualité
de l'enseignement supérieur
pour exiger que le Conseil
recueille et publie des renseignements
concernant certains
établissements d'enseignement**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. L'article 6 de la *Loi de 2005 sur le Conseil ontarien de la qualité de l'enseignement supérieur* est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

c.1) recueillir et publier des renseignements conformément à l'article 8.1;

2. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Publication de renseignements sur les établissements d'enseignement

Objet

8.1 (1) Le présent article a pour objet de permettre de faire des choix plus éclairés à l'égard des options au niveau postsecondaire en centralisant des données pertinentes dans le cadre du processus décisionnel en ce qui a trait à l'admission, à l'expérience des étudiants et aux résultats pour les nouveaux diplômés.

Renseignements à recueillir

(2) Chaque année scolaire, le Conseil recueille les renseignements suivants concernant chaque programme d'études offert par chaque campus et chaque constituante de chaque établissement d'enseignement postsecondaire, ainsi que par chaque établissement que fait fonctionner une personne autorisée à attribuer des grades en vertu de l'article 4 de la *Loi de 2000 favorisant le choix et l'excellence au niveau postsecondaire* :

1. Les conditions d'admission au programme d'études pour l'année scolaire suivante.
2. Le coût du programme d'études, notamment les droits de scolarité, les frais accessoires, ainsi que le coût de tout matériel scolaire exigé.
3. La valeur pécuniaire de l'aide et des bourses offertes par le gouvernement aux étudiants du programme d'études.
4. Les renseignements sur l'effectif des classes que le Conseil estime appropriés.

5. Any demographic information about the student population in the institution that the Council considers appropriate, such as,
 - i. the age composition of the student population,
 - ii. the percentage of students who came from a province or territory other than Ontario,
 - iii. the percentage of students who lived on campus, and
 - iv. the percentage of students who were engaged in full-time and part-time studies.
 6. Student satisfaction with indicators such as the institution's teaching quality, library resources, campus accessibility, academic and career support services, health services including mental health services, co-operative work programs, extracurricular programs, facilities and residences as determined by the survey established by the regulations.
 7. Graduate satisfaction with the overall educational experience in the program of study as determined by the survey established by the regulations.
 8. The employment and educational status of graduates from the program of study as determined by the Council, which may include information such as,
 - i. the location of employment,
 - ii. the industry sector of employment,
 - iii. the full-time or part-time status of employment, and
 - iv. any further post-secondary education that graduates are pursuing.
 9. The average annual compensation of graduates from the program of study after graduation at the intervals determined by the Council.
 10. The average government-issued student debt of graduates from the program of study.
 11. The percentage of graduates from the program of study who have defaulted on their government-issued student loans six months after graduation and two years after graduation.
 12. Employer satisfaction with graduates from the program of study as determined by the Council.
 13. Any other information the Council considers appropriate.
 14. Any other prescribed information.
5. Tout renseignement démographique sur la population étudiante de l'établissement que le Conseil estime approprié, tel que :
 - i. la composition de la population étudiante selon l'âge,
 - ii. le pourcentage d'étudiants en provenance d'une province ou d'un territoire autre que l'Ontario,
 - iii. le pourcentage d'étudiants qui ont habité sur le campus,
 - iv. le pourcentage d'étudiants qui ont suivi des études à temps plein et à temps partiel.
 6. Le degré de satisfaction des étudiants à l'égard d'indicateurs tels que la qualité de l'enseignement, les ressources de bibliothèque, l'accessibilité du campus, les services de soutien aux études et à la recherche d'emploi, les services de santé notamment les services de santé mentale, les programmes de travail coopératif, les programmes parascolaires et les installations et résidences de l'établissement, selon les résultats du sondage établi par les règlements.
 7. Le degré de satisfaction des diplômés à l'égard de leur expérience éducative globale tout au long du programme d'études, selon les résultats du sondage établi par les règlements.
 8. La situation des diplômés du programme d'études en termes d'emploi et d'études, selon ce que détermine le Conseil, notamment :
 - i. le lieu de travail,
 - ii. le secteur d'activité de l'emploi,
 - iii. le statut à temps plein ou à temps partiel de l'emploi,
 - iv. les autres études postsecondaires que suivent les diplômés.
 9. La rémunération annuelle moyenne des diplômés du programme d'études après l'obtention de leur diplôme aux intervalles que fixe le Conseil.
 10. La dette d'études moyenne contractée auprès du gouvernement par les diplômés du programme d'études.
 11. Le pourcentage de diplômés du programme d'études qui ont fait défaut dans le cadre de leur prêt d'études accordé par le gouvernement, pourcentage établi à deux intervalles, soit six mois et deux ans après l'obtention du diplôme.
 12. Le degré de satisfaction des employeurs à l'égard des diplômés du programme d'études, selon ce que détermine le Conseil.
 13. Tout autre renseignement que le Conseil estime approprié.
 14. Tout autre renseignement prescrit.

Approval by Information and Privacy Commissioner

(3) The information in subsection (2) must be collected in a manner that is approved by the Information and Privacy Commissioner.

Publication of information

(4) The Council shall publish the information collected under subsection (2) on a website operated by the Council.

Exception

(5) Subsection (4) does not apply to information that the Council determines is not ready for publication.

Format

(6) The Council shall ensure that the information collected under subsection (2) is presented in a consistent format that is accurate and easy to use.

Report to Minister

(7) One year after the day this section comes into force, the Council shall provide a report to the Minister about its progress in publishing the information collected under subsection (2).

Definitions

(8) In this section,

“program of study” means a program of post-secondary study leading to a degree, diploma or certificate; (“programme d’études”)

“school year” means a year that begins on May 1 and that ends on April 30 of the subsequent year. (“année scolaire”)

3. Subsection 9 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (q.1) governing the collection of information under section 8.1;
- (q.2) establishing and governing the survey referred to in paragraphs 6 and 7 of subsection 8.1 (2), including prescribing the people who must be surveyed, the form and manner of the survey and the timing of the survey;
- (q.3) clarifying the meaning of any paragraph in subsection 8.1 (2);
- (q.4) prescribing additional information that the Council must collect for the purposes of paragraph 14 of subsection 8.1 (2);

Commencement

4. This Act comes into force one year after the day it receives Royal Assent.

Short title

5. The short title of this Act is the *Pathways to Post-secondary Excellence Act (Post-secondary Educational Report), 2015*.

Approbation du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée

(3) Les renseignements prévus au paragraphe (2) doivent être recueillis d'une manière qu'approuve le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

Publication des renseignements

(4) Le Conseil publie les renseignements recueillis en application du paragraphe (2) sur un site Web qu'il fait fonctionner.

Exception

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux renseignements que le Conseil juge ne pas être prêts à être publiés.

Format

(6) Le Conseil veille à ce que les renseignements recueillis en application du paragraphe (2) soient présentés dans un format uniforme qui est précis et facile à utiliser.

Rapport au ministre

(7) Un an après le jour de l'entrée en vigueur du présent article, le Conseil fournit un rapport au ministre dans lequel il rend compte des progrès accomplis dans la publication des renseignements recueillis en application du paragraphe (2).

Définitions

(8) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«année scolaire» L'année qui commence le 1^{er} mai et se termine le 30 avril de l'année suivante. («school year»)

«programme d'études» Programme d'études postsecondaires menant à l'obtention d'un grade, d'un diplôme ou d'un certificat. («program of study»)

3. Le paragraphe 9 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- q.1) régir la collecte des renseignements visée à l'article 8.1;
- q.2) établir et régir le sondage visé aux dispositions 6 et 7 du paragraphe 8.1 (2), notamment prescrire les personnes qui doivent être interrogées, la forme et les modalités du sondage, ainsi que le moment de sa réalisation;
- q.3) préciser le sens de toute disposition du paragraphe 8.1 (2);
- q.4) prescrire les renseignements supplémentaires que le Conseil doit recueillir pour l'application de la disposition 14 du paragraphe 8.1 (2);

Entrée en vigueur

4. La présente loi entre en vigueur un an après le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 sur les voies de l'excellence au niveau postsecondaire (rapport sur l'enseignement postsecondaire)*.

20N
B
B5



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 128

**An Act to amend
the Business Corporations Act
with respect to meetings
of shareholders and the adoption
of an executive compensation policy**

Mr. H. Takhar

Private Member's Bill

1st Reading October 7, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 128

**Loi modifiant la
Loi sur les sociétés par actions
en ce qui concerne les assemblées
des actionnaires et l'adoption
d'une politique relative à la rétribution
des membres de la direction**

M. H. Takhar

Projet de loi de député

1^{re} lecture 7 octobre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill makes various amendments to the *Business Corporations Act* with respect to meetings of shareholders and the election of directors. Shareholders are given the ability to choose the chair of every meeting of shareholders. In addition, directors can only be elected with a plurality of votes, despite anything in the articles or by-laws of the corporation. The nomination rules are amended so that shareholders representing in the aggregate at least 2 per cent of the shares of the corporation may nominate an individual for election as a director. Shareholders that represent in the aggregate at least 2 per cent of the shares may also requisition a meeting of shareholders. Finally, every form of proxy must include a means to specify that the shares shall be voted for or against the election of a director.

The Act is also amended to provide shareholders with the opportunity to propose an executive compensation policy at a meeting of shareholders. The directors of the corporation are required to comply with the policy if it is adopted.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi apporte diverses modifications à la *Loi sur les sociétés par actions* en ce qui concerne les assemblées des actionnaires et l'élection des administrateurs. Les actionnaires peuvent désormais choisir la personne qui présidera chaque assemblée des actionnaires. En outre, les administrateurs ne peuvent être élus que s'ils recueillent la pluralité des voix exprimées, malgré toute disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs de la société. Les règles en matière de candidature sont modifiées de sorte que les actionnaires qui détiennent ensemble au moins 2 % des actions de la société puissent faire état de la candidature d'un particulier en vue de son élection comme administrateur. Les actionnaires détenant ensemble au moins 2 % des actions peuvent également exiger la convocation d'une assemblée des actionnaires. Enfin, toute formule de procuration doit permettre de préciser que les voix rattachées aux actions seront exprimées en faveur de l'élection d'un administrateur ou contre celle-ci.

Le projet de loi modifie également la Loi pour permettre aux actionnaires de proposer l'adoption d'une politique relative à la rétribution des membres de la direction à une assemblée des actionnaires. En cas d'adoption d'une politique, les administrateurs de la société sont tenus de s'y conformer.

**An Act to amend
the Business Corporations Act
with respect to meetings
of shareholders and the adoption
of an executive compensation policy**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. (1) Clause 97 (c) of the *Business Corporations Act* is repealed and the following substituted:

- (c) the shareholders present at a meeting of shareholders shall choose a person from their number to preside as chair.

(2) Section 97 of the Act is amended by adding the following subsection:

Votes to elect director

(2) Despite subsection (1), a person may be elected as a director only if a plurality of the votes cast are in favour of his or her election, even if the articles or by-laws of the corporation provide otherwise.

2. Subsection 99 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Proposal may include nominations

(4) A proposal may nominate a single individual for election as a director if the proposal is signed by one or more registered holders of shares or beneficial owners of shares that represent in the aggregate,

- (a) at least 2 per cent of the shares of the corporation; or
- (b) at least 2 per cent of the shares of a class or series of shares of the corporation that are entitled to vote at the meeting to which the proposal is to be presented.

Nominations at meeting not prevented

(4.1) For greater certainty, subsection (4) does not prevent nominations being made at a meeting of shareholders.

3. Subsection 105 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Requisition for shareholders meeting

(1) One or more registered holders of shares or beneficial owners of shares that represent in the aggregate at

**Loi modifiant la
Loi sur les sociétés par actions
en ce qui concerne les assemblées
des actionnaires et l'adoption
d'une politique relative à la rétribution
des membres de la direction**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. (1) L'alinéa 97 c) de la *Loi sur les sociétés par actions* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) les actionnaires présents à l'assemblée des actionnaires choisissent parmi eux un président.

(2) L'article 97 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Votes en vue de l'élection d'un administrateur

(2) Malgré le paragraphe (1), une personne ne peut être élue administrateur que si elle recueille la pluralité des voix exprimées, malgré toute disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs de la société.

2. Le paragraphe 99 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

La proposition peut faire état de candidatures

(4) La proposition peut faire état de la candidature d'un particulier unique en vue de son élection comme administrateur si elle est signée par un ou plusieurs détenteurs inscrits ou propriétaires bénéficiaires d'actions détenant ensemble, selon le cas :

- a) au moins 2 % des actions de la société;
- b) au moins 2 % des actions d'une catégorie ou série donnant le droit de vote à l'assemblée à laquelle la proposition doit être présentée.

Présentation de candidatures au cours de l'assemblée

(4.1) Il est entendu que le paragraphe (4) n'a pas pour effet d'empêcher la présentation de candidatures au cours d'une assemblée des actionnaires.

3. Le paragraphe 105 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Demande de convocation

(1) Un ou plusieurs détenteurs inscrits ou propriétaires bénéficiaires d'actions détenant ensemble au moins 2 %

least 2 per cent of the issued shares of the corporation may requisition the directors to call a meeting of shareholders for the purposes stated in the requisition.

4. Section 110 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(3.1) Every form of proxy shall provide a means for the shareholder to specify that the shares registered in the shareholder's name shall be voted for or against the election of any director who is to be elected at a meeting of shareholders.

5. Section 137 of the Act is amended by adding the following subsection:

Executive compensation policy

(2) The directors of a corporation shall fix the remuneration of the directors and officers of the corporation in accordance with any adopted executive compensation policy referred to in section 169.1.

6. The Act is amended by adding the following section:

Proposal to adopt, amend or repeal executive compensation policy

169.1 A registered holder of shares entitled to vote, or a beneficial owner of shares that are entitled to be voted, at an annual meeting of shareholders may, in accordance with section 99, make a proposal to adopt an executive compensation policy with respect to the remuneration of directors or officers of the corporation or may make a proposal to amend or repeal such a policy.

Commencement

7. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

8. The short title of this Act is the *Business Corporations Amendment Act (Shareholder Meetings and Executive Compensation)*, 2015.

des actions émises de la société peuvent exiger des administrateurs la convocation d'une assemblée des actionnaires aux fins énoncées dans la demande.

4. L'article 110 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(3.1) Toute formule de procuration doit permettre à l'actionnaire de préciser que les voix rattachées aux actions inscrites à son nom seront exprimées en faveur de l'élection d'un administrateur devant être élu à l'assemblée des actionnaires, ou contre celle-ci.

5. L'article 137 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Politique relative à la rétribution des membres de la direction

(2) Les administrateurs de la société fixent leur propre rémunération ainsi que celle des dirigeants de la société conformément à la politique relative à la rétribution des membres de la direction visée à l'article 169.1 qui a été adoptée.

6. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Proposition d'adoption, de modification ou d'abrogation d'une politique relative à la rétribution des membres de la direction

169.1 Les détenteurs inscrits et propriétaires bénéficiaires d'actions avec droit de vote habiles à voter à l'assemblée annuelle des actionnaires peuvent, conformément à l'article 99, présenter une proposition en vue de l'adoption d'une politique relative à la rétribution des membres de la direction à l'égard de la rémunération des administrateurs ou des dirigeants de la société ou présenter une proposition en vue de la modification ou de l'abrogation d'une telle politique.

Entrée en vigueur

7. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

8. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 modifiant la Loi sur les sociétés par actions (assemblées des actionnaires et rétribution des membres de la direction)*.



1ST SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

1^{re} SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
64 ELIZABETH II, 2015

Bill 129

**An Act to amend
the Human Rights Code
with respect to genetic characteristics**

Mr. M. Colle



Private Member's Bill

1st Reading October 8, 2015
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Projet de loi 129

**Loi modifiant
le Code des droits de la personne
en ce qui a trait
aux caractéristiques génétiques**

M. M. Colle

Projet de loi de député

1^{re} lecture 8 octobre 2015
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Human Rights Code* to include genetic characteristics as a prohibited ground of discrimination. The Act currently includes race, marital status and disability, among other things, as prohibited grounds of discrimination.

In addition to other amendments, various sections are amended to provide that every person has a right to equal treatment, without discrimination because of genetic characteristics, with respect to services, goods and facilities, the occupancy of accommodation, the right to contract, and employment and membership in various types of organizations. This includes the right to equal treatment if a person refuses to undergo or disclose the results of a genetic test. High value insurance contracts are permitted to differentiate or make a distinction, exclusion or preference on reasonable and *bona fide* grounds because of genetic characteristics.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie le *Code des droits de la personne* pour ajouter les caractéristiques génétiques aux motifs illicites de discrimination. Parmi les motifs illicites de discrimination figurant actuellement dans le Code se trouvent la race, l'état matrimonial et un handicap.

Outre d'autres modifications, divers articles sont modifiés pour prévoir que toute personne a droit à un traitement égal, sans discrimination fondée sur des caractéristiques génétiques, en matière de services, de biens et d'installations, en matière d'occupation d'un logement, en matière de droit de conclure des contrats, en matière d'emploi et en matière d'adhésion à divers types d'organismes. Est notamment compris le droit à un traitement égal pour quiconque refuse de subir un test génétique ou d'en divulguer les résultats. Les contrats d'assurance à valeur élevée peuvent établir des distinctions entre des personnes, les exclure ou leur accorder la préférence pour des motifs justifiés de façon raisonnable et de bonne foi et fondés sur les caractéristiques génétiques.

**An Act to amend
the Human Rights Code
with respect to genetic characteristics**

**Loi modifiant
le Code des droits de la personne
en ce qui a trait
aux caractéristiques génétiques**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Section 1 of the *Human Rights Code* is amended by adding “genetic characteristics” after “age”.

2. (1) Subsection 2 (1) of the Act is amended by adding “genetic characteristics” after “age”.

(2) Subsection 2 (2) of the Act is amended by adding “genetic characteristics” after “age”.

3. Section 3 of the Act is amended by adding “genetic characteristics” after “age”.

4. (1) Subsection 5 (1) of the Act is amended by adding “genetic characteristics” after “age”.

(2) Subsection 5 (2) of the Act is amended by adding “genetic characteristics” after “age”.

5. Section 6 of the Act is amended by adding “genetic characteristics” after “age”.

6. (1) Subsection 10 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

“genetic characteristics” means genetic traits of an individual, including traits that may cause or increase the risk to develop a disorder or disease; (“caractéristiques génétiques”)

(2) Section 10 of the Act is amended by adding the following subsection:

Refusal to undergo or disclose results of genetic test

(4) The right to equal treatment without discrimination because of genetic characteristics includes the right to equal treatment without discrimination because a person refuses to undergo a genetic test or refuses to disclose, or authorize the disclosure of, the results of a genetic test.

7. The Act is amended by adding the following section:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

1. L’article 1 du *Code des droits de la personne* est modifié par insertion de «les caractéristiques génétiques,» après «l’âge,».

2. (1) Le paragraphe 2 (1) du Code est modifié par insertion de «les caractéristiques génétiques,» après «l’âge,».

(2) Le paragraphe 2 (2) du Code est modifié par insertion de «les caractéristiques génétiques,» après «l’âge,».

3. L’article 3 du Code est modifié par insertion de «les caractéristiques génétiques,» après «l’âge,».

4. (1) Le paragraphe 5 (1) du Code est modifié par insertion de «les caractéristiques génétiques,» après «l’âge,».

(2) Le paragraphe 5 (2) du Code est modifié par insertion de «les caractéristiques génétiques,» après «l’âge,».

5. L’article 6 du Code est modifié par insertion de «les caractéristiques génétiques,» après «l’âge,».

6. (1) Le paragraphe 10 (1) du Code est modifié par adjonction de la définition suivante :

«caractéristiques génétiques» S’entend des traits génétiques caractéristiques que présente un particulier, notamment des traits pouvant causer un trouble ou une maladie ou augmenter le risque que l’un ou l’autre se développe. («genetic characteristics»)

(2) L’article 10 du Code est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Refus de subir un test génétique ou d’en divulguer les résultats

(4) Le droit à un traitement égal sans discrimination fondée sur des caractéristiques génétiques comprend le droit à un traitement égal sans discrimination fondée sur le fait qu’une personne refuse de subir un test génétique, de divulguer les résultats d’un tel test ou d’autoriser la divulgation de ceux-ci.

7. Le Code est modifié par adjonction de l’article suivant :

Restrictions for insurance contracts, etc.

22.1 The right under sections 1 and 3 to equal treatment with respect to services and to contract on equal terms without discrimination because of genetic characteristics is not infringed if a contract of automobile, life, accident or sickness or disability insurance or a contract of group insurance between an insurer and an association or person other than an employer, or a life annuity,

- (a) pays a benefit of more than,
 - (i) \$1,000,000 in total, or
 - (ii) \$75,000 per annum; and
- (b) differentiates or makes a distinction, exclusion or preference on reasonable and *bona fide* grounds because of genetic characteristics.

8. Clause 24 (1) (a) of the Act is amended by adding “genetic characteristics” after “age”.

Commencement

9. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

10. The short title of this Act is the *Human Rights Code Amendment Act (Genetic Characteristics), 2015*.

Restrictions : contrats d'assurance

22.1 Ne constitue pas une atteinte au droit, reconnu aux articles 1 et 3, à un traitement égal en matière de services et de contrats à conditions égales sans discrimination fondée sur des caractéristiques génétiques le fait qu'un contrat d'assurance-automobile, d'assurance-vie, d'assurance-accident, d'assurance-maladie ou d'assurance-invalidité, qu'un contrat d'assurance-groupe entre un assureur et une association ou une personne autre qu'un employeur, ou qu'une rente viagère, à la fois :

- a) verse une prestation supérieure à :
 - (i) soit 1 000 000 \$ en tout,
 - (ii) soit 75 000 \$ par année;
- b) établisse des distinctions entre des personnes, les exclut ou leur accorde la préférence pour des motifs raisonnables et de bonne foi et fondés sur des caractéristiques génétiques.

8. L'alinéa 24 (1) a) du Code est modifié par insertion de «les caractéristiques génétiques,» après «l'âge,».

Entrée en vigueur

9. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2015 modifiant le Code des droits de la personne (caractéristiques génétiques)*.



3 1761 11470536 1